VENEZUELA

COLOMBIA

ECUADOR

PERU

BOLIVIA

CHILE

BRASIL

URUGUAY

PARAGUAY

SECCION DE PUBLICACIONES PERIODICAS



MEJICO

CUBA

PUERTO RICO

GUATEMALA



NICARAGUA



SAN SALVADOR



HONDURAS





COSTA RICA





PANAMA





ENESTA POSICION SE COSE EN MAQUINAS ANTIGUAS PERJUDICANDO POR LO TANTO LA SALUD

ASI SIN LA MENOR MOLESTIA SE COSE EN LA MAQUINA NAUMANN

A las innumerables ventajas que reúne la excelente máquina

NAUMANN

se agrega una que por sí sola la hace superior a toda otra.

Esta es la de que, la persona que la usa PUEDE SENTARSE COMODA y NATURALMENTE, sin necesidad de torcer el cuerpo, origen de esos dolores de espalda y cintura que se sienten después de coser en cualquier otra máquina, y que trae graves consecuencias para la salud.

LA MAQUINA NAUMANN SE VENDE AL CONTADO Y A PLAZOS

VEALA EN CUALQUIERA DE NUESTRAS SUCURSALES

Unicos introductores: KIRSCHBAUM y Cía. Independencia 401/37. U. T. 7176 Av. Bs. As.

SUCURSALES:

Buenos Aires: Cangallo, 1036; Defensa Nº 926; San Juan, 3653; Avenida Sáenz Nº 1123; Corrientes, 4615; Avenida San Martín, 2875; Cabildo, 2217; Rivadavia Nº 8326; Rivadavia, 12618; Varela, 826; Juan B. Alberdi, 4367. **Avellaneda:** Mitre Nº 933. **San Martín:** Belgrano, 118. **Lanús:** José C. Paz, 300; Santa Fe, 4132. **R. de Escalada:** Arrascaete, 94. **Bánfield:** Maipú, 108. **Lomas:** Laprida, 257. **San Isidro:** Centenario y Alsina. **Florida:** San Martín, 2052. **La Plata:** Diagonal 80, Nº 635. **Ensenada:** La Merced, 453. **Berisso:** Montevideo, 398.

NAUMANN

MAQUINA PARA COSER Y BORDAR

© Biblioteca Nacional de España

3ª CLASE



El golfo de Nápoles, quieto bajo el sol. El agua tersa, dormida, parece un espejo tendido al ensueño. Respira el Vesubio por su cresta de humo, y alzan a lo lejos su prodigiosa esmeralda Ischia, Capri, Sorrento.

Mañana clara, azul. Del vientre metálico de un enorme transatlántico, empenachado de humo, sale una voz bronca, poderosa. Una voz que tiene algo de urgente, de angustioso llamado. El barco debe partir a las doce horas del día, pero lanza ya su primera advertencia, que es a la vez amenaza, persuasión poderosa.

Al rato, de la garganta titánica, enronquecida de humo, vuelve a escapar otro grito largo, potente. La voz inmensa rueda sobre las aguas, se desparrama por las calles intrincadas, bulliciosas, escala los viejos caserones sombríos y se pierde en las hondonadas de las montañas, de donde el eco la devuelve multiplicada, nostalgiosa.

Al oírla, los paseantes de la Vía Toledo, los vendedores de la Porta Capuana, los pescadores del Posilipo, alzan un instante los ojos, entrecerrados, a un recuerdo vacío. La ciudad toda, sacudida por la voz metálica, detiene un instante su ritmo tumultuoso y unánime.

Al oírla, un paseante solitario queda como enclavado en el sitio, como extático, en el malecón que domina la perspectiva del Castell'dell'Ovo. Sus ojos ya no ven el paisaje. Su mismo oído no escucha ya el rumor grandioso que ahora devuelve el eco. Está escuchando un recuerdo, contemplando un recuerdo. Hace mucho tiempo que él ha oído esa voz. Mucho tiempo, mucho tiempo...

Los hombres obscuros, anónimos, que desembocan ahora de los portales de ciertas casas grises, los hombres que se apresuran a liar sus bártulos y emprenden una marcha agitada hacia el puerto, la conocen también, de años atrás.

Las madres, las hermanas, las novias de los

© Biblioteca Nacional de España

emigrantes, saben lo que esa voz significa. Saben que hace años, años, pasó por las campiñas, por las aldehuelas, por los valles solitarios, ese mismo llamado prodigioso, irresistible. Y saben que el que lo haya oído alguna vez ya no lo olvida nunca, nunca.

Parece que no fuera sino una voz enorme, fantástica, que produce un escape de vapor. Pero los que viven la vida de las ilusiones, los que sueñan, saben que es un llamado claro, enérgico, una incitación a la vida, una tentación del horizonte. Saben que es el llamado de lo desconocido innumerable, del más allá maravilloso, la voz de las cosas que quieren ser vistas, amadas, un eco del corazón fatigado de los viejos caminos, una vieja esperanza de felicidad.



ACE algún tiempo, quizás mucho tiempo, en Beyrut, un joven armenio de paso grave, tranquilo, se detiene junto a una mezquita, en el barrio musulmán. Es un joven de tez tostada, de claros ojos. Se ha detenido a escuchar un lejano rumor que le trae el aire asoleado, cálido. Lo ha escuchado y ha seguido su camino luego, aun más lentamente, más lentamente. Al rato, se detiene de nuevo. Por la perspectiva azul del mar, que se encajona al final de la calle, pasa en ese instante, silencioso, un transatlántico. El joven armenio lo mira pasar, inmóvil, hasta que las casas sólo dejan ver de él un poco de humo flotando en el cielo. Luego, despacio, meditabundo, dirige sus pasos hacia la entraña de la ciudad. Pronto se lo traga una sórdida callejuela cualquiera. Y he aquí uno que partirá alguna vez...

En el espejismo de un paisaje relámpago, un rumor lejano — la sirena del transatlántico — acaba de ofrecerle todas las maravillas posibles que le niega implacable la vida cotidiana, gris. La voz simbólica siembra una semilla de inquietud que florece infaliblemente en el Tiempo. O no florece, agostándose en obscura, imprecisa nostalgia, semilla de inquietud para otros seres.



N un pueblecito de Italia, en el corazón de los Apeninos, en Sasinoro, un pueblecito dispuesto en forma de anfiteatro en torno a una plaza totalmente cubierta por cuatro grandes encinas, plaza que es todo el valle, tan pequeñísimo es, a la que descienden apresuradas las casitas pintorescas y una amplísima escalinata, rematada en lo alto por un templo, semejante a la que figura en el "Casamiento de la Virgen", de Rafael; en esta plaza singular en la que hay una rumorosa fontana, henchida de agua y de espuma, en la que lavan algunas mujeres, suele venir un viejecito que hace años volviera de América, y a quien llaman "el zío Vincenzo". Suele venir a sentarse en un banco de piedra que hay junto a la fontana, a charlar, a la sombra de las encinas, a la sombra de la montaña.

El "zío Vincenzo" no hizo fortuna en América. ¡Qué iba a hacerla! No hay sino que mirarle los ojos para comprenderlo. Jamás hombre alguno hizo fortuna con unos ojos así de dulces, así impregnados de íntima, conmovedora ternura. Y lo curioso es que él es, precisamente, quien con más cariño habla de América.

—¡Qué tierra aquélla!... ¡Qué tierra aquélla! — finaliza todo relato de maravilla.

Su admirativo estribillo encuentra múltiple eco. Muchachos fornidos, toscos, de expresión enérgica, escuchan ensimismados la interior resonancia de estas palabras. Larga, profunda resonancia que parece venirles del corazón mismo de las montañas, tan altas, que tapan el crepúsculo a las tres de la tarde.

He aquí otros que partirán algún día...



N España, en la desolada meseta castellana, propicia al espejismo, una abuela sube penosamente una cuesta, azuzando a su rucio, cargado con un haz de leña. A su lado, un nietecito regordete, de suave mirar, se esfuerza por seguir al rucio y a la abuela. De pronto, en un recodo, se detienen bruscamente, espantados. Una bocina acaba de sonar. La abuela abraza casi al borrico y lo pone a un lado del camino. Luego toma al nietecito de la mano, atrayéndolo. La aguda bocina se oye otra vez, ya más cerca, estridente, espantable. Al rato, pasa un automóvil junto a ellos. Pasa la máquina infernal, envuelta en una nube de polvo. A pesar del estrépito, la abuela alcanza a oír un grito alegre:

—¡Adiós, abuela!...

Y ella responde, con un murmullo:

—Que Dios os de salud, hijos míos...

Son los hijos de un indiano que retornara de América, hace un año ya, fabulosamente enriquecido. La abuela, a la noche, al llegar a su casa, ha de comentar de nuevo, junto al fuego, como todas las noches, desde hace un año, el caso de Paco, aquel gañán que se fuera hace veinte años del pueblo, y que ahora... fíjate tú... ¡Quién lo diría!

Y ha de suspirar en coro, con la hija, con las vecinas, más maravilladas que entristecidas por lo que pasa en aquellas tierras que así transforman el destino de los hombres. Han de hablar y suspirar en coro, sin reparar en el nietecito, que, con los ojos agrandados de asombro, escucha y calla...

Y he aquí otro...



N Santa Cruz de Tenerife, casi en Africa, en una callejuela empinada, desierta, una chica melancólica, sentada junto a un balcón, espera, leyendo, soñando, que venga su novio. Desde su balcón se ve el mar, el puerto por el que entran y salen, casi todos los días, barcos de todas clases. Barcos que vienen de América, barcos que van a Europa, barcos que van a América.

Cuando llega su novio, la chica le confiesa su

© Biblioteca Nacional de España

cuita. Su padre ha declarado que nunca le permitirá unirse con él. "Es demasiado pobre — ha dicho. — No tiene porvenir."

El muchacho, abstraído, cejijunto, le estrecha la mano en silencio, mientras mira al mar, tendido a lo lejos, verde, inquieto, azul. Un fulgor se enciende en sus ojos. Sabe ya lo que debe hacer. Ella también lo sabe.

—¿Me esperarás?

—¡Hasta la muerte!...

Ante estas palabras demasiado solemnes, la Vida sonríe un poco en la falda policromada del Teide, coronado de nieve; ríe solapadamente en el bullicio de la plaza vecina; murmura algunas palabras de duda en los balcones enrojecidos de malvones, de claveles.

En la misma calle, un poco más arriba, en una casa de aspecto triste, otra muchacha melancólica contempla a los enamorados, desde su balcón. Es una muchacha enfermiza, callada, en cuyos quietos ojos azules navega como en un mar de nostalgias un barco fantasma. Un barco ingrávido, hecho de esperanzas muertas, de ensueños marchitos, de pensamientos tristes. Ella no podrá partir nunca, nunca, porque alguien a quien no nombra le llevó un día, hace mucho tiempo, y lo llevó para olvidarlo lejos, muy lejos, todo lo que era suyo: alma, corazón...



SCENAS lejanas, escenas hermanadas por idéntico trashumante anhelo, han ido naciendo a través de los años, repitiéndose a través de Europa, de Asia, de Rusia. Multitud de seres han sido llamados así, en diverso sitio, en diversa hora. Un día, una parte de estos seres convergen en un punto dado, por donde ha de pasar un transatlántico. Otro día, en otra parte estarán. Algunos han embarcado ya, en Beyrut. Otros lo harán ahora, en Nápoles. El resto ha de ir llenando el barco a lo largo de la espalda azul, atirantada, del mar latino.

A las doce del día, la sirena lanzó un postrer grito de despedida. Un grito que parecía más bien un desgarramiento.

—*¡Addio, Napoli!* — gritó alguno.

—*¡Addio!... ¡Addio!...*

"Partir est mourir un peu" — se dice en tierras de la dulce Francia. Los emigrantes que desde lo alto del transatlántico miraban con ojos húmedos a la ciudad blanca, febril, tenían la obscura certeza de esto. Lo sabían los que quedaban en el muelle, ansiosos, crucificados entre el deseo y la tristeza. Un muchacho solitario, un argentino,

ARÍSTIDES RECHAIN

© Biblioteca Nacional de España

que volvía a su tierra con cierta secreta, dolorosa alegría, lo sabía también.

Todos lo sabían. Sabían que partir es morir un poco. Sabían que la vida no se detiene nunca, que el tiempo todo lo lleva, dejando sólo sombras, indicios que recoge luego, engañada, la memoria.

Pero el barco parte, ahora.

Parte.

De un lado, la firme certeza de la ciudad, llena de sol. Del otro, la inquietud del mar.

—*¡Addio, Italia!*

—*¡Addio!... ¡Addio!...*

Suavemente, el barco se aleja de la costa, en la que queda prisionera, aleteando, una bandada de palomas blancas. Palomas de inquietud y de anhelo, que han de agitar con cariñosa constancia otras madres, otras hermanas, otras novias, en los demás puertos de tránsito: Génova, Marsella, Barcelona, Cádiz, Dakar... Porque la sirena ha hecho hace mucho tiempo su siembra de inquietud, y es ahora el barco quien hace la cosecha de hombres de todas las razas.

Hombres de todas las razas. Desde Beyrut hasta Dakar, pasando por toda la cuenca del mar latino, en la bodega, en la estiba, han de irse apiñando hombres morenos, rubios, negros. Hombres que quizás hace mucho tiempo que están en camino. Hombres que acaso vengan de lejanos países, de la China misteriosa, de la Rusia hiperbórea.

Pequeña Arca de Noé, la tercera clase de un transatlántico de emigración. Todo cabe en ella. Todo, menos el hastío. El hastío viaja en primera clase, en la jaula de vidrio destinada a los que no saben de la angustia imperiosa, concreta de los hombres del pueblo. La esperanza haría reír allá arriba. Su traje raído, hecho sólo de sueño, de posibilidades, parecería miserable, antiestético. Su medio natural son los corredores obscuros de la bodega, la aglomeración maloliente de la estiba. Allí sus ojos afiebrados brillan como diamantes, y es su traje el traje de todos.



N el mar.

Días de mar, días de mar. El mar, dormido, erizado, obsesionante.

El mar, siempre el mar.

Tierras de tránsito, puertos de tránsito. Y luego, de nuevo, agua y cielo. Días uniformes. Noches uniformes.

Primeras nostalgias. Primeros ensueños sin sonrisas. Angustia difusa, opaca.

Para el que nada espera, todos los viajes pueden ser hermosos. Pero no hay viaje más hermoso que aquel que nunca se realiza. Viajar es como poseer un sueño, es como destruir un sueño. Viajar es como andar con los pies desnudos sobre una espinosa senda alfombrada de rosas.

En cambio, para los desheredados de tercera clase el viaje es sólo un largo anhelo tendido sobre el mar. Para los que van al encuentro de su destino, el viaje sólo tiene la belleza turbia del paisaje marino entrevisto en la dudosa mirada de los ojos de buey. No es para ellos la visión de los puertos bulliciosos, blancos, azules. No es para ellos la visión del mar encrespado de espuma, lamiendo la costa de tierras maravillosas. A ellos los atrae un espejismo raro, concreto, embellecido por la distancia: fábricas enormes, talleres fabulosos, ciudades tentaculares, montañas del oro, ríos, llanuras. Llanuras verdes, pródigas, infinitas. Como el cielo. Como el mar. Trabajo libre. Vida libre. ¡Ah, los nuevos, los grandes, los bellos países!... ¡América! ¡América!



MANECER sobre el mar.

El barco solitario surca un mar de plomo, en la aurora gris. Todo es gris. En cubierta, sobre el puente mayor del barco, envuelto en un poco de bruma, algunos hombres silenciosos miran las olas. Las olas calladas que agitan sus pequeñas manos, como si ellas también imploraran una caricia de luz.

Una claridad celeste desciende despacio del cielo, y de pronto, el sol, junto al mar, estalla como una bola de fuego. Todo el horizonte se inunda de luz.

De luz de oro, de luz de oro. Sobre el agua, sobre el palo mayor del barco, sobre los ojos, los labios, sobre los cabellos de las mujeres.

Luz de oro, luz de oro. Ríe el mar de alegría. De pura alegría azul y avara de revolcarse en ese río de oro que él, por sorpresa, ha hecho estallar del sol, derramándolo todo.

Olas grises, olas pequeñas, numerosas, olas lejanas, inútiles, vienen presurosas, saltando, brincando, empujándose, alborotando, corriendo todas alocadas, ávidas, para poder bañarse en ese río de sol, de oro de sol.

Pero el sol recoge despacio, despacio, su luminoso manto disperso. Lo recoge todo y luego, riendo, sano, alegre, joven él también, se divierte en castigar al mar con una larga espada flamígera.

El mar ríe, ríe. Todo ríe en el mar. Bandadas de pececillos voladores, no pudiendo más de alegría, salen del agua y vuelan un trecho, haciendo lucir sus alitas de cristal que el reverbero asemeja a mariposas de fuego.

El sol, todavía mojado, rubio, joven, se eleva despacio sobre el horizonte, y al rato el mar, encantado, queda todo azul. Azul como los ojos de una muchachita que lo está mirando. Azul como una esperanza en traje de fiesta.



REPÚSCULO sobre el mar.

Al final de una tarde nublada, opaca, las sombras se han acercado de golpe, brotando no se sabe de dónde, envolviendo en su silenciosa tristeza a ese barco solitario que hiende constantemente el mismo uniforme horizonte marino.

En un rincón de proa, apoyada la espalda en una canoa de salvataje, un anciano de largos cabellos, de anchos ojos, cuenta una vieja historia ante apretada rueda de oyentes, sentados en el suelo, frente al mar brumoso, gris. Cuenta lo que recuerda de un viejo sueño. Sólo un sueño, un viejo sueño de felicidad.

Habla en voz baja, pausada. Habla de un hom-

© Biblioteca Nacional de España

bre de corazón inquieto, tornátil, de un hombre poseído por el anhelo de viajar, de mudar, de andar, un hombre con un corazón semejante al corazón de la ola, con una alma semejante al alma de la ola.

Se trata de un viejo cuento infantil en el que se busca la felicidad. Un viejo cuento que todos escuchan en silencio, y en el que hay de todo: nieve, mucha nieve, una muchacha soñadora, hermosa, un hombre laborioso y bueno, y un hombre extraño, barbudo, imponente, un hombre-ola, que aparece de pronto, no se sabe de dónde, y que es quien se lleva a la muchacha, a la hermosa muchacha que soñaba con la felicidad, la muchacha que estaba cansada, entristecida, del amor quieto, monótono, del hombre laborioso.

La historia, la verdad, es un poco triste, como todas las historias en que se busca la felicidad. Parece que un día la muchacha, de nuevo desilusionada, quiso volver a la solitaria casita del hombre laborioso, el hombre que la amaba, pero la sorprendió en el camino una tormenta de nieve. El hombre que la amaba estaba esa noche en su casa, como siempre, junto a la lámpara, escuchando el lamento de los árboles quejándose a la nieve. Estaba en su casa, como siempre, junto a la lámpara encendida, esperándola, esperándola... Parece que ella, al caer, vencida por la nieve, alcanzó a pronunciar su nombre junto con su último grito de muerte; alcanzó a pronunciarlo como un largo lamento. Parece también que él algo oyó y se incorporó, inquieto. Pero ya no esperaba nada, nada. Esa misma noche se le había muerto la esperanza y creyó que aquel lejano, angustioso llamado, no era sino un quejido de los árboles, un lúgubre aullido del viento, de la nieve.

Era curioso pensar todo lo que había en ese cuento que narraba el anciano. Había hasta una canción sin nombre, una canción que parecía un ensueño, una canción de la nieve. Pero no había, no, nada que se asemejara a la felicidad.



TRA escena, a bordo. Un instante de tregua en la vida habitual.

Día claro. Mar quieto, tan quieto, que óyese claramente el fragor de la hélice. Emigrantes de rostro ceñudo, preocupado, miran con ansiedad secreta el lejano horizonte que ahonda sin cesar la proa del buque. Mujeres pensativas, niños silenciosos, miran también. Detrás de aquella lejana cortina brumosa están las Américas. Es decir, el porvenir, brumoso también...

Anochece. De pronto, en un ángulo de cubierta, óyese un rasgueo de guitarra. Es el español de siempre, quien acaso va a quebrar un poco la obscura inquietud de esta hora. Pero esta vez ocurre algo extraño. El joven argentino, que está sentado junto a él, le ha pedido la guitarra. Todos escuchan ahora...

El muchacho juega un rato con los sonidos, y luego, haciendo enmudecer las cuerdas, entona una suave canción de su tierra, una dulce canción de tierra adentro.

Canta una típica canción argentina, una de esas joyas de dolor contenido, que parecen ser el perfume de las tierras vírgenes.

Todos escuchan. La canción ilumina con suave claridad de complacencia los rostros de los emigrantes. La inquietud que había en todas las frentes se va alejando despacio, como la sombra de un pájaro que alzara el vuelo. Todos escuchan. La serenidad se posa en los corazones. Una tierra que produce canciones así tiene que ser buena...

La canción, triste, dulcísima, provoca en los emigrantes un aflorar de añoranzas, un poco adormecidas por los días de espera anhelosa, tendida. Canciones italianas, canciones nacidas en la campiña romana, en la cóncava milagrosa de Nápoles, en Piedigrotta, canciones armenias, canciones rusas, se encienden como cirios en la media luz crepuscular, cruzan como recuerdos de un costado al otro del barco.

El mar, como si él también se sintiera tocado, como si las sirenas dormidas en su seno se hubieran despertado con el eco de estos cantos, el mar añade su murmullo orquestado, el ensoñado rumor de las olas batiendo los flancos del buque. Y la noche, obscura como un consuelo, extiende su ancho manto de silencio.



todavía, por días, por noches, el mar, el mar, el mar. Pero una mañana, sobre el lomo brioso de las olas azules, la aurora acerca un horizonte sinuoso, verdoso, ondulado a lo lejos, como una mansa serpiente boa desperezándose al sol del trópico.

—¡Tierra!

—¡América! ¡América!

—América...

El arribo. Bifurcación de esperanzas. Bifurcación de destinos. El barco va dejando racimos humanos, anhelantes, en Pernambuco, en Río de Janeiro, en Santos, en Montevideo.

Merece un recuerdo la llegada del resto de los emigrantes a las mansas orillas del Plata, la noche en que el barco dejara las aguas inquietas del mar para avanzar sereno, dócil, atraído como una falena de acero por el fulgor de las luces de Buenos Aires.

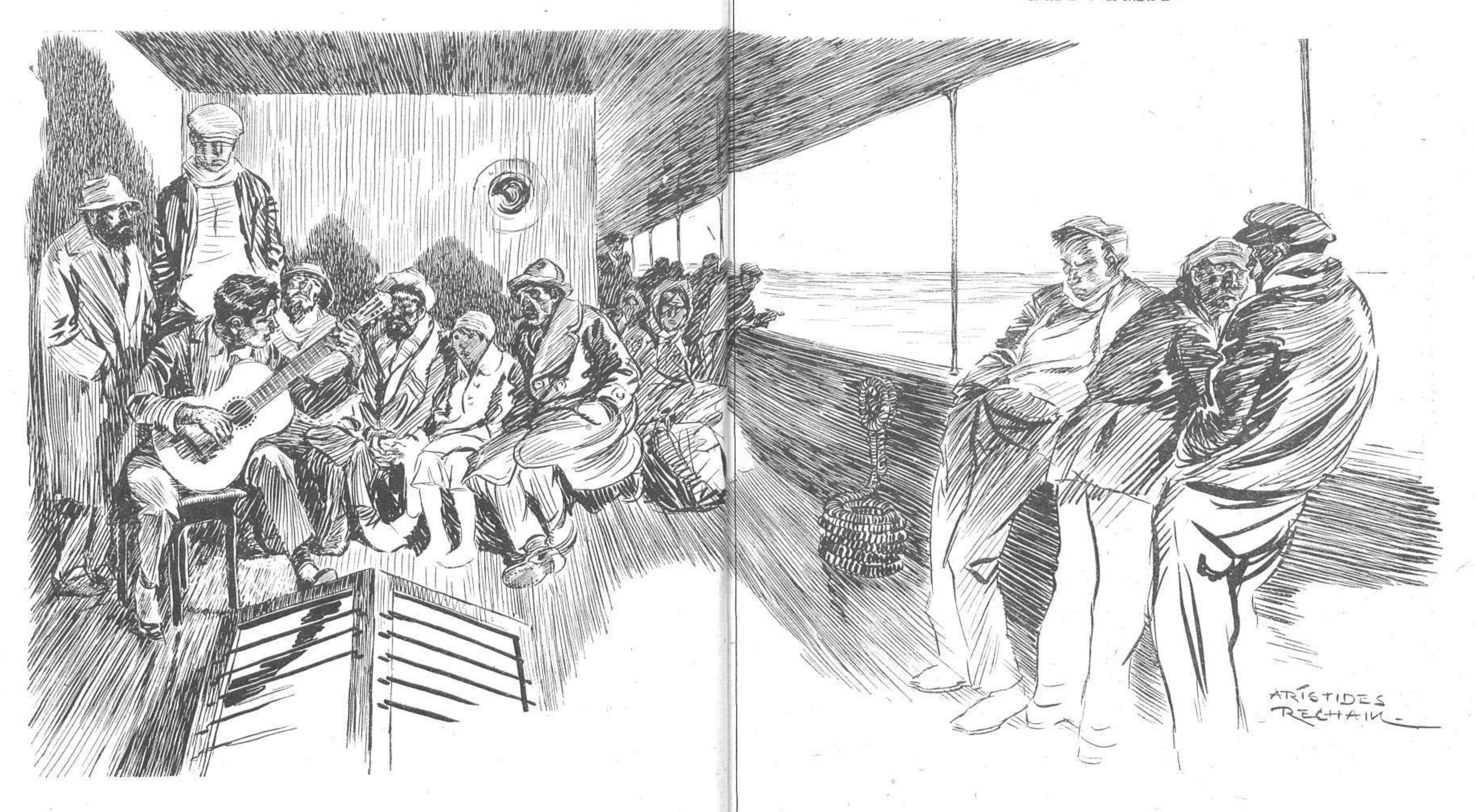
Era una noche profunda, azul. Silencioso, como si en su entraña metálica alentara también una emoción contenida, el transatlántico avanzaba con su carga humana hacia aquel clamor luminoso, hacia aquella certidumbre de la gran ciudad.

De pronto, de su garganta, enronquecida de humo, salió un grito gigantesco. Un grito de poderosa alegría que hizo vibrar de entusiasmo el corazón de los emigrantes, repercutiendo en la ciudad y yéndose a perder como un anuncio sobre los campos dormidos, más allá de la noche.

Era la misma voz prodigiosa, ronca, que había detenido un instante el paso del viandante solitario en la Riva Chiaia, frente al Castell dell'Ovo, en la bahía de Nápoles. Era la misma voz irresistible y como impregnada de trágica angustia que había hecho levantar el vuelo, espantadas, a las perezosas aves marinas del puerto de Dakar, en Africa. Era el mismo llamado, extraño y terrible, que había hecho estremecer a los colegiales, a los horteras, a los desocupados de Génova, de Marsella, de Barcelona, de todos los puertos de tránsito. Era la voz de siempre, la voz que con su obscura y repetida

© Biblioteca Nacional de España

CARAS Y CARETAS



amenaza parecía querer espantar al peligro en las siniestras noches de niebla. Era la voz de siempre, la voz de la sirena, pero desconocida ahora, transformada, nueva. A la emoción de la partida, el terror de lo desconocido, sucedía ahora la inquietud de la llegada, la incertidumbre del paisaje, de la tierra nueva.

El puente mayor del barco había ido llenándose poco a poco, obstruyéndose. Ochocientos, novecientos corazones ansiosos contemplaban en silencio el maravilloso espectáculo.

Buenos Aires, palpitando por sus millones de luces superpuestas, parecía cosa de sueño, prodigiosa y extraña como una fantástica mujer desnuda, tendida a lo lejos.

Los hombres, las mujeres, los niños, contemplaban silenciosos, absortos, el espectáculo feérico, los ojos redondeados de asombro, humedecidos de anhelo.

El muchacho argentino, de pie en la punta de proa, miraba también. Pero nada podía ver. Toda la luz del horizonte se le había entrado por los ojos, hiriéndoselos, llenándoselos de lágrimas.

De nuevo la sirena lanzó otro grito largo, rudo. Fué la señal del desborde...

Los hombres se miraban, sonriendo.

— Ya hemos llegado... Ya hemos llegado...

Los jóvenes, más impacientes, saltaban, reían:

— ¡Buenos Aires! ¡Buenos Aires!

Repetían el nombre mágico como si él solo fuera una certidumbre, un anticipo de felicidad. La ciudad estaba allí, más acá de todo ensueño, embellecida por la noche, cándida y desnuda. Todas las ansiedades, los temores, desaparecieron ante ella, para dejar lugar a una desbordada esperanza, a una incontenible alegría.

Sólo el muchacho argentino se había puesto serio, mirando a lo lejos, como angustiado, como implorando un lugar para todos esos hombres al alma de la ciudad, luminosa y dormida.

El barco entraba ya por el canal que conduce a los docks, al Hotel de Inmigración. De nuevo el silencio, la emoción, se apoderaron de todo el pasaje.

El cielo había empezado a aclararse. Se moría la noche. Por el canal, surcado de reverberos, jugaban luces de todos colores. Un remolcador guiaba al enorme transatlántico, todavía empenachado de humo, pero ya enmudecido. Veíanse mástiles y mástiles. Un bosque de mástiles. Buques y más buques, a uno y otro lado, interminablemente. Palidecían algunas estrellas. Palidecían las luces de la ciudad. Como un lirio azul, la mañana empezaba a insinuarse.

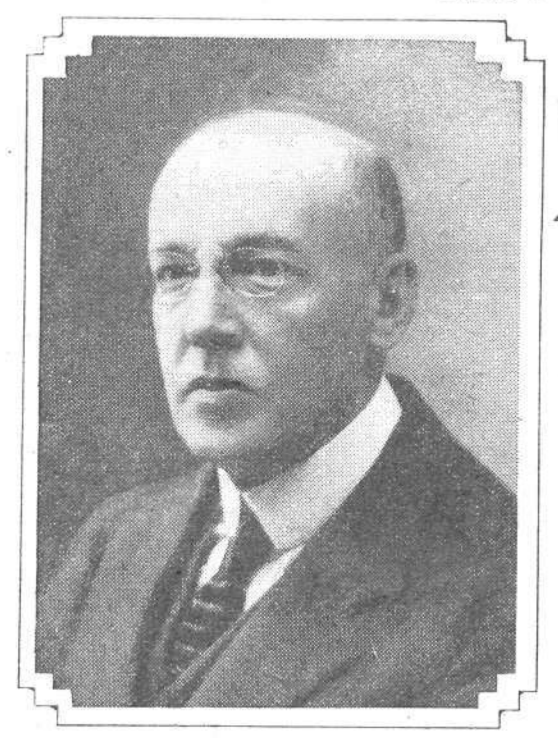
De pronto, de un rincón del barco se elevó, imponente, una canción impregnada de misticismo, una canción que parecía un himno religioso. En la mañana imprecisa, todavía sin un matiz rosa, todavía azul, una masa obscura de hombres, de mujeres, cantaba una canción de esperanza, una canción coreada a pleno pulmón por todos los inmigrantes italianos. Las gentes de la raza lírica saludaban así a la tierra nueva...

Y luego vino la realidad.

ARMANDO CASCELLA

ILUSTRACIONES DE A. RECHAIN

© Biblioteca Nacional de España



NOTAS HISPANO AMERICANAS

EL ILUSTRE ESCRITOR "ANDRENIO" TIENE A GALA SER HISPANOAMERICANISTA



NADA tan recogido y hospitalario, al mismo tiempo que sobrio y grave, como el gabinete de un hombre estudioso. Aquí, en este despacho en que trabaja "Andrenio", nos sentimos en un mundo aparte. Muebles pocos y sencillos. En marcos de tono obscuro, varios diplomas. La Legión de Honor francesa. Un título de la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación. Y sobre la mesa central, libros, muchos libros, algunos de Larreta y Rafael Alberto Arrieta, autores, respectivamente, de "Zogoibi" y de "El encantamiento de las sombras", por no citar sino dos personalidades literarias argentinas.

Eduardo Gómez de Baquero concede a esta charla su mejor atención. Es hispanoamericanista de los de ley, y partidario acérrimo de la Junta de Ampliación de Estudios, entidad española de sólido prestigio, que labora incesantemente en pro de las relaciones intelectuales con los países de Hispanoamérica.

—Para mí, la clave de todas las relaciones es el idioma, archivo psicológico de un pueblo. El Brasil no podrá ser nunca para España lo que otras repúblicas, ni España para el Brasil lo que para otros países de nuestra lengua. Enviemos a estas tierras que hablan nuestro idioma personas capacitadas, útiles. Me encanta la iniciativa de fundar un Instituto Español en Buenos Aires, y vengo defendiéndola con tesón. Siempre que tratóse de esto, abogué por que se creara el instituto en Buenos Aires a base de cursos de literatura española, filología e historia, siguiéndose el modelo de los institutos franceses, y luego a base de conferencias encomendadas a españoles y argentinos, todo con carácter científico y cultural, sin matiz político de ninguna especie. La Junta de Ampliación de Estudios se ocuparía de seleccionar los elementos encargados de cumplir la misión, y obtendríamos resultados verdaderamente considerables en cuanto al afianzamiento del hispanoamericanismo.

El maestro — sacerdote de la alta crítica española — conoce perfectamente el problema hispanoamericano y está al tanto de lo que la Argentina produce hoy y promete para el futuro. Desearía Gómez de Baquero que aquí nos enterásemos de los interesantes progresos que la Argentina realiza, verbigracia, en materia de derecho, porque cualquier esfuerzo que de ahí proceda ha de servir para facilitar nuestra comunicación.

Si vinieran a España más estudiantes argentinos de los que actualmente cruzan el mar, a buen seguro que, visitando nuestro Centro de Estudios Históricos, formarían una idea exacta de lo que es la actividad mental de nuestros prestigios. Existen unos cursos para extranjeros, regidos por profesores españoles, y más de dos terceras partes de los alumnos son norteamericanos, dándose el caso de que en 1926 no había ningún hispanoamericano en las aulas.

—Quizá — dice "Andrenio" — les retraiga la estación, puesto que los cursos más importantes se abren en estío, y es lástima, porque la América hispana cuenta con nutridos núcleos de jóvenes extraordinariamente inteligentes que necesitamos para cambiar impresiones.

Hay algo más que contribuye de modo eficacísimo al fomento de las relaciones hispanoamericanas, allí, como aquí, de importancia cultural mayor que en otros países:

—El periódico, gran auxiliar de la escuela, porque mantiene viva la cultura y obliga a leer. Los periódicos, lejos de hacer la competencia al libro, son sus mejores auxiliares. En los principales periódicos argentinos es amplísimo el margen dedicado a colaboración española, y aunque se ha dicho que en España parece difícil la colaboración de otros elementos que no seamos los de casa, ahí están Blanco Fombona, Alfonso Reyes, Ghiraldo, Horacio

© Biblioteca Nacional de España

Cultivemos, españoles e hispanoamericanos el idioma común, como nuestro don ecuménico, nuestra lengua de fuego espiritual, que siendo distintos nos une y nos habilita para las empresas universales

Andrenio

Madrid 1927.

Cultivemos, españoles e hispanoamericanos, el idioma común, como nuestro don ecuménico, nuestra lengua de fuego espiritual, que siendo distintos nos une y nos habilita para las empresas universales.

Andrenio

Madrid, 1927.

Maldonado y Angélica Palma, que no me dejarán mentir.

La conversación no languidece un solo instante. Apenas tenemos que preguntar nada a este autorizado paladín del hispanoamericanismo, cuyo renombre surcó los mares y recorre el mundo.

—Soy hispanoamericanista a mi manera, por convicción. No cabe duda de que en España se ha despertado un interés entusiasta hacia las cuestiones sudamericanas, y en Sud América, hacia las de España. Esto es nuevo, porque, realmente, hasta hace veinte o veinticinco años, las relaciones con Hispanoamérica eran escasas, insuficiente el mutuo conocimiento, y, sobre todo, excesiva la falta de interés. Ahora comenzamos a reaccionar. Los autores argentinos imprimen ya sus obras en España, y comienzan a difundirse. Larreta vende aquí una enorme cantidad de ejemplares, y Hugo Wast, que los edita en Barcelona, también.

Nosotros, hispanoamericanistas exaltados, que nos envanecemos de serlo, no disimulamos nuestra alegría, y aspiramos a lo que debe aspirar España, a lo que refleja un interés común, a mantener los valores vitales y culturales de la raza. Claro que, individualmente, nuestra aspiración indica soberbia, pero como, en suma, no se trata de individuos, sino de muchedumbres, y la unidad forma parte del todo, no nos da miedo ser vanidosos una vez en la vida.

Quisiéramos extender más el tema, formular una pregunta categórica, presto el lápiz y atento el oído para recoger la frase aguda y el juicio sereno del estudioso letrado. Avanza la tarde, y nuestra imaginación se multiplica reteniendo la mayoría de los conceptos vertidos por este locuaz "Andrenio", de rostro niño y mirada poco penetrante, como la de los doctos discípulos de la Grecia juvenil y reidora protegidos de los dioses y muertos en pleno florecer físico y mental. Vale la pena el caso del latinismo, y proponemos el asunto.

—¿Latinismo?... ¿América Latina?... A la cuestión del nombre no le doy una importancia excepcional. La designación de latinismo americano es solamente impropia. El nombre definitivo es el de Hispanoamérica, porque expresa caracteres genéricos, origen, historia, idioma, tradición, una tradición hispanoamericana todavía breve, pero tradición ya. Naturalmente que al decir Hispanoamérica no podemos exigir que no haya influencias de otros países destacados, de latinidad acusada, mas la designación de Hispanoamérica se impone por derecho propio. En todos los americanismos se nota un caudal inagotable de vocablos andaluces, porque los conquistadores fueron andaluces y extremeños en gran cantidad. Se ha hablado algunas veces, entre académicos, de lo necesario y útil que sería un diccionario de andalucismos para cotejarlos con los argentinismos y otras voces regionales americanas, y ese cotejo daría por resultado que infinidad de términos argentinos son andaluces. Hispanoamérica, pues, y nada más que Hispanoamérica. Y conste que no es en las ciudades argentinas donde abundan los andalucismos, sino en el campo. Ocurre con el idioma lo que con la religión: así como se llamó pagana en Roma, porque los últimos restos se conservaron en el campo, el lenguaje también tiene su paganismo, porque es en los campos donde se conserva lo arcaico de sus voces.

A pesar de que "Andrenio" no goza de salud muy fuerte, acaricia el proyecto de ir a Buenos Aires para bañar su espíritu ávido de emociones en el agua lustral de la cosmópolis argentina, y entonces sus devotos de ahí, los que le siguen y le admiran, los que comulgan el sacramento de su sano ideario, los que le han tejido la aureola de respeto a que son acreedores quienes hicieron de la inteligencia virtud y del trabajo riqueza, pensarán, como nosotros, que una mirada poco penetrante abarca más cuanto menos refulge, porque mira para adentro, y es en lo interior donde arde la antorcha.

FELIX PAREDES

MADRID, 1927

© Biblioteca Nacional de España

ALBVM POETICO

TOQUE DE ANIMAS

De las montañas vuelven los rebaños cansinos.
Abajo, entre las piedras, el verde río canta.
Del jarillal ya obscuro un vaho se levanta
que en nube azul se torna en los grises caminos.

Las cortaderas largan su vellón volandero
que el viento lleva y trae sobre el valle oloroso.
De vez en cuando cruza por el desfiladero
de la quebrada un tardo arriero silencioso.

Pastoras y gañanes retornan a la aldea
cantando antiguas coplas del solar. Las montañas
se desdibujan. Y en las agrestes cabañas,
hecho un huso celeste, el simple hogar humea.

¡Valle de mi silencio, azul de lejanía
en este atardecer remoto y desolado;
en tu río esmeralda rompe su prisma el día,
y mi alma se abre al éxtasis del misterio estrellado!

ALFREDO R. BUFANO



CORDOBA

Serranías de Córdoba en el cielo sereno;
alegría, alegría
en la falda en que tiéndese a hacer la siesta el día.
Horizontes que tienen morbideces de seno.

Son paisajes sin trampa en los cuales la vista
no choca ni se enreda.
Terciopelo las sierras y el firmamento seda.
Todo esto para que haga su paisaje el artista.

Ante esta sencillez, el pincel, la palabra,
son míseros enseres,
pues la belleza anima las cosas y los seres.
Es un cuadro este monte y un poema esta cabra.

A veces, un riacho franciscano que vierte
la anemia de su vena.
Y el alma se me pone, porque sí, tan serena
como si ya la hubiera desbastado la muerte.

EZEQUIEL MARTINEZ ESTRADA

CANCION DEL INMIGRANTE ESPAÑOL

¡Ciudad! ¡Buenos Aires! Soy Juan, el labriego.
El mismo pequeño que en pie de andariego
bajó de la cuna,
es este Juanote que entre llanto y ruego
trepó las callejas del desasosiego
buscando pitanza y amor y fortuna.

Juan busca una tierra para su labranza.
Juan busca fortuna y amor y pitanza.

Y de mi tierruca,
con nuestros hijuelos me traigo a Mariuca,
¡la esposa de Juan, el labriego inmigrante!
Y traigo mis hijos, pues si desfallezco,
en sus cuerpos de cántaro fresco
bebo un trago de amor... ¡y adelante!

Por ellos me vine y dejé tan tristona
la casa en que aguarda la hermana Ramona.
Y en donde mi madre, como si temiera
de que su Juanote ya nunca volviera,
rezando a la Virgen se descorazona.

¡Qué triste sería si volviera gacho,
si volviera pobre y enfermo el muchacho
que dejó el terruño! ¡Y qué algarabía
si Juan retornara capaz todavía
de armar una huerta o alzar un capacho!

Y si retornara llevando un dinero,
¡bienhaya el destino que me echó al sendero!,
que es sólo por ellos y por la Mariuca
que Juan el labriego dejó su tierruca.

Sembraré semilla; hundiré mi puño;
amaré esta tierra como mi terruño;
el agua irá al surco borbotando a chorros,
y vendrán trigales,
vendrán alfalfales,
y con las cosechas vendrán los ahorros.

Y todos los años hundiré mi puño
y amaré esta tierra como mi terruño.

Por ellos mi alma volcaré en el grano
que eche a los surcos mi rústica mano.

¡Tierra de fortuna, tierra de esperanza,
danos la labranza,
y danos tu vino, tu pan y sosiego,
que, luego de Dios, y la madre, y el llanto,
no hay cosa más pura, no hay nada más santo
que un pan hecho en casa y un hombre labriego!

JOSE S. TALLON

© Biblioteca Nacional de España

DE CARAS Y CARETAS

CANCIONES

Canción de la dicha perfecta

Un hombre hay que dijo:
—¡Siquiera una noche,
dadme a ver de una dicha perfecta
el rostro o la máscara, oh, dioses!

Los dioses lo oyeron,
y fué como quiso aquel hombre.
La dicha perfecta
se le dió una noche.

Pero apenas el alba subía,
¡qué espanto sin nombre!

Caballero triste que el cielo
gozaste
por toda una noche,
¡bien trágica burla
te hicieron los dioses!

Mejor te dejaran
por mísera dote
las pálidas dichas
que todos conocen.

Mejor te dejaran
ni rico ni pobre...
¡No pueden con dicha muy grande
las fuerzas del hombre!

Canción de los barcos de juguete

Tenía cada niño su barco de juguete.
Blanca la vela; loca la nave, sin timón.
Y los fueron echando por la risueña calma
del lago. Y fué poblada su calma de este don.

¡Qué viaje el viaje de esos navíos de los niños!
Un barco verdadero no se aventura más.
Inmensos barquichuelos del sueño de la infancia...
A la ilusión zarparon. ¡No volverán jamás!

ARTURO CAPDEVILA



EN UNA CORRIDA

Era el último toro
una tarde, en Sevilla.
Desde el sol a la sombra
daba saltos la lidia.
Bravo el sol, a la plaza
de un tajo la partía,
y el ala de la sombra
volcaba su caricia.

¡Era porque en un palco
la hermosa sonreía!

El sol doró las puntas
de un par de banderillas;
detrás de un burladero
la sombra se escondía.
Suave palabra cuando
la inminente cogida.
Un caballo, en el límite
de la sombra, moría.

La hermosa puso ciegos
ojos a la corrida.

Fué entonces que los míos
se fueron con la brisa
que agitara un instante
su mantón de Manila.
¡Secreto el que guardaba·
perdonable codicia!
Pequeño el pie ligero,
fugaz la pantorrilla.
¡El horror hizo ciegos
los ojos de la niña!

¡Y subieron los míos
en la torera brisa,
como en manos del Niño
un par de banderillas!

ENRIQUE AMORIM



EMBRIAGUEZ AZUL

En mi antigua casona
No podía ver el cielo
En toda su amplitud.
Un retazo pequeño
A mi patio techaba.
Era tan pequeñito,
Que por no verlo así...
Ni lo miraba.

Ahora, en cambio, ¡me embriago!
¡Me saturo de luna!
¡Amado! ¡Amado! ¡tiembla!
¡Te ha salido un rival!
Estoy enamorada
De este cielo *¡que es mío!*
Que entra por mi ventana
Cual desbordado río,
Y ante él me vuelvo toda
Azogado cristal.

Recojo sus estrellas,
Su azul, sus blancas nubes.
Me quemo en sus incendios
En el atardecer.
¡Oh, morir contemplando
Este cielo encantado,
Y bajo las estrellas,
En luna amortajado,
Entregar al Misterio
Mi cuerpo de mujer!

RAQUEL SAENZ

© Biblioteca Nacional de España



CONDORCET

REVOLUCIONARIO FRANCES

El escritor de este nombre, filósofo, matemático y químico de alto vuelo, nació marqués, de una de las más viejas familias de Francia, y fué criado hasta los doce años por una madre fanática que, habiéndolo consagrado a la Virgen, lo vistió de niña hasta aquella edad.

Tradición, educación, ambiente, todo conspiraba para hacer del afeminado aristócrata un reaccionario. Su destino debía ser muy otro.

Miembro de la Academia Francesa a los 39 años, mimado por la Corte, por los grandes sabios de todo el mundo, la ex niña sólo esperaba un rayo de luz para encontrar su camino de Damasco.

Dióselo la revolución americana, como a tantos otros. Amigo íntimo de D'Alambert y Voltaire, la revolución francesa lo contó entre sus más puros hijos. Así como Robespierre representó el Principio en la acción, Condorcet lo representó en la fe. Nadie creyó ni sostuvo como él las ideas de la gran revolución. El hombre que condenó al rey a galera perpetua no era un combatiente entre las muchedumbres. Bueno sobre toda ponderación, de pobre aspecto y salud débil, casóse a los 43 años con una joven de 20, quien tuvo la lealtad de decirle que, aunque le confiaba su vida, no lo amaba. Condorcet, con más lealtad aún que ella, nada exigió a su mujer.

La caída de los girondinos arrastró consigo a Condorcet. Fué puesto fuera de la ley, y sus bienes, confiscados. Sin suficiente fe en la muerte para entregarse a la guillotina, e inmensa en el hombre y en la tierra que lo alienta, vivió ocho meses escondido en una boardilla, con escaso fuego y casi escaso pan. Todas las noches su mujer, que había puesto un taller de planchado para poder vivir, lo visitaba disfrazada, exponiendo en cada visita su existencia.

Pero no era ya la desdeñosa joven de antaño; de la admiración había pasado al amor más apasionado, contando en aquel momento con varios hijos de su marido. Noche a noche exponía su vida por verlo. Y como Condorcet, reducido a la más gran pobreza, no tenía sino una camisa, se quedaba en cama, mientras su mujercita lavaba y planchaba su única prenda. Entre tanto, el sentenciado a muerte, víctima injusta si las ha habido, escribía una obra de gran aliento sobre la perfectibilidad del ser humano.

Cuando varios años después de la muerte de su marido (Condorcet se suicidó), su mujer publicó la obra póstuma del gran republicano, a cuya gestación había ella asistido lavando y planchando, cada página de aquel libro debía evocarle más de un pensativo recuerdo.

H. Q.

DIBUJO DE OLIVAS

© Biblioteca Nacional de España



La Mujer, dice la Sagrada Escritura, es un abismo de miserias y de dolencias.

Nada más cierto, hay una gran cantidad de mujeres que son fastidiadas por una serie de malestares que, por su repetición, son una verdadera tortura: dolores de cintura, de las articulaciones, las jaquecas y neuralgias, los zumbidos de oído, los vértigos, etc.; en pocas palabras, todas las molestias causadas por el artritismo.

La causa principal de todas estas dolencias, es que la sangre, cargada de impurezas y toxinas, se ha vuelto más espesa, no circula bien. Es preciso depurarla, fluidificarla, y para eso nada es mejor que el tratamiento por el

DEPURATIVO RICHELET

que es el más activo y suave de los remedios para la mujer. Bajo su acción enérgica los dolores se calman, la sangre, más líquida, circula mejor y llega a todos los órganos, que vuelven a encontrar toda su actividad. El Depurativo Richelet es para la mujer una nueva vida, más alegre, más sonriente, que prepara una vejez feliz. El Depurativo Richelet no es purgante. Cada frasco lleva un libro de instrucciones para el uso del remedio.

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS DEL MUNDO

© Biblioteca Nacional de España



Triunfe Ud. tambien, gane muchos pesos.

Llene y mándenos este cupón y recibirá folleto explicativo de las profesiones que enseñamos *por correo.*

Usted estudia en su casa con los libros que le entregaremos y envía los ejercicios *por correo* para que nuestros profesores se los corrijan.

CONTADOR MERCANTIL.
TENEDOR DE LIBROS.
CALIGRAFIA.
CHAUFFEUR.
CONSTRUCTOR.
ELECTRICISTA.
MECANICO.
DIBUJANTE.
MAQUINISTA.
CONDUCTOR DE MOTORES AGRICOLAS.
ARITMETICA.
TAQUIGRAFIA.
ORTOGRAFIA, etc.

Regalamos a los alumnos: papeles, sobres, libros de estudio, diploma al terminar, etc.

GARANTIA: Devolvemos el dinero al alumno desconforme durante los dos primeros meses de estudio. A esta garantía, que cumplimos fielmente, y a la bondad de nuestra enseñanza, debemos la gran prosperidad alcanzada por esta Institución.

"ESCUELAS SUDAMERICANAS"
DE ENSEÑANZA POR CORREO
Fundador: P. C. RYAN, Bachiller y Contador Nacional.
1059 - LAVALLE - 1059. Buenos Aires

Nombre ....
Dirección ....
Localidad .... C. C.

El portugués Magallanes, marino español

Hernando de Magallanes, marino portugués al servicio de España, acaso naciera en Oporto por el año de 1470, y murió en Mactán (Filipinas) a 27 de abril de 1521, en lucha con los indígenas.

Estuvo varios años en las Indias Orientales: con Alfonso de Alburquerque, en el ataque de Goa; con Diego de Sequeira (1509), en su expedición a Malaca; con Dabreo y Serrano, en el descubrimiento de las Molucas.

Se trasladó después a Africa, y en la toma de Azamor una lanzada recibida en una pierna lo dejó rengo para toda su vida. Hondamente disgustado con el rey de Portugal, por entender que no estimaba debidamente sus servicios, renunció la nacionalidad portuguesa y pasó a España. Pensaba sería fácil, dada la redondez del globo, hallar por el oeste un camino para las islas de las Especias, siguiendo dirección contraria a la de los portugueses, que iban por el Cabo de Buena Esperanza.

Entrevistóse en Valladolid (marzo de 1518) con el emperador Carlos V. Firmó con el emperador y su madre, doña Juana, unas capitulaciones (22 de marzo de 1518), en que estaba en germen el proyecto y arreglo de la expedición. Se tardó año y medio en avituallarla, y, al cabo, en septiembre de 1519, salía de Sanlúcar de Barrameda. Pigafetta relata en su manuscrito las vicisitudes de esta expedición, y, admirador de Magallanes, lo sigue con detalle hasta que la vida del navegante portugués acaba, en 27 de abril de 1521, en la forma trágica mencionada.



ANIVERSARIO
La dama anciana (en su centésimo cumpleaños, confusa por las felicitaciones). — ¿Y cuántos cientos de años dicen que tengo, querida?

© Biblioteca Nacional de España

YODOSALINA





Después de una larga experiencia estoy ya en grado de poder afirmar que los cristales Iodados Italianos de Vettor Pisani, merecen de verdad la completa confianza de los médicos y de los enfermos.

Ellos rinden efectos seguros en el ARTRITISMO como en muchas organopatías crónicas (del hígado) del tubo gastroentérico, de los riñones, etc.

Prof. PASQUALE SENISE



OBSERVE...

... y de su análisis deducirá que la expresión de su rostro refleja el estado de su cuerpo.

La depresión nerviosa, la neurastenia, el agotamiento, como la anemia, son sostenidos por impurezas que contiene la sangre y que determinan numerosas enfermedades, cuyo origen escapa a nuestra observación, pero que influyen decisivamente en nuestro bienestar físico y moral.

TOME

IPERBIOTINA MALESCI

reconstituyente de los nervios y la sangre que no causa trastornos al estómago, da salud y vigor a todo el organismo.

NOTA: La Casa M. C. de MONACO, agradecerá a toda aquella persona que haya hecho la cura con cualquiera de estos dos productos, se sirviera enviarle su opinión al respecto.

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

VIAMONTE, 871 - M. C. de MONACO - BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España

Intermedio Anecdótico



UN GOLPE EN EL CLAVO Y DIEZ EN LA HERRADURA

Marco Zapata, dramaturgo, autor de *La campana milagrosa* y *La Capilla de Lanuza,* entre otras buenas obras, en su vida privada era un terrible ironista y un formidable cultor de la mordacidad.

Siendo joven rindió examen de una asignatura cuyo tema era un ejercicio oral. Zapata, ante la mesa, se extendió a otro punto distinto del que le había tocado, por lo que el presidente del tribunal examinador, le interrumpió diciéndole:

—Cíñase usted al tema, pues está dando un golpe en el clavo y diez en la herradura.

A lo que Zapata replicó:

—Si se estuviera usted quieto...

TOTAL: UN CUARTO DE HORA MAS...

Un noble de la corte de Francisco I había amenazado a Triboulet, el bufón del monarca, con matarlo a palos si persistía en burlarse de él, sin guardar el más mínimo respeto.

Triboulet, que comprendió que aquel cortesano pondría en práctica su promesa, acudió al monarca, implorándole protección. El rey, entonces, le contestó:

—Si alguien tuviera la osadía de matarte, un cuarto de hora más tarde sería inexorablemente ahorcado.

—¡Ah, señor! — exclamó el bufón, con melancolía. — Si vuestra majestad tuviera a bien ahorcarlo un cuarto de hora antes...

POINCARE NO HABLARA DESPUES DEL TIGRE

Clemenceau ha estado a punto de morir, y de nuevo se ha hablado en Francia de su elección como miembro de la Academia Francesa y de la recepción que jamás se realizará.

Y, como se le preguntara un día las razones que tenía para no querer presentarse, explicó:

—Cuando concurra a la recepción, seré yo quien primero hable; pero, como Poincaré estará encargado de recibirme, me veré obligado a escuchar su discurso. ¡Y, eso no! ¡Jamás permitiré que sea él el último en tomar la palabra!

EL SECRETO DE LA CONFESION

El rey Enrique IV de Francia, hablando un día con el padre Cotón, su confesor, preguntóle

—Padre ¿revelaríais el secreto de confesión de un hombre que os hubiera anunciado en el tribunal de la penitencia que tenía el propósito de asesinarme?

—No, señor; de ninguna manera.

—¿Permitiríais, entonces, que me asesinara?

—Menos aún. No lo delataría; pero correría a interponerme entre Vuestra Majestad y el puñal regicida.

UN BUEN PERIODISTA, SEGUN LORD NORTHCLIFFE

Lord Northcliffe, el famoso Napoleón de la prensa británica, cierta tarde encontró en la redacción del *Times* a un joven repórter. Al punto le preguntó:

—¿Hace tiempo que está usted aquí?

—Quince meses, señor.

—¿Cuánto gana?

—Diez libras por semana.

—¿Está contento?

—Sí, señor?

—Pues bien, amigo mío: tenga a bien pedir su liquidación a fin de esta semana. Un repórter que en el *Times* se conforma con diez libras poi semana no puede ser buen periodista.

CABEZA DE BOXEADOR

Tristán Bernard relata la siguiente anécdota: Un boxeador no se animaba a castigar a su esposa por temor a pulverizarla con uno de sus golpes, circunstancia que la dama aprovechaba para insultarlo y hasta aplicarle algunas palizas. Desesperado, el boxeador acudió al comisario de policía.

—¡No puedo resistir más! — clamó el boxeador, mostrando su cabeza. — Me golpea con las tenazas de la estufa.

—No veo heridas de ninguna especie — dijo el comisario, después de examinarle.

—¡Claro que no! — exclamó el atleta. — ¡Pero tiene que ver usted las tenazas cómo han quedado!...

© Biblioteca Nacional de España

Es la fiel expresión del arte criollo

Disco Nacional

SIEMPRE EL PREFERIDO

DISCO NACIONAL ODEON

Odeon

LAS NOVEDADES de la SEMANA y los EXITOS en BOGA

Impresos por el moderno sistema eléctrico de grabación, son los discos de fabricación argentina más perfectos, por su pureza, volumen sonoro, su fuerza y durabilidad.

Discos NACIONAL de 25 cm. a $ 3.25 c/u.

DUO GARDEL - RAZZANO

Con acomp. de guitarras RICARDO y BARBIERI

18219 La gayola... Tango. Solo Gardel. Tagini-Tuégols
Una tarde. Tango. Solo Gardel. Ferrazano-Pollero-B. Tagle Lara

18220 Gloria. Tango. Solo Gardel. Tagini-H. Canaro
Sonrisas. Shimmy. Solo Gardel. Cárdenas-González

Discos NACIONAL de 25 cm. a $ 3.00 c/u.

ROBERTO FIRPO. Orquesta Típica

8694 Leguisamo solo. Tango. M. Papavero
Dejá la farra. Tango. E. Minotto

8695 Cotorrita de la suerte. Tango. Alberto de Franco
Mi bien amado. Vals Boston. L. A. Leoncini

FRANCISCO CANARO. Orquesta Típica

4342 El poncho del amor. Tango. A. Scatasso
Lejanía. Tango. R. Canaro

4348 Los burros. Tango. E. Delfino
Los muchachos. Tango. Julio de Caro

OSVALDO FRESEDO. Orquesta Típica

5181 No salgas de tu barrio. Tango. E. Delfino
Milonga con variación. Tango. F. Canaro

5182 Saturnia. Tango. J. de Dios Filiberto
El lírico. Tango. C. Torres

JUAN MAGLIO. Orquesta Típica "PACHO"

7544 Mi virgencita. Tango. F. Demarco
Vení, maula. Tango. J. Rezzano

FRANCISCO LOMUTO. Orquesta Típica

7733 Compadrón. Tango. Luis N. Visca
Pura lata. Tango. E. Lomuto

RED HOT PANAMERICAN JAZZ

ELEUTERIO YRIBARREN

8156 El niño de la palma. Pasodoble. A. Celda
Song of the Wanderer. (La canción del gitano). Fox Trot. Neil Morat

ADOLFO R. AVILES. Jazz-Band

8273 Bandolero. Pasodoble. Molina-Rubio Penadés
Romance. Vals lento. V. Troysi

BANDA MILITAR ARGENTINA.

Dirección: maestro JOSE ARENAS

8403 Paso de los Libres. Marcha militar. J. Arena
Mitre. Marcha militar. J. Arena

Discos NACIONAL de 25 cm. a $ 3.25 c/u.

IGNACIO CORSINI. Con acom. 3 guitarras

18516 Los burros. Tango. Riú-Delfino
Por qué ioráis. Canción. López-Delfino

Discos NACIONAL de 25 cm. a $ 3.00 c/u.

MARIO PARDO. Con acomp. de guitarra

6620 Centinela alerta. Tango. De Paoli-Delfino
Linda estampa. Tango. Guido-Vergez

Discos NACIONAL de 25 cm. a $ 3.25 c/u.

AZUCENA MAIZANI. Con acomp. de piano y guitarra DELFINO - M. PARADA

11049 Virgencita de arrabal. Tango. Beccar-Sciammarella
Para qué vivir. Canción. Delfino-Alberti

GLORIA GUZMAN. Con acomp. de orquesta A. R. AVILES

11353 Mimosa. Pasodoble. Gutiérrez del Barrio-E. Sarno
Coralillo. Pasodoble. Gutiérrez del Barrio

Discos NACIONAL de 25 cm. a $ 3.00 c/u.

DUO TAPIA-ALMADA. Con acomp. de 2 guitarras.

10919 Baila mi china. Zamba. Tissera de Maturet
Qué viva la zamba! Zamba. C. Tapia

Nuevos Discos Nacional



La alegría del hogar moderno

Nuevos Discos Nacional

FLORIDA, 336 - 44 (edificio propio) CALLAO y BME. MITRE.
ROSARIO: Córdoba, 1065 - 69. MONTEVIDEO: 18 de Julio, 966. CORDOBA: 9 de Julio, 76. SANTA FE: Salta, 2661. SANTIAGO DE CHILE: Ahumada, 91.

© Biblioteca Nacional de España

Un curioso argumento sobre la heráldica del descubridor de América

Si la heráldica es una ciencia que demuestra la ascendencia e hidalguía de los apellidos, nadie nos podrá negar, ni rebatir, ni poner en duda que Cristóbal Colón era vizcaíno y originario de Placencia, ya que su escudo de armas presenta en su parte inferior y debajo de sus cuatro cuarteles el escudo del apellido Larreátegui, los nobles e hidalgos hijos de la Euskalerria, y consultarlo y cotejarlo con la obra de Oviedo "Historia de las Indias" tomo I, página 31 de la edición de la Academia de Historia, y que suponemos les ofrecerá toda garantía, ya que esta docta corporación, juez supremo en materia de historiología, la imprimió a sus expensas; y si aun titubean los incrédulos de nuestra teoría y nos argumentan que el escudo de los Larreátegui es un escudo de sinopla, y en él un grifo de oro rampante y una orla escalqueada de oro y colorado, o un escudo cuyo único cuartel está dividido por una banda plateada en campo de oro, y así varios escudos, sin que ninguno coincida, les diremos que esto obedece a las distintas ramas del apellido Larreátegui o hechos de armas de sus poseedores, como sucede en nuestra aristocracia, poseedora de varios títulos, sin que por eso dejen de pertenecer a la misma familia, pues no olviden que el apellido de Larreátegui ha sufrido variaciones en su toponímico.

El escudo de Cristóbal Colón de Larreátegui, desde el descubrimiento del Nuevo Mundo, y por gracia especial de los Reyes Católicos dada en Barcelona y como ratificación del pacto de Santa Fe, se compuso de cuatro cuarteles; los dos superiores comprenden el escudo de Castilla y León, y los dos inferiores, el de la derecha, conteniendo cinco anclas indicando el Almirantazgo, fundado y exigido por Cristóbal Colón para sí y sus descendientes, y el de la izquierda las once grandes islas de las Indias occidentales, y en la parte inferior, y entre estos dos últimos cuarteles, una banda azul sobre campo de oro, indicando o señalando el escudo de armas del apellido Larreátegui, y sobre la parte superior del escudo, y coronando el yelmo, un mundo con la cruz, y alrededor del escudo el lema: "Por Castilla y León, Nuevo Mundo dió Colón."

¿Qué mayor prueba se nos puede exigir y qué auténtica más fehaciente nos puede demostrar que Cristóbal Colón de Larreátegui era vizcaíno, natural de Elorrio y originario de Placencia?

A ti, pueblo de mis ensueños, y de mis amores, sólo te pido tu consideración y tu aprecio y depósites estas emborronadas hojas de mi humilde trabajo al pie del altar de la Virgen de Ezocia, cual si fuesen hojas de fragantes flores llenas de aroma, cariño, amor y devoción a la Virgen que me las inspiró y me dió la suficiente inteligencia para desvanecer para siempre la nebulosa que rodeó por espacio de 522 años al esclarecido hijo predilecto de Vizcaya, natural de Elorrio y originario de Placencia, Cristóbal Colón de Larreátegui.

El Hidalgo de Saraluce



EN PUERTA

El portero (a los llegados tarde al concierto). — No puedo dejarlos entrar, porque, si abro la puerta, se sale todo el público.

El Dolor de Espalda es Uno de los Indicios de Enfermedad de los Riñones

Atiéndase oportunamente con las Píldoras de Foster y encontrará verdadero alivio.

A través del mundo entero la ciencia proclama, hoy más que nunca, la importancia vital de atenderse a tiempo cualquier síntoma de enfermedad de los riñones. Si usted o alguna persona de su familia tienen dolor de espalda, dolor al agacharse, tez descolorida y pálida, hinchazón de los párpados o bajo los ojos, hinchazón de pies, orina turbia, jaqueca, nerviosidad, vértigos, fatiga y cansancio general cuando debieran estar vivos y alerta, es señal de que deben prevenirse.

El tratamiento indicado en todo el mundo para los desórdenes de los riñones son las Píldoras de Foster. Las han usado durante más de 50 años millones de personas que han obtenido con ellas los mejores resultados. No descuide síntomas tan importantes. Todas las enfermedades juntas no matan tanta gente como las enfermedades de los riñones. Usted puede confiar en que las Píldoras de Foster le restablecerán el funcionamiento normal de los riñones y le devolverán la salud, que es la base de la felicidad. Un tratamiento seguro y eficaz, en uso durante más de medio siglo.



Por su superioridad sobre los demás colorantes, es el preferido de señoras y señoritas. SU GARANTIA: Gran Premio y Medalla de Oro Exposiciones Milán y Barcelona 1922.

¡USELO CON TODA CONFIANZA!

EXIJA JABON ROSEDAL a $ 0.80



© Biblioteca Nacional de España



PÁGINAS CRIOLLAS
ACORRALÁNDOLO AL VIEJO

Me v'a perdonar, don Silvestre, que le venga a interrumpir el trabajo, pa hablarle e cosas de sentimiento, tan ocupao y tan serio comu es; pero...

— Pero ya estás en la güeya, como se dice, y soy de opinión de que no te le salgás, como buen criollo, ni anque vengan degollando. Los viejos, pa dar consejos. Decí, pues, con confianza. Conozco a todita tu familia; y si sos como tu padre, qu'en paz descanse el pobre finao, hasta me podés pedir plata emprestada.

— No se trata e nada d'eso, don Silvestre; ni el coraje que yo tendría pa un semejante propósito...

— M'hijo, es más común que emborracharse el sábado a la noche...

— Es por otra cosa, y le agradezco lo mismo. Se trataría e que yo estoy costituído e la materia flaca y pegajosa de todos los demás mortales, don Silvestre...

— ¡Flaca y pegajosa! Parate un poco. Explicam'eso...

— Quise decirle que soy débil como todos los hombres enamoraos, qu'es por lo que resultamos ser flacos de carácter y pegajosos pa las mujeres, ¿me comprende?

— Aura estamos de acuerdo. Y si querés embarullar un poquito más el asunto, agregale que somos unos verdaderos desgraciaos; porque si no fuéramos unos verdaderos desgraciaos, en cuanto a esa debilidá de la madona que tenemos en el carácter, como vos decís, nos pondríamos en el corazón y en el mate uno de esos produtos que se venden, cosa e que no pasase la humedá y no hubiera caso'e pegajoserías de ninguna laya. ¡Me vas a decir a mi, qu'he sido más enamorao y más zonzo, pa'ndar padeciendo la tiranía de la dona imóbile, como dicen los italianos!

— Pero calcule, don Silvestre, qu'es preciso entregársele por fuerza, porque un hombre sin mujer es como una comida sin postre. Nos hace falta ese dulce. Tenemos que tolerarle que nos gobierne, porque de no resulta que nos volvemos fieras. La dama ¿sabe? viene a ser como un reloj, como un taxímetro que nos marca el paso'e la vida. Nos acostumbra a que le contemos todito lo que pensamos, hacemos o queremos, de ahi que lo sepa o lo averigüe todo al montón. Y en cuanto nos ve que le parece que vamos'hacer alguna macana, nos da un consejo y nos contiene el impulso y la mano.

— ¡Tas lucido vos, m'hijito, con esa clase de pájaro! Si no te marea con su ambición y te hace hacer una punta e macanas. ¡Adelante! Seguí, no más.

— Y, como le decía, le tengo que decir que ando enamorao y que ha llegao el momento de hablar claro. Y si acaso le trae disgusto, tenga tolerancia y aguante al hijo e su amigo, el finao mi tata...

— ¡Pumba! ¿Qué catástrofe te trairás vos en la cabeza, que andás con tanto firulete p'hacerte entender?

— Al contrario, ninguna catástrofe, don Silvestre. Me pongo a favor de un viento cálido y muy soplador, pero agradable. Rosarito, su preciosa piba menor, asegura que no me desprecia...

— ¿Cuála?... ¿Mi Rosarito, mi piba... ésta de aquí en casa?

— Esa. ¡Y no hay otra más linda que se pueda criar y querer en todo el pais!

— ¡La gran flauta! ¡Qué barbaridá!

— ¿Cómo dice, don Silvestre?

— ¡Qu'es una desgracia, muchacho; qu'es una gran desgracia!

— ¿Una desgracia? ¡No atino!...

— Qu'es una gran desgracia que seás vos, el hijo'el finao, y que no seás otro. ¡Qué pateadura maestra te habría pegao, si hubieras sido el otro!

— En fin, don Silvestre... yo... ¿sabe?...

— Es que yo no sabía ni medio, ¿me comprendés? Y es que pa un padre, pa un padre así medio bruto del todo como soy yo, ¿me comprendés?, cuando le piden un'hija pa llevársela de su lao, parece que todos los hombres son demasiado bandidos. ¡Disculpá! Y tan mosca muerta, la piba... ¡reservándose el futuro!...

— Pero he sabido elegir, ¿eh? ¡Diga la verdá!

— ¿Sabido elegir? ¡La suerte que vos tenés, decí más bien! Alhajas comu ésa no hay en todas las relojerías, perdé cuidao... ¿Y ande está ella?

La Rosarito, asomándose, melosa:

— Aquí estoy, papá. ¿Está todo arreglado, papá? ¡Qué encanto, papá!

El viejo le corta, en cuanto le es posible, la caída a una lágrima; observa silencio y le otorga la mano, cuan enorme es, al peticionante. (Etcétera...).

CRUZ ORELLANA

Dibujo de Bello

© Biblioteca Nacional de España



3 a 4 veces
más durabilidad
con el ingenioso
refuerzo "Ex"

Las medias Holeproof Ex son la obra maestra de calcetería. — Las prefieren millones de hombres en todo el mundo, porque son de calidad excelente, confortables, elegantes y durables como no hay otras.

No importa de qué material las desee Vd., sea este algodón, seda o lana, y en colores lisos o de fantasía. — Las medias Holeproof Ex se venden en todos los materiales, colores y tamaños a precios moderados, en todas partes.

Use Vd. Holeproof Ex
(a prueba de agujeros)

Elegantes como la calle Florida
Resistentes como el Paseo Colón

En todas las casas del ramo.
Si no tienen la marca HOLEPROOF en la puntera no son legítimas.

Medias
Holeproof Ex
(Pronúnciase Jolpruf)

Representante General: J. Fernández
Alsina 1328, Bs. Aires
San Salvador 2077, Montevideo

Al por mayor:
En Bs. Aires: I. Bengoechea, Rivadavia 1255
Escobio y Cía., Alsina 1060.

En Montevideo:
Pizzorno, Castro y Cía., Rincón 734

Virgilio cantó al antiguo Larius de los romanos

He ahí al Larius antiguo de los romanos que consagrados por la fama de los tiempos: el lago celebraron Virgilio y gran número de poetas de Garda, con renombre de ser el más hermoso de todos los lagos que embellecen el septentrión italiano, y teniendo las más concluyentes seducciones de un vasto cuadro pintado por algún mágico paisajista.

Apenas el vaporcito que hace la carrera se aleja del muelle, comienzan a desfilar ante la atónita mirada del viajero las verdegueantes riberas, ornadas a trechos de blancas poblaciones que parecen resbalarse dulcemente por los flancos hasta sumergir el pie en el agua. Las montañas ascienden dulcemente formando estupendas pirámides hasta cuya mitad sube cautelosamente la población de casitas. Argentados olivos escalonan las alturas, creciendo entre mullida alfombra de césped. Así, las villas, los palacios y las casitas parecen atisbar desde la sombra que las resguarda, y por entre raros ventanales, el admirable espectáculo florido que gradualmente asciende de la playa a la altura. Cerca de Como, las riberas son algo angostas, pero después de la primera punta, el estupendo lago despliega toda su belleza.

A lo largo de la ribera occidental, sobre la primera barrera de Como, vese trepando sobre el camino público plantado de bellas arboledas, la senda que conduce a San Fermo, la gloriosa altura que regó sangre garibaldina; y preséntase ahí ante la mirada una ininterrumpida sucesión de villas, suntuosas muchas, coquetonas otras, bellas, en fin, casi todas.

En Cernobbio, paraje delicioso, cerca del torrente Breggia, prevalece la vida elegante en las gentes que allí viven. En una de esas numerosas mansiones fué hospedado el célebre Vicenzo Monti, cuyo recuerdo perdura fresco entre las muchísimas tradiciones del lugar. Enuméranse allí residencias de históricos días y episodios que han interesado y a veces conmovido profundamente a la humanidad. La villa d'Este, famosa por los caudales reales de otrora; la villa Pizzo, que el rey de Holanda regaló a la jovial madame Musard; la villa Passalacqua, con aspecto de caserna. En torno, está Moltrasio, notable por sus acumulaciones de pizarra y sus "crotti", donde se conserva el vino en perpetua frescura, y por una cascada maravillosa. Urio, en el torrente Strona, muestra su grandísima villa donde aposentó Ugo Foscolo. Carate, con un pequeño astillero para la construcción de barcos. Torriggia, vecina a la gruta llamada "Il Buco dell'Orso", de profundidad ignorada, bañada por tres pequeños lagos y depositaria de fósiles. Brenno, que se yergue en el centro de un bosque de laureles. Argegno, villa bajo la cual se extiende el fértil y verde valle de Intelvi entre el Lario y el Ceresio. Este pequeño valle, variadísimo en su flora, tiene la particularidad de ser todo verde: no se ve una roca, ni una ondulación; todo verde, ostentando las variaciones más sublimes que le prestan las riquezas forestales que lo pueblan. Numerosa nomenclatura sería preciso definir a través de este viaje imaginario por el lago: la brevedad sofrena la descripción. Detengámonos ante Trivulzio, la antigua Poldi, con sus bosquecillos de magnolias y entre tanta magnificencia natural, el mausoleo del último Gonzaga. Y a quince minutos más, la villa Melzi, el principesco palacio Melzi, construído al principio del siglo XVIII, circundado por un jardín originalísimo y lleno de interés por la rica colección de objetos artísticos que guarda.

Quizá tenga Italia en esta zona reunidos todos los aspectos de sus diversas tierras, con el agregado de que aquí semejante reunión, enaltece el espctáculo hasta conmover el espíritu. Refiriéndose a Bellagio, tal vez el punto culminante del gran paisaje, el poeta dijo:

Bel teatro verdeggiante e vago
di ville é piante e d'aurea luce e s'ombra
sparso cosí che sembre opra de mago.

Terceto que pinta la extraordinaria belleza de lo que para el sentir del bardo es un teatro verdegueante que hoy las reformas y adelantos han mejorado.

© Biblioteca Nacional de España

Impresión de
Catálogos

del formato especial 18 x 26 cm.
(Igual que "Caras y Caretas")

Estamos en las mejores condiciones para la impresión de Catálogos de dicho formato, siendo tiradas mayores de 10.000 ejemplares, pudiendo cotizar los

Precios más ventajosos

y efectuar su

Entrega rápida

siempre que la calidad del papel que se elija sea apto para la impresión en máquinas rotativas.

Talleres Gráficos de "Caras y Caretas" (Soc. An.)
Chacabuco, 151 — Buenos Aires

© Biblioteca Nacional de España



CUENTOS DE LA ESTANCIA

¡Nutrieros!

En la madrugada torearon los perros en la misma puerta del rancho.

Saviniano, el puestero, despertó. Aguzó el oído, pero sólo pudo percibir el murmullo del viento que desperezaba los árboles del monte. Como los perros seguían ladrando, desde la cama no más les pegó el grito.

—¡Juera!

Su mujer, Casilda, que dormía a su lado, dió un respingo, despertando sobresaltada.

—¿Qué hay? — preguntó.

—Parece que anda gente ajuera — contestó Saviniano, arrebujándose con las cobijas.

—¿Y por qué no vas a ver, en vez de gritar desde la cama, despertando a la gente? — gruñó Casilda.

—¿Y qué voy a ver con esta oscuridá? Si los otros jueran a esperarme... Si digo que andan... pues andando, ya deben estar lejos. ¿Pa qué salir con este frío?

—Con este chucho, querrás decir.

—Achuchao, sí estoy; pero es por culpa tuya, que arreas con todas las cobijas pa tus pagos.

—Hablo del otro chucho — repuso intencionadamente la mujer, — de ese que te agarra apenas oscurece y no te suelta hasta que el agua del mate está hirviendo.

—¡Epa, patrona! ¡Que no es pa tanto! Además, que con la gente ajena que anda nutriando por el campo, uno no sabe con quien se va a topar.

—No, m'hijo. Vos no te vas a topar con nadie aunque una noche se lleven la majada.

—Hace tres o cuatro días que los perros torean de madrugada, y algo ha de haber... — dijo pensativo Saviniano.

—¡Avisá a la estancia, pues!

—¡Avisá, avisá! Uno es gaucho, vieja, y a lo mejor se alborota el gallinero y prienden a tu hermano o al de la Ñata, que deben andar por ahí, como tantos otros.

—¡Qué se embromen! Vos tenés que cumplir con tu obligación, y sino ¡vas a ver el día del recuento si te faltan algunos animales o te carnean alguna oveja de noche! ¡Cómo se va a poner el Inglés!

—También le dije a la Chingola y al peón que si algún día ven algo que avisen a la estancia. Ellos no se comprometen, pero yo a lo mejor salgo perjudicando a algún pariente.

—Sea como sea — repuso Casilda, — tenés que salvar tu responsabilidá. Con avisar, vos ya habrás cumplido. Ahora, denunciar a alguno ya es otra cosa...

—Bueno, mujer, bueno. Hoy, cuando vaya a llevar el cuerambre a la estancia, les diré eso de los perros.

Aclaraba. La Chingola, sobrina del puestero, que estaba allí de "agregada", empezó a meter bulla en la cocina, partiendo leña. Juan, el peón, con cara de sueño y el recado al hombro, se dirigía al palenque a ensillar.

Saviniano ya no pudo dormir más. Levantóse lentamente y con su paso cansino, adentróse en la cocina esperando que el mate estuviera cebado.

Aquel año los cueros de nutria habían alcanzado en plaza precios verdaderamente excepcionales, y en La Criolla, donde abundaban lagunas y cañadones, parecía haber caído una bendición del cielo, en

© Biblioteca Nacional de España

beneficio de los puesteros, que tenían autorización para nutriar, siempre que el cuerambre fuera entregado todo a la administración, en donde, una vez vendido, se les entregaba la mitad de su valor.

Naturalmente, la abundancia de nutrias que había en La Criolla atrajo sobre ella las miradas de todos los desocupados del pueblo, gentes míseras, con algo de matrero en el alma, que, de cuando en cuando, entraban a nutriar sin la debida autorización, buscando, a la par que un poco de dinero, el atractivo de la aventura peligrosa. Raro era el día que en el escritorio de la estancia no se recibía aviso de que gente ajena andaba por el campo.

Entonces el mayordomo organizaba verdaderas batidas con ayuda de todo el personal del establecimiento, pero siempre resultaba infructuosas. Si algún infeliz, poco baqueano, caía en la volteada a manos de capataces o puesteros, éstos soltábanlo en seguida para no hacerse de enemigos en el pueblo, indicándole, a veces, el mejor lugar para escapar y aun facilitándole caballos de la hacienda para ello.

El mayordomo estaba empeñadísimo en agarrar alguno de aquellos matreros, según decía, "para hacer un escarmiento". Algunos, no contentos con nutriar, llevaban su osadía a aplacar el hambre carneando fraudulentamente algún cordero.

Por eso, cuando Saviniano llegó con su noticia a la estancia, el mayordomo lo escuchó sumamente interesado.

—¿Y qué más? — preguntó cuando Saviniano hubo terminado su corto relato.

Este, que ya había largado lo poco o nada que sabía, se quedó con la boca abierta sin saber qué contestar.

—¿Estaban las tranqueras del potrero con llave? — preguntó el mayordomo.

—¡Sí, señor! — contestó Saviniano.

—¿Ha revisado usted el alambrado? ¿No estaba cortado?

—No, señor.

—¿No han carneado ningún animal? ¿No ha encontrado usted señales de fuego en el campo?

—No, señor.

—¿No halló ningún rastro, entonces? — preguntó el mayordomo, ya impaciente.

Saviniano contestó con igual negativa.

—Pero, ¿para eso viene usted a calentarme la cabeza? ¿Porque ladraron los perros? ¡Vaya a su casa, alma de Dios! Otra vez, cuando sienta usted algo, tiene que salir a ver lo que hay, y si ve a alguien sospechoso, debe avisar por teléfono al sereno para que dé la voz a los vecinos de usted, para que le ayuden a agarrar esa gentuza. Vea — continuó míster Arturo, — por lo que pueda ser, esta noche usted se queda de ronda en su potrero. ¡Hay que vigilar, amigo; sino van a entrar a nutriar en su cocina!

Todo lo encontraba muy bien Saviniano, todo, menos eso de pasarse una noche a campo. ¿Qué iba a bichar en la obscuridad? El se tenía por tan hombre como cualquiera, pero de día; la noche se había hecho para que la gente decente descansara y para que las ánimas en pena anduvieran de recogida de misas y rezos para su salvación.

Se guardó muy bien de decir nada a Casilda, pues con seguridad que ésta lo habría peleado todo el día, pero llamó aparte a Juan, su peón, y le transmitió la orden del mayordomo.

—Vos te quedás por ahí — le dijo. — Con seguridá que no habrá nada, pero hay que demostrar al mayordomo que nosotros sabemos cumplir con nuestra obligación y que no somos tan maulas como él cree. Después, mañana podrás dormir todo el día. Yo no me quedo hoy de ronda por ese aire que tengo, pero si vos vieras algo, me llamás en seguida, y ya verás, ¡ya verás cómo les pegamos un buen susto a esos matreros!

—Bueno — contestó Juan, indiferente.

—¡Ah! ¿sabés? Sólo es para esta noche; mañana me quedaré yo a rondar.

Y ya libre de aquel peso que el mayordomo había echado sobre sus costillas, Saviniano se encaramó al mojinete del rancho para revisar el potrero y ver cómo andaba la majada. ¡Ante todo había que cumplir con la obligación!

No se había equivocado el mayordomo al presentir que esa noche podía ocurrir algo. En la madrugada, Saviniano despertó sobresaltado.

Esta vez no eran solamente los perros: había creído sentir relinchar caballos en el palenque del puesto.

Mientras aguardaba que el peón "nochero" diera señales de vida, despertó a su mujer. Pasó un rato, y el peón no aparecía.

Instigado por Casilda, el pobre Saviniano tuvo que hacer de tripas corazón y, sobreponiéndose a su miedo, se animó a levantarse para telefonear a la estancia la noticia. Llamó, y cuando el sereno le contestó preguntándole la novedd que ocurría, le pegó el grito:

—¡Hay nutrieros!

Entonces, un poco más tranquilo, ya que tenía la seguridad de que pronto recibiría auxilio, se vistió apresuradamente, y envolviéndose en un poncho, salió de la pieza para ir a la cocina. Pero apenas había caminado tres pasos, cuando sintió que una mano misteriosa lo sujetaba por el poncho.

Saviniano estuvo a pique de desmayarse y, obediente, permaneció inmóvil. Entonces le pareció que sus piernas echaban raíces en el suelo, aferrándose. Gracias que aun atinó a persignarse y a murmurar:

—¡Cruz diablo! ¡Cruz diablo!

Nadie le contestó, y viendo que aquel espíritu maligno no le soltaba, creyó que aquella detención era obra de ser humano... ¿Qué espíritu o ánima en pena iba a poder resistir un ¡Cruz diablo! dicho con tan fe?

Entonces empezó a suplicar y a lamentarse.

—¡Por favor, sueltemé! ¡Yo soy un buen gaucho, incapaz de hacer mal a nadie! ¡Sueltemé, que lo dejaré escapar y no diré nada a nadie! ¡Sueltemé, que sino ahora van a venir los otros y lo van a agarrar!

Casilda, que también se había levantado, se asomó a la puerta de la pieza, extrañando aquellas súplicas de su marido, y encendiendo una luz vió que Saviniano estaba hablando solo.

—¡Y aura! — gritó. — ¿Qué te ha dado? ¿Has quedado estaquiado?

Saviniano se animó a volver un poco la cabeza y a la luz del candil que la vieja sostenía, pudo ver que aquella mano misteriosa que lo sujetaba era solamente una mata de espinillo que crecía al lado de la pared de la casa.

Entonces despertó en él un súbito coraje. Sacó el cuchillo y con fiera saña lo hundió varias veces en la mata, al tiempo que exclamaba:

—¡Ah, maldito! ¡Si fueras un hombre!

Casilda quedó viendo visiones. ¿Habría enloquecido de miedo su marido?

© Biblioteca Nacional de España

El día empezaba a clarear. Los puesteros vecinos, advertidos por el llamado telefónico del sereno de la estancia, iban acudiendo. Ya se les veía andar entre las pajas y los duraznillos revisando el potrero. Al fin, después de infructuosa búsqueda, cayeron a la casa al tiempo que llegaba el mayordomo en su automóvil.

—¿Hallaron algo? — preguntó.

—No, señor; nada.

—Supongo que esta vez habrá visto algo... — dijo míster Arturo a Saviniano.

El pobre hombre no quiso confesar que había estado durmiendo toda la noche, y contestó:

—¡Sí, señor, sí! ¡Cómo no!

—¿Cuántos iban? — continuó el mayordomo.

—Este... Creo que eran dos... Tal vez tres... — contestó el puestero, sin saber qué decir. — ¡Como estaba esto tan oscuro!

—¿Y para qué lado se fueron? — siguió míster Arturo, que para las averiguaciones parecía un comisario.

Saviniano sudaba tinta.

—No lo pude ver bien, señor — contestó al fin.

El mayordomo fijó una mirada escrutadora en el puestero. Sabía que los paisanos no vacilan en mentir, cuando con ello pueden favorecer a algún amigo o allegado.



LUIS CASTELLO

Dibujos de Parpagnoli

—Dígame — prosiguió, — ¿a dónde va su sobrina con el peón?

Saviniano abrió la boca. Recién se acordó del peón. ¿Dónde andaría Juan? ¿Y la Chingola?

El mayordomo se echó a reír.

—Si usted no sabe dónde están — dijo, — es que los chingolos han volado.

Casilda corrió a la pieza de la Chingola, y a poco salió a los gritos.

—¡Ladrones! ¡Se han ido juntos!

—¡Se llevaron la nutria y las trampas! ¡Hasta la chuza! ¡Quién lo había de decir!—exclamó Saviniano, consternado.

Los presentes lanzaron una carcajada.

—¿No ve? — dijo el mayordomo. — ¡Ya le dije a usted que a lo mejor estaban nutriando en su cocina!

Cuando todos se fueron y los dos viejos se cansaron de hacerse mutuos reproches sobre lo ocurrido, Saviniano se acercó a Casilda y le dijo, zalamero:

—Che, viejita. Aquello del espinillo no lo digas a nadie, ¿sabés?

Y como Casilda lo mirara un tanto irónica, el puestero lanzó una risa forzada, y golpeándole cariñosamente el hombro, continuó:

—¡Era pa embromarte, pavota!

¡ALERTA!

Al ir a comprar un Revólver

REVISELO Vd. mismo, DESARMELO, PRUEBELO y pronto se convencerá que sólo el revólver

OSCILANTE **ORBEA** Legítimo

es el que más ventajas le ofrece como SEGURIDAD DURACION y gran poder de PENETRACION.

FABRICA FUNDADA EN 1840

El revólver ORBEA LEGITIMO lleva en el caño la inscripción: ORBEA & Cía., Soc. en Com., EIBAR.

Unicos Agentes: SOCIEDAD COMERCIAL BUENOS AIRES

SIEBENMANN, MOSCA & Cía. — Defensa, 493 — Buenos Aires



NOVEDAD CIENTIFICA

aprobada por el cuerpo médico. Para adelgazar progresivamente sin drogas ni régimen de ninguna clase con RESULTADOS SORPRENDENTES.

MASAJESE diariamente unos minutos: abdomen, hombros, brazos, piernas, pecho, etc. Con los famosos aparatos "LE VAMPIRE" de fabricación suiza.

Elimina la gordura y grasa excesiva, embellece y conserva la figura estética.

Pida folleto gratis al concesionario:

MANUFACTURA DE ORTOPEDIA CIENTIFICA

W A L CORRIENTES, 619. Buenos Aires.

ANILLOS "VALENTINO" DE GRAN MODA

En CAREY o AMBAR, con su monograma de oro 18 kilates, artísticamente incrustado. Varios modelos, que fabricamos en nuestros talleres, a $ 16.—, 18.— y 20.—.



GRATIS remitimos fotografía de los varios tamaños y modelos que fabricamos y medidas de anillos.

M. SANTARELLI y Hno FLORIDA 360 BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España



El hombre práctico siempre usa para afeitarse HOJAS "RASETTI"

Para Máquinas de Afeitar de Doble Filo

Cuando se dice que son las mejores, es porque puede probarse en el uso. El acero insuperable con un temple extraordinario, el filo agudo, persistente, bien asentado, dan a las Hojas "RASETTI" el derecho a proclamarse las mejores hojas para máquinas de afeitar de doble filo que se importan en el país.

Las fabricamos nosotros mismos en nuestro establecimiento de Francia y sólo nosotros las vendemos.

ESTUCHE DE 10 HOJAS $ 1.30



TIJERITAS curvas para la piel, muy buena calidad, a **$ 1.40**

TIJERAS para costura, acero de la mejor calidad, de 19 cm., $ 2.30; de 17 cm., $ 1.90; de 14 cm., $ 1.70, y de 11 cm., a $ **1.50**

TIJERAS para costura, calidad extra, de 19 cm., $ 2.80; de 17 cm., $ 2.50; de 14 cm., $ 2.20, y de 11 cm., a. . . . $ **2.—**

LIMAS de acero especial, varios tamaños, de $ 1.80, a **$ 0.30**

ALICATES para uñas o piel, de acero francés, a **$ 3.90**

TIJERITAS para las uñas, curvas o rectas, a **$ 1.20**

Catálogo General ilustrado, se remite gratis al interior a quien lo solicite.

Los pedidos del interior se despachan en el día. Deben venir acompañados del importe del flete a fin de no demorar su envío. Las encomiendas postales pagan a razón de 20 centavos por kilo.

UNICOS VENDEDORES:

CASA CARLOS RASETTI

FUNDADA EN 1857

(F. C. RASETTI & Cía. Sucs.)

SARMIENTO esq. MAIPU
y RIVADAVIA, 526

BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España



Antes de decidirse

por la compra de un gemelo de cualquier otra marca, solicite una demostración de los afamados

PRISMATICOS

Gran - angulares

ZEISS

reconocidos en todo el mundo como

LOS MEJORES

Optica insuperable. Campo visual *especialmente grande.* Construcción sólida y elegante.

MODELOS RECOMENDADOS:

DELTURIS 8 × 24 "gran-angular" para viaje y deporte en general, enfoque separado por los oculares . . . . $ 160

DELTRENTIS 8 × 30 "gran angular" para viaje, marina, etc., enfoque separado por los oculares . . . . $ 190

DELACTIS 8 × 40 "gran angular" para viajes, marina, etc., enfoque separado por los oculares . . . . $ 210

En los precios están incluídos los correspondientes estuches de cuero con correa.

En venta en las buenas casas de óptica.

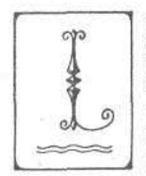
Solicite folleto "Tele 350" a:

CARL ZEISS

Bernardo de Irigoyen, 330 - Buenos Aires.



Los movimientos revolucionarios en la américaespañola



Los aniversarios de hechos históricos que responden a un gran movimiento colectivo, a una fermentación de ideas que abarca un grupo numeroso de hombres o un pueblo entero, suelen tener algo de convencional. La razón de ello estriba en que se hace muy difícil, a veces imposible, determinar una sola fecha que marque verdaderamente, la génesis del fenómeno, el cual, por maneras diferentes y en distintos lugares y momentos, se va manifestando e intenta realizarse hasta que al fin, tras oscilaciones más o menos numerosas, lo consigue. Pero, ¿qué es más importante en este proceso: su aparición, el primer estallido, o el triunfo final del movimiento, iniciado a veces mucho tiempo antes?

Así ocurre con el hecho de la Independencia de las colonias hispanoamericanas.

La mayoría de ellas celebraron su primer centenario en el año de 1910, pero en rigor histórico habría que hacer no pocas reservas respecto de esa fecha. En efecto, si se conmemora la iniciación del movimiento revolucionario, habría que remontarla a tiempos anteriores, sin cuya siembra de ideas y sacrificios toda la obra posterior no se hubiera cumplido; si se festeja la consecución del propósito, cabría decir que en los más de los sitios lo fué por breve tiempo y que la lucha con la Metrópoli duró todavía algunos años después de haber recuperado el dominio las armas españolas.

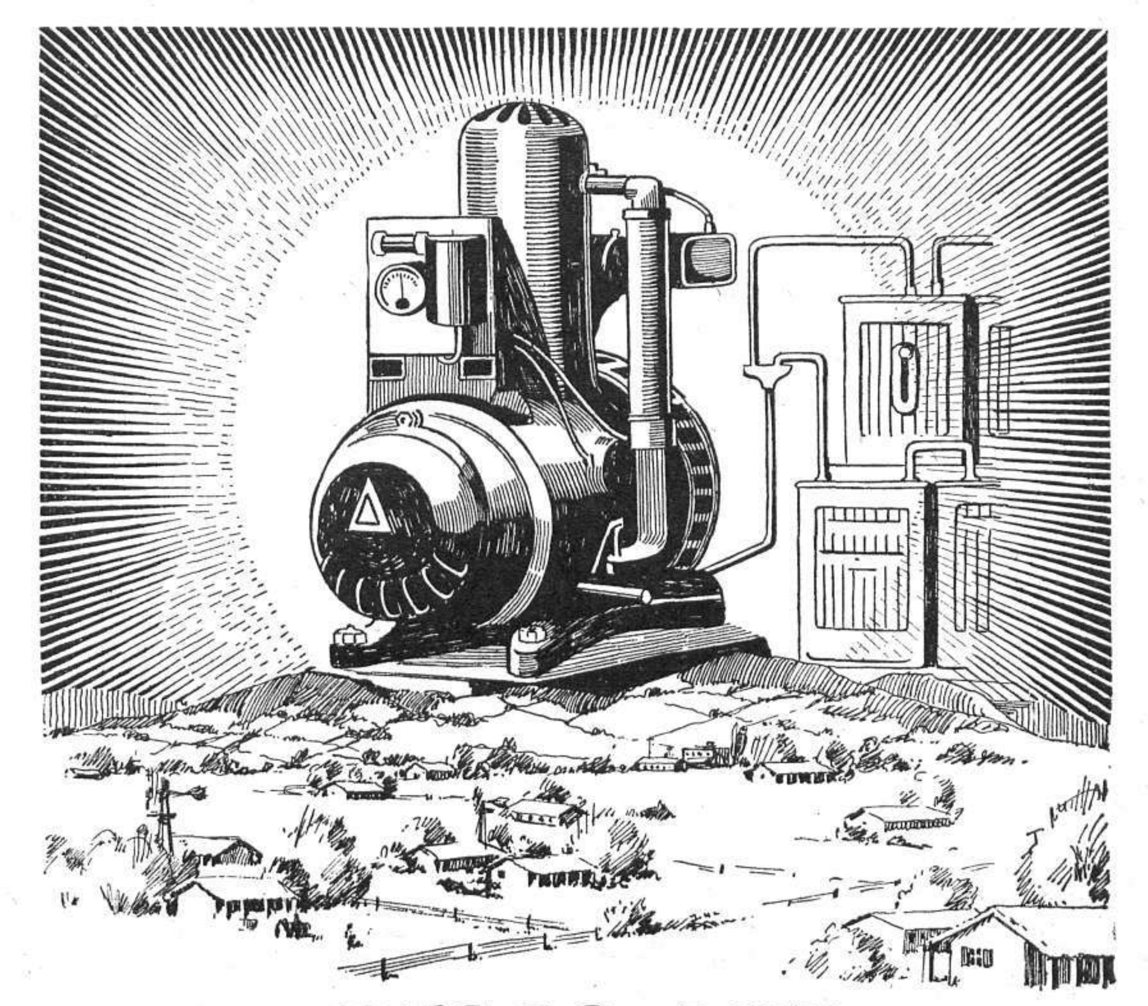
Pero si esto es cierto, y conviene advertirlo para que nunca se pierda de vista la complejidad de los hechos históricos y lo convencional de ciertas medidas y divisiones de la vida de los pueblos, no es menos indudable que para el efecto de recordar y festejar algo memorable, necesario es escoger un momento preciso, como representación y cifra de todos los demás que lo precedieron e hicieron posible y de los que él engendró y puso en camino. Así consideradas las cosas, la fecha de 1810 está bien escogida, pues en ese año se produjeron en casi todas las regiones de la América española, manifestaciones ostensibles del espíritu autonomista y nacionalista, aunque en unos fueron aquellos de consagración y conseguimiento del propósito, y en otros de mero ensayo, que vino a cuajar bastantes años después.

Sin necesidad de remontarnos a los siglos 16 y 17, bastará que nos fijemos en el 18 para encontrar muchos síntomas precursores del movimiento revolucionario.

Ocurren durante esta centuria buen número de motines, tumultos y comparaciones, cuya suma va creando un estado de inquietud cada vez más próximo a definirse en un movimiento nacional. Cierto es que no todas aquellas conmociones tienen la misma significación; antes bien, hay que separarlas en dos grupos: uno formado por los que promovió la ambición de mando de ciertos sujetos, sin espíritu separatista, ni aun autonómico (es decir, dentro del régime nespañol), y por los simples motines de protesta contra actos de gobernadores de las compañías (v. gr., en Venezuela) o contra los impuestos; y otro constituído por las conspiraciones y alzamientos de propósitos autonomistas y separatistas, en los cuales también hay especies diferentes...

RAFAEL ALTAMIRA

© Biblioteca Nacional de España



DELCO - LUZ

está dando grandes beneficios a millares de hogares del campo.

Más de 5000 casas de campo están disfrutando actualmente las ventajas del DELCO LUZ: todas las comodidades eléctricas de la ciudad, luz clara y abundante, fuerza motriz para aparatos de uso doméstico y rural. Y además de tantos beneficios, la importante economía que su uso significa para el hogar. Tenemos un DELCO LUZ para cada casa de campo, desde el más simple hasta el más completo 5 HP. Precios desde $ 1475 m/n. Este equipo se alimenta a nafta o kerosene y es muy económico.

Remítanos un croquis de su casa y a vuelta de correo le indicaremos, sin compromiso alguno, el modelo que le conviene y su costo funcionando.

Agentes y distribuidores exclusivos:

Pratt & Cia.

626 - SARMIENTO - 630 }
286 - FLORIDA - 286. } Buenos Aires

Sucursal Córdoba: 9 de Julio, 40

Agentes en todas las localidades del Interior.

© Biblioteca Nacional de España

Recordando a Carlos Vega Belgrano

Plantear la figura de Carlos Vega Belgrano como la de un gran periodista de la época de oro de Buenos Aires sería mezquino. Pero es en parte culpa suya. Es en la prensa donde ha señalado — a pesar suyo y de esa su gran modestia que lleva coquetamente a caballo de sus lentes — su extensa obra de cultura nacional. Ha sido un alto educador, un educador literario. Su diario "El Tiempo" fué durante veinte años la tribuna de aquel Buenos Aires que dejaba su crisálida de porteña para transformarse en una capital cosmopolita, y vino a morir, al fin de los años, por no poder seguir en su nueva vida febril a la ciudad que fué coqueta y literaria y que alguien, romántico, llamó "la Atenas del Plata". Las linotipos ajaron la prosa perfecta de los periodistas de guante blanco que escribieron en "El Tiempo", y que pedía ser compuesta con cariño, letra a letra, por la mano de los castizos tipógrafos. "El Tiempo" fué secándose poco a poco como "la peu de chagrin" de Balzac.

"El Tiempo" fué el diario más prestigioso de la prensa de la tarde. El más leído. El más gustado. Y Carlos Vega Belgrano, que le dió su distinción espiritual, le cortó los desplantes de "parvenu" de los diarios modernos que fabrican en sus rotativas aspaventeras el himno de su desarrollo gigante. No quiso ser desmesurado. No lo creyó elegante, este espíritu tan humano, elegante y discreto.

— Yo debí llamarme Carlos Vega, tan sólo — me dijo una vez Vega Belgrano. — El parentesco con Belgrano — por parte de madre y de padre — ha desdibujado mi persona. Yo no hubiera querido que el nombre de mis padres se adelantara a mi obra y adujera un cierto derecho histórico que atenuara su crítica.

Ha sido por una excesiva pulcritud en sus maneras que el poeta y el pensador que iban suavemente a su lado no quisieron pasar antes que los otros. Y ha deseado, en un gesto de excesiva elegancia, ser el último, invitando a los otros al banquete de la gloria y entregándoles la cabecera. Desde niño — era un adolescente, — cuando fundó "La Revista Literaria", allá en 1875 y publicó en las páginas frágiles los primeros versos de su compañero de estudios Rafael Obligado.

— Yo le llevé los versos de Obligado a J. M. Gutiérrez. No los quiso leer.

— Ya no leo más a mi edad — dijo el escritor; — ya sólo "releo".

Insistió suavemente el joven director de revista, y venció al hombre maduro. Al compenetrarse de la belleza que encerraba el poema de Obligado, Gutiérrez dijo, poniéndose de pie:

— Hay que descubrirse ante este joven que hace los más hermosos versos que yo he leído en estos últimos veinte años.

Luego Vega Belgrano fué a Europa, en 1878. Allí vivió 14 años. Egresó de la escuela de estudios diplomáticos, y fué cónsul general de la República en Hamburgo durante cinco años. En 1891 volvía a Buenos Aires el hombre maduro a quien Luis Guimaraes, el aedo brasileño, había señalado como a un cerebro de excepción después de publicar sus "Pensamientos", que le merecieron elogios de Taine, Claretie y Nabuco, y su traducción al francés, al lado de los pensadores célebres de su época — V. Cherbulier, Aurelian Scholl y A. Kan — en las páginas de "L'Ilustration". Pudo en ese entonces Carlos Vega Belgrano pedir para sí los honores que merecía su talento. Prefirió regalar laureles, en cambio. Y fué a su afectuosa solicitud que Rubén Darío pudo editar el más bello libro de versos del siglo pasado — "Prosas profanas". Está dedicado "al generoso y culto espíritu de Carlos Vega Belgrano".

Fué en aquellas páginas de "El Tiempo" donde publicaron su obra poética los nuevos númenes del simbolismo. Los versos de Darío y de Lugones, de Leopoldo Díaz, de Herrera y Reissig, llenaron el papel del diario intachable que murió un día, pobre pero inmaculado, siendo el más alto ejemplo de la dignidad y del honor de nuestro periodismo.

Ya he dicho que un poeta y un pensador se han plegado en Vega Belgrano para dar sus coronas a otros vencedores. Creía así hacer justicia, y cortaba en carne propia con la resignación feliz de los mártires manufacturados en el milagro de la bondad.

Tanto ha dado, en tantos años, este dadivoso señor de la literatura, que sólo puede hallar en su camino gente agradecida, y todos tienen, aún así, aspecto de ingratos. Sus mismos tesoros los ha cedido a los museos: al Histórico, las alhajas del general Belgrano; al de Bellas Artes, sus galerías de cuadros; a la Universidad de La Plata, su biblioteca preciosa, y se ha reducido a vivir, como en los años de estudiante del barrio latino, en el último piso de un hotel que evoca un antiguo hotel francés, reservándose, para consuelo de sus horas — del pensador y del poeta que lo siguen suavemente, — unos cofres de correspondencia literaria de inapreciable valor y lo que él llama sus "pergaminos", una carta de Jules Claretie y una tarjeta diminuta de Taine el filósofo, en las que se lee el alto concepto que el joven pensador les mereció en aquella única ocasión en que el elegante espíritu de Carlos Vega Belgrano se atrevió a publicar sus pensamientos escurriéndose bajo el seudónimo de tres iniciales modestas: C. V. B.

He aquí un hombre puro y perfecto que tuvo la elegancia de desprenderse de todas las fortunas aparentes para reservarse el derecho de llenar de armonías su soledad, como lo hicieron los santos.

Vizconde de Lascano Tegui

© Biblioteca Nacional de España

Notas Sociales

Bien sabemos, lectoras y amigas mías, que al margen de la crónica mundana oficial suelen celebrarse — pero calladamente — acontecimientos sociales brillantísimos, cuya organización se oculta bajo el secreto más riguroso, ya sea porque se quieran evitar compromisos o resentimientos, o sencillamente porque el misterio de los preparativos y la seguridad de que sólo se invitará a un círculo reducidísimo, pero superlativamente *snob*, hace más interesante aún la expectativa... Se necesitan, sin embargo, las prerrogativas de duende para descubrir y revelar el misterio de tales fiestas, que suelen resultar las más animadas y las más brillantes, sobre todo, porque prevalece en ellas una franca y expansiva alegría.

Esta vez anota la crónica privada una fiesta tan llena de originalidad, que casi podría clasificarse de... atrevida, puesto que la planta de recepción de una aristocrática residencia del *faubourg* del norte había sido transformada en elegantísimo *dancing*, imitando fielmente todos los detalles de estos recintos ultramodernos. De sobra conocemos el entusiasmo de nuestros circulillos super-chic por las *boites parisiennes;* cuanto más reducido es el espacio en que ha de celebrarse una fiesta que se augura brillantísima, mayor es el anhelo de figurar en ella. Y este era precisamente el caso: se anticipó oportunamente que el número de invitados no podría exceder de cincuenta a sesenta personas, a lo sumo. Las invitaciones se hicieron subrepticiamente por teléfono, empleando un santo y seña especial para que no pudiera divulgarse la noticia. Las dimensiones de la elegante morada en que acaba de instalarse una de las personalidades femeninas más representativas y respetables de nuestra aristocracia no permitían ampliar las invitaciones para la comida, que fué servida en pequeñas mesas que se distribuyeron en el comedor, y parte del hall. Además, sólo en una reunión estrictamente limitada — como ha sido ésta — puede mantenerse el sello de *snobismo* que exige forzosamente la índole de tales fiestas... Cada una de las mesas lucía una vajilla distinta y piezas de *argenterie* que constituían verdaderas joyas de arte. A las nueve de la noche se iniciaba ya el baile, mientras que en el hall se congregaban los últimos invitados, que eran recibidos por las dueñas de la casa, figuras muy brillantes de nuestra aristocracia. Al lado de sus elegantísimas *toilettes* negras, firmadas ambos por ases de la moda parisiense, se destacaban el oro cálido de un tejido feérico, el rosa fuerte recamado de diamantes, o el tono casi mordoré de los trajes que lucieron las juveniles y encantadoras figuras que las acompañaban haciendo los honores de la fiesta. Iniciada ésta con una animación extraordinaria, para que la fórmula protocolar de "Madame est servie" pudiera oírse en medio de aquella elegante barahunda, fué necesario que un improvisado *buttler* — que por cierto no era inglés — cubierto de condecoraciones de guerra, agitara una enorme pandereta. Sólo entonces se dispusieron los invitados a hacer honor a un menú del más exquisito refinamiento, en medio del bullicio ensordecedor de los objetos de cotillón distribuídos en las mesas. La más expansiva y cordial alegría disipó toda preocupación, toda rigidez protocolar en aquel ambiente, en el que ni quedaron rastros siquiera de la austera gravedad de que suelen hacer gala ciertos personajes muy representativos en el mundo oficial o en la magistratura, y más de un solemne embajador olvidó esa noche la circunspección del cargo, luciendo — al presidir alguna de las mesas del improvisado *dancing* — un extravagante bonete de papel.

La más elemental discreción me impone el no hacer la lista de las personalidades que disfrutaron de la brillante fiesta. La crónica íntima menciona, eso sí, cuánto lamentó la espiritual organizadora de tan sonado acontecimiento mundano la imposibilidad absoluta de extender las invitaciones; pero las reducidas proporciones de tan aristocrático *dancing* fueron, sin duda, uno de los factores de su éxito. En las primeras horas de la madrugada se mantenía aún, siguiendo el ritmo vibrante de la *jazz*, el *entrain* del *mundo juvenil*, mientras que el brillantísimo núcleo de las personalidades más eminentes rodeaba a la aristocrática y señoril figura de *donariére* que sabe sostener, con el singular prestigio de su ingenio y de su cordialidad exquisita de gran dama, el encanto de la conversación.

La dama duende.

ADOLESCENCIA

Adolescencia, sol violento
contra las jarcias de un cantar.
Adolescencia, beso al viento,
mano de náufrago en el mar.

En los labios de la mujer
temblaba una gema brillante
y la perdimos sin saber
si era de vidrio o de diamante.

Adolescencia, almendro en flor
que la tormenta desbarata.
Todo matiz era color:
alas azules y escarlata.

¡Oh, la alegría de danzar
sobre la seda de un cordel
con una caña de juglar
y una sombrilla de papel!

Adolescencia, serpentina
desenrollada sin querer;
honda sin piedras, golondrina
que no sabe donde caer.

Adolescencia, tamboriles
de las fiestas dominicales:
urdían tus dramas pueriles
dos palabras sentimentales.

AMADO VILLAR

© Biblioteca Nacional de España

Las etapas del primer viaje universal

En 1519, Magallanes proyecta emprender un largo viaje por el océano y prepara reglamentos, señales, ordena guardias, plan defensivo y previsión.

El 10 de agosto del mismo año, lunes por la mañana, la escuadra que tripulaban 237 hombres anunció su salida con una descarga de artillería y se largó a la vela de trinquete por el Betis hasta Sanlúcar, donde vino el capitán y demás jefes en chalupas desde Sevilla, para darse de lleno a la mar. La escuadra partió el 20 de septiembre y el 26 arribó a Tenerife. El 3 de octubre, lunes, pasó directamente hacia el sur. Narrando este viaje a la llegada a Tierra del Verzino (Brasil), el caballero Pigaffeta cuenta: *Aquí nos aprovisionamos abundantemente de gallinas, de patatas, de una especie de fruto parecido a la piña de pino, pero que es dulce en extremo y de un gusto exquisito (ananá), de cañas dulces (caña de azúcar), de carne de anta, la cual es parecida a la de vaca. Hicimos también ventajosísimos cambios: por un anzuelo o por un cuchillo nos dieron cinco o seis gallinas; por un peine, dos gansos; por un espejito o un par de tijeras, el pescado suficiente para comer diez personas; por un cascabel o por una cinta, los indígenas nos traían un cesto de patatas, nombre que dan a los tubérculos que tienen poco más o menos la figura de nuestros nabos, y cuyo sabor es parecido al de las castañas. Cambiamos asimismo a buen precio las figuras de los naipes; por un rey de oros nos dieron seis gallinas, y aun se imaginaban haber hecho un magnífico negocio."*

El 13 de diciembre la expedición entró en la bahía de Río de Janeiro, a mediodía. Al cabo de trece días, el 27 del mismo mes, costeó el país hasta los 34º40' de latitud meridional, alcanzando Cabo de Santa María y desembocadura del Plata. Costeando hacia el polo antártico se detuvo en dos islas (la de Leones y la de los Pingüinos), en Puerto Deseado. En 19 de mayo de 1520 estuvieron los cinco navíos en el punto que llamaron Puerto San Julián. En este punto los navegantes hicieron larga estación, y de sus observaciones hay amplios documentos. Ocurrió allí la sublevación de Juan de Cartagena, que fué descuartizado, y castigados con rigor sus cómplices. Por fin, el 21 de agosto de 1520 salieron los navíos de allí, costeando a los 50º40' de latitud meridional, entrando en río Santa Cruz, que así llamaron por ser aquel día de la Exaltación de la Cruz (14 de septiembre). El 21 de octubre reemprendióse la navegación hacia el sur, descubriéndose un estrecho que los expedicionarios llamaron de las Once Mil Vírgenes. Tras largas penurias y contrariedades, llegaron en noviembre a la desembocadura del estrecho del sur, que, reconocido y estudiado, abandonaron el 28 del mismo mes. El 6 de marzo de 1521, en la isla de los Ladrones. El 17, archipiélago de San Lázaro. El 7 de abril, puerto de Zubu. El 27 de abril de 1521 murió en combate Hernando de Magallanes, y aquí sería preciso hacer crónica, tal es la importancia de la jornada. Pero el poco espacio nos acosa, y va de fechas. En junio estuvieron en Cagayún. En octubre, en Maingdanao. El 7 de noviembre, en las Molucas. El sábado 25 de enero de 1522, salida de Mallua, llegando a la gran isla de Tenior, de donde salieron el 11 de febrero de 1522. Doblaron el cabo de Buena Esperanza en abril de 1522, pasándolo el 6 de mayo. El 9 de julio, en las islas de Cabo Verde. El 6 de septiembre regresó a Sanlúcar, y el 8 de septiembre de 1522, lunes, echaron anclas frente al muelle de Sevilla, al que bajó la tripulación.



TARDE

Ella. — Jorge: ¿hay modas en el diario que lees?
El. — Sí; pero son pasadas... Es un diario de la mañana...

STOMALIX SAIZ DE CARLOS

Es recetado por los médicos de las cinco partes del mundo porque tonifica, ayuda a las digestiones, y abre el apetito, curando las molestias del

ESTÓMAGO e INTESTINOS

DOLOR DE ESTÓMAGO
DISPEPSIA
ACEDÍAS Y VÓMITOS
INAPETENCIA
FLATULENCIAS
DIARREAS EN NIÑOS y adultos que, a veces, alternan con ESTREÑIMIENTO
DILATACION Y ULCERA del estómago
DISENTERIA

OBRA COMO ANTISÉPTICO DEL APARATO DIGESTIVO curando las diarreas de los niños, incluso en la época del destete y dentición. Es inofensivo y de gusto agradable.

ENSÁYESE UN FRASCO y se notará pronto que el enfermo come más, digiere mejor y se nutre, curándose de seguir con su uso.

34 AÑOS DE ÉXITOS CONSTANTES

Venta: Serrano, 30, Farmacia, MADRID y principales del mundo.
Representantes exclusivos:
JAIME PALAU VENTURA S. en C.
Rincón 46 Bs. Aires

Banco Popular Argentino

PRESTAMOS HIPOTECARIOS

El BANCO ACUERDA PRESTAMOS
SOBRE CASAS.
CAMPOS Y PARA EDIFICACION
A plazos
de 1 a 30 años
AMORTIZACIONES A VOLUNTAD
DESPACHO INMEDIATO

CASA MATRIZ Bme MITRE 370

© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España



El arte de mantener las manos hermosas

La parte más molesta de una buena manicuración es el tratamiento de la cutícula, al menos hasta que Ud. aprenda la manera correcta de cuidarla.

Los especialistas aconsejan no cortar la sensible piel que rodea la base de la uña. Para ello tiene Ud. ahora CUTEX CUTICLE REMOVER, un inofensivo líquido antiséptico que ablanda y remueve suavemente los fragmentos secos de cutícula, dejando un borde uniforme de suave piel.

COMO USAR CUTEX. — Moje el palillo cuticular envuelto en algodón en el líquido CUTEX CUTICLE REMOVER y páselo por la base de la uña, empujando despacio la cutícula hacia atrás. Los pequeños fragmentos de cutícula superflua desaparecerán, dejando un borde de uña suave y parejo.

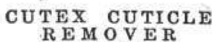
Para terminar, use CUTEX LIQUID PULISH, el pulidor instantáneo. Basta sólo extenderlo sobre las uñas para que éstas presenten un delicado y hermoso brillo rosado transparente. Este brillo dura más de una semana, pudiéndose lavar las manos cuantas veces se desee.

NORTHAM WARREN Corporation-N. York, E.U.A.

Unico Concesionario:

E. HERZFELD - R. Janeiro, 233 - Bs. Aires

CUTEX



CUTEX CUTICLE REMOVER
para sacar la cutícula sobrante sin peligro. En todas las perfumerías, farmacias y tiendas, a . . $ 1.70





CUTEX LIQUID PULISH
da instantáneamente a las uñas un hermoso brillo rosado. En venta en todas las perfumerías, farmacias y tiendas. Precio $ 1.70

La medicina española

En la América española es costumbre que usen el título de doctor cuantos lo poseen, en cualesquiera de las facultades universitarias, y que por el título sean designados socialmente.

En España no sucede así. De Tacio, doctor en filosofía y letras; de Ticio, doctor en leyes, ni de Perencejo, doctor en ciencias; nadie dice el doctor Tacio, el doctor Ticio ni el doctor Perencejo. Aquí el doctor no es siquiera el doctor en medicina; lo es el médico, simplemente, aunque no pase de licenciado.

Ha de tenerse en cuenta que España es un país donde a la hora presente florece con universal esplendor la ciencia médica, en sus diversas especialidades. No pienso que esta afirmación se achaque a vanagloria nacionalista. Baste recordar que a la cabeza del escalafón hipocrático figura Ramón y Cajal. Una individualidad científica tan poderosa como la de nuestro celebérrimo histólogo no puede ser un caso en absoluto aislado, sin antecedentes, concomitancias ni derivaciones, y como caído del cielo, a modo de aerolito.

La tradición de la medicina española es de las más añejas y gloriosas. Los más reputados médicos de Roma, en la era de Augusto, habían nacido españoles. En la Edad Media, los árabes españoles asumen o incorporan toda la ciencia médica y el arte quirúrgico que a la sazón existia en el Viejo Mundo; arte y ciencia maravillosos en verdad, para el tiempo, con tanta vislumbre de aurora y anticipaciones de no pocos descubrimientos de nuestros días. Con los Austrias y Borbones se eclipsa, durante siglos, tan brillante tradición. Es la época de los médicos de antiparras verdes, la jeringa al sobaco, en la faltriquera la lanceta, caballeros en mula tarda; médicos aristotélicos, galenistas y latinizantes, cuya terapéutica se reducía a unos cuantos silogismos y récipes en latín macarrónico; los matasanos pedantes que movían el humor jovial de Quevedo, en el reinado de Felipe IV, y soliviantaban la atrabilis de Feijoo, en el reinado de Carlos III. En estos últimos años se restaura la tradición médico-hispánica. A ello ha contribuído quizá — aparte de ciertas vocaciones y aptitudes singulares, aparejadas con aplicación tenaz y desinteresada — el hecho de que en España la profesión médica, además de ser la mejor retribuída — con enorme ventaja sobre todas las otras — es la que goza del primer predicamento social. Dígase lo que se quiera, la modalidad característica de la psicología colectiva española permanece siendo la superstición. Antes era la superstición de la salud espiritual, cuyo árbitro es el sacerdote. Si no las creencias, las prácticas religiosas se han ido entibiando en España, como dondequiera, en progresión rápida, a la par que se iba despertando y enardeciendo la apetencia por extraer el máximo rendimiento de goce a esta vida brevísima y precaria. Ahora, en consecuencia, campea la superstición de la salud física, cuyo árbitro es el médico. Antes, los pudientes y bien hallados daban su hacienda al sacerdote, a cambio de la salvación del alma. Ahora, entregan parte de ella al médico, porque les conserve el cuerpo. En España, el médico ha venido a sustituir al cura. Como dijo Cicerón: "Homines ad Deum nulla re proprius accedum puan salutem hominibus dando", los hombres en nada se acercan propiamente a Dios como dando la salud a otros hombres.

Ramón Pérez de Ayala. *A.*

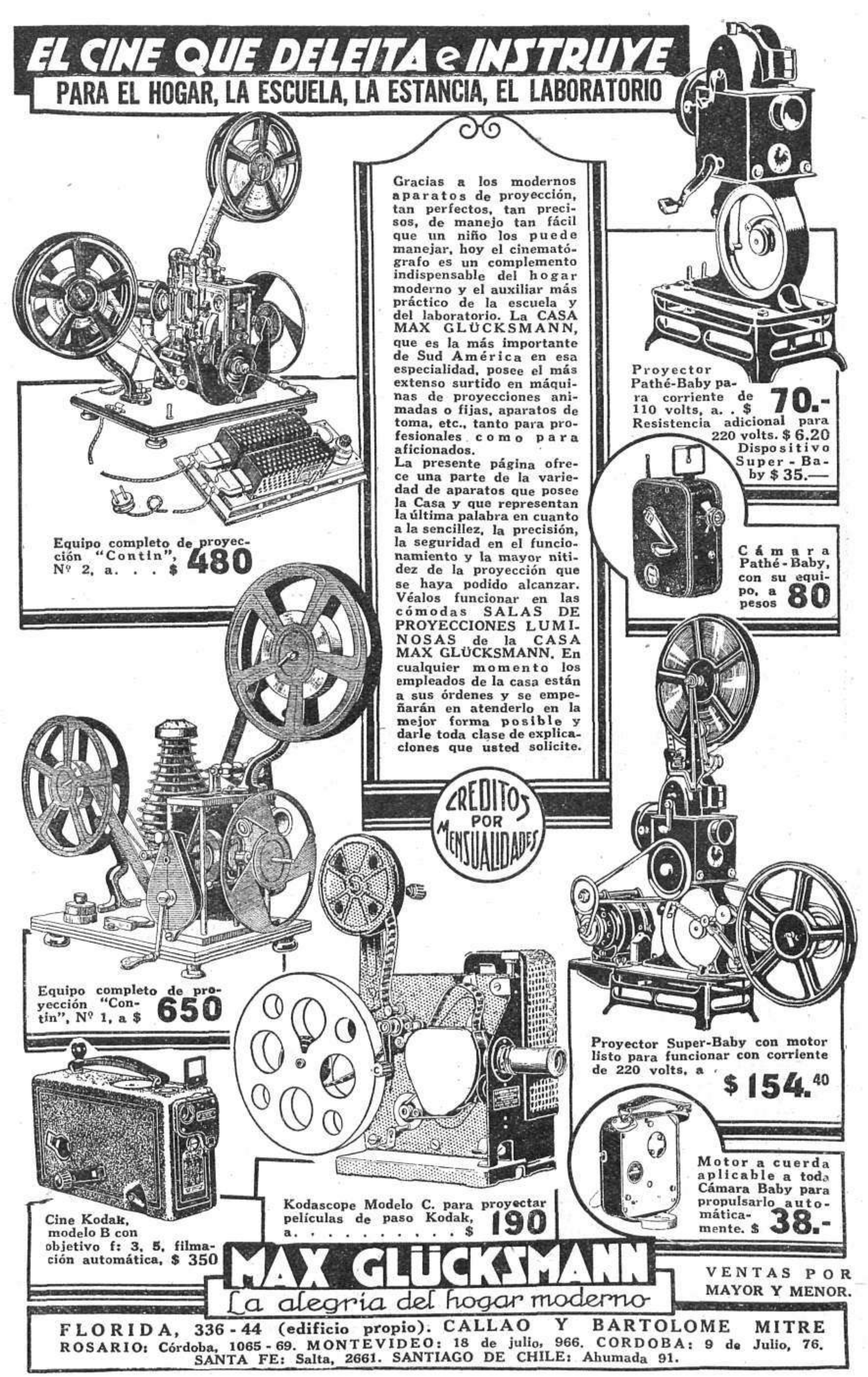
JUEGOS

— ¿De modo que el patrón no está para cortarme el pelo?

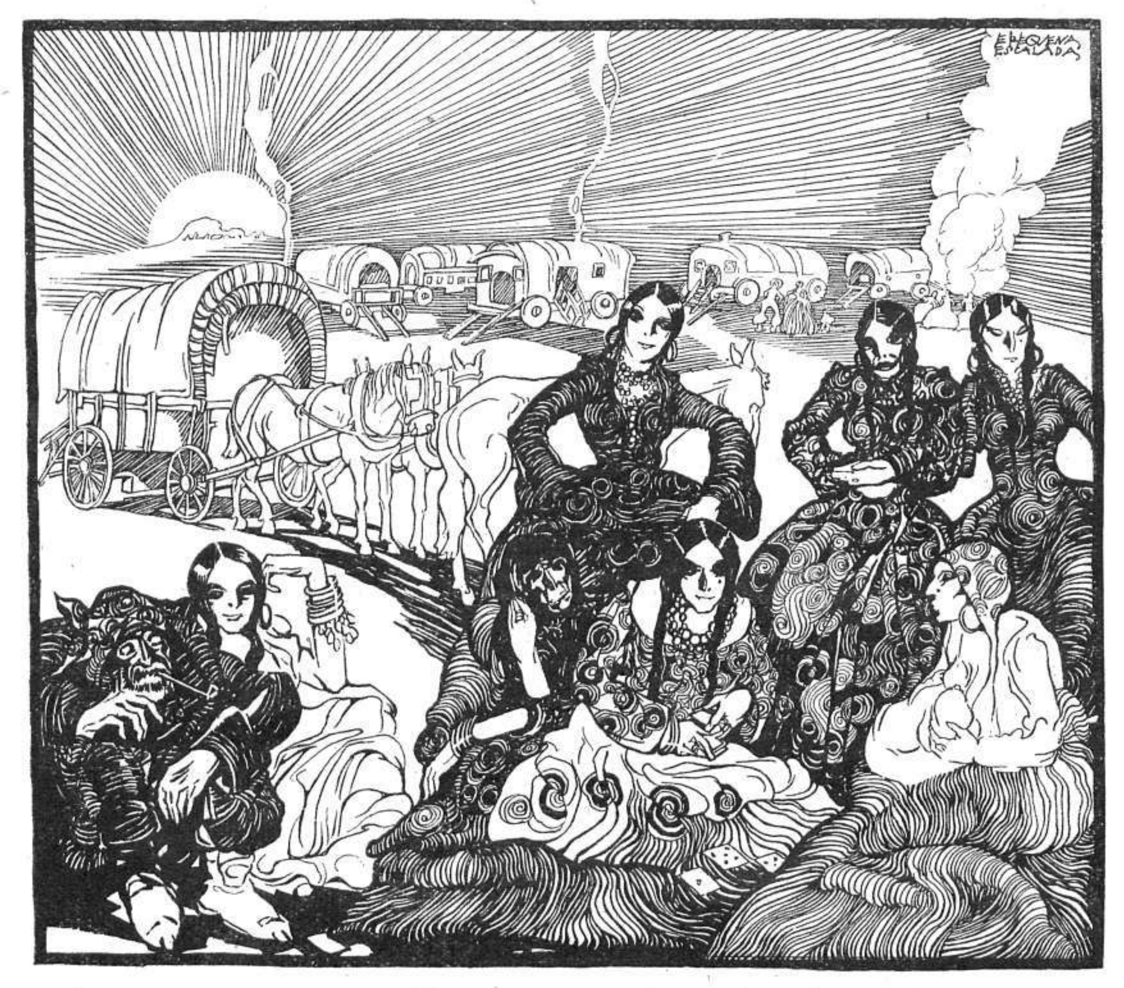
— ¡Un momentito, señor, que estamos viendo quién se queda con la peluquería!



© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España



Cosas que se van
Vagabundos y Bohemios

Se ha dado erroneamente el nombre genérico de bohemios a ese ejército de holgazanes andrajosos, de mirada solapada, que recorren las campañas y los burgos en carromatos fétidos arrastrados por mancarrones apocalípticos. Acampados al borde de los caminos, ejerciendo algún dudoso oficio, esos vagos de las rutas, a pesar de la vigilancia de la gendarmería regularmente informada de su presencia, se entregan al merodeo y son el terror de los paisanos. Así es que se les ve llegar con descontento y desaparecer con un suspiro de alivio.

Esos nómades, venidos de todos los rincones del mundo, reúnense al azar de los encuentros: vagabundos, no son bohemios.

Los bohemios componen una raza aparte; tienen la India por cuna y son designados en Oriente bajo el nombre de "Sah Indous".

Nadie querría arriesgarse, frente a su mala facha, a librarles un certificado de buenas vida y costumbres, pero para aquellos que se complacen en descubrir todavía un poco de originalidad detrás de la cortina de nuestra civilización, aportan una nota francamente extraña y pintoresca. Sus costumbres, sus hábitos, su régimen social no han variado, en efecto, en el transcurso de los siglos. Las semejanzas que existen entre la lengua de ese pueblo errante y la del pueblo del Indostán son muy precisas e indican un origen común. Los bohemios, huyendo delante de la caballería de un conquistador venido del Tibet y de la Mongolia, refugiáronse primeramente en el país de los Inganos; arrojados de allí, atravesaron Persia y Arabia, para esparcirse por las comarcas europeas donde recibieron diferentes nombres: los escoceses los llamaron "gipsies"; los italianos, "zíngaros"; los españoles, "gitanos"; en las orillas del Danubio y de Moldavia se les nombra "tziganos", y en Francia, "bohemios".

Tan lejos como se puede remontar en el pasado, se les ve por los caminos de la vieja Europa, algunas veces de América, fabricando canastos con los juncos cortados cerca de los ríos y, como casi todos son poliglotas, diciendo con habilidad la buena y la mala ventura, sea mediante la inspección de las líneas de la mano, sea haciendo hablar las car-

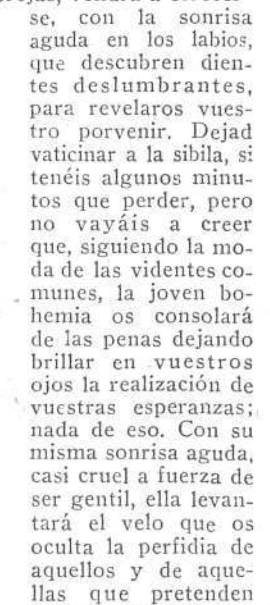
© Biblioteca Nacional de España

tas. Inteligentes, pero falsos y tramposos como los asiáticos, los bohemios son comunistas en el sentido de que su flaco haber no es nunca personal; pertenece a la tribu. Sin embargo, su régimen social es, por otro lado, enteramente aristocrático, puesto que cada tribu se halla bajo el gobierno despótico de un jefe, quien no depende más que de la autoridad de la reina poseedora del anillo de oro, gracias al cual su poder vitalicio no es discutido jamás.

Recuerdo haber visto otras veces esos nómades en la iglesia de las Santas, en Camargo, donde, desde tiempo inmemorial, danse ellos cita el 25 de mayo, fiesta de Santa María de los Mares, para rogar a Sara, su patrona. Fué ahí, dice la leyenda, que abordaron las tres Marías del Evangelio, seguidas de su sirvienta, la morena Sara.

Cuando han venerado largo tiempo el altar de su santa, se llevan como un talismán los restos de los cirios que han estado encendidos ante ella.

A la muerte de la reina, la elección de la que está destinada a sucederla tiene lugar en Camargo al día siguiente de las fiestas. Cuando cae la noche en los aguazales, llamean los fuegos en los alrededores de las carretas; los hombres se visitan, consúltanse; una animación inusitada reina en torno a los campamentos. Hecha la elección, a una hora indicada de la noche, vuélvense hacia el Oriente y saludan con tres genuflexiones a tres estrellas, las cuales, creen ellos, les han servido de guía desde su éxodo. En verdad, la religión de los bohemios es mal conocida o, más bien, mal definida. En algunas partes se dicen ellos católicos, pero, sobre todo, creen en los espíritus: ángeles buenos o demonios, espíritus de la noche, espíritus de las aguas, espíritus de los juncales y de los bosques.



Ríen embozadamente de la ingenuidad de aquellos que tienen fe en su ciencia adivinatoria, no obstante que ellos mismos se entregan en secreto a las prácticas de hechicería.

El matrimonio no está autorizado sino entre hombres y mujeres pertenecientes a la misma tribu. La ceremonia es extremadamente sencilla. Los novios se dan la mano. El jefe pronuncia una fórmula ritual, rompe un cántaro por encima de la cabeza de los jóvenes prometidos y da su bendición levantando el "ghudzo" (el índice) hacia el cielo.

Los bohemios tratan las llagas y la mayor parte de sus enfermedades con aguardiente en el cual han hecho macerar azafrán, cebolla y ajo. Componen asimismo remedios simples; ciertos parásitos, algunas variedades de hongos venenosos arrancados de las encinas, son utilizados en tintura para la curación de los tumores. El jugo del fruto rojo de la belladona, veneno violento, es empleado por ellos, en muy pequeña dosis, para combatir las crisis de epilepsia y ciertas afecciones nerviosas a que están sujetas las mujeres con frecuencia.

Imposible es el captarse la confianza de los bohemios, conocer sus costumbres y sus creencias, penetrar un poco en su intimidad, sino se ha encontrado la ocasión de favorecerlos con un servicio. El sentimiento de la gratitud está tan desarrollado en ellos como el del odio, que es terrible.

No obstante, lo que no pide el concurso de ninguna circunstancia favorable es el hacerse decir la buena ventura.

Si pasando delante de un campamento de bohemios distribuís algunas monedas, veréis en el acto los turbulentos chiquillos en andrajos, con los pies descalzos, correros detrás, riendo, en tanto que una moza de bello tipo oriental, de cabellos negros lustrosos untados con grasa y argollas de cobre en las orejas, vendrá a ofrecerse, con la sonrisa aguda en los labios, que descubren dientes deslumbrantes, para revelaros vuestro porvenir. Dejad vaticinar a la sibila, si tenéis algunos minutos que perder, pero no vayáis a creer que, siguiendo la moda de las videntes comunes, la joven bohemia os consolará de las penas dejando brillar en vuestros ojos la realización de vuestras esperanzas; nada de eso. Con su misma sonrisa aguda, casi cruel a fuerza de ser gentil, ella levantará el velo que os oculta la perfidia de aquellos y de aquellas que pretenden haceros creer que os aman, y os hará sentir la soledad en la cual vivís. Estimaos dichoso si no os anuncia un accidente, un luto, una traición, una enfermedad o vuestra muerte próxima.

Los bohemios no utilizan para su comercio de adivinación, o su charlatanismo, sino la nigromancia y las cartas (el Tarot). El método que explotan para interpretar la forma, la fisonomía y las líneas de la mano, aseméjase mucho al que se encuentra en los tratados de Desbarolles; sin embargo, me ha parecido que concedían más importancia a la relación de las líneas entre ellas que no lo hiciera el célebre quiromántico.

La verdad es que están dotados de una notable perspicacia.

Mucho habría que decir sobre el "Tarot", juego de cartas particular e instrumento augural en el cual los bohemios tienen una fe ciega.

Este juego pasó del Egipto a las Indias, de allí a la China, luego penetró en Europa hacia el final del siglo XIII.

© Biblioteca Nacional de España

Se ven todavía, en las ruinas del templo de Tebas, vestigios y figuras del "Tarot". Encuéntranse éstas en el techado astronómico de una de las salas hipóstilas, sostenida por veintidós columnas, del palacio de Bedmet-Abou, y en un calendario sagrado esculpido en la pared sur de piedra de ese monumento, construído bajo Thot Masis III de la XVIIIª dinastía.

Los veintidós arcanos, dispuestos en el orden del alfabeto numérico, tienen una significación individual, pero si se sirve de esos veintidós arcanos para interrogar la suerte, su sentido se modifica por las láminas de metal que los rodean. Dan entonces una sentencia filosófica a las preguntas hechas por el consultante.

Del Egipto, como lo hemos dicho, el "Tarot" pasó a las Indias, después a China. Los "taroístas" (discípulos de Lao Tsen) sirviéronse de él por una idea de especulación metafísica, pero cometieron el error de divulgarlo y, una vez que se hizo popular, concluyó el juego por no ser ya sino una simple diversión, el cual, transformado, se convirtió en el juego del ajedrez.

Las analogías de las láminas con las piezas del ajedrez están bien probadas por la inspección de ambos juegos, en los que se encuentran el peón o loco y la torre, llamada "casa de Dios" y la "muerte", cuya aparición produce el efecto de jaque y mate. ¿El rol de peón o loco, análogo al rol de "cero" entre las cifras árabes, no es asimismo una de las pruebas del origen oriental? La carta de la "muerte" lleva el número 13; esa idea de desgracia atribuída al número 13 es también de origen oriental. En los antiguos "Taróts" las láminas se numeran de derecha a izquierda, como en la escritura egipcia y árabe. ¿No encierra esto también un sentido?

En resumen: con una destreza rara, los bohemios, casando este juego, le hacen decir cosas interesantes a veces. Poseen el arte de leer en las fisonomías los deseos secretos de los consultantes; también sus pasiones, sus inquietudes y sus pesares. Seguramente, sensato es el no acordar a estos vaticinios más que el valor que ellos merecen, pero asimismo resulta a menudo curioso escuchar dos minutos la charla de esos incansables caminantes, verdaderos anarquistas de una especie singular.

En 1708, Luis XIV hizo expulsar a los bohemios de Francia; desde entonces, en fechas diferentes, todas las naciones de Europa han tomado respecto de ellos medidas también draconianas.

Arrojados de todas partes, ¿cómo hacen ellos para vivir? Ninguna nación, ni de América ni de Europa, en efecto, se complace en albergar a esos nómades sin patria, sin estado civil.

Los bohemios tienden de más en más a desaparecer. No se puede vivir eternamente al margen y a costa de la civilización; cueste lo que cueste, es necesario adaptarse. Aquellos que se evaden son pulverizados por ella.

Indudablemente, tan sólo los aficionados a lo pintoresco lamentarán el fin de esos nómades de un color extraño que iban por los caminos del mundo con un oso bajo la carreta, que sacaba espirales de humo de un enorme chibuquí.

H. F.

DIBUJOS DE E. REQUENA ESCALADA

¡Guárdate de los resfriados!



¡Fortalece tu organismo! ¡Tonifícate! Un cuerpo sano resiste mejor el peligro de una enfermedad que un organismo ya debilitado.

¡Toma por tanto

Guayacose!

pues ella te protegerá de los resfriados y de las enfermedades de los órganos respiratorios con todas sus consecuencias.

La Guayacose es una combinación de guayacol y Somatose. El guayacol ejerce su acción terapéutica sobre los órganos de la respiración, mientras que la Somatose por su acción estimulante del apetito y favorecedora de la digestión produce la tonificación necesaria del organismo para la curación.

BAYER
Guayacose

© Biblioteca Nacional de España

Qué infierno

ENFERMEDADES DE LAS MUJERES

Qué Sufrimientos Horribles!

Palpitaciones y Ahogo en el Corazón, Falta de Aire, Cansancios, Sofocaciones, Ahogo en la Garganta, Falta de Sueño, Falta de Apetito, Incomodidades del Estómago, Ventosidades en el Vientre, Mareos, Desarreglos, Pesadez, Punzadas y Dolores de Cabeza, Dolores en el Pecho, Dolores en la Espalda, Dolores en las Caderas, Punzadas y Dolores en el Vientre, Vahidos, Temblores, Excitaciones Nerviosas, Oscurecimiento de la Vista, Desmayos, Desvanecimientos, Zumbidos en los Oidos, Vértigos, Ataques Nerviosos, Estremecimientos, Escozores Súbitos, Calambres y Debilidad de las Piernas, Sudores Fríos o Abundantes, Escalofríos, Entumecimientos, Sensación de Calor en diferentes partes del Cuerpo, Ganas de Llorar sin tener Motivos, Falta de Memoria, Decaimiento de Cuerpo, Falta de Animo para hacer cualquier Trabajo, Frío en los Pies y en las Manos, Manchas en la Piel, Ciertas Comezones, Ciertas Toses, Ataques de Hemorroides, etc. Todo esto puede ser causado por las inflamaciones de ciertos Organos internos!

Cuando ciertos Organos están enfermos todo el Organismo de la Mujer se resiente fuertemente!

A veces la pobre enferma piensa que está sufriendo de muchas Enfermedades, sin saber cual es la verdadera causa de todo esto!

Trátese! Trátese!

USE **Regulador Gesteira**

REGULADOR GESTEIRA es el Mejor Remedio para el Tratamiento de inflamaciones Uterinas, la Debilidad, la Anemia, la Palidez y la Amarillez de las Jóvenes, las Hemorragias, los Dolores y Cólicos de los Ovarios, los Períodos Excesivos y muy fuertes o muy demorados, los Dolores y la Falta del Período, la Suspensión, el Período insuficiente, la Histeria y los Ataques Nerviosos, las Flores Blancas, las Hemorroides y los más Peligrosos Desarreglos de las Señoras!

Empiece hoy mismo a usar **Regulador Gesteira**

* * *

De Venta en todas las Farmacias y Droguerías.

© Biblioteca Nacional de España

Algo más acerca del primer testamento del Almirante

Dice el académico de la Historia don Ricardo Beltrán y Rozpide, hablando acerca del debatido tema de la cuna de Colón y su primer testamento o Institución de Mayorazgo:

Se trata del extravagante documento tan traído y llevado en que don Cristóbal Colón repite y recalca que todos los suyos y todos sus antecesores se llamaban y habían llamado *de Colón;* dispone que: si se extinguiera la descendencia de sus hijos y sus hermanos, herede un *de Colón* a quien habrá que buscar *aquí,* es decir, en el lugar o país en que se otorgaba el testamento (Sevilla, Castilla) o en otro cabo del mundo; dice que él, don Cristóbal Colón, había nacido en Génova, y además había salido de dicha ciudad, etc., etc.

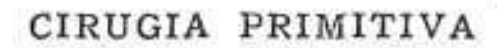
Hízose la investigación en el Archivo notarial de Protocolos, de Sevilla, y en el Archivo de Simancas. En Sevilla nada se encontró, ni el menor indicio de haber existido el documento. En Segovia había dos copias de una Carta Real de Confirmación de Mayorazgo o testamento que se decía hecho en 1498. Confirmación a que ya se había referido hace más de un siglo el señor Fernández de Navarrete. Pero en dichas copias no está la institución o Carta de Mayorazgo. Es, pues, una Real Carta de Confirmación en que no aparece el documento confirmado.

El *Boletín de la Academia de la Historia* ha publicado, en facsímile fotográfico, una de las copias. Con ello a la vista puede quien quiera comprobar que en esa Real Carta no se incluyó la del Mayorazgo instituído por Colón.

Resulta, pues, que la institución, tal como la debió escribir Colón y autorizar el notario o escribano, o tal como los Reyes la hicieron reproducir cuando se confirmó, no existe, no se conoce.

Entonces, ¿qué origen tiene ese papel del que tanto se habla y que se viene citando como testamento de Colón, hecho en 1498?

Pues, es una copia simple que estaba y está en el Archivo que fué de la Casa de Veragua y que ahora ha adquirido el Estado, copia a su vez de otra copia de una minuta testamentaria de 1497, que figuró en el pleito de sucesión de Mayorazgo a fines del siglo XVI.


CIRUGIA PRIMITIVA



—¡No se mueva, que lo voy a anestesiar!

El documento que se copió y la copia misma anduvieron de mano en mano de varios litigantes, y se perdió — y no pudo encontrarse — una hoja (la de los llamamientos a la herencia), y se substituyó con otra que presentó el italiano Baltasar Colombo y que el Tribunal admitió porque era igual letra que el resto de la copia; ¡como que la habían sacado dos escribientes del Colombo, Gaspar de Guinea y Pedro de Argüello! (así consta en los párrafos 910, 919 y 1010 del *Memorial del Pleito,* existente en la Biblioteca de la Real Academia de la Historia.)

Ahora bien, esta copia de copia de una minuta de 1497, que se supone que fué luego el testamento o Institución de 1498, y cuyas incidencias acabamos de indicar, ¿puede admitirse como documento digno de crédito?

Negativa tiene que ser la respuesta mientras no aparezca la escritura original o copia auténtica de la Carta de Mayorazgo y pueda compararse con la copia que figuró en el pleito. Dado caso de que la minuta de 1497 tal como la escribió Colón se elevara a escritura pública en 1498, cabe sospechar que ésta y la copia inserta en la Confirmación desaparecieron *precisamente* para que nadie pudiera hacer el cotejo con la minuta de 1497, tal como figuró en el pleito, y comprobar así la diferencia entre ésta y aquéllas.

Juanetes y uñas encarnadas

Un dolor intenso se experimenta cuando los juanetes y uñas encarnadas, inflamados, sufren el roce de los botines. Es un dolor terrible que imposibilita caminar. ¡Mucha razón tienen aquellos que dicen que nada es peor que el dolor de pies! Para desinflamar y descongestionar los juanetes y uñas encarnadas nada mejor que tomar por las noches un baño de pies caliente donde se ha disuelto un puñado de



Sales Sanativas

Gracias a su acción bienhechora, pone fin a los peores males de los pies. Tarborats deja los pies como nuevos, permitiendo caminar sin tener que pensar en ellos.

En todas las farmacias a $ 2.60 el paquete para varios baños.

Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

SARMIENTO Y FLORIDA **BUENOS AIRES**

© Biblioteca Nacional de España

Imparte una suprema seducción a su cabellera

Hace resaltar toda su vida, ondulación y brillo dándole el aspecto esponjoso y dócil a la vez, que tanto se admira en la cabellera

LA sencillez de las melenitas y los peinados modernos requieren una hermosa cabellera.

El singular encanto y la seducción de los modernos peinados, ejercen su imperio solamente cuando la cabellera es hermosa y bien cuidada.

Afortunadamente, el poseer hermoso cabello es cosa fácil, bastando darle el lavado adecuado.

El lavado apropiado lo vuelve suave y lustroso, haciendo resaltar toda su vida y brillo, su ondulado natural y su color, dejándolo, brillante y liviano.

Cuando el cabello está seco, opaco y áspero, lacio y sin vida, siendo desagradable y rudo al tacto, es porque no ha sido bien lavado.



Si bien el cabello necesita lavados frecuentes periódicamente, no puede soportar los nocivos efectos de los jabones comunes. La cantidad de álcali en los jabones ordinarios reseca el cuero cabelludo, vuelve el cabello quebradizo y lo arruina.

Por este motivo millares de mujeres en todas partes del mundo emplean ahora Mulsified Champú Aceite de Coco. Este producto puro, claro y enteramente libre de grasa hace revivir el cabello dándole nueva belleza, y en ningún caso puede dañarlo. No reseca el cuero cabelludo, ni vuelve el cabello quebradizo, aunque se use con mucha frecuencia.

Un método fácil y sencillo

En primer lugar, humedezca su cabello y cuero cabelludo con agua clara y tibia. Luego, aplique un poco de Mulsified Champú Aceite de Coco, el cual deberá frotarse vivamente y a fondo con los dedos, en el cuero cabelludo y el cabello.

Dos o tres cucharaditas producirán una espuma abundante y rica, que desprenderá la caspa y las partículas de polvo que se adhieren al cuero cabelludo. Conserva la cabeza aseada y la cabellera sedosa y suave, brillante, esponjosa, liviana y dócil.

El Mulsified Champú Aceite de Coco puede conseguirse en todas las farmacias y perfumerias.

Un frasco de 4 onzas durará meses.

MULSIFIED CHAMPÚ ACEITE de COCO

© Biblioteca Nacional de España

ANATOLE FRANCE EN LOS RETRATOS

No es posible olvidarle. Tres años ha que la noticia nos conmovió, no porque su obra quedara trunca ni porque aguardáramos una página más de las suyas admirables; sino porque su figura era como un símbolo y, de vez en cuando, algún artista nos brindaba estos retratos suyos, chispeantes los ojos, sonrientes los labios bajo sus aguzados bigotes, complemento de la irónica barbilla.

UNA ATINADA SOLICITUD

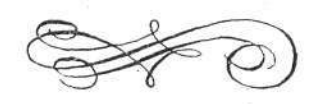
Manuel Ugarte, escritor meritísimo y crítico ecuánime, se halla alejado de la patria desde hace años. Poeta sincero y periodista de todos respetado, enemigo de vanidades y ostentaciones, empero, a instancias de algunos amigos, presentará sus obras al concurso nacional del año en curso. Estos amigos, leales y conscientes de los méritos del ilustre autor de *Vendimias Juveniles*, solicitarán del jurado, como ya se hizo con Leopoldo Lugones, se le otorgue el primer premio, que harto se merece por la magnitud de su labor ideológica y artística.

EN PRENSA Y EN PREPARACION

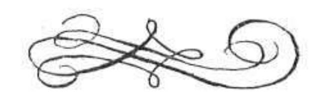
La poetisa María Enriqueta Betnaza publicará en estos días un volumen de poesías con el título de *La fiesta de los sueños*. — *Poesía* es el título de un nuevo tomo de nuestro asiduo y admirado colaborador el poeta Fernández Moreno. — Horacio Quiroga, como algunos jóvenes maestros de la literatura argentina, comienza a ser divulgado en el exterior: *Contes de la Fôret Vierge*, es el título de una traducción de sus mejores cuentos, realizada por Francis de Miomandre. — J. Cantarell Dart publicará un libro titulado *Una visita a España*, en el que recopilará sus conferencias y discursos pronunciados en la Península. — De Soler Darás se ha puesto en venta *El contador de estrellas*. — *La amarga y torturada existencia de Gauguin* es el título de una biografía novelesca que del gran pintor francés publicará E. M. S. Danero. — A. Washington de la Peña anuncia un tomo de versos: *Casi líricas*.



Anatole France en 1902, retrato de Henry Nock.



APOSTILLAS A LA VIDA LITERARIA



ORIGEN DEL APELLIDO BAROJA

Alguien, leemos en *La Gaceta Literaria* de Madrid, le insinúa a Pío Baroja que su apellido es de origen semita, basándose en que la palabra *Baruch* se pronuncia Baruj. Pero el autor de *Paradox* explica, desvirtuando la aseveración.

— Baroja, creo yo que procede de *bar oxa, río frío*. Dos palabras netamente vascas.

TRECE DE OCTUBRE

Este día, 13 de octubre, señala dos fechas infaustas en nuestra historia literaria. El triste y ya dolorido Florencio Sánchez, en 1909, desembarcó en Génova; tres años más tarde, a las dos de la madrugada, extinguióse la vida de aquel poeta de alma que fué Evaristo Carriego. Dos desapariciones, porque, tanto como la muerte del cantor del arrabal porteño, lo fué aquella llegada a Italia, de la que no regresaría el hoy admirado autor de *Los Muertos*.

PAUL BOURGET, PATRIARCA

Paul Bourget es, indiscutiblemente, el patriarca de las letras francesas. Cuenta, en la actualidad, setenta y cinco años de edad (nació el 2 de septiembre de 1852), y, desde muy joven, dió pruebas de una ininterrumpida fecundidad y una ejemplarísima laboriosidad. Francia siempre se ha caracterizado por estos ingenios patriarcales; sus hombres de estudio, hasta el postrer instante de su existencia, han evidenciado que el espíritu de la raza no es de aquellos que se adormecen ni a la sombra de los laureles ni al calor de los afectos que rodean la ancianidad.

EL CICLOPE DE LAS LETRAS INGLESAS

Wells, en cuanto a producción literaria y periodista, es un verdadero cíclope. Publica tres y cuatro volúmenes al año; escribe historias universales que, necesariamente, requieren una larga y meticulosa información; pronuncia conferencias sociológicas; actúa en asambleas donde se discute la política internacional; hace humorismo, y hoy, para que no lo olviden sus admiradores, publica un volumen de quinientas páginas en el que ha recopilado sesenta y tres cuentos cortos.

© Biblioteca Nacional de España



VISITENOS Y CONOZCA
NUESTRA CASA

U. T. 44, Juncal 6201
U. T. 41, Plaza 3048

VIAMONTE 1515

EL MOTOR PORTATIL IDEAL

PARA DISFRUTAR ESPLENDIDAMENTE SUS VACACIONES



MODELO 1928 de 4-5 H. P.

SILENCIOSO LIVIANO RESISTENTE ECONOMICO GARANTIDO

EN 10 MENSUALIDADES
SIN RECARGO ALGUNO

Convierte cualquier bote de remo en lancha automóvil. Indispensable en todos los yachts a vela para suplir las calmas.

SOLICITE CATALOGO



© Biblioteca Nacional de España

En realidad, ¿quién descubrió América?

Extraña visión de cosas tan remotas en lo pasado como en lo futuro la que sugirió la fábula en que Hércules abre la montaña que separa el mar Mediterráneo del océano Occidental, erige como términos del mundo las rocas que limitan el estrecho, y graba en ellas una sentencia — *Nec plus ultra!* — que el tiempo mantiene como una verdad durante casi veinte siglos.

Seguramente el océano rompió un día el dique que formaban Calpe y Abyla, y, al precipitarse en el lago, desprendió de Italia la Sicilia, desbarató los bordes que encerraban la Propóntide, y aventó sus aguas hasta el Ponto Euxino. Pero el hombre no presenció esa convulsión tremenda que, sin duda, fué causada por otro cataclismo efectuado en las misteriosas soledades que comenzaban en las Columnas de Hércules. Casi tocando las *Heracleous Stelai* colocaban los antiguos la Atlántica, la isla (?) que al hundirse debió conmover los mares y arrojar, sobre las tierras vecinas, olas que excavaran brechas en los istmos y dieran nuevos contornos a las playas.

Los Campos Elíseos, las Islas de la Perpetua Felicidad, mansión a donde eran conducidos los héroes preservados de la muerte por los dioses, se escondían en las inexploradas lejanías oceánicas.

Doce años antes de que Colón descubriera la Isla de San Salvador, naves inglesas buscaban empeñosamente la del Brasil.

Y poco después del descubrimiento de las tierras de Virginia por Raleigh, se divulgó en España el de... Las Batuecas.

La exactitud de la inscripción de las Columnas estaba confirmada en la creencia popular por el descubrimiento que, en el siglo IV a. c., hizo Pitheas, de Marsella, de una isla situada al norte de las Británicas. Una isla en donde no había aire, ni agua, ni tierra, sino una mezcla de todo ello y en la cual, en verano, había días sin noches y, en invierno, noches sin días: la Isla de Thule.

Thule, la *última Thule,* constituyó, por mucho tiempo, el límite fantástico de la Tierra. Séneca presintió la existencia de otros mundos y puso en boca del coro de "Medea" unos versos que incluyen una profecía; pero el vaticinio tardó diez y ocho siglos en cumplirse.

Por la misma época (350 a. C.), Euthyménes, otro masaliota, pasó el estrecho y descubrió la costa de Senegal, mas este suceso no contradijo la inscripción, puesto que Africa no estaba "más allá" de las Columnas. Y por idéntico motivo tampoco habían ensanchado los ámbitos de la Tierra el viaje de circunnavegación que, en torno del Continente Negro, efectuaron los fenicios en la VII centuria, estipendiados por Nechas, rey de Egipto; el periplo de Hannón, que recorrió los mismos litorales de Cádiz al Mar Rojo (572 a. C.), y las exploraciones que, por los mismos años, hizo Amilcar en las costas noroeste de Europa. Las islas que los cartagineses, los fenicios y los griegos, hallaron en el Océano Occidental — las Afortunadas, las Hespérides — pertenecían al dominio de la fábula.

Para el mundo antiguo el *Nec plus ultra!* fué un precepto que no pudo transgredir la actividad humana. Y el Océano Tenebroso continuó arrebujado en el misterio hasta el siglo penúltimo de los tiempos medioevales. No importa que manos pías—entre ellas las que escribieron el Códice Flateyense — hayan conservado las tradiciones que narran los viajes hechos a las costas de América por los vikings Gunnbjörn (876 a. C.), Eric el Rojo, (985), Bjarni Herjulfson, (987), y Leif el hijo de Eric, (1000). Ni que se asegure que, en el siglo V, naves chinas, empujadas por una tempestad, arribaron a playas de Son-Shan (Méjico), y que la "Crónica de Cambria" narre que en 1170 Madoc-Ap-Owen, príncipe de Gales, abandonó su patria a consecuencia de una guerra civil y arribó a una tierra que no era otra sino América, que dejó allí ciento veinte hombres, volvió a Europa, retornó a América, y no se supo más de él.

F. González Mena



© Biblioteca Nacional de España





FLORIDA, 130
CORRIENTES, 838
CARLOS PELLEGRINI, 78
BUENOS AIRES

CASA EN ROSARIO:
SAN MARTIN, 835

Solicite Catálogo Núm. 32

MODELO Nº 714

En cabritilla marrón, aplicaciones gamuza del mismo color. En cabritilla guinda, aplicaciones de gamuza del mismo color. Taco de 4 y 5½ cm.

$ 14.90



MODELO Nº 753

En piel de seda oro viejo, celeste y rosa. Rosas pintadas a mano. En lamé plateado floreado. En raso negro. En cabritilla dorada y plateada. En cabritilla charolada. En cabritilla marrón.

$ 14.90



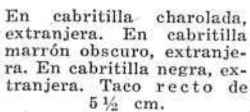
MODELO Nº 952

En cabritilla color fisel, extranjera. En cabritilla marrón claro, extranjera. En gamuza beige, extranjera. En cabritilla charolada, extranjera. Taco recto de 6½ cm.

$ 14.90



MODELO Nº 951



En cabritilla charolada, extranjera. En cabritilla marrón obscuro, extranjera. En cabritilla negra, extranjera. Taco recto de 5½ cm.

$ 14.90



MODELO Nº 811

En gun metal color, extranjero. En gun metal negro, extranjero. Doble suela.

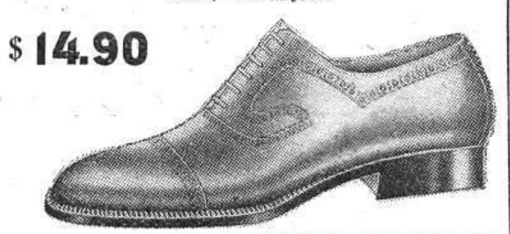
$ 14.90



MODELO Nº 822

En gun metal negro extranjero. En gun metal color, extranjero.

$ 14.90



Nadie: Ni grandes ni chicos ignoran lo que significa **PALMA.** Desde 1917 hemos dado siempre la misma calidad, habiendo afianzado por ello nuestro prestigio.

© Biblioteca Nacional de España

HAY QUE SER BELLAS



DOROTHY REVIER, famosa estrella de la Universal Pictures Corporation.

Cambiándole la cara a una mujer.

CUALQUIER mujer que no esté satisfecha con su tez, puede cambiarla y tener una nueva. El pequeño velo mortecino de cutícula vieja es un estorbo y debe quitarse para dar lugar a que aparezca la piel vigorosa y nueva que hay debajo, dejándola respirar. Un remedio antiguo y casero, sumamente sencillo, puede realizar este trabajo. Compre cera pura mercolizada en una farmacia seria y aplíquesela todas las noches en el rostro, lavándose con agua caliente por la mañana. La "mercolida" absorbe toda la piel muerta y deja un cutis hermoso y fresco como el de un niño. Naturalmente, desaparecen todas las imperfecciones de la epidermis, tales como pecas, manchas, barrillos, quemaduras de sol, etc. Es de uso agradable, eficaz y económico. El rostro sometido a este tratamiento, parece a los pocos días mucho más joven. Pero hay que tener en cuenta que en el comercio se expende tituladas "cajas chicas" de pretendida cera mercolizada, "cajas chicas" que hay que rechazar, pues la legítima cera mercolizada se vende en cajas que llevan exteriormente la inscripción: Pure Mercolized Wax.

Desaparición instantánea de los barrillos.

UN sencillísimo procedimiento, inofensivo y sumamente agradable, es el que se sigue en la actualidad con el fin de eliminar del rostro los puntos negros y los anchos poros grasos que lo afean. Basta echar en un vaso de agua caliente una tableta de stymol, que se halla en venta en todas las farmacias, y lavarse la cara con el líquido así obtenido, una vez que haya cesado la efervescencia producida por la disolución del stymol. Los puntos negros salen como por encanto de su nido y se confunden en la toalla; los poros se contraen y la grasa desaparece, haciendo que el cutis quede liso, suave y fresco, libre de toda mancha. Pero, para que estos resultados, obtenidos de modo tan rápido, adquieran carácter definitivo, es menester repetir este tratamiento varias veces, con intervalos de cuatro o cinco días.

Semillas

Si te espantas del humo, no desees la luz.

Yo llamo a la sinceridad sencillamente: Sinceridad, y al eufemismo, Deslealtad.

Sólo un niño puede decir impunemente la verdad.
—¿Un loco?
Sí, con la camisa de fuerza encima.
—¿Un bufón?
Un bufón también puede decirla, pero no puede vivirla.

Si pretendes limitar tu vida hasta la normalidad, nunca serás lo suficientemente pequeño para alcanzarla. Hay quien cree que un pato es todavía genial.

Mira tu impulso y desconoce la forma en que después del salto quedarán tus pies. No te cuides del que tiene por deporte tomar instantáneas.

Tampoco escuches al que después de verte en cuatro pies te aplaude. Las caídas son caídas y los saltos saltos; si bien te fijas, ambos son ridículos.

¿Puede haber algo armonioso en el esfuerzo de la carne que suda y de la boca jadeante?
A reserva de que el filósofo, desde su butaca, lo juzgue todo un ritmo.

Si al caminar vas cuidando la línea del traje, y atendiendo las reglas del paso que te dió el modisto, no vas a ser nunca otra cosa que un maniquí.



Idilio dominical.

La señora va a guiar por primera vez el automóvil.

¡Tres horas mamando! ¡Y el niño y la vaca tan campantes!

De aliento

Puesta a la falda del monte, aruga, tú mismas ignoras la altura a que puedes llegar.

No hizo el Señor las cumbres para desalentar al hombre, sino para empujar su anhelo.

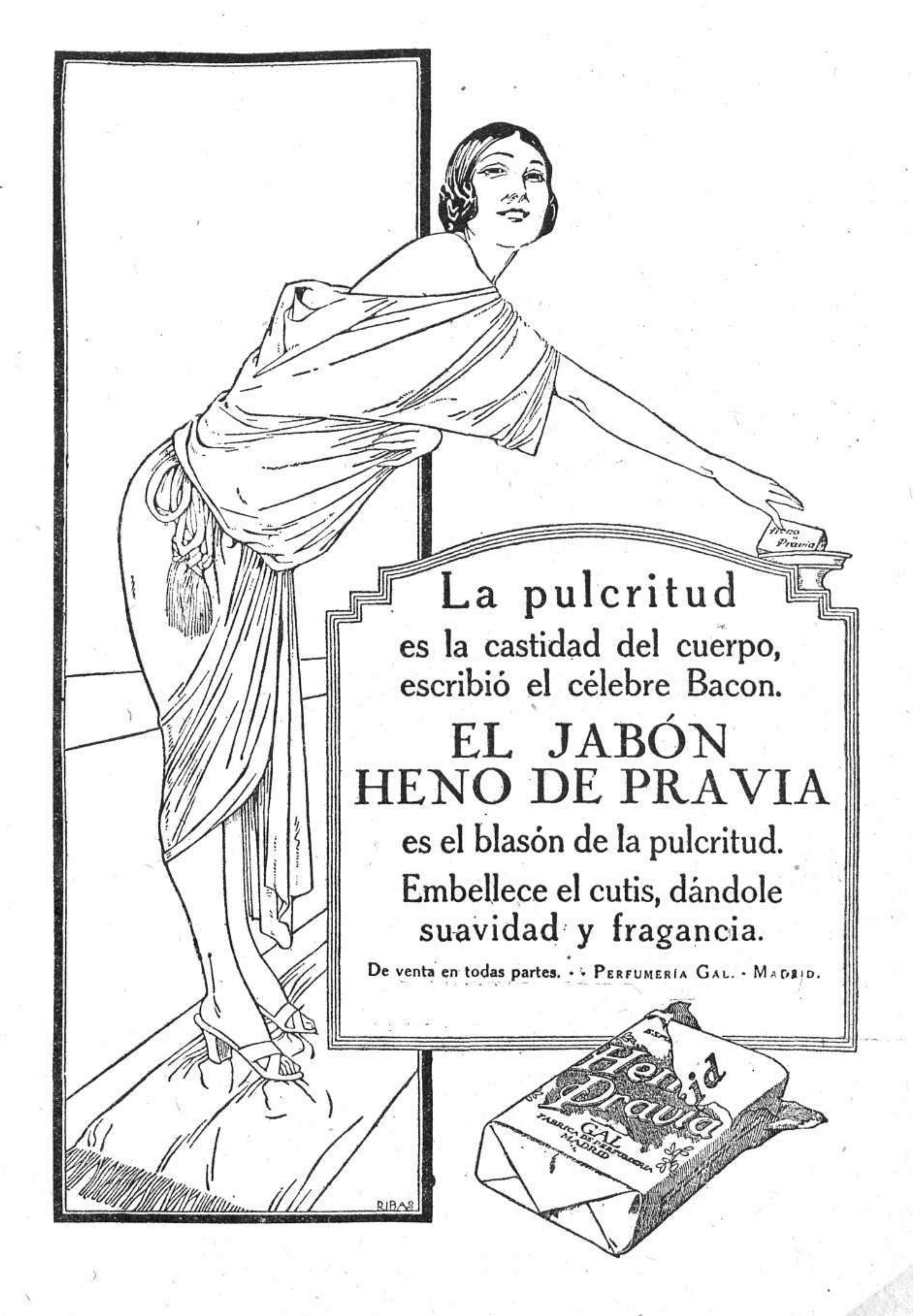
La virtud no está en las alas, sino en suplir las alas con la voluntad.

El pájaro vuela porque lleva el ala, el hombre porque tiene la voluntad.

¿Cuándo podré volar, pájaro? — Cuando tú quieras, alma.

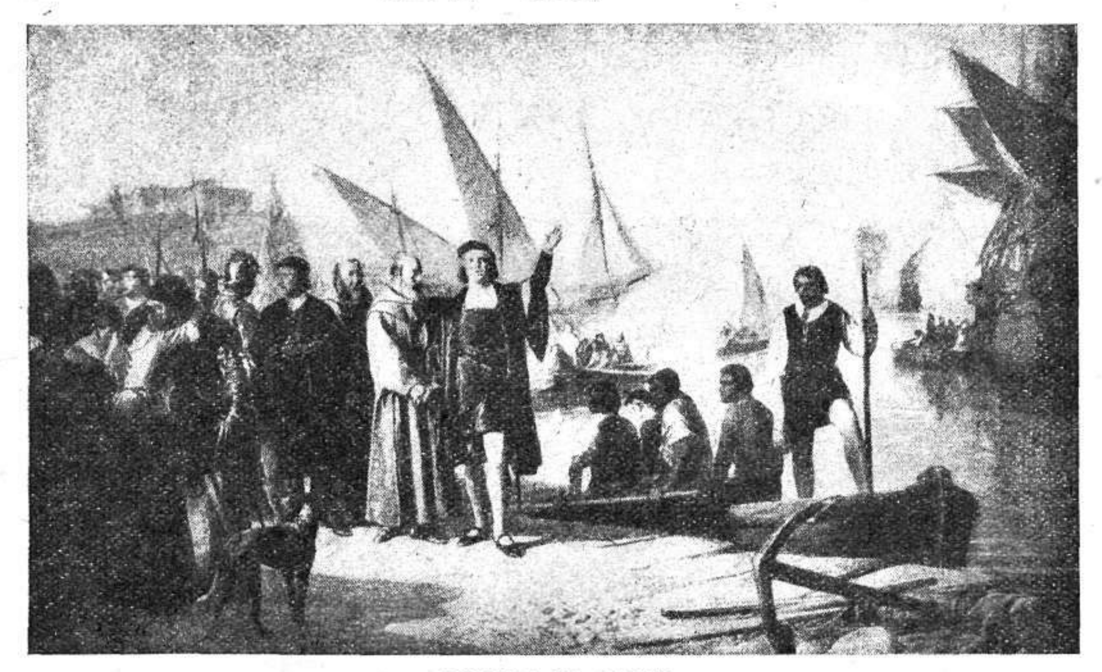
J. Z.

© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España

Cómo Colón Bien Pudo Seguir las Huellas de Otros Precursores en el Descubrimiento de América



PARTIDA DE COLON.
De una pintura antigua de autor desconocido.

LOS VIKINGS Y LOS MARINOS DE DIEPPE, SEGUN LAS ULTIMAS INVESTIGACIONES REALIZADAS POR LOS HISTORIADORES ESCANDINAVOS, HABRIAN LLEGADO A NUESTRO CONTINENTE MUCHO TIEMPO ANTES QUE COLON.

Los vikings, atrevidos piratas escandinavos que en el siglo X aparecieron en las costa de Francia y remontaron los ríos del imperio de Carlomagno con sus características barcas de dos velas, llevaron sus depredaciones hasta Sicilia, en tierras de Italia y hasta el mismo califato de Córdoba, en la península hispánica. Con sus frágiles embarcaciones, se lanzaron a través de los mares, burlándose del viento y de las olas. "La furia de las tempestades acucia el brazo de nuestros remeros — cantaban. — El huracán está a nuestro albedrío: nos conduce hacia las costas donde queremos ir."

Los huracanes debieron arrojarlos, empero, a más de una costa salvaje donde jamás pensaron arribar. Es así como algunos vikings llegaron hasta las tierras de Groenlandia, en la misma época que algunas de sus embarcaciones abordaban las playas francesas. Una tradición escandinava asegura que en el año 982 se estableció una colonia noruega en Groenlandia. Leif, hijo de Eric Randa, fundador de aquella colonia, se habría embarcado y luego partido hacia el sur. Según la leyenda, arribó a una costa donde encontró algunos hombres con los cuales hizo comercio de pieles; a esta tierra la bautizó con el nombre de Vinlandia (país del vino). ¿Cuál sería de las costas americanas ésta donde la viña crecía en aquella remota época,

© Biblioteca Nacional de España

Hasta el presente se suponía que los escandinavos sólo se habían atrevido a abordar las costas americanas, sin penetrar en el territorio. Empero, recientes descubrimientos vienen a confirmar muchas teorías y a proporcionar a los estudiosos un nuevo campo para sus investigaciones.

En Spokane, estado de Washington, al pie de las montañas Rocosas, se descubrió hace poco una inscripción rúnica que un profesor noruego, el doctor Opsjon, ha logrado descifrar. Este texto, que data de un millar de años, relata el desembarco de una tropa de vikings, sus luchas con los indios y la inhumación de muchos de los muertos por los salvajes, en una gruta próxima.

Las crónicas irlandesas y noruegas refieren que, durante muchos siglos, los colonos originarios de estos dos países vivieron en aquellas regiones, a las que designan con el nombre de Vinlandia.

En el siglo XII cesaron las relaciones entre Vinlandia y los países escandinavos. Las comunicaciones entre Noruega y Groenlandia hiciéronse menos frecuentes. Los vikings no eran ya tan intrépidos y emprendedores. Los hombres de Vinlandia debieron olvidar a sus ancestrales colonizadores. A partir de aquella época, en los anales escandinavos ya no se menciona más a Vinlandia. Europa parecía haber perdido de vista esta ruta. Y fué Gaboto, a fines del siglo XV, más de cuatro siglos después de los exploradores normandos, y acuciado por el ejemplo de Colón, quien volvió a surcar los mismos mares.

Por más que resulte difícil precisar con exactitud la posición de Vinlandia, debido, especialmente, a la falta de documentos, estiman los sabios que el primer establecimiento europeo en América debía hallarse sobre las costas del Labrador.

En tanto, tres siglos más tarde, siempre escandinavos, pero esta vez representados por los daneses, debían descubrir estas mismas costas abordadas por los legendarios aventureros vikings.

El doctor Sofus Larsen, director de la biblioteca universitaria de Copenhague, ha descubierto últimamente algunos documentos de gran interés sobre un viaje de exploración que, solicitado por el rey Alfonso V de Portugal, hizo efectuar Cristián I de Dinamarca, por dos almirantes daneses, Píning y Pothorst, secundados por el hábil piloto Johannes Scolous.

El propósito del rey de Portugal no era en manera alguna el de descubrir un nuevo continente. Sólo se trataba de buscar por los mares árticos un pasaje que permitiera llegar a la China, pues las naves lusitanas perdían un tiempo enorme bordeando las costas de Africa.

Los escandinavos eran dueños de los mares norteños. La expedición dejó las costas occidentales de Islandia en 1472. Desembarcó luego en la costa occidental de Groenlandia, donde fué atacada varias veces por los esquimales. Volvió a hacerse a la mar, siempre en procura de un paso por el Oeste, y llegó a la costa americana, en las proximidades del San Lorenzo, en tierras del Salvador.

Los navegantes no habían hallado el pasaje anhelado; pero sí descubierto el territorio americano, en el cual, recién veinte años más tarde, pondría sus pies Cristóbal Colón.

Mas no es sólo en las tierras del norte donde se encuentra la huella de los precursores del navegante genovés. Existe una vieja tradición según la cual un marino de Dieppe, cuatro años antes que Colón, habría arribado a las costas de América meridional, en la desembocadura del Amazonas.

Es notorio que los marinos de Dieppe, en aquella época, figuraban entre los más atrevidos de Europa. Desde el siglo XIV eran famosos por su habilidad, por su ciencia náutica y por la perfección a que habían llegado en la arquitectura naval. En 1339, cuando partió la famosa flota que debía hundirse en el combate de la *Ecluse*, los marinos de todo el mundo civilizado no ocultaban su admiración por las cualidades de los hombres de Dieppe y la rapidez y habilidad de sus maniobras.

En el año 1340, asociada a la corporación de mercaderes de Ruan, la de Dieppe había fletado cuatro embarcaciones que, de nuevo, partieron hacia las costas occidentales del Africa. Una colonia fué fundada en la Costa de Oro, a la cual los exploradores llamaron *Paris*, "por la gran acogida y la dulzura con que les recibieron los habitantes del lugar", dice un historiador de aquellas remotas campañas.

Desdichadamente, las guerras con Inglaterra interrumpieron la era de las conquistas coloniales de Francia. Durante aquel período, los portugueses se apresuraron a colonizar buena parte del Africa y se apoderaron de la colonia constituída por los mercaderes de Dieppe y Ruan, quienes, cuando regresaron después de la guerra, fueron recibidos a cañonazos.

Se hizo preciso buscar otros campos de exploración, otras tierras donde explotar las riquezas. Fué entonces cuando en Dieppe se construyó un gran navío, capaz de mantenerse largo tiempo en alta mar, y que confiaron al mando de Juan Cousín.

Este hombre barruntaba que las tierras en procura de las cuales iba no estaban en el Africa sino más al oeste. La tradición asegura que un sacerdote que le había dado las primeras lecciones de matemáticas, geografía y astronomía habíale aconsejado que siguiera esta nueva ruta sin preocuparse de lo que otros navegantes habían hecho.

Lo cierto es que, en 1488, cuando Cousín salió de Dieppe, se internó deliberadamente en alta mar. Tomado y arrastrado por la gran corriente ecuatorial, dos meses más tarde llegó a una tierra desconocida, en las proximidades de un gran río, que bien pudo ser el Amazonas.

Cousín tenía, como segundo, a bordo de su nave, a un español llamado Pinzón, quien, durante el viaje, se demostró insubordinado y altanero, excitando a la tripulación. A su regreso a Dieppe, Cousín se quejó a las autoridades y éstas relevaron del servicio al español.

Estancelín, en su *Historia de los navegantes normandos*, hace a este respecto una hipótesis interesante y se pregunta si este Pinzón no sería el mismo que se asoció a la aventura colombina y desconoció posteriormente la autoridad del ilustre navegante... Estancelín observa, con razón, que el hijo de Colón, en el relato que hizo del viaje de su padre, no niega que Pinzón fué consultado por aquél en todas las ocasiones difíciles. Bien podía haber acontecido, entonces, que Colón, aconsejado por Pinzón, singlara hacia el sudoeste, en la esperanza, quizá, de que lo arrastrara la misma corriente que a los marinos de Dieppe.

Desdichadamente, el descubrimiento realizado por Cousín no se apoya sino en unas cuantas tradiciones. Los diarios de navegación y todos los documentos que estaban depositados en los archivos de Dieppe fueron destruídos en el incendio de la ciudad provocado en 1694 por las granadas de la flota inglesa.

Y ésta es la hora en que la gloria positiva y documentada del descubrimiento del continente americano le corresponde al gran almirante, que partió del puerto de Palos el 3 de agosto de 1492.

© Biblioteca Nacional de España

El episodio de la llegada a la Florida

En este mismo día salió el contador Alonso Enríquez y se puso en una isla que está en la misma bahía y llamó a los indios, los cuales vinieron y estuvieron con él buen pedazo de tiempo, y por vía de rescate le dieron pescado y algunos pedazos de carne de venado. Otro día siguiente, que era Viernes Santo, el gobernador se desembarcó con la más gente que en los bateles que traía pudo sacar, y como llegamos a los buhíos o casas que habíamos visto de los indios, hallámoslas desamparadas y solas, porque la gente se había ido aquella noche en sus canaos. El uno de aquellos buhíos era muy grande, que cabrían en él más de trescientas personas; los otros eran más pequeños, y hallamos allí una sonaja de oro entre las redes. Otro día el gobernador levantó pendones por Vuestra Majestad y tomó la posesión de la tierra en su real nombre, presentó sus provisiones y fué obedecido por gobernador, como Vuestra Majestad lo mandaba. Asimismo presentamos nosotros las nuestras ante él, y él las obedeció como en ellas se contenía. Luego mandó que toda la otra gente desembarcase y los caballos que habían quedado, que no eran más de cuarenta y dos, porque los demás, con las grandes tormentas y mucho tiempo que habían andado por la mar, eran muertos; y estos pocos que quedaron estaban tan flacos y fatigados, que por el presente poco provecho pudimos tener de ellos. Otro día los indios de aquel pueblo vinieron a nosotros, y aunque nos hablaron, como nosotros no teníamos lengua, no los entendíamos; mas hacíannos muchas señas y amenazas, y nos pareció que nos decían que nos fuésemos de la tierra, y con esto nos dejaron, sin que nos hiciesen ningún impedimento, y ellos se fueron.

ALVAR NUÑEZ CABEZA DE VACA



BALANCE

— ¡Ven, sentémonos en la hamaca, María, donde nos mecíamos cuando éramos novios!





© Biblioteca Nacional de España

Ha pasado una mujer.....

Distinguida lectora:

Si una persona de su absoluta confianza, asegurara a Ud. el mejoramiento de sus atractivos personales, mediante el empleo de un producto, que le recomendara, no vacilaria Ud. en adquirirlo y usarlo.

Nosotros naturalmente no podemos inspirar a Ud. igual sentimiento que aquella persona, no obstante nuestro prestigio como entidad comercial y casa productora. Y es que no hemos conquistado todavia su amistad.

Pero a falta de tal vinculo, trataremos de compensarnos con los hechos. Una muestra que ofrecemos a Ud. gratis de nuestro Jabón Fluido **Gorgot**, la convencerá más que mil argumentos que podríamos aducir.

Durante un mes, mantendremos nuestra oferta. Con ella podrá Ud. experimentar este evolucionador de la toillete femenina, sin costo ni molestias.

Productos **Gorgot**



Los efectos del JABON FLUIDO GORGOT son sorprendentes. Corrige los defectos cutáneos y devuelve al rostro su infantil lozanía, destruyendo todo cuanto pueda afearlo (Barritos, granos, sarpullidos, acné juvenil, paspaduras, pecas, etc.)

Disuelve las secreciones sebáceas, que tan feo aspecto proporcionan. Al desaparecer tal incomodidad, se adquiere una sana sensación de frescura y deliciosa prolijidad.

Nótase, con su uso, una inmediata tersura y suavidad incomparables, que, unido a su exquisito perfume, obsequian con una íntima satisfacción, a la que, admirada por donde vaya, deja una sutilísima impresión de encanto y deliciosa feminidad, que hace exclamar al transeúnte:

¡HA PASADO UNA MUJER!...

CUPON A REMITIR

Señores Concesionarios del
JABON FLUIDO GORGOT

(a la hiel de vaca, afrecho y salol).

Calle ALSINA, 1871 — Buenos Aires

Sírvanse remitirme una muestra gratis del JABON FLUIDO GORGOT.

Nombre y apellido . . . .

Calle . . . .

Localidad . . . .

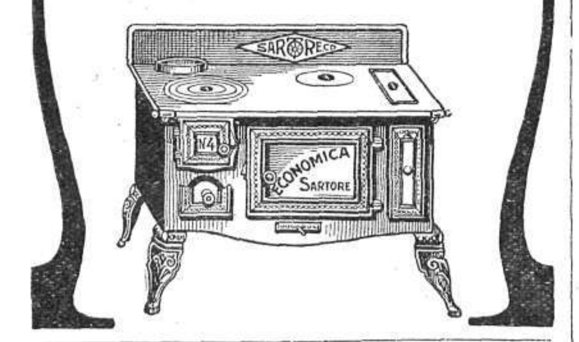
Ferrocarril . . . .

Adjunto $ 0.10 en estampillas para gastos de franqueo y acondicionamiento, (si se desea certificada, adjúntese 0.25).



© Biblioteca Nacional de España

COCINAS ECONOMICAS
SARTORE
HERMOSAS-PERFECTAS-DURABLES
Son el resultado de 23 años de experiencia dedicados a la fabricación de cocinas y a su constante mejoramiento.
DESDE CUALQUIER PUNTO DEL PAIS
PIDANOS CATALOGO
Nuestros precios reducidos responden con creces a los gastos del flete.
FERROVIARIOS
A PLAZOS
A los ferroviarios se las entregamos a pagar en diez meses,
desde $ 6. por mes
Pídanos el formulario para ferroviarios para solicitar una
A PLAZOS
Economizan mensualmente mucho más de lo que por ellas se paga.
CARLOS D. SARTORE
C. CALVO, 3950 Bs. Aires



COMO SE NORMALIZA
LA DIGESTION
Cuando usted haya probado toda clase de laxantes y drogas, siempre dañosos para el estómago e intestino, sin resultado alguno, acepte un sano consejo de la experiencia. Si quiere llevar la normalidad a esos órganos, de cuyo buen funcionamiento depende su tranquilidad, tome sin vacilar
BISMAGBI
corrige de inmediato la acidez, flatulencias, pesadez, etc., normalizando el funcionamiento del estómago e intestinos.
Pídalo en todas las Farmacias, en la Franco Inglesa. En Rosario: P. SOLDATI y Cía. Rioja, 1180.

EL IDIOMA CASTELLANO EN LA ARGENTINA

por **FLORENCIO GARRIGOS (hijo)**

(Continuación)

MARCADO

Por visible, evidente, intenso, notable, profundo, según los casos, es para los baraltistas, un galicismo harto excusado. Pues si existen tantos y tan castizos vocablos, ¿por qué ha de preferirse el intruso, cuya procedencia arguye muy poco en su favor? El reparo, a primera vista y sin mayor examen, impresiona vivamente; pero quienes lo formulan olvidan sin duda un hecho que es constante y universal en el lenguaje: el uso metafórico de los vocablos de que nos habla Cuervo. Es obvio que si la figura de que ha sido objeto "marcado", resulta propia, natural y oportuna, será pretensión absurda quererla condenar, por la única razón de que venga a darnos la idea que envuelve visible, intenso, notable u otro vocablo con el que aquel guarda analogía.

La misma observación nos sugiere "marcar", contra el cual se ha declamado, igualmente, en forma que estimamos extremosa.

Tanto el verbo como el participio, usado como tal o con carácter de adjetivo en las acepciones reputadas neológicas, gozan de la privanza de nuestros buenos escritores: "Desde la edad de cinco años de que datan mis recuerdos más lejanos, hasta la de veinticinco, tuve una *marcada* preferencia por las jóvenes morenas y de ojos negros" (E. Wilde, *Prometeo y Cía.)* "Boris tenía, desde muy pequeño, el sentimiento artístico muy *marcado,* pero no el poder de ejecutar obras de arte ni disponía de los materiales requeridos para ello". (Idem, *Aguas Abajo*). "Una tarde, Alejandro se puso a tocar, sentado en su cama, una marcha lenta y plañidera, pero de un ritmo *marcado* y cariñoso al oído". (Miguel Cané, *Juvenilla).*

Muy a gusto académico está empleado el término de que tratamos, en este lugar: "Y los cocheros sentimentales en los acompañamientos que han aprendido a afligirse por el fallecimiento de todos los desconocidos, o por la tarea monótona de transportarlos por el mismo camino y con el mismo paso, qué pesar insólito manifiestan en sus sombreros abollados y sus guantes de algodón, mientras metodizan su marcha, gestionando la última cuenta de su patrón, tras del deudor que llevan a enterrar, junto con las coronas de siempreviva, *marcadas* con una calumnia de terciopelo negro que dice: ¡¡eterno recuerdo!!"

MOJINETE

A las acepciones que tenía en el Diccionario, la Academia ha agregado esta otra, que tacha de argentinismo: "Frontón o remate triangular de la fachada principal de un rancho, galpón o cualquiera otra construcción semejante".

A pesar de haber escudriñado en una gran cantidad de obras de autores nacionales, no hemos tenido la suerte de dar con el supuesto argentinismo que registra la décimoquinta edición del léxico oficial. Antes por el contrario, hallamos empleado el vocablo con el sentido tradicional, en este lugar de Miguel Cané: "Cuando emprendimos la marcha, el dueño de casa, la novia de Larrea, las niñas todas, el gaucho viejo, hasta el italiano del acordeón, reían a carcajadas. Contestamos alegremente y fué en ese momento que hice dos descubrimientos, de orden diferente, que me alarmaron; aquel caballo no tenía anca, sino un techo de media agua por lomo, de filoso *mojinete,* y Larrea poseía una mona gigantesca" *(Juvenilla).*

MONTAR

Los que intuyen que la analogía en materia de lenguaje, es un procedimiento infalible para escribir sin tropiezos, deben recordar siempre este verbo, que sólo admite la preposición "a" en la frase o modismo "montar a caballo", pero no en giros en que el uso culto exige otras: "Allá, en medio de un tupido grupo de árboles, una muchacha *monta sobre* la cepa para cortar el racimo más alto, y al bajarse enrédase el vestido en presencia del festejante" (Joaquín V. González, *Mis Montañas*). "*Monta sobre* una roca del sendero, y cree escuchar el rumor de un jinete que se acerca haciendo chillar las rodajas de las espuelas como si viniera con mucha prisa" (Idem, *ibidem)*".

(Continuará)

© Biblioteca Nacional de España



VISTA GENERAL DE LA FABRICA

Las modernas y fundamentales reformas recientemente introducidas en sus instalaciones, señalan a la CERVECERIA BUENOS AIRES, S. A., como alto exponente de la industria cervecera. Los productos de su elaboración resultan, como lógica consecuencia, de una calidad superior y de un sabor insuperable.

RECOMENDAMOS NUESTRAS MARCAS:

BUENOS AIRES BLANCA

BUENOS AIRES - CLARO OSCURA

BUENOS AIRES BOCK

MALTA UEMES

La más antigua entre sus similares de fabricación nacional, y la de más sólidos prestigios por sus reconocidas calidades tónicas - reconstituyentes.

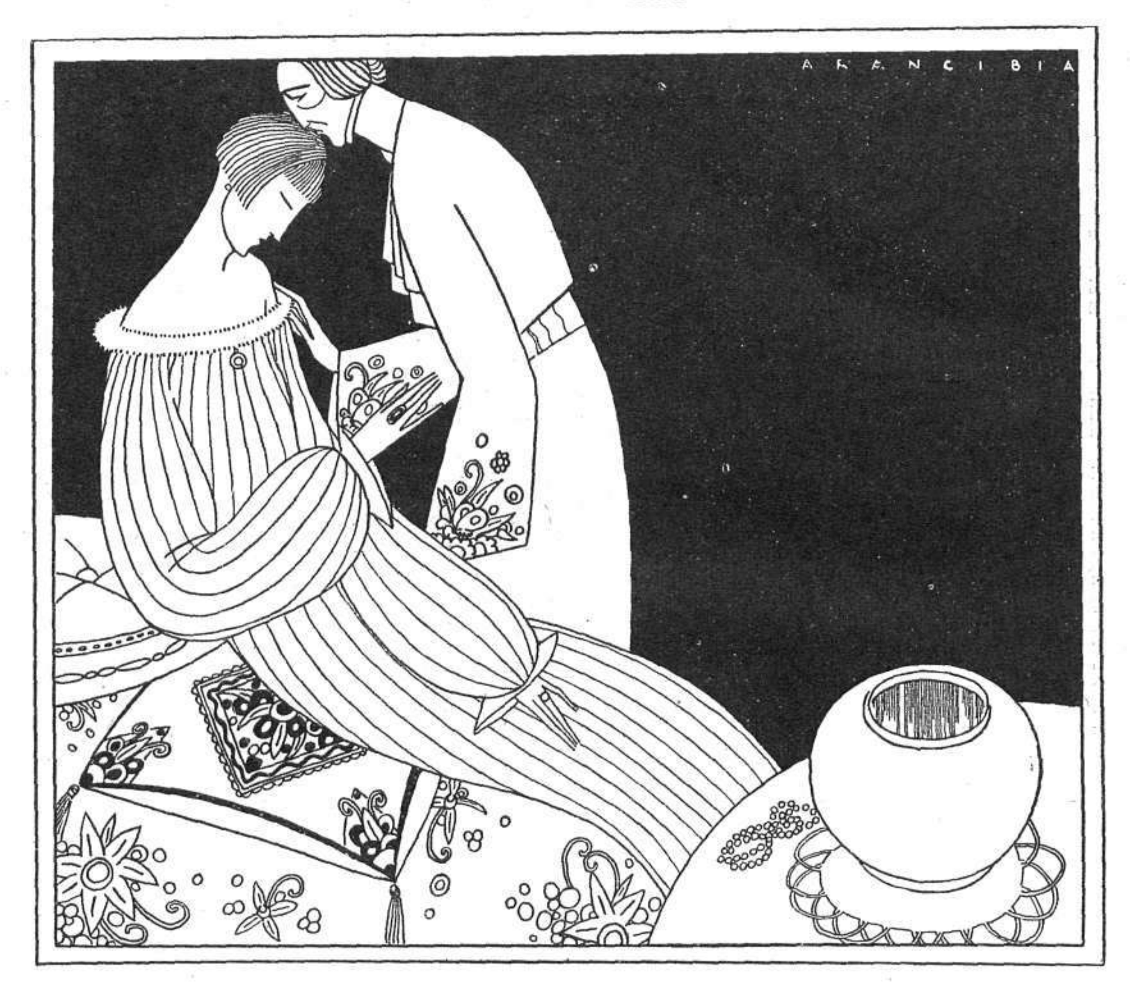
"CERVECERIA BUENOS AIRES"

SOCIEDAD ANONIMA

U. T. 0041 al 43, Palermo. **C. T. 287, Norte**

CAVIA N.° 3264

© Biblioteca Nacional de España



VANIDAD DE VANIDADES

En el salón de esta pequeña villa que levanta su mediocre arquitectura en el bosque, cerca de Versalles, la venerable dama miraba a la joven señora con una intensidad extraña.

—No sea tan nerviosa, mi pequeña Marta — le dijo. — Y, sobre todo, no vea en este asunto nada que pueda afectarte. Yo conozco, desde hace tiempo, a este agente de policía privada y a su director. Cuando mi pobre hijo Jorge se vió obligado a separarse de la pícara de su mujer, hubimos de recurrir a los servicios de estos señores, que se mostraron en todo momento tan hábiles como discretos.

Era la que hablaba una señora anciana pero de ojos aun luminosos, de mirada expresiva; y la que estaba frente a ella una linda mujercita, de porte elegante, con los cabellos rubios algo empurpurados por la luz del crepúsculo.

—Yo le juro — dijo la última — que usted tenía su collar de perlas ayer. Cuando la ayudé a guardar su tapado, lo vi, estoy segura.

—No discutamos, amiga mía, puesto que yo no acuso. Yo la amo de todo corazón; yo sé el cariño que usted siente por sus niños y todo lo que sufrió cuando la abandonó su marido.

—¡Sufrí menos de lo que sufro en este momento, señora!

—No se preocupe. Eso sí; es evidente que yo he dejado mi collar de perlas en su cuarto, ayer por la noche. Mi chofer está por encima de toda sospecha. El automóvil me esperaba en la puerta de su casa, y fué en Ville d'Avray cuando me di cuenta de mi olvido. Volví entonces a su casa, y buscamos en todo lugar, sin encontrar nada... ¡Oh, yo no acuso a su mucama!... Pero yo estimo mucho mi "sautoir", y lo que más me aflige es pensar que puedan existir cerca nuestro personas deshonestas... Por eso, esta mañana, a primera hora, telegrafié a estos señores, a fin de que se ocupen del asunto, y ya han iniciado sus tareas. Ellos conocen su nombre, a causa de su divorcio reciente.

—Y me han acusado inmediatamente, ¿no es así?

—Le repito, Martita, que no acusamos a nadie. Yo he dejado mi collar en su pieza y ha desaparecido: eso es todo. Al cambio del día, vale más de doscientos mil francos. ¡Cualquier cosa!...

—Pero, señora, ¿no pudo haber caído en el automóvil?

© Biblioteca Nacional de España

—Supusimos eso. Desgraciadamente, el tapiz del automóvil está en perfecto estado y usted no debe olvidar que levantó conmigo todos los cojines.

—¿Cuando usted volvió? ¡Pero sí, me acuerdo!... ¡Pero estoy desesperada! Esta sirvienta que traje de la agencia de colocaciones...

—Trajo buenas referencias...

—Entonces, ¿soy yo? — dijo Marta, en un grito.

Y la anciana señora repuso, en voz baja:

—Si me lo devuelve, no diré nada.

En ese momento abrióse la puerta del salón y aquel a quien llamaban "*Monsieur Maurice*", un hombre arruinado que había tomado por oficio el de observar las costumbres de su mundo, entró sonriente.

—Lo hemos encontrado, señora: helo aquí.

Y mostró el collar de perlas.

—¿Dónde estaba? — preguntó la anciana, abandonando su asiento.

—No estaba en el cuarto de la sirvienta. Además, dadas las instrucciones que he recibido, no debo añadir palabra...

—Está bien, monsieur Maurice, está bien. Déjenos.

—Una sola palabra, señora. Es demasiado pintoresco. Estaba *en un libro de oraciones* — exclamó monsieur Maurice, sonriendo diabólicamente.

—¿En un libro de oraciones? — exclamó la anciana.

Pero monsieur Maurice, acentuando la sonrisa, desapareció del salón.

—Sí; soy yo — dijo entonces la joven de los cabellos dorados.

Y se irguió para no tener la apariencia de una ladrona.

La anciana contó las perlas del collar para comprobar si no faltaba alguna. Luego, preguntó:

—¿Y *por qué hizo usted eso?*

—¿Por qué soy pobre? ¿Por qué es usted rica?

Y bruscamente añadió:

—Hágame arrestar; soy una ladrona.

—No, una desventurada. Eso sí; no comprendo la causa de su acción. Casi todos los días vengo a reconfortarla, a traerle golosinas a sus hijos; yo le he dado muestras de mi afecto en más de una ocasión.

—Usted tiene el placer de la beneficencia y yo tengo el de otras cosas. Cuando llega el fin de mes, es menester que pague a los proveedores, y yo no tengo siempre dinero para pagarles. En esas condiciones, usted debe comprender que las golosinas no tienen una gran importancia...

—¿Usted tiene necesidad de dinero? Me lo hubiera pedido.

—¿Pedirle dinero? ¡Jamás!...

—Una vieja amiga puede hacer un servicio...

—¡Jamás!

—Yo procuro, mi pequeña, ponerme en su lugar, y no lo logro. ¿Es, entonces, por orgullo, por vanidad?...

—¿En mi lugar? Es preciso que compre zapatos a mis hijos y sus ropas y los vestidos que yo debo llevar para no ser en todo una desgraciada. Usted tiene doscientos mil francos alrededor del cuello, y yo... y yo soy demasiado hermosa para venderme, ya lo sé. Pero no quiero. Usted olvida sus doscientos mil francos en mi cuarto, y yo los robo... ¿Comprende?

—Soy demasiado vieja para comprender... ¿En su libro de oraciones? Sí, comprendo. Usted prefiere pedirle a Dios antes de pedirme a mí.

—¡No quiero caer a menos!

—¿Cómo? ¿Y me roba mi collar de perlas? Me va a enloquecer...

—¿Acaso soy yo la loca? Pero, dígame: si estoy en la calle y siento bajo mi pie una cartera conteniendo dinero, ¿cree que sería capaz de llevarla a la comisaría seccional? ¡Las golosinas! Eso no nutre a los niños. Ayer dejó usted su collar en mi dormitorio y yo tuve, de golpe, la impresión de que el destino me salvaba. Cometí una falta, un crimen, ¡tomé el collar y lo escondí en mi libro de oraciones! ¡Hágame arrestar, señora; soy una ladrona! Sin embargo, he podido dormir esta noche, y he podido rezar. En cambio, si hubiese vendido mi cuerpo, no habría podido ni dormir ni rezar.

—Golosinas... Evidentemente, no traigo nada más que golosinas. ¡Soy la culpable! Pero usted no muere de hambre... Por eso traigo golosinas.

—¡Oh, la miseria vergonzosa, señora!

—En efecto, soy la culpable; olvido un collar que vale doscientos mil francos en su dormitorio... Es a mí a quien debían arrestar. Quien crea la tentación, crea el crimen.

—¡No sea tan buena, señora, que me conmueve!

—¡Pobre mujer!

—¡Si supiese lo que a una la hace desgraciada! ¡Se es bella y las feas tienen vestidos admirables! ¡Se ven niños en el parque Monceau y luego entra una en su casa y lleva el impulso del crimen en el corazón!...

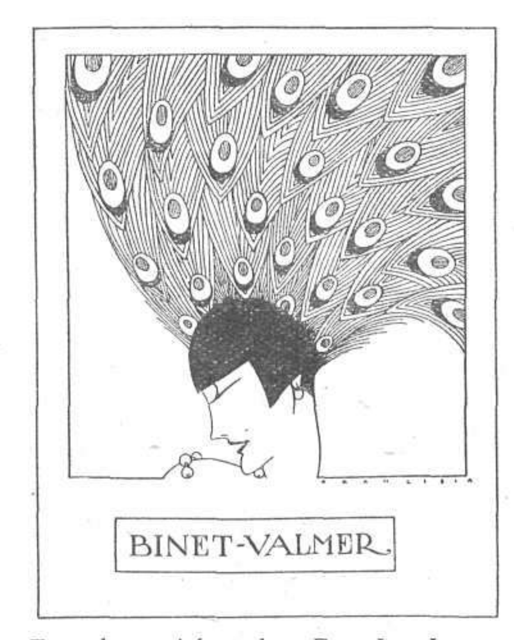
—Marta, venga a mis brazos. Ya no traeré más golosinas, pero arreglaré las cosas, traeré dinero sin que usted me lo pida.

Después, un poco maliciosamente, a pesar de la emoción:

—¿Qué diablos habría hecho de mi collar? No habría podido venderlo.

—Lo sé. Cuando yo tomé las perlas, no había pensado en la fortuna que tenía en mi mano. Sí, señora, era por orgullo, por vanidad que lo robé: porque era más fácil que pedirle algo, temiendo una negativa, conseguir este dinero que me ofrece hoy...

Y Marta estalló en sollozos.



Traducción de E. J. I.

DIBUJO DE ARANCIBIA

© Biblioteca Nacional de España

Conquistadores y médicos a la fuerza

En aquella isla que he contado nos quisieron hacer físicos sin examinarnos ni pedirnos los títulos, porque ellos curan las enfermedades soplando al enfermo, con aquel soplo y las manos echan de él la enfermedad, y mandáronnos que hiciésemos lo mismo y sirviésemos en algo; nosotros nos reíamos de ello, diciendo que era burla y que no sabíamos curar, y por esto nos quitaban la comida hasta que hiciésemos lo que nos decían. Y viendo nuestra porfía, un indio me dijo a mí que yo no sabía lo que decía en decir que no aprovecharía nada aquello que él sabía, que las piedras y otras cosas que se crían por los campos tienen virtud; y que él con una piedra caliente, trayéndola por el estómago, sanaba y quitaba el dolor, y que nosotros, que éramos hombres, cierto era que teníamos mayor virtud y poder. En fin, nos vimos en tanta necesidad, que lo hubimos de hacer, sin temer que nadie nos llevase por ello la pena. La manera que ellos tienen en curarse es ésta: que en viéndose enfermos, llaman un médico, y después de curado, no sólo le dan todo lo que poseen, más entre sus parientes buscan cosas para darle. Lo que el médico hace es darle unas sajas adonde tiene el dolor, y chúpanles al derredor de ellas. Dan cauterios de fuego, que es cosa entre ellos tenida por muy provechosa, y yo lo he experimentado, y me sucedió bien de ello; y después de esto, soplan aquel lugar que les duele, y con esto creen ellos que se les quita el mal. La manera con que nosotros curamos era santiguándolos y soplarlos, y rezar un *Pater noster* y un *Ave María*, y rogar lo mejor que podíamos a Dios Nuestro Señor que les diese salud, e inspirase en ellos que nos hiciesen algún buen tratamiento. Quiso Dios Nuestro Señor y su misericordia que todos aquellos por quienes suplicamos, luego que los santiguamos decían a los otros que estaban sanos y buenos; y por este respecto nos hacían buen tratamiento, y dejaban ellos de comer por dárnoslo a nosotros, y nos daban cueros y otras cosillas. Fué tan extremada el hambre que allí se pasó, que muchas veces estuve tres días sin comer ninguna cosa, y ellos también lo estaban, y parecíame ser cosa imposible durar la vida, aunque en otras mayores hambres y necesidades me vi después, como adelante diré. Los indios que tenían a Alonso del Castillo y Andrés Dorantes, y a los demás que habían quedado vivos, como eran de otra lengua y de otra parentela, se pasaron a otra parte de la Tierra Firme a comer ostiones, y allí estuvieron hasta el 1º día del mes de abril, y luego volvieron a la isla, que estaba de allí hasta dos leguas por lo más ancho del agua, y la isla tiene media legua de través y cinco en largo.

Toda la gente de esta tierra anda desnuda; sólo las mujeres traen de sus cuerpos algo cubierto con una lana que en los árboles se cría. Las mozas se cubren con unos cueros de venados. Es gente muy partida de lo que tienen unos con otros. No hay entre ellos señor. Todos los que son de un linaje andan juntos. Habitan en ella dos maneras de lenguas: a los unos llaman de Capoques, y a los otros de Han; tienen por costumbre cuando se conocen y de tiempo en tiempo se ven, primero que se hablen, estar media hora llorando, y acabado esto, aquel que es visitado se levanta primero y da al otro todo cuanto posee, y el otro lo recibe, y de ahí a un poco se va con ello, y algunas veces, después de recibido, se van sin que hablen palabra. Otras costumbres tienen; mas yo he contado las más principales por pasar adelante y contar lo que más nos sucedió.

Alvar Núñez Cabeza de Vaca



CUIDADOS

— Tiene que cuidar mucho ese resfriado, Ricardo.

— ¿Cuidarlo? ¡Si lo que quiero es perderlo!

El Vieux

Durante años nos hemos prodigado en costosas experiencias para que el delicioso Vieux Tomba resultara tan fino y exquisito y tan perfecto en calidad como el buen Vieux francés. Y no sólo lo hemos conseguido sino que podemos ofrecerlo casi a mitad de precio.

Vieux Tomba 1910

VINOS TOMBA

LA MAS GRANDE Y PERFECTA BODEGA DEL MUNDO

REPRESENTANTES GENERALES LUIS COLOMBO Cía. Ltda. AVENIDA DE MAYO 839

© Biblioteca Nacional de España

Guitarras

Las Guitarras Breyer

han impuesto su condición de superioridad en el mundo entero.

ANA S. DE CABRERA

La genial folklorista argentina que acaba de regresar después de una tournee artística por España, Francia, Alemania, Brasil, etc., con GUITARRA BREYER, dice:

"En mis conciertos y tournées artísticas prefiero la Guitarra Breyer a cualquier otra, ya sea nacional o extranjera, por su gran sonoridad y melodiosas voces".

Cuerdas

Tenemos el surtido más fresco y seleccionado de cuerdas de tripa y bordonas, Sevillanas, Valencianas, Alemanas e Italianas. Compre sus cuerdas en nuestra casa si desea buena calidad.

BREYER Hnos

FLORIDA 414 Bs. AIRES

© Biblioteca Nacional de España

De unas notas sobre Europa

La paz es una victoria virtual, muda, continua, de las fuerzas posibles contra las codicias probables.

* ...Sólo cuando todo el mundo estuviese satisfecho habría verdaderamente paz. Quiere esto decir que, de ordinario, no hay paz verdadera. No hay sino *paces* reales, que, como las guerras, sólo son expedientes.

* ...Una guerra cuyo remate fué sólo originado por la desigualdad en el campo de batalla, y no representa, en efecto, sino la desigualdad entre las energías totales de los adversarios, es una guerra suspendida.

* ...Los actos de algunos hombres tienen para millones de ellos consecuencias comparables a las que resultan para todos los vivientes de las perturbaciones y mudanzas de un medio. Así como las causas naturales producen el granizo, el tifón, el arco iris, las epidemias, así las causas inteligentes obran sobre millones de hombres cuya inmensa mayoría las padece como padece los caprichos del cielo, del mar, de la corteza terrestre. La inteligencia y la voluntad afectan a las masas en la medida en que son causas físicas y ciegas. Esto es lo que suele llamarse *política*.

* ...Las naciones son extrañas las unas a las otras, como lo son los seres de carácter, de edad, de creencias, de costumbres y de necesidades diferentes.

Unas y otras se miran curiosamente, ansiosamente; sonríen; se hacen muecas; admiran un detalle y lo imitan; desprecian el conjunto; les recome la envidia; les envanece el desdén. Por sincero que alguna vez haya podido ser su deseo de dialogar y de entenderse, la conversación se enturbia y fina siempre al llegar a cierto punto. Hay no sé qué límites infranqueables por su profundidad y por su duración.

Más de una está íntimamente convencida de que es en sí y por sí la nación por excelencia, la elegida del porvenir infinito, la única que puede pretender el desarrollo sumo de las virtualidades que a sí misma se atribuye, sean los que fueren su estado del momento, su inercia o su debilidad. Tiene cada una sus argumentos en el pasado o en lo posible; ninguna gusta de considerar sus infortunios como hijos legítimos.

Según que ellas se comparen a las otras, las naciones hallan en sí mismas motivos para preferirse. En la perpetua partida que juegan, cada una tiene sus cartas. Pero entre estas cartas hay algunas que son reales y otras que son imaginarias...

* ...Es preciso recordar a las naciones en auge que no hay un solo árbol en la naturaleza que, empleazado en las mejores condiciones de luz, de sol y de terreno, pueda crecer y expandirse indefinidamente.

Paul Valery.





EL OTRO

El doctor. — Pero, amigo: usted ha mejorado. ¡No es el mismo hombre!

— Justamente, doctor, venía a pedirle que le mande la cuenta al otro...

Convalecientes

Ningún otro producto le proporcionará a Vd. los efectos fortificantes de la

Kola Cardinette

Tonifica y Sustenta

ATIENDE LOS PEDIDOS EN SU CASA PROPIA







ESPECIALISTA EN CAMAS DE HIERRO ESMALTADAS A FUEGO, CON ELASTICO IMPERIAL A TEJIDO DOBLE.

J. MACKLIN - Fábrica y Exposición: Fitz Roy, 2465 - Unión Tel. 3437, Palermo

© Biblioteca Nacional de España

Grandes Almacenes de Muebles

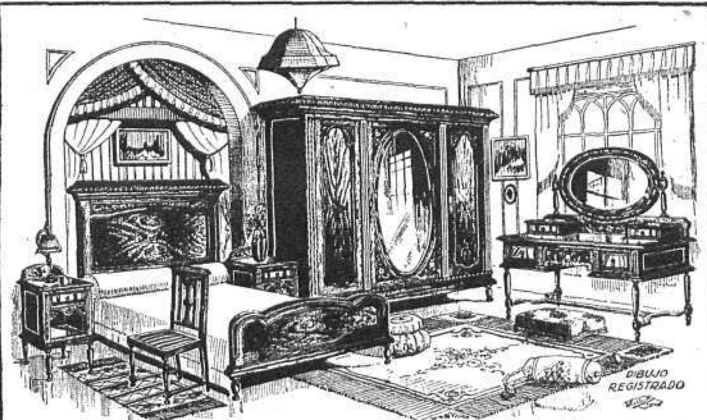


metros cuadrados
La EXPOSICION más IMPORTANTE
de Sud-América

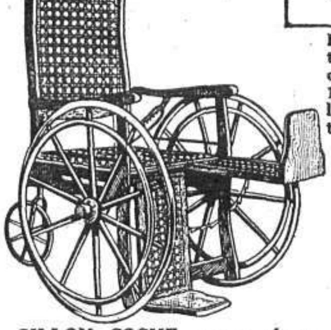
Invitamos cordialmente a Vd. a visitar nuestra Exposición de Muebles Unica en Sud América por su grandiosa variedad. Sólo así podrá admirar el conjunto de juegos más completo y variado exhibido hasta hoy para satisfacer el confort de los hogares de todas las categorías dentro de todos los gustos y precios.



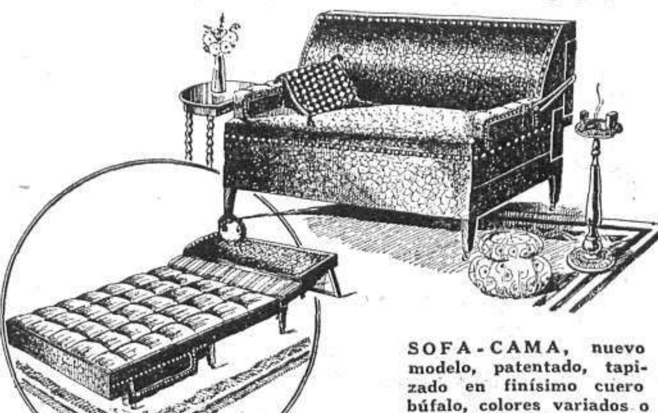
Modelo 1866. — MESITA para sala, de nogal tallado, dorado "París" mate, mármoles Breché Violette, a. . $ **60.-**



DORMITORIO construído en roble, caoba o nogal, interiores maderas terciadas, parte baja y cornisón tallados, puertas laterales decoradas con raíz, finos herrajes importados; lustre natural. Compuesto de: 1 ropero 3 cuerpos, mts. 1.60, cama matrimonial con elástico, 1 "toilette"-tocador, óvalo tallado y 2 mesas de luz de distintas formas. El juego completo. . . . . $ **650.-**



SILLON COCHE para enfermo, construído en roble macizo, importado, en color oro, llantas de goma, respaldos y "pieceras" movibles, a extensión, formando cama, esterilla tupida, a. . . . $ **180.-**



SOFA-CAMA, nuevo modelo, patentado, tapizado en finísimo cuero búfalo, colores variados o en felpa, colchoneta adherida sobre resortes espirales, construcción inmejorable de fácil transformación, medida extensible de metros 1.90 de largo por 1.10 de ancho, a

$ 160.-



COCHE plegadizo, capota de tela impermeable, ruedas con llantas de goma. Se adapta para cama o coche, a. . . . . $ **70.-**

Soliciten Catálogos. Pidan presupuestos.



CORRIENTES 1170
BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España

UN ASALTO

UN TESTIGO
Eran cinco.
OTRO TESTIGO
Eran siete.
UN NUEVO TESTIGO
Eran tres.
LA ESPOSA DE UN TESTIGO
Eran ocho.
LA ESPOSA DE OTRO TESTIGO
Uno era medio rubio.
LA HIJA DEL PRIMER TESTIGO
¡Era morocho!
UN RECIÉN LLEGADO
No hablen más. El hablar les compromete.
UNA VECINA
Dispararon seis tiros.
OTRA VECINA
No, señora.
No se pueden contar los que tiraron.
Fué una ametralladora.
UNA VECINA
¿Pero usted los oyó?
OTRA VECINA
Me lo contaron.
UN LECTOR DE DIARIOS
Ha sido algo espantoso.
UN NOVELERO
Algo maravilloso.
UN LECTOR DE DIARIOS
La hazaña ha sido homérica.
¡Qué cuadro pavoroso!
UN NOVELERO
Eso sucede sólo en Norte América.
UN LECTOR DE DIARIOS
Balazos, alaridos,
carreras, empujones,
cardenales, lesiones...
UN TESTIGO
Tres heridos.
OTRO TESTIGO
No es cierto. Siete heridos.
UNA VECINA
Mi marido corría como un loco.
Yo estaba agitadísima.
UNA TESTIGO
Yo también me encontraba nerviosísima;
pero no me asusté.
UNA VECINA
Ni yo tampoco.
UN LECTOR DE DIARIOS
Deben ser extranjeros. ¡Criminales!
UN NOVELERO
Deben ser extranjeros.
UNA VECINA
Yo creo que son persas. ¡Bandoleros!
UN LECTOR DE DIARIOS
¿No serán esquimales?
UNA VECINA
Uno usaba bigote.
OTRA VECINA
¡Qué insolente!
LA ESPOSA DE UN TESTIGO
Otro usaba una barba verde claro.
LA ESPOSA DE OTRO TESTIGO
¿Verde claro ¡Qué raro!
UN NOVELERO
Se han afeitado ya, seguramente.
UN MORALISTA DE OCASIÓN
Incrédulos e impíos,
como son comúnmente,
no conviene olvidar, señores míos,
que todo malhechor es muy prudente.
UNA VECINA
Y, según se presume,
usaban un perfume
muy fino y muy costoso.
UN NOVELERO
¡Es sorprendente!
UN MORALISTA DE OCASIÓN
¡Qué presumidos son!
El perfume va a ser su perdición.
UN TESTIGO
Yo tuve uno delante.
LA MUJER DE UN TESTIGO
A mí me rozó el codo.
OTRO TESTIGO
¿Cuál? ¿Uno de nariz muy colorada?
UNA VECINA
¿Estaba usted tan cerca?
OTRO TESTIGO
Lo vi todo.
¿Y usted también lo vió?
UN VIGILANTE
Yo no vi nada.
UN MORALISTA DE OCASIÓN
Como el mal no decline,
el mundo está perdido por completo.
¡Todo es obra del cine!
UN NOVELERO
Tiene mucha razón este sujeto.
UN RAZONADOR PERSPICAZ
A ver, ¿de qué se trata?
De un asalto. Ya ven. Es muy sencillo.
¡Hoy día hay tanto pillo!
Y todos quieren plata.
Y cuando no hay moral,
es un asalto cosa natural.
UN TESTIGO
Eran cinco.
OTRO TESTIGO
Eran siete.
UN NUEVO TESTIGO
Pues yo insisto
en que eran tres.
LA ESPOSA DE UN TESTIGO
¿De veras?
¡Déjese de zonceras!
Sostengo que eran ocho. Los he visto.
UN MORALISTA DE OCASIÓN
¡Ay, Dios mío! ¡Qué enredo!
UN RECIÉN LLEGADO
¿Usted estaba aquí?
EL TESTIGO MÁS SINCERO
Creo que sí.
UN RECIÉN LLEGADO
¿Y qué vió?
EL TESTIGO MÁS SINCERO
¿Yo? ¡Ay de mí!
Vi que tenía miedo, ¡mucho miedo!

LUIS GARCIA

© Biblioteca Nacional de España



LOS CONCIERTOS SINFONICOS DEL TEATRO COLON

La crónica diaria ha dejado constancia de un hecho grandemente halagüeño para Buenos Aires: el éxito considerable de los conciertos sinfónicos del teatro Colón, y especialmente, la extraordinaria concurrencia que atrajeran las ejecuciones de la "Misa Solemnis", de Beethoven, realizadas por el personal estable del coliseo, bajo la dirección del maestro Erich Kleiber. Nada, en efecto, puede demostrar el estado de cultura de un pueblo como las manifestaciones de sus gustos musicales, y si alguien llamó "Conservatrópolis" a nuestra Capital, por el excesivo número de escuelas particulares que enseñan la técnica instrumental y vocal, no imaginó, ciertamente, la feliz consecuencia del hecho. Hay, sin duda, una difusión formidable de las formas musicales menos artísticas, en las orquestas típicas y "jazz-bands" que amenizan los sitios de reunión y exparcimiento popular; pero esa misma afición de la masa a la audición de sus propias emociones musicales, es un signo de elevación que, afinado y cultivado, da espectáculos tan satisfactorios como aquél.

Pero aun debe destacarse otra observación igualmente lisonjera. La serie de conciertos y danzas escénicas, que constituye la temporada subsidiaria o complementaria de la institución, se compone este año de tres partes: los conciertos beethovenianos, con casi toda la obra orquestal del genio, en cuyo homenaje se realizaron; los conciertos sinfónicos variados, en que se ofreció una selección de composiciones clásicas y modernas, y los espectáculos de danzas escénicas, con las últimas producciones del género. Pocas son las ciudades europeas que pueden presentar un conjunto de tan alto valor artístico, y mucho menos las que poseen una institución que lo ofrezca con su personal y sus elementos propios. Buenos Aires ha conseguido organizar en tres años la orquesta, los coros y el cuerpo de baile permanentes en el teatro Colón, y con ellos ha puesto en evidencia aquella preparación de la masa para aceptar y estimular las realizaciones de elevado arte. Es necesario decir que el repertorio de esos espectáculos se distingue particularmente por el carácter de grandeza y de exquisita novedad de las obras, y que junto a las más célebres composiciones de la música, aparecen las páginas de los autores modernos, como exposición de las nuevas tendencias y de los nuevos ideales; después de Beethoven y de Wagner, aportan Stravinsky, Prokofieff, Milhaud, sus concepciones originales para la expresión de los sentimientos por medio de los sonidos, y unos y otros se escuchan con atención, despiertan interés o provocan reacciones, que revelan cuanto atraen y conmueven a la multitud.

La comuna sostiene esa organización, que honra a nuestra ciudad y le acuerda un rango entre las capitales civilizadas; pero un conjunto de intereses rivales y de mezquinos propósitos está trabajando en su contra, para que se suprima y se pierda todo lo ganado; y se agitan argumentos tan flacos y pobres como el que afirma que el teatro es diversión de ricos, que la música es inútil para la producción de la riqueza y que la pague el que la quiera.

Es de desear que los ediles no se dejen convencer por razones semejantes y que comprendan que el supremo deber de una comuna es la educación intelectual, moral y artística del pueblo.

LA SOCIEDAD NACIONAL DE MUSICA

Fundada en 1915 entre los compositores argentinos que obtuvieron el premio Europa, la Sociedad Nacional de Música ha cumplido en los doce años de su existencia una tarea útil y plausible. Además de propender por su acción de conjunto a la dignificación de la producción musical, sosteniendo todas las iniciativas de progreso y de cultura artística, instituyó, desde su establecimiento, las audiciones anuales en los salones del Museo de Bellas Artes para el estreno de las composiciones de sus miembros, y en esas condiciones se han presentado ante el público la mayor parte de las obras que constituyen, en realidad, nuestro acervo artístico.

Los conciertos de este año, como los anteriores, consignan varias composiciones nuevas de José Gil, Monserrat Campmany, Alejandro Inzaurraga, José Torre Bertucci, Felipe Boero, Ricardo Rodríguez y María Isabel Curubeto Godoy, autora esta última de la música de escena de "Hipólito", de Eurípedes, cuya traducción española de don Leopoldo Longhi se interpretará en breve bajo los auspicios de la Universidad de La Plata. La Sociedad Nacional, por otra parte, ha ensanchado su radio de acción, pues llevó al Rosario y a La Plata audiciones especiales de música de autores argentinos, y pronto hará lo propio en Córdoba, con el concurso de instrumentistas y aficionados de gran prestigio, entre los que se destacan las señoras Enriqueta Basabilvaso de Catelín, María de Pini de Chrestia, Antoniera Silveyra de Lenhardtson, Aldo Romaniello, Adolfo Morpurgo, etc.

LA LIRICA DE PRIMAVERA

Una vez terminadas las funciones de la temporada lírica oficial, quedan en el ambiente las vibraciones que suscitan los melodramas, y algún público engolosinado desearía continuar escuchando interminablemente las dulces melodías del repertorio popular. Esa necesidad crea el órgano, y surgen las compañías de primavera, floración adventicia en el viejo tronco que ya fructificó. Primero se abrió en la Opera, y con dos o tres veladas desapareció sin gloria ni provecho; pero luego renació en el Coliseo, y arraigó con tanta vivacidad, que dura todavía, y muestra noche a noche su hojarasca habitual, con abundancia de "Toscas", "Lucías" y "Rigolettos", para lucimiento de cantantes y regodeo de melómanos.

Ultimamente se ha reexhumado una ópera cómica que pronto cumplirá su centenario y que fué un tiempo de fama mundial: "Fra Diavolo", de Auber. El bandido siciliano, de quien se tomó el nombre para la pieza, no fué, en verdad, más que pretexto para la presentación de escenas jocosas y tiernas, pero en 1830 no se exigía mucho del teatro lírico, y cuando se estrenó la obra nacía el romanticismo. Lo cierto es que la compañía del Coliseo alcanza sus mejores triunfos con ella.

LOS CONCERTISTAS

No puede decirse que la temporada actual sea escasa de conciertos; los que faltan son los concertistas. En otros años los meses de primavera nos traían nombres célebres en la interpretación instrumental, y hubo ocasión en que se encontraran reunidos en Buenos Aires cuatro y cinco artistas eminentes — Godowsky, Arthur Rubinstein, von Vecsey, Friedman, Risler, — cuya fama suscitaba el movimiento de atención que el público les otorgaba, ya que no siempre se valoraban con justicia sus méritos respectivos.

Se diría, en verdad, que ahora nadie se interesa por esa clase de manifestaciones artísticas. La música de conjunto, los conciertos sinfónicos, las audiciones corales parecen haber muerto a la música de cámara y a los "recitales" individuales. Después de Backhaus, de Brailowsky y de Iturbi, tres pianistas magníficos y tan diversos que hasta podría creerse que usan instrumentos diferentes, no nos ha visitado nadie; el violinista Milstein y la eximia cantante Mme. Jane Bathori son los únicos que dejarán un recuerdo durable. Sin embargo, bien hay lugar en Buenos Aires para muchos más.

JOSE OJEDA

© Biblioteca Nacional de España

Reseña personal de Elcano

Juan Sebastián Elcano, o Del Cano, nació en Guetaria (Guipúzcoa), hacia 1476 y murió (a bordo de la nave "Santa María de la Victoria) en Malasia, a 4 de agosto de 1526.

En 1519 fué reclutado por Magallanes para la expedición que había convenido al Maluco, o islas de la Especiería, y nombrado maestre de la nao "Concepción".

En 27 de septiembre de 1519 salía del puerto de Sanlúcar de Barrameda, y al mando de Magallanes, la escuadra siguiente: "Trinidad", mandada por Magallanes; "Concepción", por Gaspar de Quesada; "San Antonio", por Juan de Cartagena; "Victoria", por Luis de Mendoza, y "Santiago", por Juan Serrano, con un total de doscientas treinta y siete personas.



SORPRESA
—Yo la creía a usted muerta, doña Nicanora, pues acabo de ver alegrísimo a su yerno.

El relato de Pigafetta, único descriptor de la expedición—aparte de muy interesantes derroteros, como el de Albo,—contiene un diario bastante circunstanciado del viaje, y no hemos de repetir aquí cuanto ya nos dice el relator del *Primer viaje en torno del globo*.

Muerto Magallanes en la isla de Mactán, fueron nombrados jefes de la expedición Duarte de Mendoza — muerto en Cebú — y Gonzalo Gómez de Mendoza, capitán de la "Victoria", cuyo mando tomó Del Cano. Al cabo fué jefe de la expedición el propio Del Cano, que navegó los mares de las Molucas, el mar de las Indias, y con pericia sin par y valor indomable dobló el Cabo de Buena Esperanza, y a 6 de septiembre de 1522 entraba en Sanlúcar, para rendir su viaje en Sevilla dos dias más tarde, regresando sólo diez y ocho hombres de los doscientos treinta y siete que embarcaran con Magallanes.

El emperador Carlos V recibió a Del Cano en Valladolid y le concedió uso de escudo de armas con atributos a las especias y encima yelmo cerrado y por cimera un globo terráqueo con la inscripción "Primus circumdidisti me".

Fué Del Cano comisionado por el emperador para decidir con los del rey de Portugal acerca de la pertenecia de las Molucas conforme a la línea de demarcación trazada por Alejandro VI. Más tarde fué nombrado guía y piloto mayor de la expedición de Loaisa, y en 24 de julio de 1525 salió la expedición de La Coruña con rumbo a las Molucas. Formábanla siete naves y cuatrocientos cincuenta hombres. Atravesar el estrecho de Magallanes costóles arduos trabajos, de resultas de los cuales Del Cano quedó en términos de tal desfallecimiento, que a 4 de agosto de 1526, y en pleno océano Pacífico murió. Pero vive en la historia como el primero que dió la vuelta al mundo.



MELOMANO
***El señor* (mientras la señora ronca estrepitosamente). — ¡Y gracias a que a mí me gusta la jazz-band!**

CHICOS Y GRANDES

encontrarán en el extracto de Carne Puro jugo "La Blanca" un agradable y nutritivo alimento; insuperable como fortificante para los convalecientes de la gripe.

En pocos minutos puede Vd. preparar un exquisito caldo disolviendo una cucharada de extracto de Carne Puro jugo "La Blanca" en una taza de agua caliente.

EN VENTA EN

LA BLANCA

LA MARCA DE PUREZA

SECCION VENTAS:

SARMIENTO, 443

U. T. 33, Avenida 5910

© Biblioteca Nacional de España

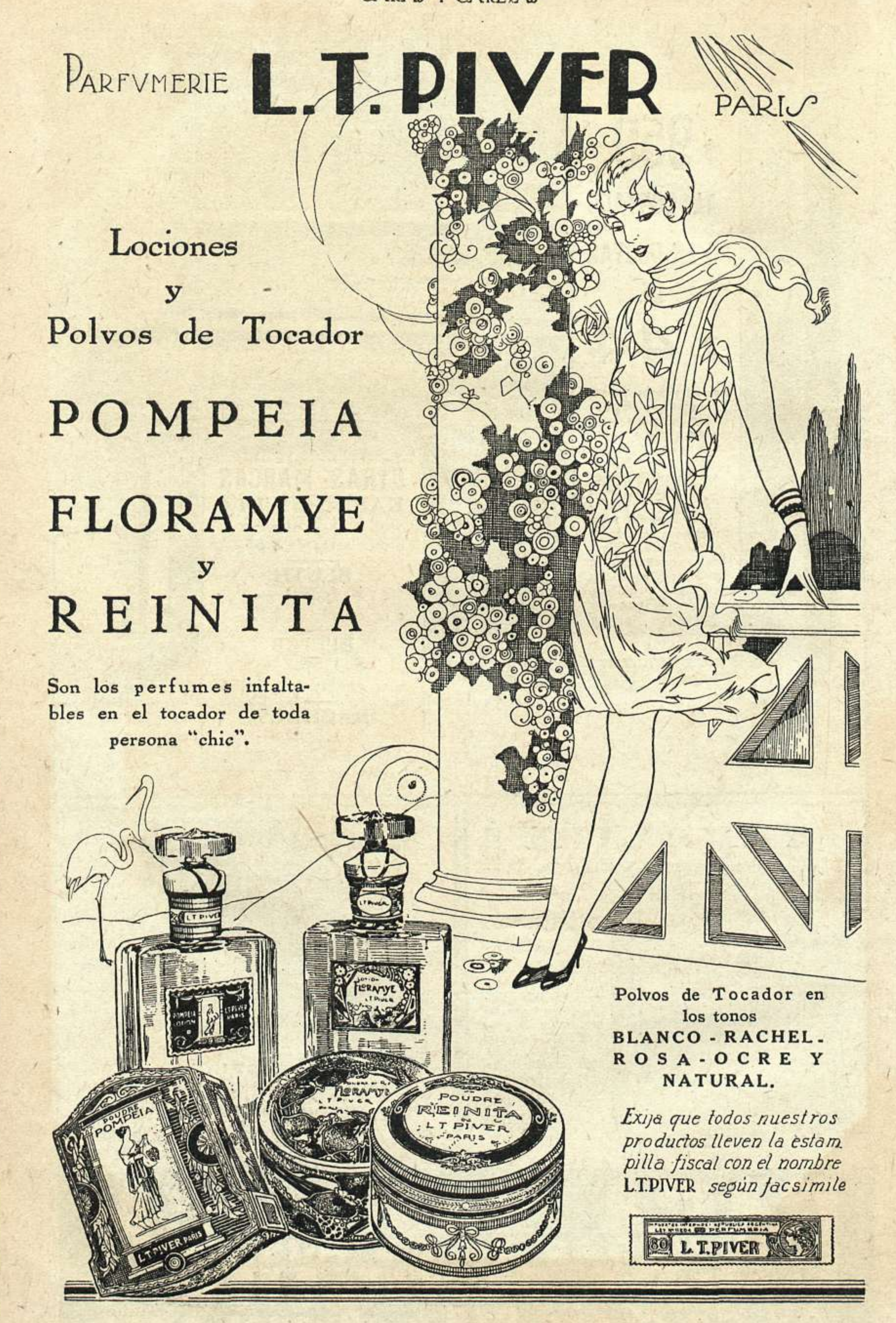


AGUA DE COLONIA HIGIENICA

"La Carmela"

CARLOS PELLEGRINI, 435 J. L. CONDE & Cía BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España

AÑO XXX BUENOS AIRES 15 DE OCTUBRE DE 1927 Nº 1515

CARAS Y CARETAS

JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR

MONUMENTO A COLON

Con la vista dirigida al Oriente que un 12 de Octubre perfilara la silueta de las

Colón se perpetúa en efigie sobre el pedazo de América que ha logrado transformar-


© Biblioteca Nacional de España

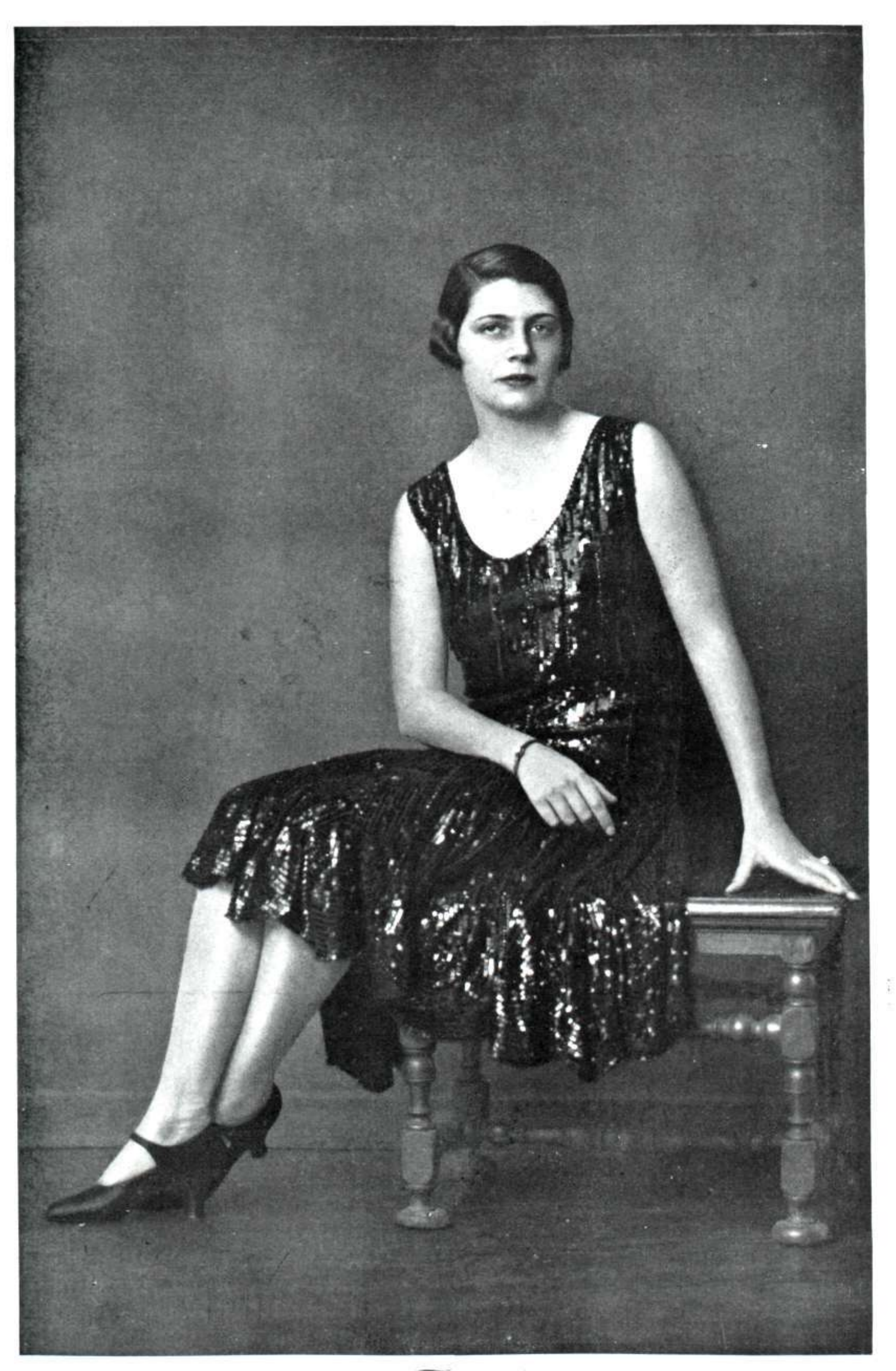
LA FERIA RUSA EN EL TEATRO COLON

PRIMER CUADRO DEL BAILE PETRUCHKA

TELON DEL PRIMER CUADRO DE PETRUCHKA

por Rodolfo Franco

© Biblioteca Nacional de España



SEÑORA

Sara Raybaud de Ezeiza

Foto Van Riel

© Biblioteca Nacional de España

VN · RECVERDO



CONFRATERNIDAD · ITALO - ARGENTINA

El doctor Alvear, presidente de la República, da la bienvenida al apuesto y gentil heredero del trono de Italia, Humberto de Savoia al pisar tierra americana. Símbolo de confraternidad, la cordial acogida al augusto visitante fué como una magnífica exteriorización del amor de dos pueblos casi hermanos en sus destinos fecundos. La gloriosa Italia, cuna de civilizaciones, es para nosotros fuente de corrientes vitales que nos enriquecen, nos enorgullecen y nos aseguran un lugar preeminente en la historia futura de los grandes pueblos.

© Biblioteca Nacional de España

VN · RECVERDO

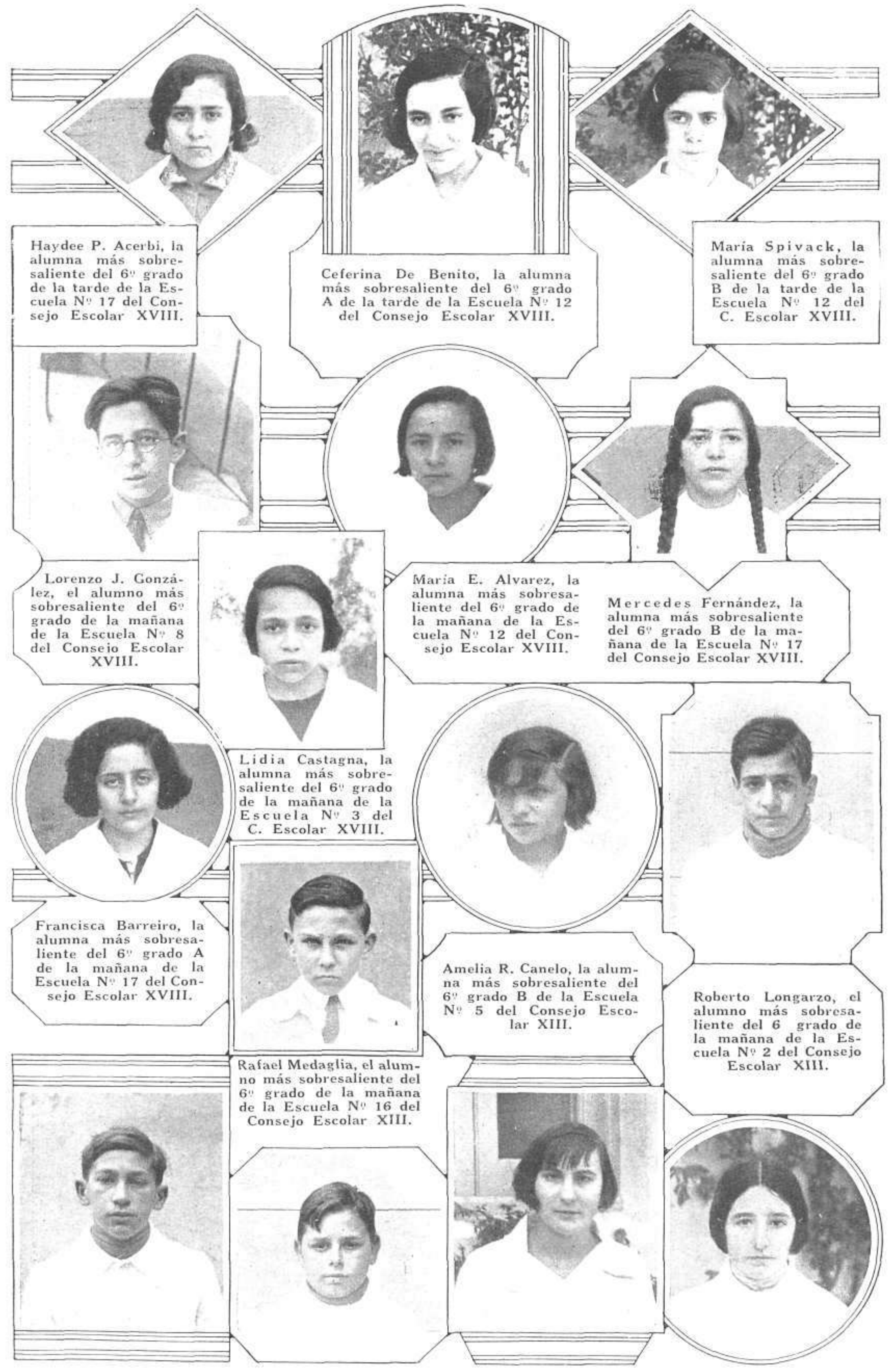


CONFRATERNIDAD · HISPANO - ARGENTINA

Alfonso XIII, rey de España, estrecha la mano del doctor Alvear, presidente electo de la República Argentina. El acto solemne, aparte de su brillante significación protocolar, puso de relieve el viejo vínculo entre los dos pueblos que se agranda con el tiempo y se fortalece en el porvenir. España, madre de todos los pueblos jóvenes de América Latina, nos ha legado los ricos tesoros de la raza y de la sangre hidalga. Por eso, en esta fecha recordatoria, nuestro homenaje filial va hacia ella como un agradecimiento a la madre generosa.

© Biblioteca Nacional de España

Ser estudioso es honrar a la Patria y honrarse a sí mismo



Haydee P. Acerbi, la alumna más sobresaliente del 6º grado de la tarde de la Escuela Nº 17 del Consejo Escolar XVIII.

Ceferina De Benito, la alumna más sobresaliente del 6º grado A de la tarde de la Escuela Nº 12 del Consejo Escolar XVIII.

María Spivack, la alumna más sobresaliente del 6º grado B de la tarde de la Escuela Nº 12 del C. Escolar XVIII.

Lorenzo J. González, el alumno más sobresaliente del 6º grado de la mañana de la Escuela Nº 8 del Conseio Escolar XVIII.

María E. Alvarez, la alumna más sobresaliente del 6º grado de la mañana de la Escuela Nº 12 del Consejo Escolar XVIII.

Mercedes Fernández, la alumna más sobresaliente del 6º grado B de la mañana de la Escuela Nº 17 del Consejo Escolar XVIII.

Lidia Castagna, la alumna más sobresaliente del 6º grado de la mañana de la Escuela Nº 3 del C. Escolar XVIII.

Francisca Barreiro, la alumna más sobresaliente del 6º grado A de la mañana de la Escuela Nº 17 del Consejo Escolar XVIII.

Amelia R. Canelo, la alumna más sobresaliente del 6º grado B de la Escuela Nº 5 del Consejo Escolar XIII.

Roberto Longarzo, el alumno más sobresaliente del 6 grado de la mañana de la Escuela Nº 2 del Consejo Escolar XIII.

Rafael Medaglia, el alumno más sobresaliente del 6º grado de la mañana de la Escuela Nº 16 del Consejo Escolar XIII.

Héctorr L. Vignale, el alumno más sobresaliente del 6º grado de la tarde de la Escuela Nº 16 del Consejo Escolar XI.

Hugo A. Borré, el alumno más sobresaliente del 6º grado A de la Escuela Nº 2 del Consejo Escolar XIII.

Sara Samalea, la alumna más sobresaliente del 6º grado A de la mañana de la escuela Vicente Fidel López.

Elena Mendivelzúa, la alumna más sobresaliente del 6º grado B de la mañana de la escuela Vicente Fidel López.

© Biblioteca Nacional de España

Iglesia San Miguel Arcangel

SALIDA DE LA TRADICIONAL MISA DE LAS 10



Al salir del recinto umbrío y recogido de la iglesia.



Comentando las últimas frases del sermón.



Nada tan delicioso y delicado como el espectáculo de la mujer a la puerta de la iglesia.



La rumorosa caravana de fieles sale del sagrado recinto.



Juventud que, no obstante serlo, no descuida los deberes espirituales.



Reintegrándose a sus hogares después de la misa.





Una misma gracia y un mismo ritmo presiden las actitudes de la mujer al entrar y salir de misa.

En el número próximo publicaremos la Iglesia de San Nicolás.

© Biblioteca Nacional de España

NOTAS SALIENTES

TUCUMAN

Recepción ofrecida en la Casa de Gobierno después del tedéum dado en ocasión del 115º aniversario de la batalla de Tucumán. Entre otros invitados de honor, figura el arzobispo de Buenos Aires.

Interesante rincón en un descanso del té danzante realizado en el Círculo.

Parte de la comisión organizadora de la fiesta, que fué de carácter benéfico.



CORDOBA

Damas que atendieron la exposición de trabajos manuales presentada en el salón Fasce.

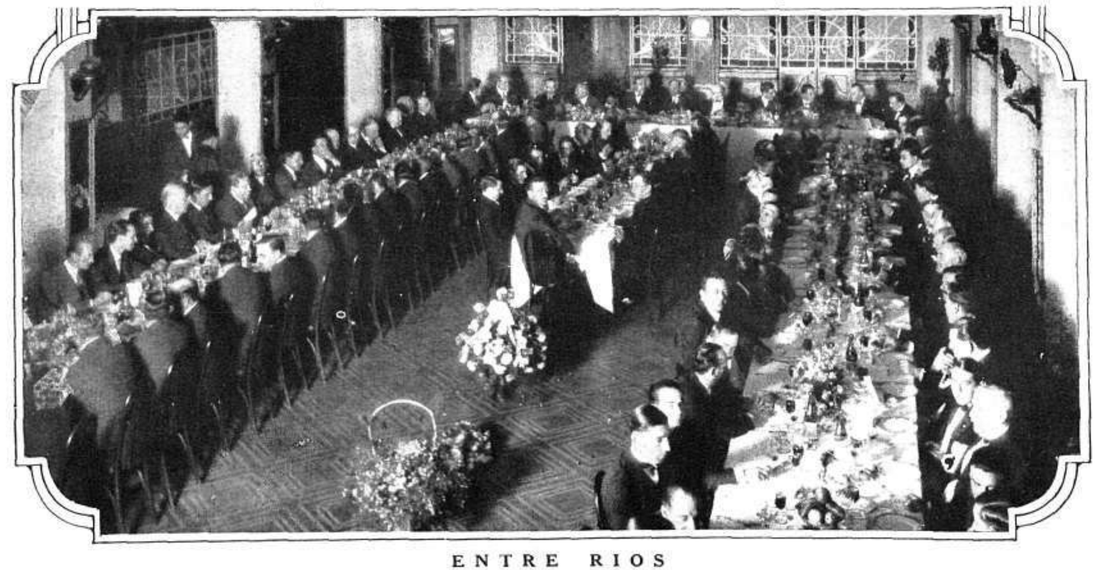
© Biblioteca Nacional de España



SALTA
Almuerzo en honor del arzobispo de Buenos Aires, monseñor Botaro, dado en el Palacio Episcopal celebrando la visita del digno prelado.



SAN LUIS
El profesor Pablo Pizurno, en su visita a la escuela normal de maestras Paula Bazán, en compañía de la directora del establecimiento y otras personas.



ENTRE RIOS
Banquete ofrecido por la Sociedad Rural de Concordia al gobernador de la Provincia, sus ministros y autoridades del Departamento, con motivo de la inauguración de la 33ª feria ganadera.

© Biblioteca Nacional de España

TEATRO DEL SILENCIO



Corliss Palmer y Raymond Glenny, los principales intérpretes de "El último golpe de Boston Blacke", interesante comedia dramática.

Una de las más sugestivas escenas de "Wild Beauty", delicada comedia que se estrenará dentro de algunos días.

Escena de "La vuelta del paraíso", drama magistralmente interpretado por Renée Adorée y Robert Frazer, dos astros de la pantalla.

En "Esposa aventurera", Alice Day y Theodore von Eltz, realizan una eficaz labor, digna de los antecedentes de ambos.

© Biblioteca Nacional de España



JUGADORA DE TENNIS

Esta jugadora tiene,
lo mismo que su raqueta,
claridades de ventana,
peligros de red que acecha.

DIBUJO DE LÓPEZ NAGUIL

© Biblioteca Nacional de España



Modelo de Norteamérica

SUNTUOSO VESTIDO PARA FIESTA, EN TERCIOPELO COLOR GRIS, BORDADO CON MOSTACILLA Y TERMINADO EN FLECOS DEL MISMO TONO.

© Biblioteca Nacional de España

Celebración del Día de la Policía



El doctor Alvear condecorando a un agente por méritos de servicio en la fiesta recientemente celebrada.



La infantería del cuerpo de Bomberos de la Capital desfilando ante las autoridades y el público que acudió a los festejos.



Los agentes de policía que también participaron en las *ceremonias celebradas con motivo del clásico día,* instituído por la repartición citada.

Homenaje al doctor Carlos F. Melo



El rector de la Universidad y demás concurrentes al homenaje tributado, en la Facultad de Derecho, al doctor Carlos F. Melo, por su labor en beneficio de dicha casa de estudios.

Don Ricardo Güiraldes



Al cerrar este número nos llega la dolorosa noticia de la muerte del distinguido autor de "Don Segundo Sombra", la bella obra gauchesca, al cual dedicaremos, en la próxima semana, una extensa biografía.

Don Federico G. Casares



Su fallecimiento ha causado honda pena en nuestra sociedad, a la cual estaba vinculado por su apellido tradicional y por sus condiciones de hombre laborioso.

Visita al Hospital Español de los sabios Ferrán y Martínez Vargas



Los sabios españoles, en compañía de las autoridades del Hospital Español, durante la visita que hicieran a dicho nosocomio.

© Biblioteca Nacional de España

DEPORTES

EL GRAN CAMPEONATO



Los cuadros del interior desfilando antes de comenzar los partidos por el campeonato argentino de fútbol, que constituyó un éxito y una sorpresa para muchos aficionados, en virtud del excelente desempeño de los cuadros representativos de las ligas de Santiago del Estero y Chaco.



El equipo de Provincia, constituído por: Bossio; Della Torre, Paternoster; Manfrin, Calandra, Orlandini; Perinetti, Zúñiga, Ferreyra, Seoane, Orzi, que venció al de Chaco en la rueda semifinal.



Team de la Liga Rosarina, formado por: Díaz; Cockrane, Sarasívar; Sarasívar, Fiorini, Conti; Peruch, Calegaris, Sosa, Indaco, Galimberti, que fué vencido por el de Santiago del Estero.



Team de la Liga Cultural de Santiago del Estero, compuesto por: Trejo; Helman, Medina; Díaz, Ruiz, Argañaraz; Luna, Díaz, Luna, Díaz, Luna, que fué vencido por el de Chaco.



El arquero mendocino, en brillante estilo, detiene un fuerte tiro alto de Beltramini.

© Biblioteca Nacional de España

ARGENTINO DE FUTBOL



El team de la Federación Chaqueña, formado por: *Samaniego*; Talenti, Balusci; Llaneza, Cafaratti, Lugo; las Casas, Viola, Novoa, Arancibia, Boschetti, derrotado por el de Provincia.



El equipo de Santa Fe, integrado por: Díaz; Angelini, Gómez; Napoleoni, Osuna, Acosta; Simonsini, Rivarola, Valiente, Beltramini, Gómez, fué eliminado por el de Mendoza.



El team mendocino, formado por: Médice; Ayuso, Alvarez; Arrieta, Closas, Castro; González, Videla, Villar, González, Conill, que venció a Santa Fe, clasificándose finalistas.

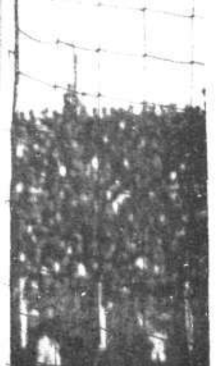


El team de la Asociación Formoseña, compuesto por: Pallera; Albarenga, Romero; González, Outeyral, Grando; Moyano, Anchea, Albornoz, Benítez, Gutiérrez, que fué eliminado por el de Santa Fe.



El equipo pampeano, formado por: Rinaudo; Galli, Arispe; Coscia, Bentíez, Libois; Santesteban, Tambornino, Rossi, Muñoz, Betelu, que fué vencido por el de Córdoba.





El arquero de Chaco, abandonando su puesto, salva a su valla de una arremetida peligrosa.

© Biblioteca Nacional de España

Exposición Juan de Echevarría



El encargado de negocios de España, señor José M. Sans, el cónsul general del mismo país, el notable escritor José María Salaverría y otros invitados, en el acto inaugural de la exposición del renombrado pintor vasco, la que constituye uno de los grandes acontecimientos artísticos del año.

César Sforza



El escultor argentino cuya interesante muestra ha tenido el mérito de un suceso, dada la importancia de las obras expuestas.

En el salón blanco de la Casa de Gobierno



Los nuevos obispos de Córdoba, Catamarca, Paraná y Santiago del Estero, después de haber prestado juramento de fidelidad a la patria y a la Constitución.

José Bikandi



Pintor vasco, cuya exposición de paisajes mereció los elogios de la crítica y del numeroso público que acudió a visitarla.



EL NUEVO APARECIDO.

© Biblioteca Nacional de España



COSTES

VOLANDO DE PARIS A BUENOS AIRES

La ruta que une París a Buenos Aires había quedado envuelta en el misterio de la noche oceánica en que cayó Saint-Roman y de Mounyeres. Parecieron apagarse los faros latinos en la ruta del heroísmo de la raza. Costes y Letrix, dejando atrás la torre Eiffel — antena del mundo, — la flecha de su aeroplano señalará el rastro de los caminos del futuro entre los dos continentes. El corazón argentino, emocionado ante la proeza, siente un anhelo secreto, una angustia de madre en su fondo, que espera, con una lágrima de júbilo y un grito de entusiasmo que atravesará los horizontes, la llegada del aeroplano audaz sobre estas playas para ofrecer su fraternal abrazo a los embajadores ágiles de la Francia cubierta de gloria.

© Biblioteca Nacional de España

El sensacional asalto al habilitado

Las reconstrucciones del vandálico suceso hechas



El agente Gatto, muerto por los foragidos.



1 La reconstrucción del asalto hecha por los redactores de "Caras y Caretas". Primera escena.



2 Otra vista de la reconstrucción hecha por nosotros y que tanto éxito tuvo en el público. Segunda escena.

Las noticias del atentado son leídas ávidamente y cada lector cree hallar una pista segura



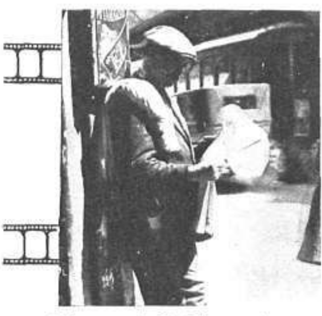
A las 12 del día, el pagador Boccalandro y su ayudante Varela salen de la Municipalidad con la valija conteniendo la suma destinada al Rawson...



Ocupan el automóvil oficial de la Municipalidad, chapa 72, custodiados ambos por el agente Francisco Gatto, el cual ocupa el asiento al lado del conductor...



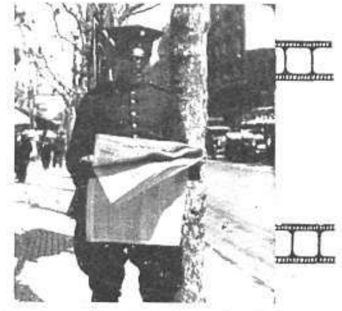
El automóvil inició su marcha por la avenida de Mayo, Perú, Garay, Lima, hasta la avenida Alcorta y Vieytes, donde se halla el Hospital Rawson...



El automóvil del pagador entra en el hospital sin novedad. A esa hora gran cantidad de enfermos esperan turno en los corredores...



El único que llevaba armas era el pagador Boccalandro; ni el conductor ni el ayudante Varela llevaban revólver. El pagador llevaba su arma en el bolsillo del pantalón...



Frente a la administración del hospital se encontraban no menos de doscientas personas entre enfermos, enfermeros, público y practicantes...



Cuando el auto se detuvo frente a la administración del establecimiento, el ayudante Varela tomó la valija y descendió por el costado izquierdo...



Detrás iba el habilitado Boccalandro a una distancia como de un metro, el cual, constatando que no existía peligro, marchaba completamente tranquilo...



Habían ya comenzado a subir la escalinata que conduce a la administración, cuando de atrás de una columna apareció un individuo con el rostro cubierto...

© Biblioteca Nacional de España

pagador del Hospital Rawson

por "Caras y Caretas" obtuvieron un gran éxito







3 Los redactores reconstruyen el hecho ante un público numerosísimo. Tercera escena.

4 Los actores, en plena tarea, trabajan concienzudamente para dar una exacta versión gráfica. Cuarta escena.

El habilitado que resultó herido en el asalto.

para detener a los malhechores que a los ocho días de realizado todavía gozaban de libertad



El individuo, dirigiéndose al ayudante, le gritó: "¡Arriba las manos!" Empuñando una pistola se arrimó rápidamente al ordenanza Varela...



Colocándole la pistola junto al lado izquierdo del cuerpo, el enmascarado le exigía silencio, sin duda para que la amenaza pasara *desapercibida al público*...



En ese momento sonaron varias detonaciones y surgieron otros individuos, viéndose caer heridos al agente Gatto y al habilitado *Boccalandro*...



Los asaltantes, dueños del terreno y de la valija, huyeron, disparando sus revólvers, ante el terror y la confusión de las personas que lo presenciaban...



Varela, ileso, entró al hospital para relatar lo acontecido, pero los delincuentes habían desaparecido rápidamente, consumando la trágica obra...



"Caras y Caretas" reconstruye en todos sus pormenores el vandálico suceso, obteniendo con ello un verdadero triunfo informativo de palpitante actualidad...

Cuatro principales testigos



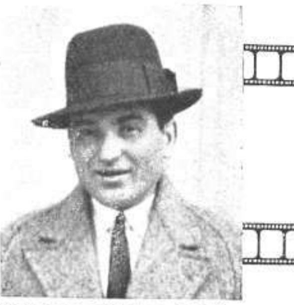
Santiago Peláez, el anciano que dió importantes detalles sobre la filiación de los asaltantes, coincidiendo con la del chofer Blanco, detenido en los primeros momentos.



Manuel Castro, que al regresar a su casa, después de ser asistido en el hospital, fué transportado en un automóvil dirigido por el chofer Blanco.



José Baliño, quien en unión de Castro fué también conducido en el mismo automóvil hasta su domicilio pocos minutos antes del asalto.



Enfermero del Hospital Rawson, Indalecio Pérez, cuya declaración aportó datos interesantes por no estar de acuerdo con la del chofer Blanco y la de los pasajeros.

© Biblioteca Nacional de España

UN HUMILDE CIUDADANO PIDE AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA SALIR EN "CARAS Y CARETAS"

Don Mariano Bares, vecino de Felipe Solá, ha remitido al doctor Alvear la carta que reproducimos, y que tiene en sus breves renglones el sabor inimitable de la bondad del hombre honesto que está cerca del corazón y de la madre tierra. Es con verdadero placer que publicamos — como lo pide en la carta oficial — la imagen de toda su familia, hermoso ejemplo de hogar.

AGENTES PREMIADOS POR SU BIEN COMPORTAMIENTO



Roberto J. Maleville
Cabo bombero.



Adán Carrizo
Agente.



Juan Sergio
Cabo.

Adrián González
Sargento.



Angel Stuchetti
Cabo.

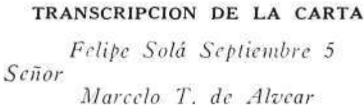


Hermanes Poelstra
Agente.



Mariano Bares con su señora y sus hijos, entre los que se halla el ahijado del doctor Alvear.

TRANSCRIPCION DE LA CARTA



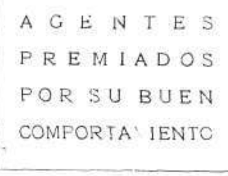
Felipe Solá Septiembre 5
Señor
Marcelo T. de Alvear
Escelentísimo Compadre, tengo mi mayor satisfacion En saludarlo, y al mismo tiempo le comunicare Que ya hemos bautisado su aijadito el día 21. De Agosto y en la cual nos quedamos Agradesidici mos de su obsequio la hermosa medalla que le Envio a su haijadito el día 31 de Agosto fue Resivida y entregada por el personero Florentino Delgado. Esenlentisimo Presidente al mismo tiempo Le envío una postalsita para que conosca su aijadito y á toda la familia y al mismo tiempo para que Me los Redusca en caras y caretas no les mucho ynconbeniente sin otro particular Lo saluda Afectuosamente su Compadre att. S. S. S.

MARIANO BARES

Espero su contestacion

Felipe Solá Septiembre 5 de 1927
Señor
Marcelo T. de Alvear
Escelentisimo Compadre, tengo mi mayor satisfacion
En saludarlo y al mismo tiempo le comunicare
Que ya hemos bautisado su aijadito el dia 21.
De Agosto y en la cual nos quedamos Agradesidici
mos de su obsequio la hermosa medalla que le
Envio a su haijadito el dia 31 de Agosto fue
Resivida y entregada por el personero Florentino
Delgado Eselentesimo Presidente al mesmo tiempo
Le envio una postalsita para que conosca su aijadito
y á toda la familia y al mismo tiempo para que
Me los Redusca en Caras y caretas no les mucho
ynconbeniente sin otro particular lo saluda
Afectuosamente su Compadre att S. S. S.
Mariano Bares
Espero su contestacion

La carta autógrafa enviada al presidente de la República.



AGENTES PREMIADOS POR SU BUEN COMPORTAMIENTO



J. P. R. Bavasso
Bombero.

Enrique Fentanes
Escribiente de policía.



Carlos M. Contrera
Agente.

Teodoro Barrios
Cabo.



Francisco Santalis
Bombero.



Epifanio Díaz
Agente.

© Biblioteca Nacional de España

Caricatura de Carlos Vega Belgrano por el inolvidable Cao y que apareció en el Nº 182 de "Caras y Caretas".

En 1894, cuando, de vuelta de Hamburgo, donde fuera nuestro cónsul general, fundó "El Tiempo" y presidió El Ateneo, con Rubén Darío, Lugones, Oyuela, Rafael Obligado, Correa Morales, Sívori, Jaime Freyre y otros.



Carlos Vega Belgrano, en la actualidad, presidente de la Comisión Protectora de Bibliotecas Populares.

RECORDANDO A VEGA BELGRANO

CARLOS VEGA BELGRANO FUNDO Y DIRIGIO DURANTE VEINTE AÑOS EL DIARIO MAS DIFUNDIDO DE LA TARDE: "EL TIEMPO". FUE EL AMIGO Y EL MECENAS DE LA LITERATURA SIMBOLISTA QUE COBRO FUERZAS EN SU AYUDA MORAL Y MATERIAL. EL PERIODISMO NUESTRO PUEDE CITAR SU VIDA Y SU OBRA COMO EJEMPLOS DE PUREZA Y BONDAD DE SENTIMIENTOS. NO EXAGERARIAMOS DICIENDO QUE A RAIZ DE TANTO SACRIFICIO PODEMOS CONSIDERARLO COMO UN PATRIARCA DE LA PRENSA ARGENTINA.

En las primeras páginas hallará el lector un artículo firmado por el Vizconde de Lascano-Tegui.

© Biblioteca Nacional de España



El nuncio apostólico, monseñor Cortese, saliendo de la iglesia matriz en compañía del gobernador señor Aldao, después del tedéum.



Señoras de Ricardone, Fernández Díaz, Navarro, Mac Guirre, Piattini López, Mármol, García González, Laoz, Aldao, Infante y otras en la recepción ofrecida por la señora del gobernador.



Familias de Tellería, Laoz, Navarro, Fernández Díaz, Infante y Mármol en la demostración en honor del Nuncio dada en la Casa de Gobierno.



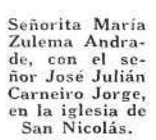
Concurrentes al banquete dado por el cuerpo consular en honor de las autoridades locales, retribuyendo atenciones recibidas.



Fiesta infantil en el domicilio de los esposos Blanco - Pescazzi celebrando la primera comunión de su hijita Delia.

© Biblioteca Nacional de España

Enlaces

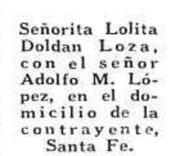

Señorita María Zulema Andrade, con el señor José Julián Carneiro Jorge, en la iglesia de San Nicolás.

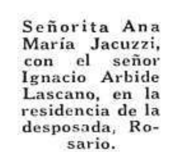




Señorita Margarita Baima, con el doctor Guido Costa Bertani, en la residencia de la novia.




Señorita Lolita Doldan Loza, con el señor Adolfo M. López, en el domicilio de la contrayente, Santa Fe.


Señorita Ana María Jacuzzi, con el señor Ignacio Arbide Lascano, en la residencia de la desposada, Rosario.



Señorita Matilde Deurer, con el doctor Arturo Heindenreich, en casa de la novia, Rosario de Santa Fe.





Señorita Leonor M. Tettamanzi, con el señor Andrés E. Filippini, en el domicilio de la contrayente, Rosario.

© Biblioteca Nacional de España

Colecta del Patronato de la Infancia



Grupo de niños asilados en institutos que sostiene la humanitaria sociedad fotografiados antes de salir en compañía de las distinguidas damas a cuyo cargo estuvo la obtención del óbolo público.

Festival de beneficencia

Auspiciada por una comisión de conocidas damas de nuestra sociedad, se verificó en los salones del Prince's Club una amena reunión con el fin de auxiliar a los pobres de Palermo. Parte de la concurrencia que asistió al baile.

Señoritas Ana María Lobato Ramayón, Silvia Ramayón Arias, Nelly Bordeu, Ercilia M. Bruella y algunos señores.

Señoritas Alcira y Sarita Schuren, María Elena y Alicia Lizaso, María Elena y María Luz Cueto, con un grupo de jóvenes.

© Biblioteca Nacional de España

Fiestas infantiles



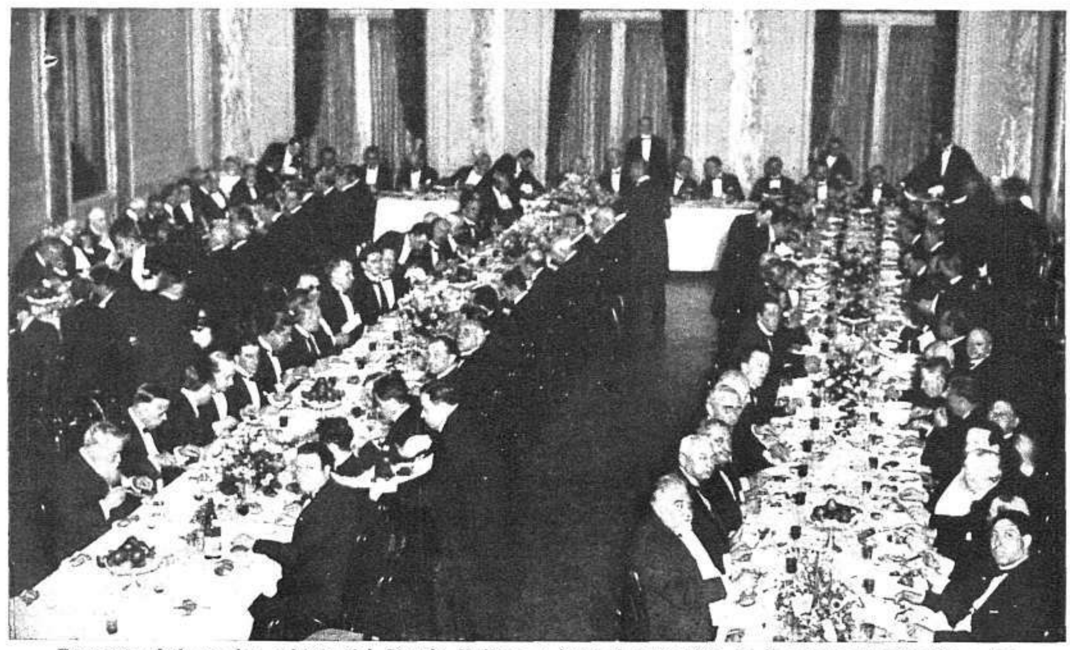
Reunión ofrecida por don Gastón Federico Tobal y su señora Clara Figueroa Alcorta a los amigos de los niños María Josefa, Teresa y Mario Figueroa Alcorta Lastra, José Figueroa Alcorta Achával y Luis José y Joaquín Figueroa Alcorta Castex.

Los amiguitos de Rafael y Oscar Gallo Adalid, reunidos en alegre fiesta en el domicilio del doctor Segundo B. Gallo, para celebrar la primera comunión de los mencionados.

© Biblioteca Nacional de España

ACTUALIDADES

Demostración a los delegados italianos a la conferencia de Río de Janeiro



Banquete dado en los salones del Circolo Italiano y bajo el patrocinio de la misma institución a los delegados a la conferencia interparlamentaria de Río de Janeiro señores Mangiagalli, Pavia, Scialoia, A. Zimolo, Ungaro y Sardi.

Comité Comercio e Industria de Hacendados



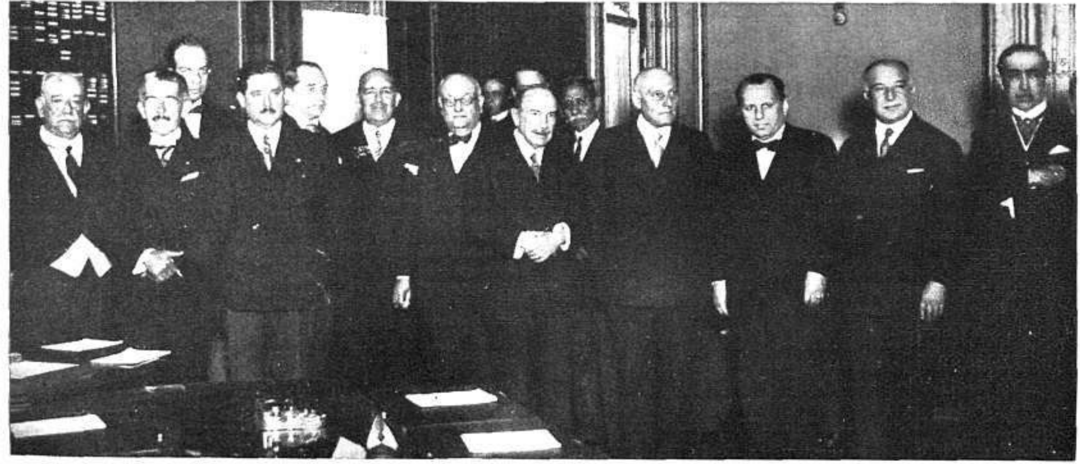
Recepción ofrecida por los candidatos a la presidencia y vice de la República, doctores Melo y Gallo, respectivamente, a la comisión directiva del comité Comercio e Industria de Hacendados, en esta capital.

Conferencia del profesor Luis Olariaga



El profesor Luis Olariaga, acompañado de distinguidos caballeros, después de la conferencia dada en el salón de la biblioteca del Jockey Club, en la que desarrolló el tema "La España nueva y sus hombres".

En honor de los delegados de Bolivia y Paraguay



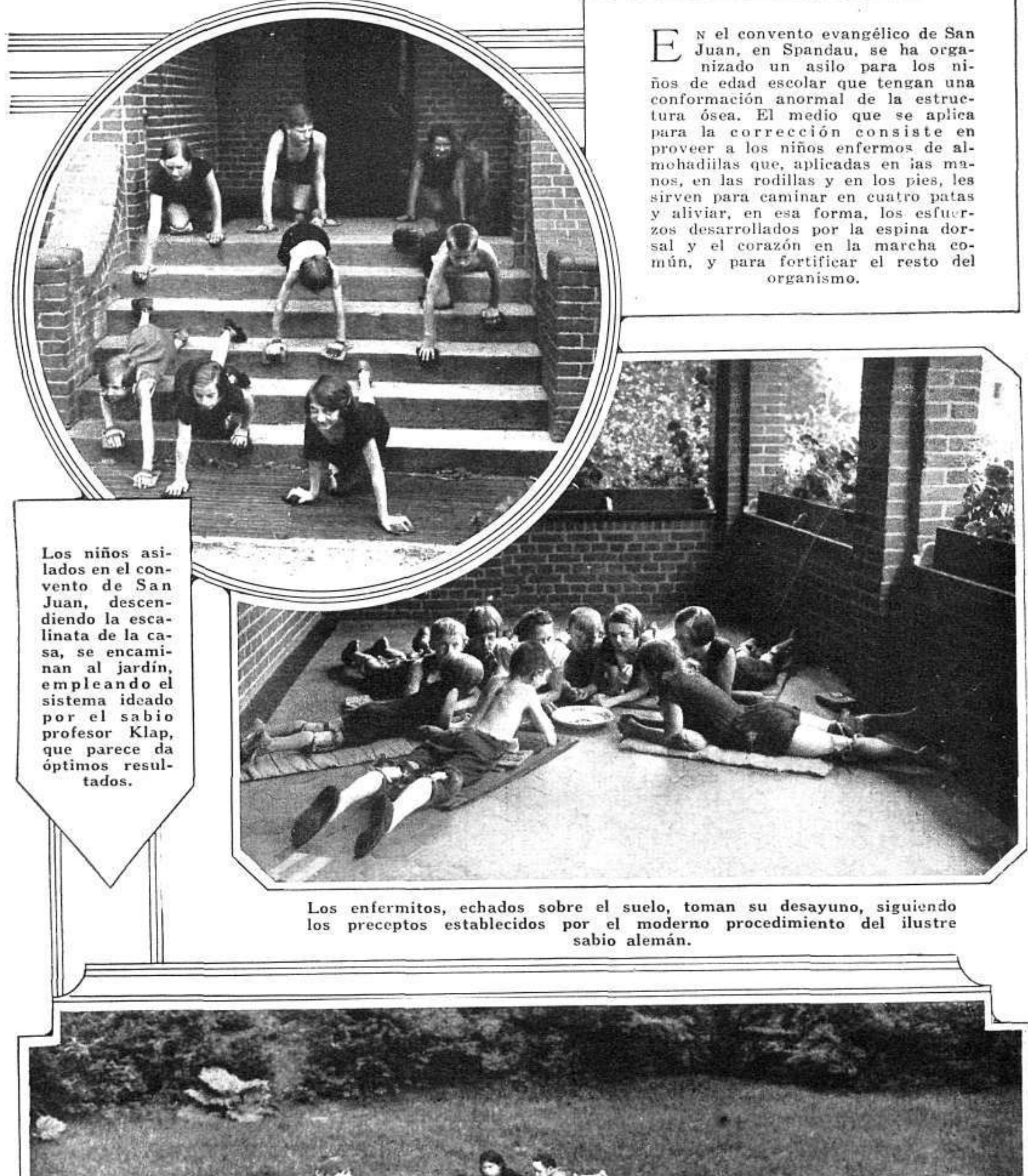
Concurrentes al banquete ofrecido por el ministro interino de Relaciones Exteriores a los delegados especiales de Bolivia y Paraguay que se han reunido en Buenos Aires para tratar el asunto de los límites entre ambas repúblicas.

© Biblioteca Nacional de España

Educación física de los niños débiles

Interesante y novedoso experimento aplicado en Alemania

En el convento evangélico de San Juan, en Spandau, se ha organizado un asilo para los niños de edad escolar que tengan una conformación anormal de la estructura ósea. El medio que se aplica para la corrección consiste en proveer a los niños enfermos de almohadillas que, aplicadas en las manos, en las rodillas y en los pies, les sirven para caminar en cuatro patas y aliviar, en esa forma, los esfuerzos desarrollados por la espina dorsal y el corazón en la marcha común, y para fortificar el resto del organismo.



Los niños asilados en el convento de San Juan, descendiendo la escalinata de la casa, se encaminan al jardín, empleando el sistema ideado por el sabio profesor Klap, que parece da óptimos resultados.

Los enfermitos, echados sobre el suelo, toman su desayuno, siguiendo los preceptos establecidos por el moderno procedimiento del ilustre sabio alemán.

Echados de bruces sobre la gramilla, las espaldas expuestas a los rayos solares, los niños realizan juegos cuyos movimientos parecen ser de resultados positivos para su salud.

© Biblioteca Nacional de España



BROCHACITOS DE MI CIUDAD

"INGUNFIADA CUN 120.000 PATACONE S'ESTABA LA VALICA DI L'HABILITADE DI L'HOSPEDALE RAUSON"

(RELATO DE UN TESTIGO OCULAR)

—Sarían las duódechi e pico no tan quilométrico come il naso dil ca fu síndaco di Boeno Sarie anteriormende a Cáscose, coando io sobía l'escalinata dil hospedale Rauson ca da sopra l'avenida Galcorta, trancoilamende e con la mía pipeta in buca.

—*¿Jastritis o alju al hijadu es a dolencia que o aquega?*

—La roñonada. Ma foé diche lu dotore Martínese Reibel ca io tingo in riñone flotante in... in vino tinto. ¡E m'ha condanato al acua!...

—*Sija con el relatu del tráguicu asaltu en su catejoría de testiju ocular.*

—No habían pasade chincue minuti ca io istaba baco l'alere tanto lungo dil hospedale Rauson, coande foi viste... ¡mamma mia!...

—*Dija, ¿qué vió?*

—Ino pistolone con calibre di trabuque naranquiero ca impoñaba in tipo prepoténtese.

—*Sería el guefe de a banda. Continúe.*

—Següidamende, il tipo di rifarencia foé diche a lu cabayere ca ta ocupaban il artomóvil con la chapa ufechale: "¡Arriba la manos!" E sa t'armó la gorda. Sonó in curpe di rivolverata.

—*Esus foraguidus no tienen perdón de Dios.*

—Otro curpe di rivolverata. E ¡pim, pam, pum! Curpe avanti e curpe in dietro. ¡Mamma mia e la fontana di Lola Mórase al Balneario!...

—*Fueju jraneadu, ni más ni menus.*

—Caíde il póvero viquilante e ferito il habilitade, foé cachada la valica con chento vente mila patacone, e següidamente sa ta ispiantaron in auto di lúcose, propio di la yente fina.

—*Fué el momentu propiciu pra iniciar a persecución. Eu en su lujar habría juapeadu, amijazu...*

—¡Natoralmende ca sí, don Compostela! Al darme coenta ca sa trataba d'ina purcachonata in forma d' asalto premedetade a sangüe fría, instintivamende eché mano a lu rivólvere bufose ca siempre yevo in il borsiyo di retaguardia di lu pantaleone. Ma...

—*¿Falló el disparu debidu a mala calidade de os confites?*

—Había decade olvidada la mía herramienda mortífera debaco di lu colchónese. ¡Cá testa di chingole inamorato istá la mía!...

—*Eran cuatru os delicuentes. Dija, ¿usté os reconoceria?*

—¡La pregóntase, don Compostela!... Ino istaba tan petecite come il candidato Vichenzo Galle e tan gurdito come il menistro Ortise, e lu ca asomió lu role di habilitade dil coartete al cachare la manega dil pacatore monichipale, sa tenía propiamende la pintase repeléntese.

—*De figu que usté se gulepearía, aparceiru...*

—No tante, che, don Compostela, ma... ma ta confieso ca coande sonó la seconda rivolverata, sa m'ancayó lu roñone flotante in l'estrecho di lu Chúchose.

F E L I X   L I M A

© Biblioteca Nacional de España

REPORTAJES RELAMPAGO

Marcelo Ruggero



—¿Su nombre es el verdadero?

—En todas sus letras. Ahora, si usted prefiere el de Di Pascale Batista, es tan mío como el otro.

—¿Cómo empezó el teatro?

—¿A usted le gusta que le recuerden cosas desagradables?

—No.

—No me pregunte eso, entonces. Una vez, en mi primera jira, comí una ensalada de cardos de esos que salen en el campo, entre los yuyos...

—¿Porque le gustaban?

—Porque no había otra cosa.

—¿Cuándo empezó a hacer reír?

—Tampoco me lo recuerde. Fué en un papel dramático, a poco de mi debut. ¡Se rieron más!...

—No. Hablo de sus primeros éxitos cómicos.

—Con Vittone-Pomar, hice algunas "maquietas", que el público celebró mucho.

—¿Cuál era su orientación artística en aquel entonces?...

—Le diré. Primero estrené unos papeles de teatro sacro.

—¡...!

—Sí. Hacía uno de los angelitos de San Pedro en "Buenos Aires Q. E. P. D." Jugando al balero en escena tenía un éxito grande.

—¿Y?

—Un día me trencé con uno de los actores que hacía de diablo en el séquito de Garza, el Luzbel del cuadro, y me dió una cachetada que me encontré las alas colgando en el puente de los maquinistas.

—¿Se dedicó a otros papeles?

—Me presenté como bailarín, con mucha aceptación.

—¿Bailarín? ¿Con ese cuerpo?

—Sí, con este cuerpo, y a pesar de mi tren rodante, que anda bastante mal. Me extraña que no lo recuerde.

—¿En qué teatro fué?

—En el Nacional. Bailaba con el actor Praciliano una "Tarantela" en "Acquaforte", que se repetía todas las noches tres o cuatro veces.

—¿Y después?

—Me cansé del baile y de hacer reír, y mi carácter, cansado de tantas desilusiones, se volvió serio, recogido, severo. Desde entonces le causo una gracia bárbara al público de Buenos Aires. Y yo no me río nunca; mucho menos en escena.

—¿Algún actor le hace reír?

—Chevalier me hizo buena gracia imitándome a mí.

—¿Cómo fué su iniciación seria en la revista?

—Trabajaba en un teatro-cine de barrio. Vinieron y me ofrecieron un gran sueldo para debutar en las revistas del Porteño.

—¿Aceptó?

—No pude. Tenía que defender los intereses de los muchachos que me acompañaban en la temporada esa. Algunos meses más tarde, terminada la "rascada", aparecí en el escritorio del empresario Alvarez y le dije: "Ahora". Fué toda mi conversación. Firmé el contrato y debuté.

—¿Está contento de haber vuelto al sainete?

—Mucho. Pero con la misma alegría volveré a la revista, si hace falta.

—¿De dónde saca esos tipos italianos tan característicos que usted presenta en escena?

—De la vida. En algunos bodegones de Boedo los hay, amigos míos, que son mucho más pintorescos.

—¿Practica los deportes?

—El de ganarme la vida me lleva mucho tiempo.

—¿Qué opina del amor?

—Tengo mujer y una serie de hijos, de mayor a menor. Los domingos los visto de marinero.

—¿Qué opina del teatro nacional?

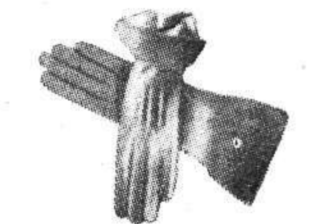
—Que en el teatro nacional hacer reír es una cosa muy seria.

AMADORI

© Biblioteca Nacional de España



FEMINIDADES



LA ETIQUETA MUNDANA

LOS GUANTES

Los guantes se usan en todas las ceremonias. Se llevan en infinidad de circunstancias, y aun cuando tenga uno que quitarse el sombrero, no se quita los guantes. En una comida, claro está que se quitan y se colocan sobre la mesa; pero después de la comida, vuelve uno a ponérselos, al salir del comedor.

Hay, sin embargo, circunstancias en que no deben llevarse guantes. Para firmar una acta, para recibir algún sacramento en las ceremonias religiosas y cuando se recibe en la propia casa a un alto personaje.



Las señoras de casa, cuando reciben en la propia, nunca llevan guantes, es una de las fórmulas de mayor hospitalidad y que demuestra grande afecto hacia las personas a quienes recibe.

Cuando es uno recibido en audiencia por un jefe de Estado, también debe uno quitarse los guantes.

En Inglaterra se acostumbra quitarse el guante de la mano derecha cuando se saluda a una persona, si no puede hacerse, se excusa uno; pero no tiende la mano enguantada.

Los hombres elegantes han querido suprimir los guantes, pero la supresión ha durado muy poco tiempo. En la época de Luis XIV, un hombre nunca se hubiera permitido aproximarse a una mujer con las manos enguantadas. Ir sin guantes a saludar a una mujer, indicaba franqueza y lealtad.

COSTURERO DOMESTICO

ALMOHADONES Y MUÑECAS

Si dentro de uno o dos siglos se buscase como curiosidad arqueológica uno de los objetos típicos del adorno interior de nuestros hogares en el siglo XX, seguramente se tomaría el almohadón y la muñeca.

En las vitrinas de los museos del porvenir, al lado de las porcelanas chinas y de las armas de la Edad Media, esos dos favoritos del hogar moderno encontrarán su puesto.

Los almohadones son el adorno obligado de sillas y divanes; el intruso substituto de pieles y tapetes; el confidente en rincones secretos que comparte su reinado únicamente con las novísimas muñecas de paño, a quienes los más reputados artistas no desdeñan prestar el concurso de su imaginación y de su creadora fantasía. Púrpura de Tyro, lameados de oro y plata, sedas y brocados, plumas y joyas, todo lo más rico y suntuoso se emplea para adornar la muñeca moderna; su pequeño calzado está hecho con los cueros más raros, y de su cuello penden encajes antiguos de alto precio.



Y tan a menudo se encontraron los almohadones y las muñecas en los regios salones y en las coquetas alcobas, que llegaron a confudirse, formado un solo objeto: algunas veces la muñeca es un almohadón y otras... el almohadón es una muñeca.

Un modelo de esta clase ofrecemos hoy a nuestras lectoras: la amplia falda de la muñeca, formada por rico brocado de terciopelo y guarnecida en la orilla con un abullonado de raso, cubre un muelle almohadón de cuyo centro sale el cuerpo de la muñeca, vestida como indica el grabado.

Los pies, sobresaliendo por debajo del almohadón, están calzados, haciendo juego con el traje y con el gracioso sombrerito, que descansa sobre una cabeza de porcelana con rubios cabellos.

IVONNE

© Biblioteca Nacional de España



Beba a bordo

(Continuació n)

La Beba ha creído, al emprender viaje, que, empezando por el buque y acabando por el último marinero, todo le pertenecía, y que todo debía girar alrededor de ella y de su omnímoda voluntad. Han pasado los días, y ya casi toca a su término este viaje, que ha sido de muchas emociones y peripecias para la audaz chicuela. Días y noches divinas han ayudado al mejor éxito de la travesía. Solamente tres o cuatro mamás, muy caseras, han sufrido las molestias del mareo, pero el resto del pasaje ha disfrutado alegremente de las diversiones que minuto por minuto se sucedieron a bordo del soberbio transatlántico.



El comentario del *limited dancing*, realizado por la patota de la Beba, ha ocupado muchos días la atención de todo el pasaje. La intromisión de la señora de X, la riquísima dama de origen extranjero que pagó cinco mil pesos por asistir al baile, ha dado margen a acerbas críticas, pero la acaudalada señora deja que la "despedacen" tranquilamente; ella consiguió lo que deseaba; codearse familiarmente con gente ultraaristocrática, aunque haya sido a fuerza de dinero.

La Beba sacó el premio del chárleston, naturalmente. Con un traje inverosímilmente corto, para que pudiera apreciarse el juego de sus finas extremidades, *supo* enredarse las piernas con tanto arte, que menester fué hacerle rueda para que la admiraran debidamente. Miguel Alfredo, orgullosamente, como quien enseña un valioso cuadrúpedo de carrera, paseó a su compañera por el salón, todavía fatigada y sudorosa, con la melena despeinada y las mejillas encendidas... Cuando las primeras luces del alba hacían clarear el firmamento magnífico, las últimas parejas, fatigadas y sedientas, después de abusar del champaña y de los innumerables *fizz* de que tiene el secreto el barman se retiraron a sus camarotes, mientras el grupo que no participó del *limited dancing* criticaba acerbamente la fiesta, que tuvo todas las características de las reuniones ultramodernas.

La Beba tiene el vértigo de la diversión; no quiere perder una hora, un minuto, un segundo de alegría, y, en este afán, está dando que hablar a todo el mundo. Unas tres, o cuatro, o cinco y muchas veces hasta seis veces al día, se muda de traje; en su camarote, la ropa rueda por las sillas, desborda de los roperos, asoma por entre las tapas mal cerradas de las maletas de cabina. No se da tregua, y hay veces que la doncella que la acompaña en el viaje le lleva sobre cubierta, o al puente, o al comedor, distintos tapados, capas, echarpes y sacos, que muda y remuda como si fuera un *mannequin vivant* especialmente contratado para tal objeto.

Ha peleado y discutido con todos aquellos participantes del crucero que no le parecían lo bastante distinguidos para alternar con ella. Ha "plantado frescas" a media humanidad, ha desairado a aquellos muchachos cuyo apellido no sonaba todo lo aristocráticamente que ella considera necesario para vivir en su mundo. Faltándole el control de Martha, su hermana, su ligereza se ha acentuado, y como su padre ha encontrado una "diversión" a bordo, la chicuela campa por sus respetos. Vale decir, que es el azote del transatlántico, y no ha faltado quien se queje al capitán, que no ve el día de que termine este viaje, que ya le ha dado muchos disgustos. El rubicundo hombre de mar inició dos o tres veces sus finísimas quejas ante el padre de la Beba; pero éste, riendo ruidosamente, le contestó siempre, ahogando en la garganta del capitán las palabras que pugnaban por salir:

—Mi querido amigo, la Beba no es más que una criatura deliciosa. ¡Cosas de chica, capitán, cosas de chica!

Y así ha seguido la Beba con sus "cosas de chica", enloqueciendo a media humanidad y haciendo su gusto en vida.

Es así como tiró al mar la faja de goma de la señora de Rivedeiro, que se ve ahora condenada a hacer el resto del viaje fingiendo un malestar que está muy lejos de sentir, perennemente acostada en su silla de viaje, porque su frondosa silueta le impide mostrarse en público sin sostener su exceso de grosura. Así también le escondió los dientes postizos al doctor Bermúdez, que no se atreve a salir de su cabina, y así le metió en la cama una langosta de mar a la señora de X, que estuvo dos días con fiebre a causa de la impresión recibida.

Los componentes del grupo de gente tranquila, que creyó hacer un viaje de placer, anhelan llegar al puerto de Buenos Aires, y se muestran indignados por la conducta de la porteñita ligera y torpe que, en lugar de captarse simpatías, se hace odiosa a todos los que tienen que aguantarla... Ya está próximo el final del viaje, afortunadamente, y ya sólo soportan a la Beba los de la patota; los demás, ni siquiera le dirigen la palabra.

¿Le servirá de lección a la Beba esa condenación del grupo de compañeros de viaje que la excluyen de todo para hacerle sentir su reprobación?

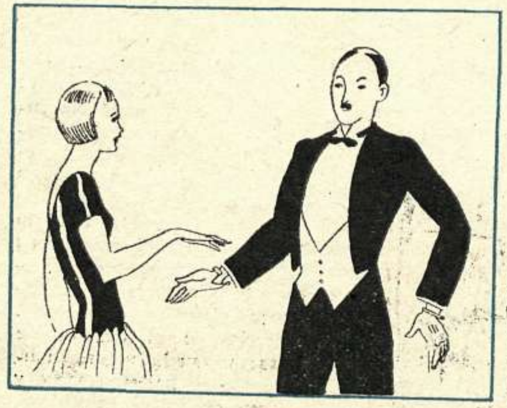
Difícilmente, porque no hay nada más impertinente y pretensioso que una "niña bien" que carece de los más elementales principios de educación.

R O X A N A

D I B U J O D E V A L D I V I A

(Continuará)

© Biblioteca Nacional de España



—Mario, he de darte una mala noticia: papá se ha arruinado.
—No me extraña; siempre buscaba la manera de fastidiarme.

(De *Pasquino*, Turín).



—¿Se murió el viejo? ¿Y qué te dejó?
—Un carro.
—¡Menos mal! Ya tienes para ir tirando.

(De *Papitu*, Barcelona).



—¡Cómo! ¿Es usted ciego, y lee?
—No, no leo; solamente miro los monos.

(De *Le Journal Amusent*, París).



—¡Vaya unos garbanzos duros!... Le vas a tener que dar dos azotes al chico.
—No sé pa qué ese capricho.
—Pa ver si se ablandan, viéndole llorar.

(De *La Nación*, Madrid).



—Me he divertido muchísimo en Europa, vieja.
—Sí, pero has perdido los colores.

(De *La Vie de Garnisson*, París).



El cliente. — Claro que eso de no permitir propinas será a cambio de aumento de sueldo, que cargarán a nuestro café...
El mozo. — El café no se lo "cargarán" a ustedes ¡ni en broma!

(De *Revista de Revistas*, Méjico).

© Biblioteca Nacional de España

CUENTOS PARA LOS NIÑOS

Las aventuras de Gorgojito

JUAN DE LA LUNA HOMBRE-ORQUESTA

(Continuación)



UNQUE cada día se encontraba mejor el hombre-orquesta y todos abrigaban la esperanza de verlo pronto repuesto, la enfermedad se prolongaba mucho más de lo que convenía en la casa de un pobre cuando tiene los dineros contados para satisfacer las necesidades más urgentes.

Calandria tenía tal amor a su padre y se desvelaba tanto por hacerle feliz que no escatimaba gasto; así es que, como dejaron de ganar, en pocos días comprobó la niña que estaban más pobres que las ratas. A pesar de todo, su situación no tenía nada de angustiosa, porque se encontraba en casa de Gorgojito, cuya madre, siempre dispuesta a sacrificarse para los demás, había visto pasar los días sin poder gastar un centavo, porque, cuando acordaba, Calandria lo había pagado todo, con lo que se había hecho doblemente simpática.

La bella niña preguntó una mañana a Gorgojito a qué podría

© Biblioteca Nacional de España



fácil eso de tocar un organillo de manubrio, dar oportunamente mazazos en el bombo, tocar los platillos y cantar. Juan de la Luna se olvidaba con frecuencia de alguna de sus múltiples funciones y cometía torpezas que provocaban la risa del auditorio, que en todas partes era nutrido.

Sabía Gorgojito, más que por experiencia, por instinto, que cuando la gente ríe, se conmueve o llora está propensa a la generosidad, por lo que aprovechaba los momentos de más risa para pasar la bandeja y prometer que Juan de la Luna haría todo lo posible por equivocarse a menudo para que las risas alegres no tuvieran fin.

Otras veces llamaba la atención de mujeres y hombres sobre Calandria, que, siendo tan bonita, tan graciosa y tan buena, sufría la desgracia de tener al padre enfermo, por lo que era digna de que se la ayudara.

Calandria, por su parte, con sus canciones llenas de emoción conmovía al auditorio, predisponiéndole en favor de ella.

dedicarse, para no resultar gravosa, mientras el padre se fortalecía.

—En estas semanas que llevamos sin hacer nada, el médico, la farmacia y los extraordinarios han aligerado el bolsillo al extremo de que ya podría arrastrarlo una hormiguita.

—Puesto que tu padre no requiere ya tan asiduos cuidados — dijo Gorgojito, — podemos probar a hacer lo que hacíais.

—¿Cómo?

—Muy sencillamente: entre Juan de la Luna, tú y yo haremos, sin duda, algo de provecho. El larguirucho puede desempeñar el papel de hombre-orquesta; tú te encargarás de tus pajaritos; yo pasaré una bandeja solicitando unos centavitos, y los tres cantaremos.

—Me parece acertada la idea; pero, ¿querrá Juan de la Luna?

—¿Cómo no va a querer, si es capaz de romperse la cabeza por ti? Eres tú muy bonita, Calandria, para que no se ponga incondicionalmente a tu servicio mi amigo, que está prendado locamente de ti.

En tal conversación estaban, cuando llegó Juan de la Luna, y al enterarse de lo que trataban Calandria y Gorgojito y de lo que éste había propuesto, exclamó:

—¡Muy bien pensado! Hombre-orquesta y hasta borriquito de carga sería yo por ti, Calandria. Vamos a ensayar rápido y esta misma tarde saldremos por ahí. Creo que la de Gorgojito ha sido una magnífica idea.

Costó no poco trabajo arreglar los instrumentos de modo que pudiera manejarlos Juan de la Luna, que, como sabemos, no pecaba de listo; pero, al fin, todo se consiguió, y aquella tarde pudieron hacer su primera salida.

No crean mis pequeños lectores que es muy

En resumen: unas veces por el encanto atrayente de la música, otras porque el novísimo hombre-orquesta Juan de la Luna movía a risa por sus torpezas, ya por las graciosas recomendaciones y advertencias de Gorgojito, ya por las tiernas y primorosas canciones de Calandria, el caso es que llovían los centavos en la bandeja de Gorgojito, y que volvieron todos a casa muy contentos, seguros de que con los elementos de que disponían, contando entre los mejores las mismas torpezas de Juan de la Luna, podrían dar a Calandria la satisfacción de no escatimar dinero para ver a su padre completamente restablecido de su enfermedad.

Y Gorgojito, que no echaba nada en saco roto, aprendió en aquellos días algo de lo que no suele enseñarse en la escuela y hace mucha falta en la vida: que para penetrar hasta en el bolsillo de los hombres, no deja de ser eficaz llamarles la atención con la música, hacerles reír y conmoverles con el canto.

Lo peor es que muchas veces los hombres no quieren detenerse a escuchar.



MAXIMO SUAVE

DIBUJOS DE ARISTIDES RECHAIN

(*Continuará*)

© Biblioteca Nacional de España



LA MUJER Y LA CASA

POR

FRIVOLINA

LA ULTIMA PALABRA EN LENCERIA DELICIOSA

VEAMOS ante todo este juego delicado de ropa íntima.

Se compone de la camisa de dormir, la combinación, el calzón, la cofia y la camisa-calzón.

Este ajuar puede hacerse en percal, en nansú, en batista de hilo, en crépe de China y adornarse con tul o tela de colores que formará canesú incrustado a punto turco.

Los canesúes van subrayados por cuadros unidos en tul o en tela de color y de cuadros bordados con flores a la inglesa incrustadas también a punto turco.

La camisa de dormir se compone de tres piezas: la espalda y el frente, cada uno cortado en doble hilo derecho al medio, sin costura; el canesú, cortado igualmente. A la derecha y a la izquierda de los motivos bordados se hace un grupito de pliegues simplemente planchados que irán retenidos por el punto del canesú.

Se adorna la camisa con una cinta anudada sobre el hombro derecho.

La combinación tiene también tres piezas: la espalda, el frente y el canesú. El calzón va bordeado de bandas cuyos costados se plisan. El bordado se coloca encima de la pierna. El cinturón se hace con una banda hilo recto anudada por delante.

La cofia consta de dos piezas: el fondo y la banda. El fondo se coloca liso en la banda con punto turco.

La camisa-calzón tiene cuatro partes: la espalda, el frente, la banda alta y la baja. Las dos llevan motivos bordados.

Con los motivos que adornan la combinación se adorna también la camisa de día, a menos de que se prefieran otros, a gusto de cada una.

Estas delicadas prendas, ya lo insinúo, se pueden hacer en varios colores combinados graciosamente.

He aquí las medidas: camisa de dormir: 2 m. 20 en 80; tul 30 cm. Combinación: 1 m. 80 en 80; tul 15 centímetros. Calzón: 1 metro en 80; tul 15 centímetros. Combinación-calzón 1 m. 40 en 80; tul 30 cm.

© Biblioteca Nacional de España

LOS ASES del TURF — PEDRITO COSTA



ME deja salir en punta?

—Faje, Pedrito.

—Yo soy el único jockey de Palermo que corre con filete.

—¿Qué opina del freno?

—Puro "pasatismo". Corriendo con filete se aliviana al flete. ¿Quiere una opinión de peso?

—Pásela a la balanza.

—La de Mingo Torterolo, hoy devoto del filete. Hay otra antigualla en Palermo.

—¿Cuál, Pedrito?

—El pretal, resabio gauchesco.

—¿Es usted partidario de las pistas de césped?

—Toda la vida.

—¿Qué edad tiene usted?

—Haga saber a la honorable perrera y al respetable paddock que tengo 35 años y que soy casado.

—¿Cuántos pibes?

—Dos, un uruguayito, como su padre, y una nena, nacida en el Perú. Agregue que peso 50 kilos, en los que me aguanto en atención a la gimnasia que hago.

—¿Debutó en Maroñas?

—No, en Palermo, a los 12 años, pesando 30.

—¿Su primera victoria?

—Con Maya, que cuidaba don Martín de los Santos.

—¿Mucho tiempo en Palermo?

—Tres años. Fuí jockey del stud Montiel, stud que cuidaba mi padre, desde 1905 a 1908.

—¿Después?

—Me suspendieron por sospechar que corriendo yo a Levalle, había calzado a Baratieri.

—¿Quién iba sobre el hijo de Porteño?

—Lema, que no reclamó. ¡Dios los haya perdonado!

—¿Reanudó en Palermo?

—No, en Maroñas y en 1911. Y por cierto que macanudamente. En ese año figuré segundo en la estadística. Fuí el jockey de la muy clásica Bibelot.

—¿Después?

—A Río de Janeiro, donde triunfé en todos los grandes clásicos. Luego a Francia. Corrí en Maison Lafitte y en Saint Cloud, ganando varias. Le corrí a M. Lieux. La gran guerra obligóme a dejar París. De nuevo en Buenos Aires.

—¿Con éxito?

—Figuré como ganador en 15 carreras, durante los años 1915 y 1916. Luego al Perú. Allá fuí el jockey oficial del stud Alianza, propiedad del presidente Leguía. En la última reunión en que corrí gané cuatro carreras, incluyendo el Gran Premio Jockey Club, y entré 2º en la penúltima.

—¿Cuándo reprisó en Palermo?

—El 30 de octubre de 1926. Desde entonces, he conquistado 16 victorias. "Chamuyo" el francés y el portugués, y tengo el "berretín" del box. En mi casa he levantado un gimnasio, y en él se entrenó el negro Trías. Y ¡chao!, que me está esperando el dentista.

TELMO RIMAC

DIBUJO DE VALDIVIA

© Biblioteca Nacional de España



COMUNICADO REFERENTE
A PRECIOS:

La baja de precios de costo de algunos aceites comestibles, no tiene ninguna relación con nuestro aceite puro de oliva marca Bau. El aceite fino, el ACEITE - BAU, solamente se puede elaborar CON OLIVAS FRESCAS, es decir, en plena época de la cosecha.

La cosecha tiene lugar una vez al año. Por lo tanto:

El Aceite - Bau, que es puro jugo de olivas frescas, solamente cuando llegue la nueva cosecha, puede experimentar BAJA DE PRECIO de costo, suba o permanencia.

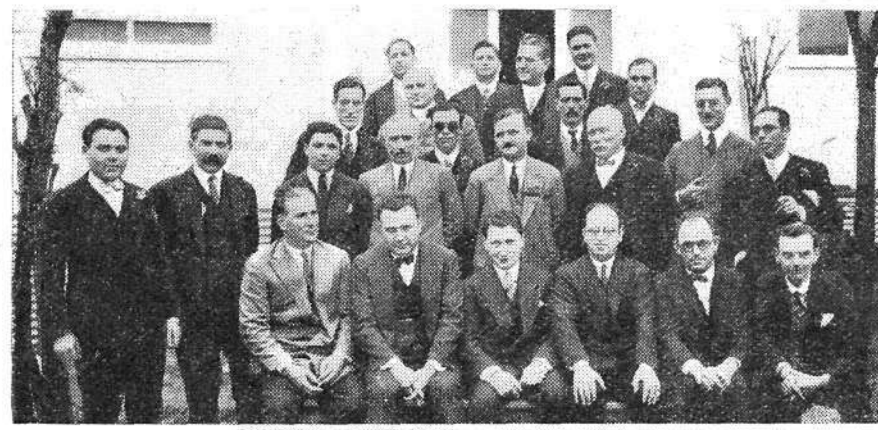
FREIXAS y Cía.
1411 B. MITRE
Buenos Aires

COSTO, 0.20 más cada lata de 1/4. - RENDIMIENTO, sin comparación, con ventajas enormes sobre las clases que le siguen. - FINURA única.



© Biblioteca Nacional de España

De Isla Maciel



Personas que participaron en el banquete dado al señor Ramón Raubolstri por sus colegas, despidiéndole de la vida de soltero.



Concurrentes a la comida de camaradería organizada por el Centro de Panaderos de Lanús con objeto de estrechar vínculos de amistad.

Tiros de Revólver
Tiros Flobert

ORBEA

Su preparación, basada en el estudio técnico de las condiciones de nuestro ambiente, es la mayor garantía de infalibilidad.

© Biblioteca Nacional de España



NOTA COMICA DEL

GLAUDA

VERMOUTH ARGENTINO

—Aquel señor que va con aquella señora es mi profesor de Historia Argentina.

—Ella debe ser una fiera.

—¿Por qué una fiera?

—Porque la lleva metida en una jaula.

© Biblioteca Nacional de España



LA POPULARIDAD
asombrosa y definitiva, lograda por las MAQUINAS y HOJAS DE AFEITAR.

SARITA

demuestran bien a las claras que jamás ha circulado en el país una marca de útiles para afeitar que ofrezca tantas garantías de CALIDAD, DURACION y ECONOMIA.
Las Máquinas y Hojas "SARITA" se fabrican en SOLINGEN (Alemania) con el mejor acero que el mundo produce, y en su elaboración se utilizan los más modernos procedimientos técnicos.
Un juego de Máquina y Hojas "SARITA" no debe faltar en el tocador de ninguna dama o caballero elegante.



REGIA MAQUINA de AFEITAR. Modelo Nº 3, en un estuche forrado en seda, con un paquete de 2 hojas SARITA, $ 2.50

EXCELENTE MAQUINA de AFEITAR. Modelo Nº 2, con un paquete de 10 Hojas "SARITA", $ 2.50

SARITA
HOJA DE AFEITAR

Use siempre las Hojas de Afeitar "SARITA". Paquete de UNA DECENA $ 1.50

Nº 162. Brocha pelo de 1ª, cabo combinado de níquel y hueso, $ 1.20

Los pedidos del interior se despachan a vuelta de correo, libres de flete.

Haga sus pedidos a todas las casas del ramo, o directamente a sus Unicos Importadores.

CASA Cadenazzi & Rodriguez
Corrientes 3380. Bs. As.
U.T. 6549 MITRE

Notas varias



SAN MARTIN. — Elementos modernos con que los bomberos voluntarios locales actúan en las emergencias que reclaman su concurso.



MORENO. — La señorita Pierina Bonacina, quien fué objeto de una excepcional demostración de afecto al ausentarse para Europa, y debido a su destacada actuación.

ROJAS. — Carlos Villa, que obtuvo la medalla "Caras y Caretas" en el concurso realizado por el Polígono de Tiro General Alvear, en el Blanco Confederación A. de S. de Tiro.



CHUÑA. — El ferroviario señor Pedro J. Guaraz, que, por haberse retirado del servicio en virtud de su jubilación, fué agasajado por sus numerosos compañeros de profesión.



SAN ROQUE (Corrientes). — Julián Cuenca, de 107 años, guerrero del Paraguay, cuya fortaleza extraordinaria llama poderosamente la atención.



MACKENNA. — Alumnos de la escuela provincial que hicieron una calurosa demostración al profesor señor Pastor M. Taborda por su eficaz tarea docente.

© Biblioteca Nacional de España

NO CORRA USTED EL RIESGO
de comprar lo que no necesita.

Nadie está en condiciones de abarcar todos los conocimientos humanos tal como suelen tratarse en las Enciclopedias de gran extensión.

En cambio, es de innegable precisión poseer una fuente de consulta que en un momento dado resuelva cualquier duda o proporcione los datos más recientes sobre determinada cuestión.

La ENCICLOPEDIA SOPENA



(EN DOS VOLUMENES)

Es la obra ideal porque allana todas las dificultades que se presentan cuando se trata de adquirir UN BUEN DICCIONARIO.

En ella no hay nada inútil. NO PAGA USTED POR LO QUE JAMÁS UTILIZARÁ y llena todas las necesidades de una Enciclopedia VERDADERAMENTE PRÁCTICA.

EDITADA EN FORMA COMPRIMIDA, QUE EQUIVALE A CINCO VOLÚMENES DE TAMAÑO CORRIENTE.

De la riqueza de voces e ilustraciones darán idea los siguientes detalles: La ENCICLOPEDIA SOPENA contiene **200.000** artículos, de los cuales pertenecen **120.000** al léxico y el resto son nombres propios. Comprenden en sus varias acepciones **1.000.000** de significaciones diversas, entre las que se cuentan más de **30.000** americanismos, **100.000** nombres geográficos y **50.000** biografías, igualando y aun superando en esto a otras Enciclopedias más extensas.

La parte ilustrativa consta de **20.000** grabados, **87** mapas en negro y color y **39** hermosas cromotipias.

Los dos volúmenes, lujosamente encuadernados estilo Renacimiento español, forman un total de **3.000** páginas, tamaño 27×17 centímetros.

Precio de la obra a plazos: $ 40.— m/n.

(En ocho cuotas mensuales de $ 5.—)

Al contado: $ 35.— m/n.

(Franco embalaje y flete a cualquier punto de la República).

En venta en todas las buenas librerías. Utilice el presente cupón para pedir detalles y prospectos explicativos, dirigiéndose a la

Casa Editorial SOPENA

BUENOS AIRES
Córdoba, 1315

ROSARIO DE SANTA FE
Córdoba, 1130

A la *Casa Editorial Sopena.*

Sin compromiso por mi parte, solicito el envío de prospectos explicativos de su oferta de la *Enciclopedia Sopena* (2 tomos).

Nombre. . . . .

. . . .

Dirección. . . . .

. . . .

C. C.

© Biblioteca Nacional de España

De Lanús y Florencio Varela



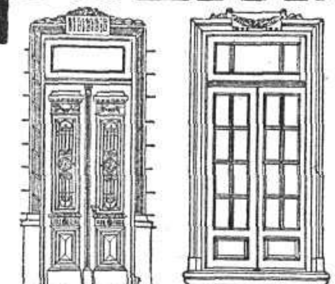


LANUS. — Interesante demostración ofrecida por el personal docente de la IIª Sección al inspector señor Juan R. Klappenbach por su meritoria labor.

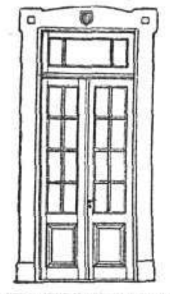
FLORENCIO VARELA. — Alumnas del curso de bordado que han sobresalido este año en clase de manualidades.



PUERTAS Y VENTANAS

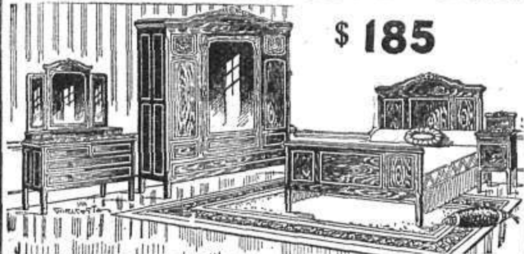


FABRICANTES
AQUILES Y JULIO PINI
SUCESORES DE
ANTONIO PINI É HIJOS
RIVADAVIA 3201
BUENOS AIRES
PIDAN EL NUEVO CATALOGO



NUESTRA CARPINTERIA POR SU CALIDAD Y PRECIOS ES LA MAS CONVENIENTE

LA AMERICANA - Rujensky Hnos. - Corrientes, 1356 - Bs. Aires
Embalaje y Acarreo Gratis. SOLICITEN CATALOGO 1927, con la nueva lista de precios. Se remite gratis.



Regio DORMITORIO, lustre roble o cedro. Compuesto de: 1 ropero, 1.20 m. de ancho, toilette cómoda, mesa de luz con repisa, cama 2 plazas con elástico especial, percha y toallero, lunas biseladas y aplicaciones de bronce. . . . . $ 185



Bonito juego COMEDOR, todo en ROBLE MACIZO norteamericano, o cedro caoba, a elección del comprador, en estilo bombé con lunas y cristales biselados, aplicaciones de bronce y finos mármoles; aparador, trinchante, mesa para 6 cubiertos y 6 sillas esterilladas. . . . $ 345

© Biblioteca Nacional de España

ANECDOTAS Y EPISODIOS

REFERÍANOS el doctor Roque Sáenz Peña la escena emocionante que precedió al asalto y toma de Arica por las fuerzas chilenas.

Era un día apacible. Había cesado el cañoneo, y conversábamos, reunidos, jefes y oficiales sobre la explanada del fuerte, cuando los centinelas avanzados anunciaron la presencia de un parlamentario.

Bolognessi dió orden de introducirlo con las precauciones del caso.

Pocos instantes después apareció, conducido por uno de los oficiales, trayendo los ojos vendados.

El coronel Bolognessi se negó a recibirlo aisladamente y nos invitó a pasar al salón donde solíamos reunirnos en las horas de reposo.

El enviado era un sargento mayor ataviado de rigurosa gala, alto, rubio, de fisonomía atrayente.

Introducido en el salón, se le quitó la venda que le cubría la vista, y esperamos sus palabras:

— Dice el señor general que comanda en jefe las fuerzas de Chile, que exige a los jefes y oficiales que abandonen el fuerte ofreciéndoles dejarlos partir conservando sus armas, y con todos los honores de la guerra. Desarmará a los soldados a los cuales guardará prisioneros.

Bolognessi respondió, después de una breve pausa:

— Soy viejo... Y si yo escuchara el egoísmo de mi gloria, desearía morir defendiendo este pedazo de tierra que ha sido confiado a mi lealtad. Empero, dejo a los señores jefes y oficiales la respuesta.

Se alzó, gravemente, el mayor Moore, segundo jefe de las fuerzas de la resistencia, y dijo con grave y serena entonación:

— Yo muero donde usted muera, coronel.

Todos los que asistíamos a la reunión, nos levantamos al mismo tiempo, como movidos por un resorte.

— Son nuestras también esas palabras — exclamamos con la vibración intensa de una contenida emoción.

Bolognessi agregó entonces:

— Ya lo habéis oído. Llevad esa respuesta. Podéis retiraros.

— Debo expresar que, dada la forma en que se traerá mañana el asalto a esta fortaleza, no se puede responder de vida alguna.

— Los señores oficiales saben — interrumpió el jefe peruano — que acaban de firmar su sentencia de muerte.

El joven parlamentario se inclinó, profunda y caballerescamente, dejando traslucir la emoción que le producían aquellas palabras y aquella escena, rememorativas de los tiempos medioevales.

Al día siguiente tronaron los cañones de las fuerzas de mar y tierra que bloqueaban y sitiaban, y once de los trece oficiales que asistieron a ese Supremo Consejo cayeron para siempre, siendo el primero de ellos el heroico Bolognessi.

Como se recuerda, salvó, herido, el doctor Sáenz Peña, que comandaba una parte de las reducidas tropas defensoras, y otro de los oficiales, que escapó milagrosamente ileso.

EL ministro plenipotenciario de la Gran Bretaña se había permitido ciertas altanerías para con el gobierno del general Roca y su ministro de Relaciones Exteriores, que lo era en ese momento el doctor Bernardo de Irigoyen.

Indignado éste, celosísimo guardián de la dignidad nacional, redactó de su puño y letra una nota dirigida al diplomático en términos de ruda y amenazante protesta.

Y así, en borrador y sin su firma, la hizo llegar al representante inglés.

Este, al leerla, se encaminó apresuradamente a la Casa de Gobierno y solicitó una audiencia del ministro, que le fué en el acto concedida.

— Señor ministro — dijo, no me explico la comunicación que acabo de recibir. Carece de firma, pero está escrita por usted mismo.

— Sí — respondió Irigoyen; — un error de los empleados ha hecho, en efecto, que esa nota llegue a su poder, pero es el borrador de la que le será remitida.

El diplomático protestó. Aquello era casi la ruptura de relaciones.

— Sin embargo, es irremediable, dados los antecedentes que la motivan — dijo el ministro.

— ¡Ah! No puedo admitirla. Arreglemos este enojoso incidente.

Y llegaron las explicaciones satisfactorias, y no quedó rastro alguno de un mal entendido que turbara la antigua cordialidad de las relaciones con el gran pueblo inglés.

EL gran médico y altísimo poeta Ricardo Gutiérrez era un melómano entusiasta.

Jamás faltaba a las noches del Colón.

Cuando le disgustaba o le complacía la audición, se encaminaba a "La Patria Argentina", diario del que era propietario y director su hermano Juan.

Llegaba a la sala de redacción, solitaria ya a esa hora, y con aire severo llamaba al regente.

— ¿Hay espacio? — preguntaba.

— No, señor. Se están corrigiendo las últimas pruebas — solía responderle el empleado.

— Bueno, saque usted todo lo que haya con letra de Juan, y dígame cuánto ocupa.

Un momento después el regente avisaba:

— Quedan tres cuartos de columna.

— Resérvemelos.

— Y llenaba ese espacio con una crónica admirable de la función, en la que censuraba o aplaudía la obra, con toda su sinceridad, y la ejecución de los cantantes, quienes temían y esperaban los autorizados juicios con inquieta impaciencia.

FACUNDO ROSALES

© Biblioteca Nacional de España

De Wilde



El obispo de La Plata, monseñor Alberti, saliendo del nuevo templo después de inaugurarlo, habiendo apadrinado la ceremonia el intendente señor Barceló y la señora María A. Eizaguirre.



Lunch con que fué obsequiado el diocesano, las autoridades y las distinguidas familias cuya presencia en el acto dióle realce.



OFERTA GRATIS

COMPLETAMENTE GRATIS sin gastar un solo centavo regalamos a las Señoras y Señoritas: fino reloj pulsera plaqué oro 18 kil., regio zapato de la mejor calidad; carteras de moda; medias de seda, etc. PARA CABALLEROS: fino reloj de plata o plaqués oro 18 kil., tres tapas; pulsera de cuero y reloj de plata sellada; calzado de la más fina calidad; corbatas gran fantasía; medias de seda, etc., etc. Pida formulario a: F. ALBERTI C. — SAN JUAN, 2771. — Buenos Aires

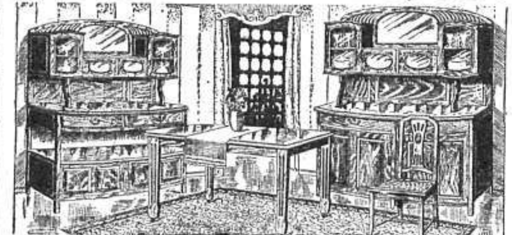


SARMIENTO, 1266 - A. ASTRALDI - SARMIENTO, 1270



REGIO DORMITORIO estilo Holandés, todo patinado y lustrado, espejos biselados, mármoles finos y herrajes de bronce. Compuesto de: ropero, cómoda toilette con 3 espejos, cama camera con elástico, mesa de luz con repisa, 1 percha, 1 toallero y de regalo un fino reloj c/plata 800 . . . . . $ **185**

CONDUCCION Y EMBALAJE GRATIS



COMEDOR bombé roble norteamericano o cedro caoba lustrado a muñeca, lunas biseladas y mármoles. Compuesto de: aparador, trinchante, mesa para 10 cubiertos, 6 sillas tapizadas o esterilladas y 2 jarrones de centro como obsequio, $ 345.— Aparador y trinchante . . . . $ **245**

SOLICITE CATALOGO ILUSTRADO



¡TODO DOLOR!

ULCERA O LLAGA, CEDE y MUERE CON "CHUSCHAMPI" BALSAMO DE YERBAS ANDINAS. "CASA BUSTAMANTE" Pueyrredón, 1371 - U. T. 6491, Juncal CATALOGO GRATIS - Buenos Aires. Agencia 1 Mitre, 2263 (Avellaneda).



Desde $ 70.—

CIURLEO Hnos.

GRATIS

resultarán nuestras COCINAS MODERNAS dada la gran economía de combustible. Instalaciones para agua caliente. HOLLINEROS. SOLICITE CATALOGO Garay, 1232 - Bs. Aires

© Biblioteca Nacional de España

LA SEDUCTORA

Dondequiera que esté, tocador o baño, un frasco de **Agua Colonia SUPREMA** es una seductora formidable.

Ninguna dama de reconocido gusto puede resistir la tentación de usarla:

en el tocador, por su perfume extraordinariamente delicioso, y en el baño, porque sus fricciones dan calor al cuerpo, estimulan la función de los poros, higienizándolos, y producen en la piel una tonalidad que encanta.

En cuatro perfumes distintos:
SIMPLE, VETIVER, AMBREE y LILAS.

EN TODA LA REPUBLICA *FRASCO MEDIO, $ 2.65*



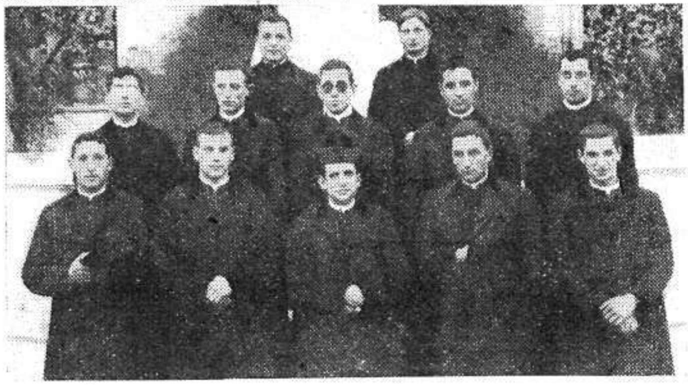


© Biblioteca Nacional de España

De Bernal



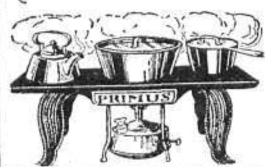
Fiesta celebrada por la asociación Buena Esperanza en el Colegio de la Guardia con la asistencia de las autoridades comunales de Quilmes conjuntamente con numerosas familias.





El inspector salesiano reverendo presbítero Jorge Serié rodeado de los once nuevos sacerdotes ordenados en la metrópoli.

¿Conoce Vd. la Cocina económica PRIMUS



aplicable a cualquier calentador? Pida catálogo de las especialidades en uso con el calentador. Casa PRIMUS - Bs. As. Santiago del Estero, 155.

APARATO CIENTIFICO ALEMAN
KIKIRIKI CLASIFICADOR DE HUEVOS

Sirve para distinguir los huevos machos de los hembras. De gran utilidad para los criadores y los que deseen seleccionar la crianza.

Precio $ 1.80 M/N.

Se remite con instrucciones y flete pago.

L. B. DUCCO - SAN JUAN, 1122 Rosario Sta. Fe





Escuelas Politécnicas del Plata
C. Pellegrini 1136 — Bs. Aires

Nombre. . . . .
Dirección. . . . .
Localidad y F. C. . . . . . .
. . . . C. C. 1515

NO importa donde usted viva, ni su empleo, ni su instrucción actual. Usted ansía un sueldo elevado, visítenos o envíenos este cupón y verá qué fácil es.

GRATIS enviamos en cualquier época del año y a cualquier parte nuestro folleto "PATRIA y PROGRESO" con detalle de más de 50 cursos que enseñamos por CORREO en:

CONTABILIDAD. MATEMATICAS. MECANICA. INGENIERIA. CONSTRUCCION. AVICULTURA. COMERCIO. DIBUJO. ELECTRICIDAD. AGRIMENSURA. ARQUITECTURA. AUTOMOVILISMO. MECANICA AGRICOLA. RADIOTELEFONIA.

Regalamos a nuestros alumnos los libros de estudio, sobres, papeles y el DIPLOMA DE GRADUACION.



GRATIS RELOJES

A SEÑORITAS Y CABALLEROS

Toda persona que envíe su nombre y dirección recibirá a vuelta de correo y GRATIS, las indicaciones para obtener un reloj plaqué oro 18 kilates o de plata 900 tres tapas, o pulsera de señorita, SIN GASTAR UN SOLO CENTAVO.

PIDA por carta hoy mismo, se remite gratis.

DIRIGIRSE A: J. TOCCI - CATAMARCA, 1063 BUENOS AIRES



© Biblioteca Nacional de España

"Amalia Molina"

SOBERANA DEL ARTE ANDALUZ — EMBAJADORA DEL ALMA ESPAÑOLA
UNICA EN SU GENERO



MODELO SPORT COFRE

Ideal para excursiones. Caja metálica con correas de cuero. Alta sonoridad y nitidez. 22 × 18 × 12 cm. Con 6 piezas y 200 púas "Sport", a

$ 35.-

Para flete, $ 2.—

GRAN MODELO 2006

Caja pulida color caoba, 40 × 40 × 20 cm., con cristales biselados. Tapa a visagras. Máquina a dos tambores para ejecutar grandes discos. Diafragma de aluminio. Especial para salas de baile. Con 6 piezas y 200 púas CASA CHICA y sólido embalaje, a

$ 86.55

VIVA-TONAL "COLUMBIA"
Modelo 701

BAJO NUESTRA EXPERIENCIA: la VIVA TONAL "Columbia", no admite comparación con instrumento musical alguno hasta el día de la fecha.. . CIERRE SUS OJOS cuando escuche a la Columbia Viva Tonal, tocar el primer disco y pensará que el cantante está en la misma habitación, y que las grandes orquestas del mundo tocan como si estuviesen en su presencia.

$650

MEDIDAS 52 × 83 × 93 con sólido embalaje del país de origen, gratis, a . . . . $ **650.-**

CATALOGO GRATIS.

DISCOS DE NUESTRA IMPORTACION

Doble faz, de 25 cm. a $ 3.00 c/u.

2450 — **Amalia.** (Joropo venezolano). **Nativa de Faraón.** (Canción).
2449 — **La venta de Eritaña.** (Canción). **El jirabito.** (Canción).
2382 — **Ya casi me alegro.** (Canción). **El nido de la paloma.** (Est. criollo).
2381 — **Soy española.** (Pasacalle). **El aceitunero sevillano.** (Pregón).
2380 — **La Chiapaneca.** (Canción). **Naranjera andaluza.** (Pregón).
2379 — **El tortillero. El sevillano.** (Canciones). **Chiquita.** (Canción).
2378 — **Alfredo, si tú te vas.** (Canción). **Cortijera bravía.** (Canción).
2377 — **Plus Ultra.** (Paso doble patriótico). **Quereres.** (Chuflas gitanas).
2233 — **La tierra de la gracia.** (Bulerías de Sevilla). **Suspiro gitano.** (Tientos).
2232 — **Sevillanas corraleras.** (Sevillanas). **Ecos de Granada.** (Granadinas).
2231 — **Flor de la Pampa.** (Tango). **Tonterías gitanas.** (Canto flamenco).
2230 — **Oye un cantar de mi tierra.** (Soleares). **Bulerías gitanas.** (Bulerías de Cádiz).
2229 — **De la serranía.** (Canto flamenco). **Fantasiosa.** (Canción andaluza).
2228 — **En la era.** (Canción andaluza). **Peteneras regias.** (Peteneras).
2227 — **El castizo.** (Schotis andaluz). **Sevillana y Macarena.** (Pasacalle).

Aceptamos cartoncitos "43" y estampillas "Pour la Noblesse".

PEDIDOS A

CASA CHICA

SALTA 674-676
B. AIRES

DE A. WARD

© Biblioteca Nacional de España

P I E N S A Y

ENSEÑANZA DEL NUMERO 10. — IDEA DE DECENA. — GRADO PRIMERO INFERIOR

(Continuación del número anterior)

Ejercicios abstractos:

18. — Indicar por escrito ejercicios que se han hecho repetidas veces con objetos.

$$1 + 1 + 1 + 1 + 1 + 1 + 1 + 1 + 1 + 1 = 10$$

$9 + 1 = 10$	$10-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1=0$
$8 + 2 = 10$	$10-2-2-2-2-2=0$
$7 + 3 = 10$	$10 - 3 - 3 - 3 = 1$
$6 + 4 = 10$	$10 - 4 - 4 = 2$
$5 + 5 = 10$	$10 - 5 - 2 = 3$
$4 + 6 = 10$	$10 - 6 - 3 = 1$
$3 + 7 = 10$	$10 - 7 = 3$
$2 + 8 = 10$	$10 - 8 = 2$
$1 + 9 = 10$	$10 - 9 = 1$
$0 + 10 = 10$	$10 - 10 = 0$
$10 + 0 = 10$	$10 - 0 = 10$
$2 + 2 + 2 + 2 + 2 = 10$	$10 - 1 = 9$
$3 + 3 + 3 + 1 = 10$	$10 - 2 = 8$
$4 + 4 + 2 = 10$	$10 - 3 = 7$
$5 + 2 + 3 = 10$	$10 - 4 = 6$
$4 + 5 + 1 = 10$	$10 - 5 = 5$
$1 + 3 + 3 + 3 = 10$	$10 - 6 = 4$
$3 + 4 + 3 = 10$	$10 - 3 - 4 = 3$

Problemas mentales

19. — El portero entregó a un niño cinco barritas de tiza y a mí me entregó otras cinco. ¿Cuántas entregó en total?

20. — Cayetano tiene dos cajas; en cada caja hay cinco pesos, ¿cuántos pesos tiene?

21. — A un niñito le regalaron tres lápices, tres cuadernos, tres libros y una libreta, ¿cuántos útiles le regalaron?

22. — En una casa hay tres pendientes de gas; 2 tienen tres luces cada uno y el otro tiene 4 luces. ¿Cuántas luces hay en total?

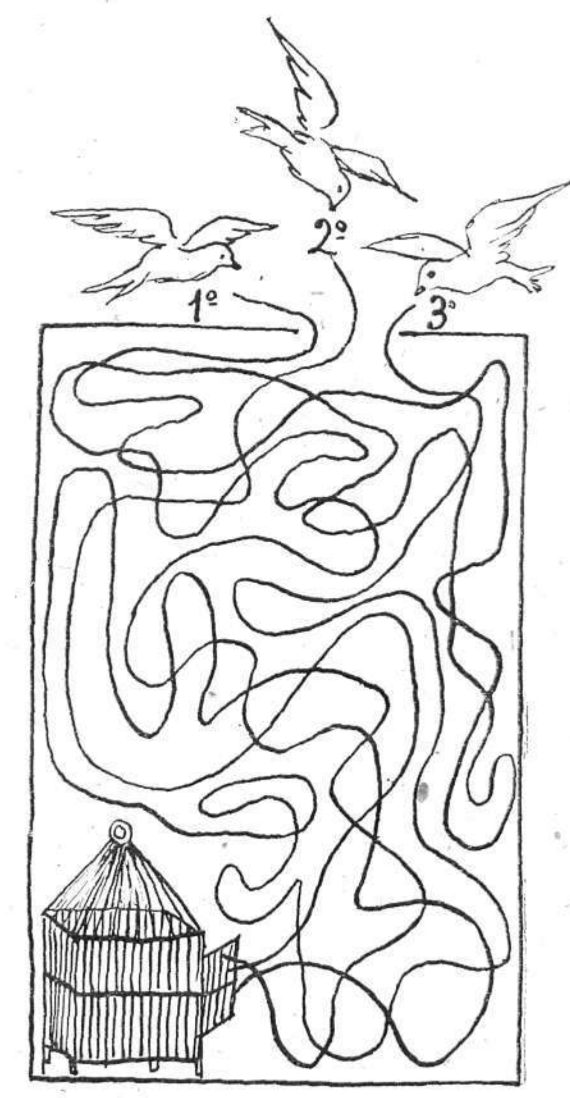
23. — Una decena de plumas, ¿cuántas plumas son?

24. — Tengo nueve alfileres, ¿cuántos me faltan para tener una decena?

25. — ¿Qué prefieren ustedes, una decena de avellanas o cinco avellanas más cinco avellanas?

(Continuará en el próximo número)

EL PAJARITO PRISIONERO



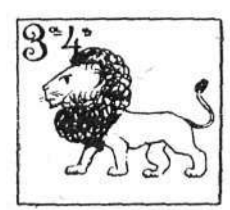
Estos tres pajaritos han visto junto a la puerta de la jaula un platito con alpiste. Los tres se dirigen a ella tomando distinto camino, llegando uno primero por seguir el camino más corto, quedando prisionero.

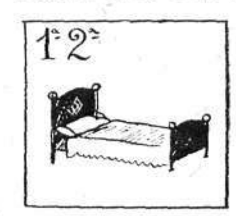
¿Cuál de ellos es?

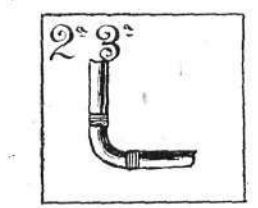
SOLUCIONES DEL NUMERO ANTERIOR

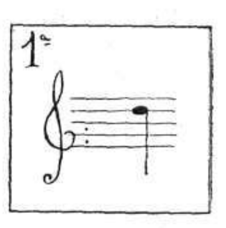
Ordenar sílabas para formar un refrán. — Ayúdate, que Dios te ayudará.

C H A R A D A S I L U S T R A D A S









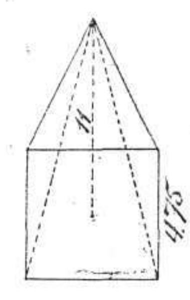
A R C A D I A D E

© Biblioteca Nacional de España

E J E C U T A

TRIANGULO NUMERICO

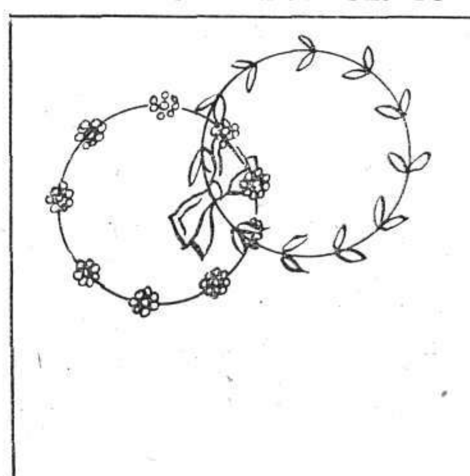
1 2 3 4 5 6 7 8 9	gozan
9 8 1 8 1 6 5 8	acción de nadar
1 2 8 4 8 9 8	transparente
4 6 9 1 2 5	derretir
4 5 6 7 8	alimento
5 6 1 8	planta medicinal
2 1 8	nombre propio
4 8	nota musical
8	vocal.



PROBLEMA GEOMETRICO

¿Cuál es el volumen de una pirámide de 11 metros de altura, cuya base es un cuadrado como lo indica la figura?

MOTIVO PARA PAÑUELITO

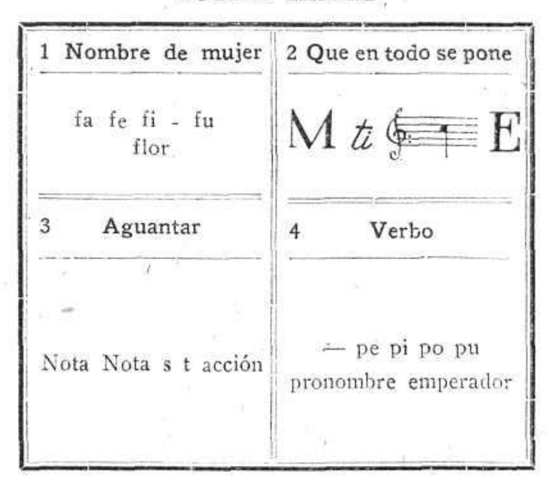


COMPLETAR LAS SIGUIENTES PALABRAS REEMPLAZANDO LOS PUNTOS POR LETRAS

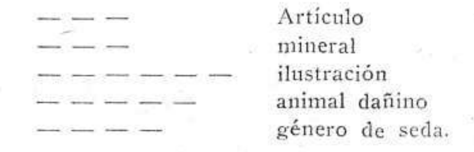
..E.. régimen
..E.. propietario
..E.. combate entre dos personas
..E.. trabajo
..E.. diversión
..E.. adverbio
..E.. gesto
..E.. parte del cuerpo.

M U L B R O D H

ROMPE MATES

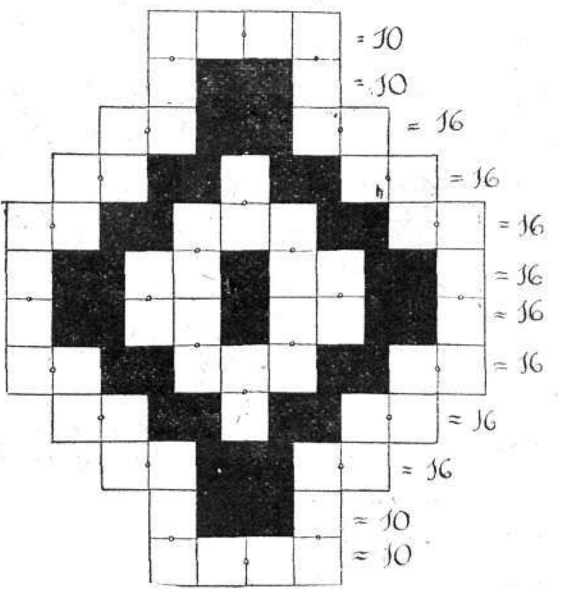


Palabras que leídas de derecha a izquierda y de izquierda a derecha expresan dos cosas diferentes.



— — —	Artículo
— — —	mineral
— — — — — — —	ilustración
— — — — — —	animal dañino
— — — —	género de seda.

ROMBO INGENIOSO



Colocar las fichas de dominó de modo que sumadas horizontalmente cada una de las dos hileras de arriba y abajo den como resultado 10 y las restantes 16.

© Biblioteca Nacional de España



Algunas parejas concurrentes al baile dado por el Flores Social Club en honor de su comisión de señoritas.





Matiné del club *Sportivo Morón* a beneficio social. Una parte de la concurrencia a la fiesta.

GRATIS - CALZADOS

PARA SEÑORAS, SEÑORITAS Y CABALLEROS

A toda persona que envíe su nombre y dirección, se le remitirá a vuelta de Correo las indicaciones para obtener CALZADO GRATIS, SIN GASTAR UN SOLO CENTAVO; de la más fina calidad y estilos de gran moda. Escriba hoy mismo a:
UNION ARGENTINA DE CALZADO.
Av. Vélez Sársfield, 458 - Buenos Aires.

HERNIAS

Un nuevo dispositivo, inteligentemente creado por el doctor HEISER, de la Facultad de Medicina de París, nos permite ofrecer a toda persona atacada de hernia, la garantía más absoluta sobre la contención y reducción de la misma, por más rebelde que sea.
Por otra parte, son numerosas las cartas de agradecimiento que tenemos a disposición de todo interesado, en las cuales consta que con el COMPRENSOR del doctor HEISER, han obtenido la suspensión total de su hernia y estar actualmente libre de él. Solicite hoy mismo las instrucciones y catálogos, que enviamos gratuitamente por correo o personalmente.

NOTA. — Toda consulta por correo o personalmente es absolutamente gratis.
Dirigirse a COMP. DOCTOR HEISER - Avenida de Mayo, 1172 - Buenos Aires

DEBILES Y FALTOS DE VIGOR

HERCULINA ES VUESTRA MEDICACION que le devolverá la virilidad *propia de su edad. Venta en todas las farmacias y droguerías.*

¡GRATIS! Remitimos un folleto muy interesante para los hombres que se encuentren en este estado. Garantizamos el restablecimiento en corto tiempo. Escriba hoy mismo y se lo enviamos en sobre cerrado y sin membrete.

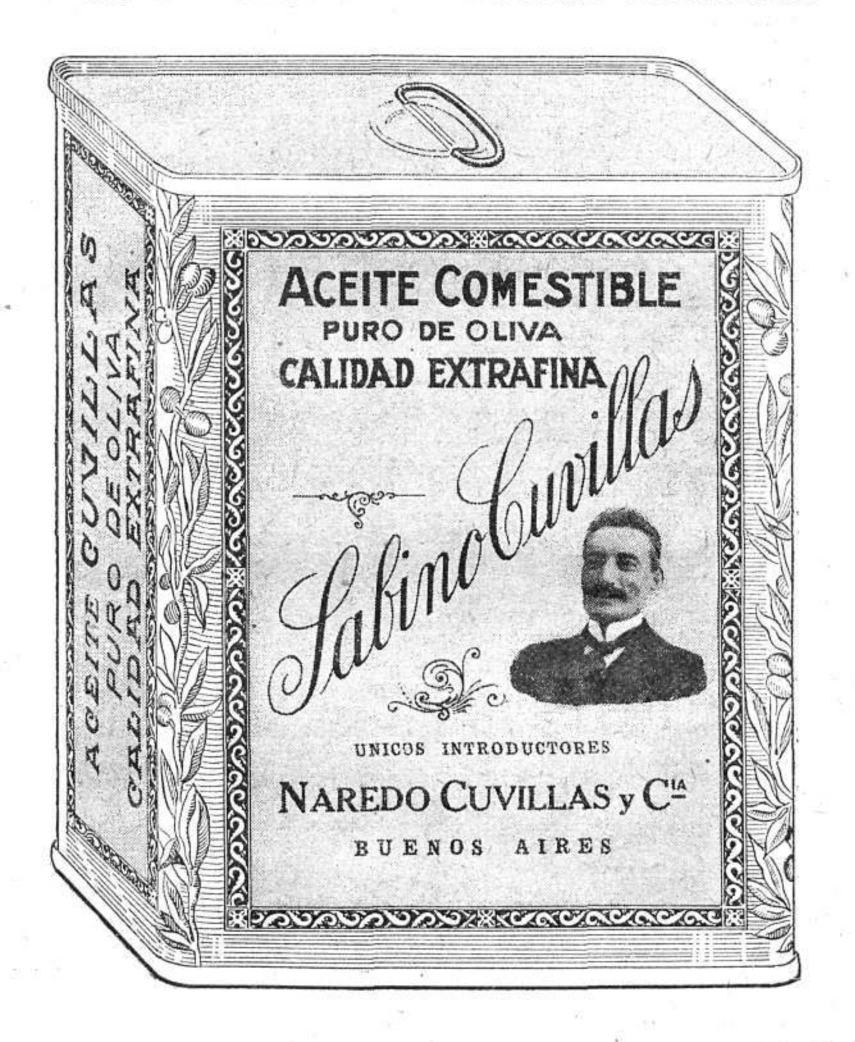
LABORATORIO MEDICINE TABLETS — 1079 - LAVALLE - 1079 — Buenos Aires

© Biblioteca Nacional de España

CUVILLAS

EL ACEITE DE PRIMERA PRESION

PURO DE OLIVA — CALIDAD SUPREMA



EL ACEITE MAS AGRADABLE QUE LLEGA AL PAIS

Se vende en toda la República

IMPORTADORES:

Naredo Cuvillas y Cía.

Bmé. Mitre, 2010 — Buenos Aires

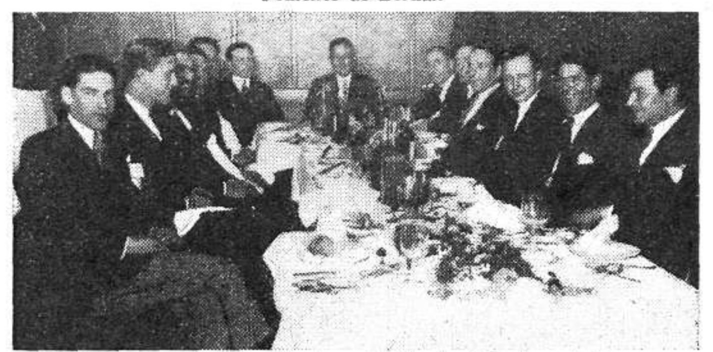
U. T. 1543, Cuyo — C. T. 1635, Central

© Biblioteca Nacional de España

De Quilmes



Grupo de prestigiosas señoritas concurrentes al té danzante que se realizó en los salones municipales bajo los auspicios de la Asociación de Fomento de Bernal.



Comida con que el señor Segismundo Conde fué obsequiado por sus compañeros del Banco de la Provincia, para despedirle de la vida de soltero.

MAS PRONTO SE PESCA UN MENTIROSO...

Hay gente que miente por sport. Cuenta cosas estupendas, aunque huelen a falsedad a la legua, y se queda tan satisfecha creyendo que ha engañado a alguien...

Aquel pobre de solemnidad, a quien todo el mundo conoce, y que en cuanto se acerca el verano asegura a los amigos que pasará los tres meses de la temporada en Mar del Plata; aquella señora "modesta" a más no poder, cuyo marido tiene un sueldo que apenas alcanza para las necesidades más apremiantes, y cuenta a las amigas que el traje "casero" que lleva puesto es un modelo, y que ha pagado por el sombrero una suma respetable; otra, que no quiere ser menos que las cuñadas o parientas ricas, y asegura que no puede usar más que ropa interior de espumilla, y la de más allá, que luce una alhaja de fantasía, y se afana en demostrar que es fina y que la ha comprado con sus ahorros.

Mentir por vanidad, mentir por costumbre, mentir por necesidad, mentir por mala educación, mentir inconscientemente, es siempre mentir... Y no hay nada más ridículo que quedar en descubierto con esas mentiras tontas que todo el mundo descubre, y que dejan en tan triste situación a quien hace gala de ellas.

CASA GIL B. de Irigoyen 413 - Bs. Aires

UN REGALO



Caja roble alemán, 36 × 36 × 18 cm. con puertas y celosía. Máquina a resorte de 20 m/m. Brazo y membrana niquelados. Con 6 piezas y 200 púas, a pesos. . 28.-

Para flete postal, pesos . . . 2.20

Nº 5050



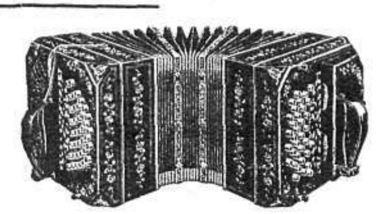
Nº 5070. — Regio y artístico mueble lustrado caoba, 51 × 43 × 35 cm. Tapa ovalada fantasía. Máquina reforzada a doble cuerda (dos tambores). Membrana ultrasonora último modelo. Con 6 piezas y 200 púas, a

$ 85.-

TALLER DE COMPOSTURAS
VENTA DE REPUESTOS

BANDONEONES "TIPICO"
Marca Registrada Nº 99227.

UNICO IMPORTADOR:
CASA GIL
B. de Irigoyen, 413-Bs. Aires



Método Rolla	$ 3.50
„ Berto	„ 2.50
Solfeo Menozzi	„ 0.70
Banquito para los pies.	„ 1.50

Solicite Catálogos Gratis

VENTAS POR MAYOR Y MENOR



FOTOGRAFIAS

amplificadas; fieles y artísticas reproducciones de los retratos que nos envíen. A título de RECLAME ofrecemos una ampliación ricamente ILUMINADA tamaño 40x50 centím. en finos colores por sólo $ 5.— menc. este aviso. Aceptamos agentes activos. Catálogo GRATIS a:

24 × 30, $ 15.— | CLODOMIRO CAPRINI, Caseros 2955, Bs. Aires

GRATIS

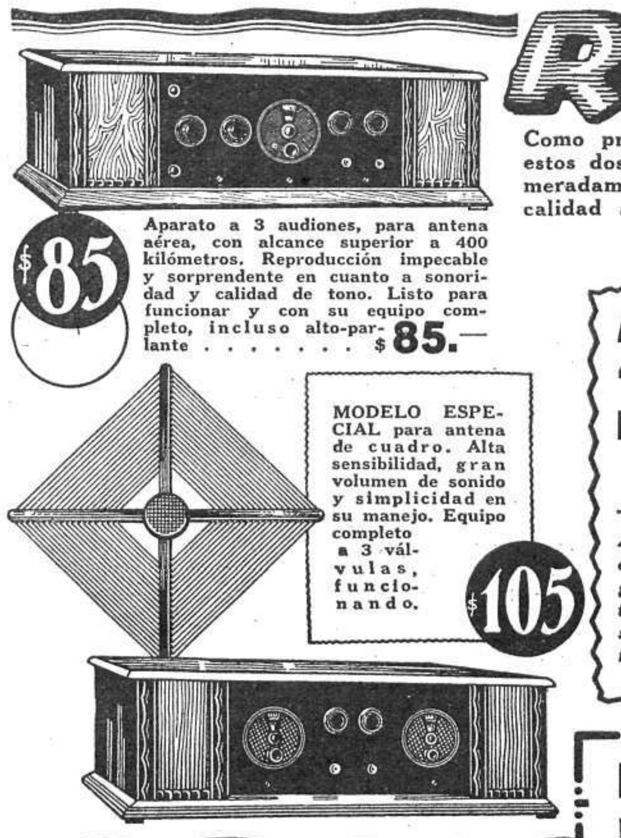


obtendrá un reloj de plata 900 o enchapado en oro 18 kilates, 3 tapas, o pulsera para señorita o caballero, de fina calidad, sin gastar un solo centavo.
Pidan formularios a: J. TOCCI
CATAMARCA, 1063 - Bs. Aires

© Biblioteca Nacional de España

RADIO

Como propaganda ofrecemos a los aficionados estos dos modelos de receptores, construídos esmeradamente y con materiales de excelente calidad a precios excepcionales. Los vendemos GARANTIZADOS.



Aparato a 3 audiones, para antena aérea, con alcance superior a 400 kilómetros. Reproducción impecable y sorprendente en cuanto a sonoridad y calidad de tono. Listo para funcionar y con su equipo completo, incluso alto-parlante . . . . $ **85.—**

MODELO ESPECIAL para antena de cuadro. Alta sensibilidad, gran volumen de sonido y simplicidad en su manejo. Equipo completo a 3 válvulas, funcionando.

Altoparlante "MOZART" Regulable $ 13.—

Accesorios y aparatos en general. Ofertas asombrosas. Solicite folleto GRATIS.

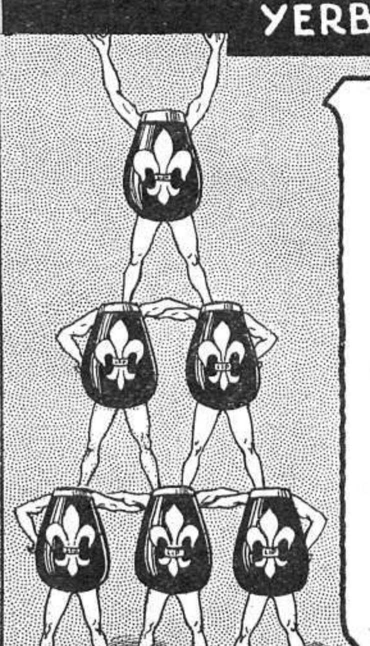


B. MAGDALENA

MAIPU, 669 - Buenos Aires

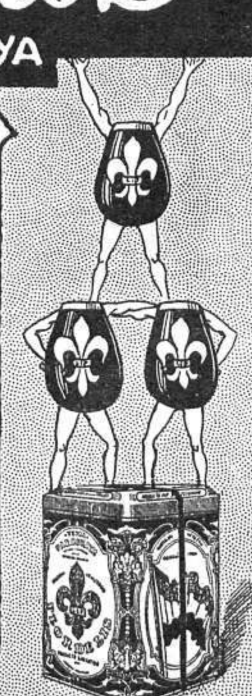
FLOR DE LIS

YERBA GENUINA PARAGUAYA



El hecho de que la Flor de Lis esté tan por encima de todas las demás yerbas, estriba en que sus mates ofrecen un sabor y aroma deliciosos y notable efecto saludable, unido a una "fuerza" excepcional.

En latas de 1 y 2 ½ kilos y cilindros de 5, 10, 30 y 60 kilos. PESO NETO

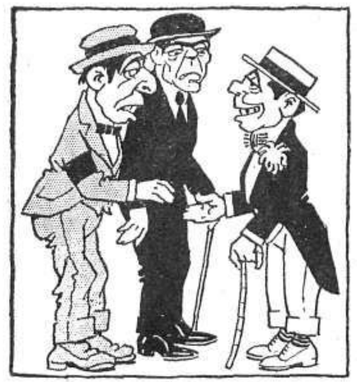


© Biblioteca Nacional de España

SARRASQUETA

Y EL DIA DE LAS ALABANZAS por Redondo





Amigos. — Señor Sarrasqueta, venimos de ver a nuestro común amigo Juancito. ¡Pobrecito!
Sarrasqueta. — ¿Que le pasa? ¿Ha hecho algún nuevo macanazo? ¿Lo han metido en cana?



Amigos. — ¡Infeliz! Tan bueno, tan formal, tan caballero...
Sarrasqueta. — ¡Ya supongo! Lo han pasado por embriaguez, desorden y atentado a la autoridad. ¡Es un vicioso! ¡Un bochinchero!



Amigos. — ¡Qué infortunio! A todos ayudaba con su plata. ¡Siempre generoso!
Sarrasqueta. — ¡Habrá sido por quinielero! Cuando perdía, no pagaba a nadie. Se fugaba con el dinero.



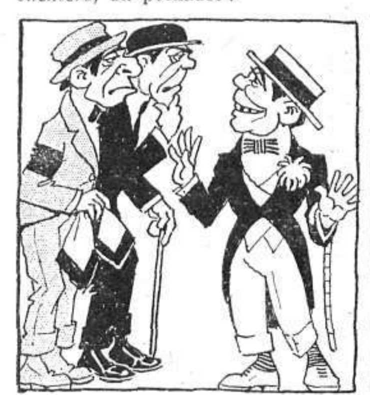
Amigos. — ¡Tan amable y pacífico, incapaz de matar una mosca!
Sarrasqueta. — ¡Es un compadrito, un peleador, un guapo, un cuentero, un pechador!



Amigos. — ¡Tan inteligente, tan bien educado, tan sabio, tan ilustrado!...
Sarrasqueta. — ¡Es un ignorante, un caradura, un idiota, un osado, un **analfabético**!



Amigos. — ¡Qué lástima! ¡Tan buen padre, tan buen esposo, tan buen hijo, tan buen nieto!...
Sarrasqueta. — ¡Si es un sin familia, sin historia, sin hogar, sin tener donde caerse muerto!



Amigos. — ¡Qué pena! Cuando ya gozaba de buena posición, jubilado y recién cobrada la grande que había sacado.
Sarrasqueta. — ¡Si es un sablista! A mí me debería mucha plata si se la hubiera prestado.



Amigos. — ¡Qué dolor! Sarrasqueta, tenga el honor de acompañarnos a conducir al amigo desde la casa al coche...
Sarrasqueta. — ¿Al coche celular? ¡No soy cochero, ni carcelero, ni vigilante!...



Amigos. — Al coche fúnebre, porque ha fallecido.
Sarrasqueta. — ¡Qué horror! ¡Pobre mi querido amigo! ¡Tan caballero, formal, generoso, pacífico, inteligente, etc., etc., etc.! ¡Ya nunca podré pagarte la plata que te debía!...

© Biblioteca Nacional de España

Importante

Comunicamos a los distinguidos y numerosos consumidores del JABON REUTER que éste se venderá en lo sucesivo en cajas de cuatro jabones, en lugar de 3 como se han vendido hasta la fecha.

El nuevo envase, o sea el nuevo formato del jabón, nos permite reducir considerablemente el precio del mismo, fijando en 70 centavos cada jabón, para toda la República.

Ahora

JABON CURATIVO DE REUTER NUEVA YORK. PRECIO 70 CENTAVOS PESO NETO 70 GRAMOS

—4 Jabones en cada caja—

Si no pudiera obtenerlo en la localidad donde usted reside, solicítelo, acompañando el importe de la caja de 4 jabones, $ 2.80 a sus representantes:

ILLA & Cía.

MAIPU, 73. Buenos Aires.

© Biblioteca Nacional de España

KOLYNOS limpia la dentadura, vigoriza las encías y purifica la boca entera. Sus ingredientes germicidas destruyen millones de microbios y protegen contra la caries, las infecciones de las encías y muchas enfermedades. Siéntese la boca limpia porque Kolynos la deja realmente limpia.

CREMA DENTAL
KOLYNOS

975

Enlaces

Lezquerre - Pérez. — Capital.



Avella - Boggio. — San Isidro.



Scorza - Santos. — América.



Avila - Adams. — Lanús.

© Biblioteca Nacional de España

LA SEGURIDAD en los CAMINOS

EL agente de policía representa una verdadera bendición para los turistas y viajeros, y, al mismo tiempo, una seria amenaza para los bandidos. Su aparición inspira confianza a los primeros y un saludable temor a los últimos. Pues todo el mundo sabe que el agente está armado de un "Colt" y que el "Colt" es garantía de seguridad en los caminos.

Del mismo modo, todo hogar que se siente protegido por el "Colt" es un hogar donde reina la confianza, puesto que ningún ladrón jamás se atreverá a entrar en una casa que él sabe resguardada por un arma tan poderosa, segura y precisa, arma que le impone un absoluto respeto. Además, el ladrón sabe que el cierre positivo y el seguro automático del "Colt" han hecho que hasta las personas más tímidas hayan dejado de tener temor al empleo de las armas de fuego.

¿Hay en su casa un Revólver o una Pistola Automática "Colt" que monte la guardia? Si en su casa no hay una de estas armas, piense usted en la seguridad de los suyos, piense en su propia tranquilidad de espíritu, y compre un "Colt".

COLT'S PATENT FIRE ARMS MFG. Co.
Hartford, Connecticut, E. U. de N. A.



© Biblioteca Nacional de España

De General Urquiza



Interior del templo parroquial durante el sacramento de la confirmación a los niños, en ocasión de la visita del arzobispo monseñor Bottaro.



Grupo de niñas comulgantes por primera vez, a quienes la Conservación de la Fe había preparado para la ceremonia sacra.

NO mancha las manos ni los utensilios, no necesita sal ni mordientes para fijar el color, no deja LAMPARONES como los colorantes, jabones y anilinas comunes. TIÑE UNIFORMEMENTE en COLORES BRILLANTES y en TONO DESEADO.

Unicamente obtendrá estos positivos resultados si para el teñido de sus más caras prendas (vestidos o cualquier clase de géneros)

usa la GENUINA ANILINA ALEMANA

VENUS

Nunca Falla. De segura y fácil manipulación casera.



Venta a 80 centavos el paquete en las Farmacias, Droguerías, etc. Unico concesionario:
R. CODINA
TACUARI, 24 - Bs. As.

CINTAS Y CARBONICOS
PARA TODAS LAS MAQUINAS



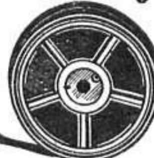
Esta es la marca de mérito en la República. Stock permanente para las máquinas de escribir:
Underwood, Royal 10, Continental, Monarch, Olivetti, Remington, Smith Bros, Mercedes, Hammond, Corona, etc.
Papeles carbónicos para:
Máquinas de escribir todos los colores. Lápiz, azul, negro y violeta. Pluma, azul solamente. Carbónico copiativo, violeta.

TODO DE CALIDAD INSUPERABLE

Los Bancos, las Escuelas, las Compañías, el Comercio y la Industria en general usan actualmente con éxito nuestras cintas y carbónicos debido al resultado satisfactorio obtenido durante más de 25 años consecutivos. Los pedidos de las Provincias son atendidos en el día.

Casa Antonio Pisani

SARMIENTO, 459
U. T. 31, 2667, Retiro-Bs. As.
Prospectos Gratis
Ventas por mayor y menor.



© Biblioteca Nacional de España



CON GRANDES FACILIDADES DE PAGO

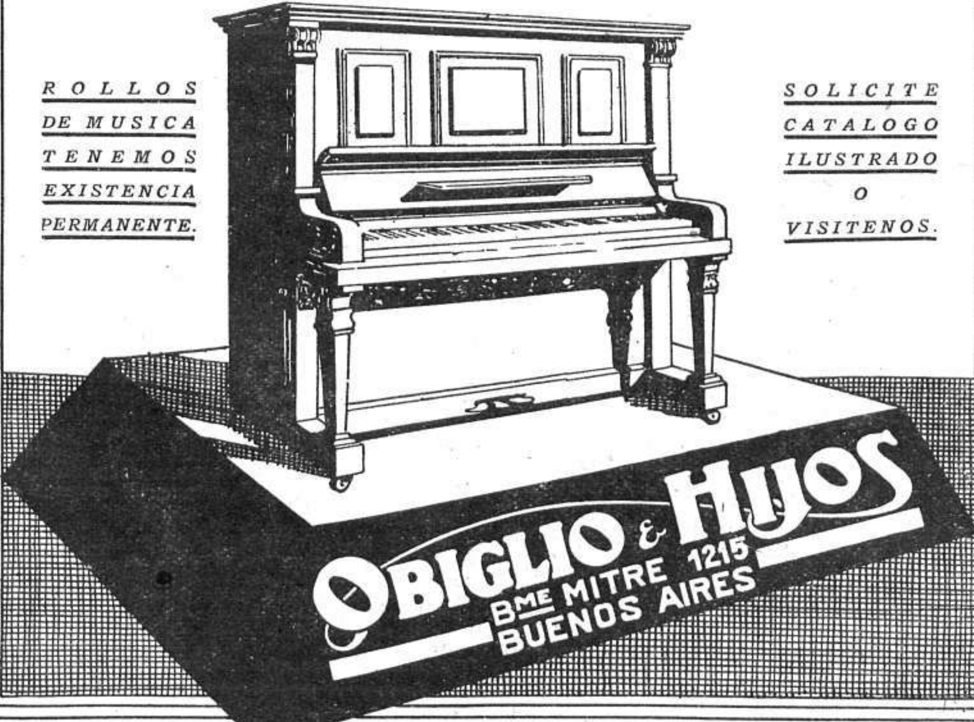
Hermosos pianos de fabricación alemana, construídos con todos los adelantos de la técnica moderna en exquisitos estilos y en todas las maderas de moda.

De perfecta y potente sonoridad, con cuerdas cruzadas; tres pedales y armazón de bronce. Por su esmerada terminación sustituyen con ventaja al más vistoso mueble de lujo.

Libres de gastos se entregan con aisladores y cubreteclado, a domicilio, en la Capital Federal o embalados sobre vagón Buenos Aires los pedidos del Interior.

ROLLOS DE MUSICA TENEMOS EXISTENCIA PERMANENTE.

SOLICITE CATALOGO ILUSTRADO O VISITENOS.

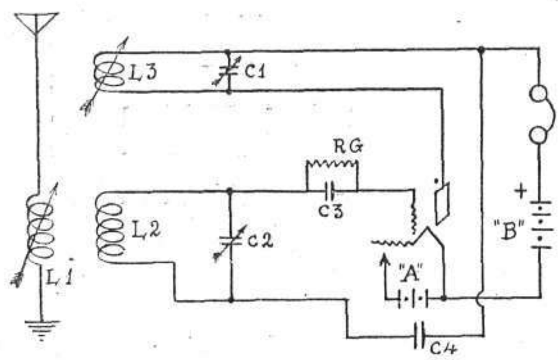


© Biblioteca Nacional de España



Tres variantes del circuito regenerativo inductivo

Son numerosísimos los aficionados y radioescuchas que utilizan para sus recepciones radiotelefónicas receptores regenerativos inductivos de los llamados entre nosotros P. O. Briggs. Y son muchos también los aficionados que desearían efectuar con ellos distintas experiencias a fin de comprobar cuál de ellas es la que mejores resultados rinde. En esta página nuestros lectores hallarán tres variantes del mencionado circuito que pueden ensayarse con éxito.



Super - reacción

La super - reacción o super - regeneración es uno de los sistemas que, tras una gran boga entre nosotros, han sido abandonados sin mayores razones por nuestros aficionados.

El circuito super - regenerativo Flewelling fué uno de ellos. La popularidad alcanzada por él hace 4 ó 5 años fué inmensa. Hoy se le tiene olvidado. En Inglaterra se le ha ensayado con éxito en la recepción de ondas cortas y su alcance es grande, no utilizándose con él ninguna clase de amplificación.

La gama de ondas en que funciona este receptor es de 30 a 150 metros, siendo los valores de sus accesorios los que mencionamos a continuación:

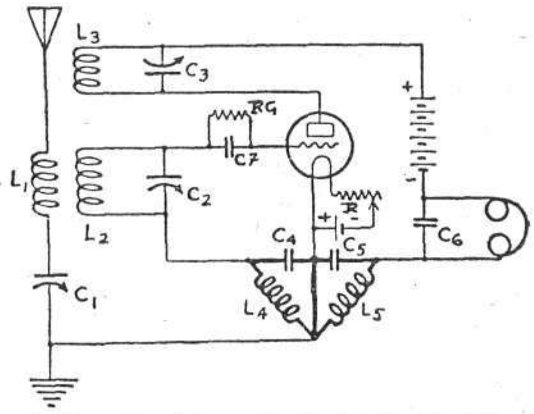
L 1, inductancia tipo P. O. B., de 3 espiras.
L 2, ídem, de 7 espiras.
L 3, ídem, de 8 espiras.
Todas de alambre con doble capa de algodón y en los diámetros corrientes.
El acoplamiento entre la L 2 y la L 3 debe ser muy cerrado y la reacción se controla con el condensador C 1.
C 1, condensador variable de .00025 de mfdio.
C 2, ídem, de .0005 de mfdio.
C 3, condensador fijo, de .00025 de mfdio.
C 4, condensador fijo de .01 de mfdio.
R G, resistencia de grilla variable.

SUPER - REGENERACION

La super - regeneración aplicada al circuito Perry O. Briggs

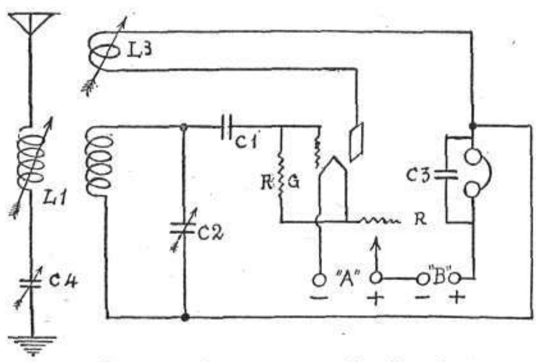
A un receptor común para ondas de "broadcasting" bastará agregarle los condensadores C 4 y C 5 y las bobinas "honey - comb" L 4 y L 5, para transformarlo en super - regenerativo, característica que da a los aparatos mayor sensibilidad y volumen. El circuito del grabado tiene algunas diferencias con el P. O. B. común, que consisten en los agregados de un condensador variable que controla la reacción y otro en el circuito antena - tierra.

Los valores de los distintos implementos que figuran en este circuito son:



L, L 1 y L 2, inductancias de sintonización. (Véase su construcción en CARAS Y CARETAS Nº 1491, del 30 de abril del corriente año).
C 2 y C 3, condensadores variables, de .0005 y .00025 de mfdio.
C 4 y C 5, condensadores fijos, a mica, de .006 de mfdio.
C 6, condensador fijo, a mica, de .001 de mfdio
C 7, condensador fijo, de .00025 de mfdio.
R G, resistencia de grilla, de 3 megohms.
R, reóstato.
L 4 y L 5, bobinas "honey - comb" de 1250 espiras.

Para receptores de ondas cortas



Otra de las variantes que pueden introducirse en el circuito P. O. B.

La resistencia de grilla va conectada entre ésta y el positivo de la batería de filamento y una conexión adicional corre desde el final de la inductancia de grilla hasta uno de los terminales del teléfono.

Los accesorios que figuran en el esquema son los siguientes:

L 1, L 2 y L 3, inductancias de sintonía.
C 1, condensador fijo, a mica, de .00025 de microfarradio.
C 2, condensador variable de .00025 de mfdio.
C 3, condensador fijo, de .001 de mfdio.
R G, resistencia de grilla, de 3 megohms.
C 4, condensador variable, de 23 placas o menos. (La colocación de este condensador es opcional).

R A U L

© Biblioteca Nacional de España

LEFONIA

s a D M 1

Estación radiotelefónica del Sr. Arturo Viale, calle Acha 4558, Lanús, F. C. S.



Señor Arturo Viale, operador aficionado de la estación s a D M 1.

Entre las estaciones que actualmente están obteniendo buenos alcances con sus transmisiones, se destaca la s a D M 1, construida y operada por el aficionado señor Arturo Viale.

Las instalaciones radioeléctricas de D M 1 como podrá verse por los detalles que de ellas damos en esta página, son simples y sus resultados positivos.

Transmisor

El circuito utilizado en el transmisor de la D M 1 es un Hartley inductivo, con 4 lámparas 216 B, dos osciladoras y dos moduladoras, cuyos filamentos son alimentados a la intensidad necesaria por un transformador estático que rinde 6 ½ voltios en su secundario.

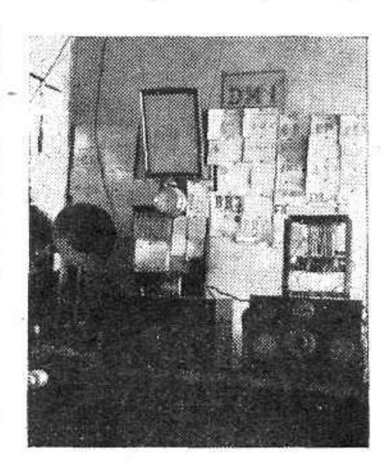
Las inductancias, tanto la osciladora como la de antena, son fijas, construídas en espirales de alambre de cobre grueso desnudo y de las cuales se toman las derivaciones al resto del circuito por medio de "clips". La sintonía en sus distintas ondas es variada por medio de dichos clips y el condensador variable C 1.

La corriente de placa necesaria y que es de 350 voltios es producida por un generador accionado por un motor de corriente alternada.

Sistema aéreo

El sistema aéreo de la D M 1 está formado por una antena plana forma L invertida, de cinco conductores colocados en forma de abanico puestos en una cruceta de 80 centímetros en la parte de la caída y en otra de 2.40 metros en la contraria. Esta antena está colocada sobre dos mástiles de 14 metros de altura en terreno libre de obstáculos.

Completa el sistema una conexión a tierra hecha en la cañería de las aguas corrientes.



Instalaciones radioeléctricas de s a D M 1.

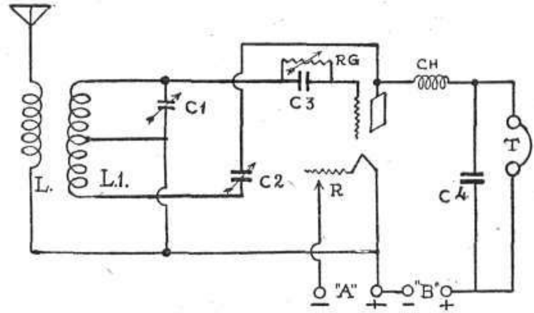
Receptor

El receptor usado es un Hartley inductivo, como podrá verse en el grabado correspondiente. La recepción se hace únicamente con antena, no utilizándose conexión a tierra.

Ondas y horas de funcionamiento

Las ondas en que "trabaja" la estación D M 1 son de 40, 52 y 60 metros, en telefonía, no teniendo horas fijas de funcionamiento, siendo atendida por su propietario en todos aquellos instantes que sus ocupaciones le dejan libres.

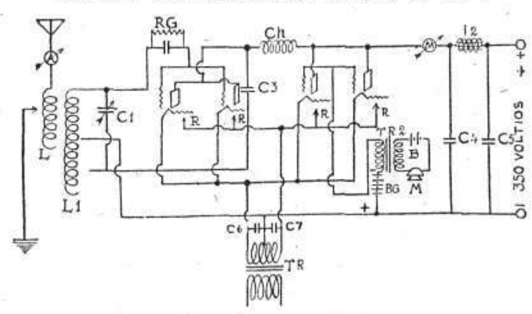
Circuito del receptor usado por s a D M 1



L y L 1, inductancias intercambiables para ondas cortas.
C 1 y C 2, condensadores variables de .00025 de mfdio.
C 3, condensador fijo de .0002 de mfdio.
R G, resistencia variable de grilla.
CH, "choke" de radiofrecuencia. (200 espiras de alambre de 0,3 mm. en tubo de 2 ½ centímetros de diámetro.
C 4, condensador fijo de .001 de mfdio.
— "A +, — "B" +, bornas de alimentación.
R, reóstato.
Este circuito es usado con una etapa de amplificación de baja frecuencia.

B O R D E N A V E

Circuito del transmisor de s a D M 1



Valores de los elementos de construcción

L y L 1, inductancias de antena y osciladora, respectivamente.
C 1, condensador variable de .00035 de mfdio.
C 2, condensador fijo de .001 de mfdio.
C 3, íd. íd., de .002 de mfdio.
C 4 y C 5, íd. íd., de 2. mfdios.
C 6 y C 7, íd. íd., de .01 mfdio.
T R 2, transformador de micrófono.
R G, resistencia de grilla de 5.000 ohms.
T R, transformador estático para filamento.
B G, batería de grilla.
B, batería de micrófono.
M micrófono.
R, reóstatos.
Ch, "choke" de radiofrecuencia.
I 2, impedancia.
M, miliamperímetro de placa.

© Biblioteca Nacional de España

De Arroyito



Grupo de niños pertenecientes a los cultos catequísticos que hicieron la primera comunión durante las recientes fiestas populares.

CONSEJOS Y ADVERTENCIAS

Cosas fingidas pronto vuelven a su natural. — *Séneca.*

*

Cuatro cosas nacen de la esperanza: la alegría del cuerpo, la salud del alma, el alivio de los trabajos y la larga vida. — *X.*

*

Una mujer es siempre bella a los ojos de su marido, si constantemente es amable, aseada y modesta. — *Pau-Hoey.*

*

Puede uno amar sin ser feliz; puede uno ser feliz sin amar; pero amar y ser feliz es un prodigio. — *Balzac.*

*

Un amor extinguido puede encenderse de nuevo; un amor gastado, nunca. — *Guyard.*

*

El amor es invisible, y entra y sale por doquiera, sin que nadie le pida cuenta de sus hechos. — *Cervantes.*

*

A tu hijo casa en queriendo, y a tu hija casa en pudiendo. — *Amat.*

*

Teme más el que es bueno, — a su propio desprecio, que al ajeno. — *Campoamor.*

*

El Desorden almuerza con la Abundancia, come con la Pobreza, cena con la Miseria y se acuesta con la Muerte. — *Franklin.*

Vaseline
CHESEBROUGH
Marca de Fábrica



"Vaseline Chesebrough" debe usarse desde la más tierna infancia. Alivia pronto las quemaduras llagas y todas las irritaciones menores del cutis.

Rehúsense los substitutos
Búsquese el nombre de
CHESEBROUGH MFG. CO.
(CONSOLIDATED)
Nueva York Londres Montreal
De venta en todas las Boticas y Farmacias





© Biblioteca Nacional de España

Rosada—
Llena De Vida —Encantadora



He aquí la dulce y atrayente belleza natural que sobrepasa a cualquier otro tipo de belleza. El método sencillo del cuidado del cutis, mencionado más abajo, está dando a miles tal belleza.

En Francia

la cuna de los cosméticos, el Palmolive es el jabón de tocador de mayor venta. Las bellas francesas gustosamente pagan por el Palmolive casi el doble del precio de sus jabones.

Tenga presente estos datos cuando se sienta usted tentada a usar otro jabón que no sea el Palmolive.

SOLAMENTE la mujer que puede mostrar belleza natural del cutis, tiene derecho de decir que posee verdadera belleza.

Esta es la razón por qué los métodos naturales del cuidado del cutis prevalecen en todas partes. Y la mujer, que seriamente desea conservar la belleza de su cutis, sigue tales métodos probados.

Los eminentes especialistas del mundo en el cuidado del cutis urgen el siguiente método sencillo. Ha resultado ser eficaz en un sin número de veces que los mismos especialistas lo emplean. Este método con toda probabilidad está acreditado con más cutis claros y hermosos que cualquier otro.

Método de belleza—como debe seguirse

En la mañana, a mediodía, y antes de acostarse lávese la cara, cuello y hombros con el jabón Palmolive, frotándose suavemente con su untuosa y detergente espuma, hasta que penetre en los poros. Enjuáguese con agua fresca, y luego séquese completamente.

Este tratamiento de belleza conserva el cutis fresco, suave lozano y con su hermoso color natural que *invita a acariciarlo.*

Si desea, use polvos y rouge Pero jamás se acueste antes de haberse lavado estos cosméticos, pues obstruyen e irritan los poros, resultando, a menudo, en espinillas y barros.

El Legítimo Jabón de Arboles

Los únicos aceites en el jabón Palmolive son los suaves embellecedores aceites de olivo, palma y coco—y ni un átomo de sebo.

Esta es la razón por qué el jabón Palmolive tiene ese *color verde vivo,* pues los aceites de palma y olivo—nada más—dan al jabón Palmolive su color verde natural.

El secreto del jabón Palmolive está sólo en su mezcla—y esta mezcla es hoy uno de los inapreciables secretos de belleza en el mundo.

¡Cuidado con las Imitaciones!

No se deje engañar. No debe usted creer que cualquier jabón verde o descrito contener aceites de palma y olivo, es igual al jabón Palmolive.

En beneficio suyo fíjese que el jabón Palmolive que compre, tenga la banda negra con la palabra Palmolive en letras doradas; la envoltura verde; y el sello rojo en el reverso de la pastilla, con la palabra Palmolive en él impresa. El jabón Palmolive *es de un color verde vivo.*



50 centavos
La Pastilla
El jabón Palmolive jamás se vende desenvuelto

"Conserve ese Cutis de Colegiala" que Invita a Acariciarlo

PALMOLIVE LTDA., S.A. Industrial, Buenos Aires

Original Registrado

© Biblioteca Nacional de España

De Ciudadela



Damas y caballeros participantes en el baile familiar que con gran éxito celebró el Club Los Enamorados en honor de su presidente.

LOS SORDO-MUDOS Y EL CINE

Mr. Spearing, uno de los editores del "New York Times", después de largos y laboriosos estudios, ha emprendido la tarea de hacer una película interpretada toda por sordomudos. Se basa Mr. Spearing en que estos individuos se hacen comprender muy bien por señas, lo que les da una gran ventaja en el cine.

El peligro estaría en que el público notara, por exceso de gestos o por mengua de articulación bucal, el defecto de los actores; sin embargo, los resultados no han indicado nada semejante, y todo parece indicar el éxito de la idea de Spearing. Se ha terminado ya la impresión de una película: una comedia en dos partes, titulada "Su hora atareada".

Tal vez, andando el tiempo, se convierta el cine en un monopolio de mudos, como los ciegos son, desde hace tantos años, especialistas en música callejera.

Habrá que desconfiar, entonces, de los mudos fingidos.



Instituto de Higiene para la Tez "Costafort"



¿Por qué tener VELLO, PECAS, PAÑOS y ARRUGAS que tanto afean el cutis, cuando pueden eliminarse con el COMPUESTO VEGETAL "COSTAFORT"?

Las Cremas y polvos Costafort, preservan la belleza del cutis contra los efectos tan perniciosos del sol, del aire libre del campo y del mar.

UNICO LOCAL DE VENTA:

Carlos Pellegrini, 156 Buenos Aires

GRATIS Se envía el NUEVO PROSPECTO de los PRODUCTOS "COSTAFORT" con amplias explicaciones sobre el embellecimiento de la tez.

EPILEPSIA CURADA

Pida folleto "A" gratis que contiene todos los informes del afamado REMEDIO de TRENCH para epilepsia, ataques y enfermedades nerviosas.

30 años de éxito

Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene

A. G. HUMPHREYS

Casilla de Correo 675 Buenos Aires

CASA IMPORTADORA



Luis Mariani e hijo

Paraná 628 - Bs. As.

Todos los mejores músicos tocan los instrumentos de esta casa.

Taller de afinaciones.

Solicite Catálogo GRATIS.

© Biblioteca Nacional de España

Cifras y no Frases








Caldo	Caldo con huevo	Cafe con leche (sin azúcar)	Sopa de avena (con manteca)	leche sin descremar	Leche sin descremar con 10gr de OVOMALTINA
4 cal.	34 cal	45 cal.	60 cal	68 cal	113 cal.

Valor en calorías de algunos alimentos comparados con la Ovomaltina.

Como puede verse en este gráfico, la Ovomaltina, comparada con otros alimentos y fortificantes, en cantidades iguales, provee al organismo de mayor cantidad de substancias nutritivas asimilables. Esto se explica por el hecho de que la Ovomaltina contiene todos los elementos nutritivos de los más substanciosos alimentos — malta, huevos, leche, cacao, — obtenidos al vacío y a baja temperatura, en forma concentrada, seca, durable, digestiva y de un gusto exquisito.

Cuando la alimentación habitual no es suficiente, sea en caso de enfermedad, convalecencia, durante el embarazo y la lactancia, período de crecimiento rápido, mientras se efectúen trabajos intensos o ejercicios de sport, la

OVOMALTINA

es la fuente de energía que favorece y aumenta las fuerzas.

En los ancianos sus efectos son sorprendentes porque los vigoriza, es de fácil digestión y normaliza al mismo tiempo las evacuaciones intestinales.

MUESTRA GRATIS A QUIEN LO SOLICITE

FABRICANTES:
Doctor A. WANDER. S. A. Berna.

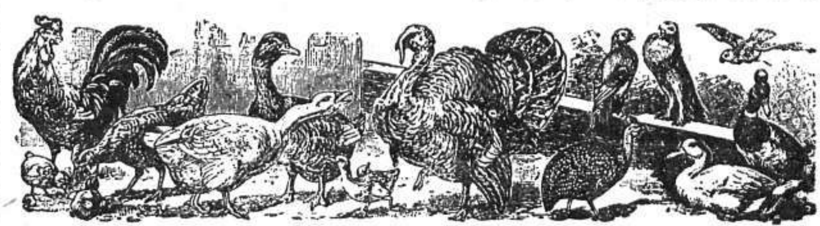
CONCESIONARIO:
A. PERRONE, Córdoba, 2427-Bs. Aires.



es empollando huevos con Incubadoras "Standard" automáticas e infalibles, que sacan pollos sanos y vigorosos de cada huevo fértil. Miles de personas han hecho y hacen fortuna por medio de este verdadero prodigio de perfección y sencillez, que aun los niños manejan.

La Incubadora STANDARD jamás fué vencida, es la campeona de las campeonas; de cada 100 Incubadoras que se venden, 95 son de la marca STANDARD. Más de 40.000 vendidas en la República Argentina y países vecinos.

Pida Catálogo ilustrado e instructivo gratis, enviando $ 1.— para gastos de remisión y certificado.

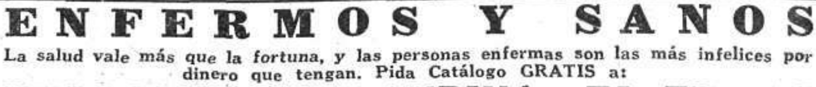


Oferta Reclame.
Incubadora para 60 huevos, $ 68.— m/n.
Id., con Criadora, $ 100.— m/n.



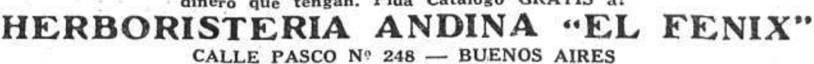
AVES DE LAS MEJORES RAZAS Y HUEVOS PARA EMPOLLAR. Pida lista de precios gratis o ALBUM, CRIA Y ENFERMEDADES de aves, a $ 2.—. LA CRIA DE LAS ABEJAS, a $ 0.50. La Industria Lechera, a $ 1.—. La conservación de Frutas y Legumbres, a $ 1.—. La colección completa, $ 5.—, con certificado.

"EXCELSIOR", Juramento, 5148 (V. Urquiza), Bs. As.



ENFERMOS Y SANOS

La salud vale más que la fortuna, y las personas enfermas son las más infelices por dinero que tengan. Pida Catálogo GRATIS a:



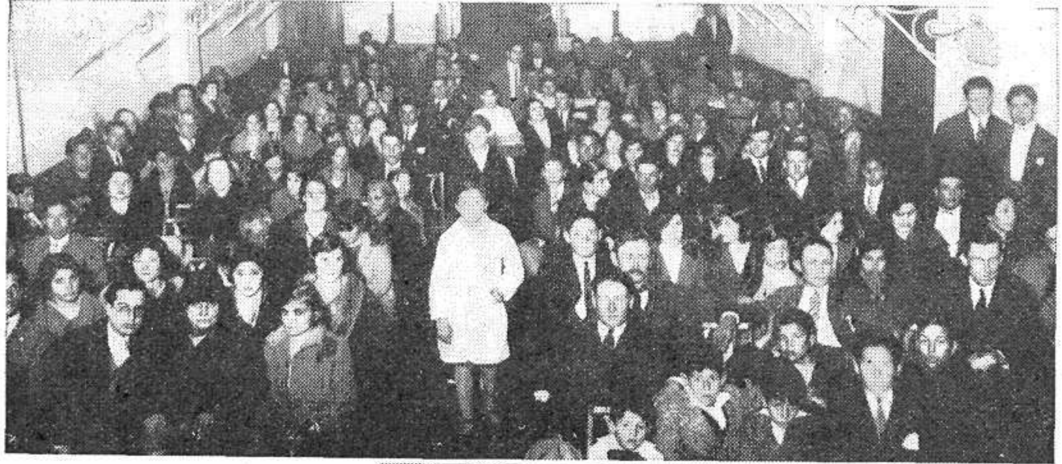
HERBORISTERIA ANDINA "EL FENIX"

CALLE PASCO Nº 248 — BUENOS AIRES

TE "ARAUCANO" el mejor tónico digestivo. Paquete, $ 2.— Limaduras de hierro, oro y plata.

LA PIEDRA IMAN LEGITIMA y toda piedra preciosa.

© Biblioteca Nacional de España



HAEDO. — Festival artístico y danzante dado por el centro Gloria al Arte, a beneficio de su caja social.





LINIERS. — *Reunión celebrada* en la residencia del conocido vecino señor F. Gil, para festejar un acontecimiento familiar.

"LA FRANCO-ITALIANA"
DE J. M. SIMONETTI - TARIFA DE PRECIOS:

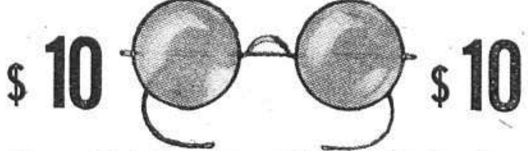
Traje de hombre, sacar manchas y planchar.	$ 2.50
Traje de hombre, limpiar sin componer. . . .	„ 4.—
Traje de hombre, limpiar a seco.	„ 5.—
Traje para teñir de luto sin componer. . .	„ 6.—
Sobretodo para teñir de luto sin componer. .	„ 6.—
Vestido de señora, sencillo, para teñir de luto.	„ 6.—
Vestido sencillo, limpiar a seco.	„ 5.—

TUCUMAN, 1049 - U. T. MAYO, 0599 y BELGRANO, 2245
U. T. 47, CUYO 0332 — BUENOS AIRES

POR $ 10. le enviaré 1 gruesa tiza azul Trianón, 1 caja suelas francesas, 1 obleas y 6 virolas para tacos. Por $ 85.— remito 1 juego Bolas Marfil especial primera, de 61 a 63 m/m. espesor. Taller único para tornear bolas, composturas de tacos y bastones. Solicite prospectos gratis.
"BILLAR POOL" tipo inglés, fabricación especial a precio módico.
FELIPE SIMONINI - Garay, 841 - Buenos Aires



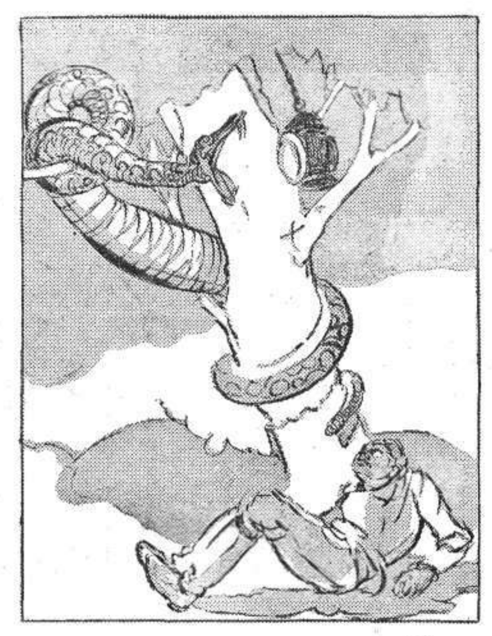
PRECIO UNICO $ 10.- m/n.
UNICAMENTE A RECETAS DE HOSPITALES Y SOCIEDADES. Anteojos enchapados en oro, en varios modelos, con cualquier clase de cristales recetados.



¡No se deje imponer por su Oculista! Usted es libre de comprar sus anteojos donde más le convenga. Si el oculista le indica otra casa, antes de comprar, vea nuestros anteojos de $ 10.— m/n. No pagamos comisión, lo que nos permite ofrecerlos a este precio.
SUVÁ INSTITUTO OPTICO OCULISTICO SUVÁ
Unico con Médicos Oculistas Gratis
Consultas de mañana y tarde. | FLORIDA, 350



© Biblioteca Nacional de España



FASCINACIÓN

POR PIERRE MILLE

MELTON Roberts, norteamericano, es un viejo amigo mío. Ha sido todo lo que se puede ser o poco menos: hijo de embajador, abogado, periodista, historiador, hacendado, marino, etc. Ha recorrido solo los océanos y los ríos de Europa y del Nuevo Mundo en una canoa no mayor que una cáscara de nuez. Un tipo humano de una especie ya extinguida, sobre todo en América: un republicano aristócrata. No tolera los negros, ni los judíos, ni los políticos; está tan ahito de prejuicios como un duque o par de los nuestros — si es que tenemos todavía duques y pares. Actualmente tiene setenta años, setenta veranos, como lo declara alegremente. Ha renunciado a vagar por el vasto globo terráqueo. Pero, invierno y verano, se zambulle en el Hudson que bordea la propiedad que heredó, como un lord, de su padre. Entra en casa, aunque sea invierno, luciendo un albo ambo de brin. Para entrar en calor, se contenta con respirar profundamente, lentamente siete u ocho veces por minuto. Es un truco, afirma, que aprendió de los yoghis de la India.

Y a la noche, después de haber cenado con buen apetito su sopa y sus legumbres y bebido su buen vaso de whisky o de excelente vino de Francia, a pesar de la prohibición, que detesta, hace saltar sobre sus rodillas a uno de sus hijos o sino a uno de sus nietos.

A la postre, se sofoca y se detiene. Entonces Jimmy, que tiene seis años y a quien también llaman Brunco porque es indócil y tiene mal genio, como un "mustang" de las viejas praderas, se aprovecha para pedirle:

—¡Abuelito, cuéntame un cuento!

—Ya los conoces todos — responde el viejo. —Ya te los he contado todos...

—Me es igual — declara Brunco.

Es como todos los niños: se le puede contar indefinidamente lo mismo: descubre siempre algo nuevo, pues que su espíritu ha cambiado y, como él lo dice lacónicamente, pero con toda razón, "ha crecido".

—¿Cuál? — pregunta el viejo.

Brunco elige. Por fin se decide:

—¡El más lindo! Aquel de la serpiente. La gran serpiente... pi...

—Pitón. Así se les llama a las boas... Y bien. Una noche en Java, en una gran selva virgen...

—¿Como en el cine?

—Como en el cine — concede, no de muy buen humor, Melton Roberts, pues no le agradan estas nuevas invenciones. — Los árboles, tan altos como las casas de Nueva York, y lianas, lianas por todas partes.

—Conozco, las he visto. Son hilos grandes con flores por abajo — dijo Brunco, que mostraba un profundo desprecio por los derroches botánicos de la naturaleza. — ¿Y los animales?

—Vas a ver... Yo había [illegible] conservas... No, dos latas de sardinas y de jamón y pollo.

—¿Y el postre?

—No había postre...

—¡Pobre, pobre abuelito! Entonces, ¿no había en la selva nueces de coco? ¿No era como la de Robinsón Crusoe?

—Puede ser que hubiera — respondió Melton Roberts, un poco desconcertado, — pero tenía miedo de que estuvieran envenenadas las frutas, ¿comprendes?

—¡Ah, claro!... No lo había pensado. . Manzanillos...

—Sí, evidentemente, manzanillos. Cuando terminé de comer, tomé mi "desmontable" ¿sabes? mi catre de campaña perfeccionado que has visto en el desván. Lo armé y me acosté, para dormir, bajo un gran árbol.

—No sería un manzanillo...

—¡Por supuesto! Había colgado mi linterna de viaje, una linterna de viaje igualmente perfeccionada, a acetileno, como las de bicicleta, a una rama de ese árbol grandote o a una liana que lo envolvía, no recuerdo bien. Era ya de noche y no me había dado cuenta. Lo encendí por las fieras...

—Porque las fieras — explicó Brunco, orgulloso de su saber — temen la luz.

—Sí. Y por las fieras chicas también: las mariposas y los mosquitos. Atraídos por la linterna, no vienen a molestarte, o vienen menos...

—¿Y después, después? — insistió Brunco, con impaciencia.

—Después, me dormí. No sé cuánto tiempo habré dormido. Una hora, dos horas... Durante mi sueño, tuve la impresión de que algo no estaba como debía estar, de algo que no era regular. Me parecía que tenía los costados oprimidos y el estómago hecho añicos.

—Habrías comido mucho — aventuró Brunco. —Mamá, cuando uno tiene esos sueños, dice que es porque ha comido demasiado.

—No, no había comido mucho. Me desperté y miré mi linterna. Brillaba siempre, en el mismo sitio donde la había colgado. ¡Pero figúrate: entonces había tres linternas!...

—¡Tres linternas! — exclamó Brunco, que comenzaba a estremecerse deliciosamente.

—La mía, la que yo había colgado, se balanceaba un poco, a causa del viento de la noche. Pero las otras dos, eran dos puntos luminosos, un poco más chicos, que se desplazaban también, pero siempre en el mismo sentido. De una manera independiente, digamos, para que puedas comprender lo que te digo.

—Sí, comprendo: iban de derecha a izquierda, hacia arriba, hacia abajo...

—Así. No sé por qué, comencé a tener miedo, *¡pero qué miedo!*

—¡Oh, yo también! — gritó Brunco, presa de una angustia encantadora.

—...Y cuando me habitué a ver en la obscuridad, [illegible] dos puntos luminosos vi las

© Biblioteca Nacional de España

curvas del pitón, del enorme pitón. Tenía, fácilmente, siete u ocho metros de largo y su cuerpo era más grueso que uno de mis muslos.

—¿Y su boca? ¿Viste su boca?

—La vi. Terminé por verla. La abría ¡oh! la abría así. Como todas las serpientes, de un modo que tú no puedes imitar, aunque bosteces con todas tus fuerzas. Podía entrar un ternero o una valija, una valija de cuero con su manija y cerradura.

—¿Por qué había venido?

—Me había olfateado. Un hombre se siente. Toda caza tiene su olor. Yo me decía: "Ahora no más esos dos ojos van a caer sobre mí y me van a fascinar"... Tú has leído el baile de Kaá, que hace caer los monos en su boca en el "Libro de la Jungla", de Kipling...

—Sí, sí. ¡Oh, es terrible! ¡Qué divertido! Y a ti ¿no te comió?

Hubo un poco de pena en la voz de Brunco.

—Ya me sentía fascinado. No podía mover un dedo. Veía las inmensas curvas del pitón, que se desarrollaba, se estrechaba, se desarrollaba más aun, y no podía hacer más que mirar. Estaba inerte, tieso. No sé cuánto tiempo duró eso, mi pequeño Brunco. Yo pensaba solamente: "¿Qué está esperando? ¡Que termine de una vez!" Y bien, si yo lo miraba, él por su parte no era a mí a quien miraba. ¡Era a mi linterna! ¡Era él quien estaba fascinado! Fascinado por mi luz. No se la podía quitar de sus ojos, no me veía, no veía más que la luz. Por fin se colgó de otra liana, siempre más cerca, siempre más. Había distendido sus espantosas mandíbulas. Oí un primer ruído, muy singular: el fierro abollado, el vidrio roto. ¡Se había engullido la linterna! Entonces ésta se apagó, como es justo. En la noche, no había más resplandor que el de sus ojos, más apagados que antes, pero fosforescentes como dos cerillas. Y de pronto, otro ruido ¡pero qué ruido! Era el acetileno que se había incendiado de golpe y explotaba. Y después una llamarada. No dijo nada, porque los pitones no tienen voz, pero se rompió como yo nunca pensé que se rompiera un pitón y se quemó. Quemado como un borracho por combustión espontánea. No quedó nada, absolutamente nada.

—¿Nada, nada? — interrogó Brunco.

—Nada, o casi nada. Un poco de carne chamuscada y cenizas...

—¡Ah, qué lástima! — lamentó Brunco.

—¿Lástima? ¿Por qué?

—¡Porque si la hubieras traído, yo sabría si tu cuento es verdadero!

Entonces mi amigo Melton Roberts pudo percatarse que su nieto, como él mismo se vanagloriaba, había crecido. Ejercitaba su espíritu crítico.



TRADUCCIÓN DE M. M. P.

□

DIBUJOS DE PARPAGNOLI

APATIA

La apatía común y casi general que a la mayoría persigue como una enfermedad representa ERRORES y QUIEBRAS. Si Vd. sufre este mal déjese decir cómo puede recuperar la totalidad de sus fuerzas vitales. Tome

DEPURATIVO VEGETAL DEL MONASTERIO

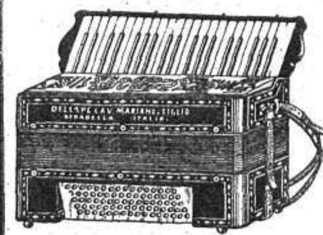
que así se llama el milagroso remedio que renueva su sangre y refuerza su sistema nervioso. En las farmacias: Franco Inglesa, Suiza, etc. Rosario: Aguila. Soldati. Dr. E. Ahrens, Crespo. E. R.

Bandoneones de concierto legítimos marca "E. ARNOLD" y "A. ARNOLD" Alemania

GARANTIDOS, CON 71 TECLAS, 142 VOCES DE ACERO, CON ESTUCHE

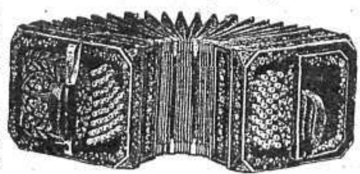
Nº 338 B. — Ochavado liso, a. . . . . $ 170.—
Nº 339 B. — Ochavado con adornos de nácar, a. . . . „ 190.—
Nº 340 B. — Ochavado con grandes incrustaciones de nácar, a. „ 220.—





Acordeones a piano de concierto de la conocida marca mundial Com. Mariano Dallapé & Figlio, Stradella (Italia). Construídos con voces triples de ACERO con registro.

Nº 468. De 37 teclas y 48 bajos. $ 260
Nº 469. De 37 teclas y 56 bajos. „ 270
Nº 450. De 37 teclas y 64 bajos. „ 280
Nº 471. De 37 teclas y 80 bajos. „ 300



Gran surtido de Guitarras, Violines, Mandolines, Acordeones de todas clases, Fonógrafos, Discos, Música y Métodos en general. Solicite catalogos ilustrados, remito gratis al interior.

CASA SOPRANO de JOSE CARRATELLI - Brasil, 1190 - Buenos Aires

(A una cuadra de la estación Constitución, casi esquina Salta).

LA MEJOR OFERTA

A SEÑORITAS Y CABALLEROS



Regalamos relojes garantidos en plaqué oro 18 kilates pulseras con cinta moiré, para señoritas, o de bolsillo, para caballeros, con tres tapas de plata 900. A toda persona que envíe su nombre y dirección, recibirá a vuelta de correo y gratis las instrucciones, pues obtendrá un reloj sin gastar un solo centavo.

Pida por carta hoy mismo. Se remite GRATIS

Cooperativa C. de Relojes — Carlos Calvo, 3225 — Buenos Aires

© Biblioteca Nacional de España

Gripppe



Si en su casa tiene algún

CONVALECIENTE

llévele un frasco de

Fibrol

Tonifica y Nutre

que apresura su restablecimiento reponiendo las fuerzas perdidas.

$ 3.50 el Frasco *En las Farmacias*



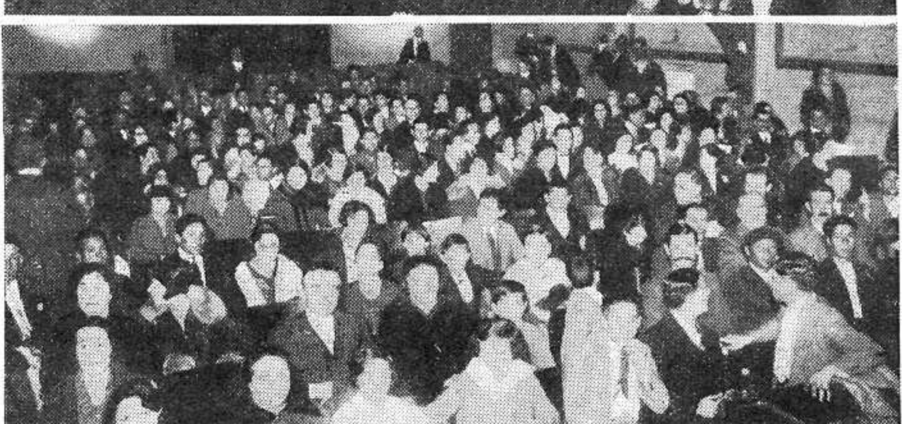
© Biblioteca Nacional de España

De San Fernando



Familias de los socios de la Unione e Benevolenza en la fiesta social que dicha entidad ofreció para celebrar el 20 de Setiembre.





Una parte de la concurrencia a la velada que se llevó a efecto en el teatro Tamagni, en recordación y homenaje al malogrado vecino Joaquín Carlos Yorio.

SI DESEA ADELGAZAR

tarde o temprano tendrá que recurrir al

TE TOVAR

(COMPUESTO DE VEGETALES)

El Té Tovar es de efecto rápido y seguro, no ataca órganos ajenos al mal que combate. No exige régimen ni privaciones.

Su uso es sencillo y su gusto agradable.

En venta en todas las Farmacias, a $ 3.— la caja

Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

SARMIENTO Y FLORIDA BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España



Ancianidad feliz

Entre los factores que contribuyen a un bienestar físico en la ancianidad, probablemente la alimentación y las funciones digestivas y asimilativas ocupan los lugares más preponderantes.

Reconociéndole así, numerosas personas de edad dan su preferencia a la Malta Palermo porque hallan que esta excelente bebida, aparte de ser un magnífico sobrealimento por sus altas propiedades tónico-nutritivas naturales, posee la particularidad de cooperar eficientemente a dichas funciones, a la vez de ser ella misma perfectamente tolerada por el organismo.

Visite la Exposición Permanente de la Industria Argentina, Avenida de Mayo 1153.

EN TODOS LOS ALMACENES DEL PAÍS

CERVECERIA PALERMO S. A. — Bs. Aires





© Biblioteca Nacional de España

AUTO - MOTO

Los records del Viejo Mundo

En el Viejo Mundo se están haciendo cálculos. Cuando llega el mes de octubre, y los poderes públicos dan por terminada su misión, cronometristas y corredores, menagers y dirigentes, técnicos y público empiezan con la danza de los records y los resultados dan margen a amplias discusiones que no terminan hasta la apertura de la temporada siguiente.

Mientras en el Viejo Mundo los corredores van a guardar sus máquinas, el público empezará a discutir.

¿Cuántos records hemos batido este año?

¿Cuál es nuestra situación frente al mundo automovilista?

¿Italia habrá batido a Francia?

¿Alemania e Inglaterra podrán derimir ahora superioridades?

Los números y los nombres hablan en favor de uno y de otro y este año es menester decir que en el Viejo Mundo, Francia ha dominado en la mayoría de las carreras clásicas.

Conviene decir también que Italia, su rival directa, no ha participado con todas sus energías en los distintos grandes premios, debido a la ausencia del equipo oficial Fiat.

Pero en esta temporada debemos reconocer el mérito que corresponde a los franceses y más al ingeniero Delage y al corredor Benois que acaban de adjudicarse el Gran Premio de Europa... y se abren el camino al título de campeón del mundo.

Delage ha ganado este año el Gran Premio de Francia, el de España y el de Europa, y las tres pruebas que se adjudicó el mismo Benoist son las más importantes de la brega europea.

Aun faltando el resultado del Gran Premio de Inglaterra, se puede vaticinar el triunfo definitivo de Benoist en el campeonato del mundo, que se asigna por puntos conseguidos en las carreras clásicas.

Veamos ahora la gama de records marcados en Europa, y la lucha intensa que se desarrolló sin descanso entre el ingeniero Bugatti y el ingeniero Delage, ya que los dos estuvieron en la batalla desde el comienzo de la temporada.

Debemos recordar que el año pasado Bugatti había conseguido arrebatar a Delage más de un triunfo y a su fina inteligencia debía sus afirmaciones que eran el resultado de un estudio largo y detallado que el ingeniero italiano había hecho sobre un detalle de su motor de 8 cilindros.

Delage, que había construído un motor de 12 cilindros sumamente veloz, no había cuidado precisamente este detalle y la lucha daba razón al ingeniero Bugatti. Fué, pues, un triunfo neto el del fabricante de Moulhouse, pero Delage preparaba la revancha, y sus ocho cilindros de este año debían imponerse.

En el Gran Premio de Europa, Bugatti y Fiat habían trabajado durante noches enteras para alistar sus coches, pero ninguno de los dos podía presentarse en condiciones para enfrentar a máquinas de la talla de los Delage, de los Miller, de los Duesemberg.

Cuando decimos que ninguno de los dos estaba en condiciones, queremos decir que en las máquinas alistadas faltaba algún detalle, que si para el público es insignificante, para el técnico se traduce en un "uno por ciento" menos de lo que el motor debe dar para competir en lucha abierta.

Fiat había, sin embargo, hecho todo un milagro, llegando a preparar la máquina de ensayo de Bordino, una doce cilindros con más de 200 kilómetros de velocidad por hora, pero a última hora el problema de las gomas no había podido resolverse favorablemente, y Bordino optó por correr una carrera más corta ganándola fácilmente y demostrando que una vez solucionado el único problema que quedaba, la Fiat estaría en condiciones de emprender otra vez su marcha gloriosa.

Bugatti había desistido de la lucha.

La temporada se ha cerrado con una evidente superioridad francesa en lo que se refiere a carreras de larga distancia. Pero al margen de estas pruebas clásicas se han disputado muchas otras que han servido para afirmar calidades y valores, en las cuales hombres y máquinas han conseguido hermosas victorias.

En velocidad pura, Inglaterra se impuso. No era su primera tentativa la que realizaba, pero había fracasado varias veces, y el fracaso para un inglés es algo que no se admite. Inglaterra deseaba establecer el récord mundial de velocidad, y para ese fin había encomendado al mayor Seagrave de hacer lo que estuviera a su alcance.

Mientras Delage buscaba la velocidad y la resistencia de la máquina, Sumbean en Inglaterra intentaba llegar directamente a la velocidad pura, sacrificándolo todo en el coche, hasta la línea y los principios fundamentales del chasis. En el Delage de Benoist se habían conseguido unos 200 kilómetros en recta, y promedios de 160, 170 en los circuitos bastantes difíciles, culminando con un promedio de 146 kilómetros por hora en Monza.

En el Sumbean del mayor Seagrave, se pasó de los 300 kilómetros por hora. Los records de Eldrige con Fiat, de Thomas con Leyland, del malogrado Parry, Thomas otra vez con Napier, fueron todos batidos por el mayor Seagrave, quien alcanzó en la playa de Florida, sobre una magnífica recta de cinco mil metros, la fantástica velocidad de 333 kilómetros 63 metros por hora.

En la Sumbean de Seagrave, es superfluo ir a buscar la fórmula o la cilindrada, porque se trataba de una máquina cuyo peso pasaba los 3000 kilos, con dos motores de 500 HP cada uno...

Nos queda un récord más: el de la velocidad máxima durante una hora en pista; Voisin, el ex fabricante de aeroplanos y ahora constructor de automóviles, conocido en todo el mundo, detiene, con uno de sus coches especiales, este récord. Fué el corredor Marchand que con un Voisin recorrió en la pista de Monthlery 206 kilómetros, 558 metros en una hora.

Hermosa velocidad, pero fué batida en Norte América por Pete De Paolo y por Lockart, quienes llegaron a los 226 kilómetros en pista.

Después de estas tres magníficas perfomances, realizadas por coches especiales de carrera, vamos a ocuparnos de las de los coches de turismo o, mejor dicho, de aquella categoría de coches que en el Viejo Mundo se

P E D R O

© Biblioteca Nacional de España

CICLISMO

llaman "sport". Francia e Inglaterra han luchado sobre el mismo nivel, pero Inglaterra, adjudicándose las 24 horas de Le Mans, ha ganado la más importante prueba del año. Fué el equipo formado por los corredores Benjifield y Davis con un coche Benthley de tres litros de cilindrada que ganó esas 24 horas, marcando un promedio de 99 kilómetros por hora. Francia vencía en las 12 horas standard de San Sebastián con un promedio de 100 kilómetros por hora y fué Duffus, con una máquina Georges Irat, quien se adjudicaba el premio.

Después de estas cuatro pruebas, que pueden considerarse como de las más importantes, sigue la larga Florio, que es siempre la clásica y famosa carrera siciliana que tanto entusiasmo despierta cada año. Bugatti ganó la carrera con el hábil Materassi con un promedio de 71 kilómetros por hora. Alfa Romeo aprovechó la temporada para ganarse la Copa Peugina, el Circuito de Módena y la Copa Ciano, que son carreras también de importancia; Bugatti se adjudicaba en orden de fecha la Copa de las Mil Millas, con Binda y Belgir, a un promedio de 110 kilómetros por hora, el Circuito del Savio a 115 kilómetros, la Copa Montenegro y una infinidad más de otras carreras.

En la lucha, tan intensa, entró a mitad de la temporada la Talbot, que con Divo ganó el Gran Premio de París a razón de 120 kilómetros 307 mts. por hora, y también Peugeot fué de la batalla ganando la Copa Comisión Sportiva con Boillot a razón de 102 kilómetros por hora.

Otras marcas que han triunfado son la O. M. que con Morandi y Minoia ganó las 1000 millas en Italia, la Maserati — una nueva máquina fabricada en Florencia por el corredor Maserati, — la Diatto, la Itala, las Salmson, los Amilcars. Estas dos últimas marcas, que son especialistas en la fabricación de los ciclecars, habían preparado otro tipo de carrera especial con el cual Zampieri ganó el Handicap en Monza, la Copa Peugina en su categoría (1100 cmc. de cilindrada), y Salmson la Copa Rudge Withvor con Casse Rousseau.

Una serie de records apreciables se han batido o establecido, y fué Voisin el más activo. En la pista de Monthlery Voisin, con distintos corredores, pero siempre dirigido por el jefe de equipo Marchand, batió los records de los 500 kilómetros a razón de 188 kilómetros 903 metros por hora, el récord de las 500 millas a razón de 189 kilómetros 586 metros por hora y una el de las 1000 millas a razón de 186 kilómetros 980 metros por hora.

Se trata de una performance magnífica, que demuestra no solamente la alta velocidad alcanzada por el motor, sino la regularidad de marcha que el mismo pudo sostener durante tantos kilómetros.

De todas las carreras realizadas en Europa muy contadas son las que se han disputado con máquinas de fuerza libre. La Sumbean de Seagrave es la única excepción, a la cual podría añadirse la del Talbot, que también corría en fórmula libre. Las demás carreras se han disputado todas con la fórmula internacional, o sea un máximo de 1500 cmc. de cilindrada.

La temporada argentina

El Viejo Mundo ha hecho ya su balance; nosotros abrimos nuestros libros no para empezar ya el nuestro, sino para seguir describiendo aquella parábola que ha de llevarnos al mismo nivel de Europa.

Puede decirse que en el país, gracias a la confección de un "calendario de carreras" muy discutible, no tenemos una temporada fija y una de descanso como corresponde en todos los deportes. Pero nosotros, especialmente en fútbol y en automovilismo, nos guiamos por el entusiasmo que se encuentra en el interés de otras personas precisamente sobre el mismo camino, y corremos en automóvil y jugamos el fútbol... todo el año.

Es éste un error muy grave que debemos corregir lo más pronto posible, si no deseamos el agotamiento de las energías y el cansancio del público.

Hemos llegado a no respetar el verano en fútbol y el invierno en automovilismo. El único deporte mecánico disciplinado es el cilismo, que todos los años se concede por lo menos unos tres meses de descanso.

En esta forma no podemos nunca hacer un balance, porque no resulta fácil decir o afirmar cuándo termina la temporada.

Estamos en primavera, época más o menos indicada para el automovilismo y tenemos en nuestro poder las mejores performances del año.

En invierno hemos tenido Rafaela y Esperanza con dos records sensacionales y el verano que se acerca no nos podrá ofrecer más que el Gran Premio Nacional. Córdoba, con su Gran Premio, debería ser, de acuerdo con nuestro punto de vista, la primera carrera del año. Después seguiríamos con el programa de carreras hasta abril y, como máximo, hasta mayo. Después basta. Comercio y corredores pretenden su descanso y exigen que cada año se les conceda una tregua.

Para tomar un punto de partida, nuestro balance podrá hacerse después del Gran Premio Nacional, y ver lo que ha representado a los efectos de la clasificación de valores nuestra temporada automovilista.

Comprenderíamos en esta forma en el mismo la Rosario Santa Fe, primera carrera del año, el Gran Premio Nacional, el circuito de Mercedes, el Gran Premio del Córdoba Automóvil Club, las 500 millas de Rafaela, los 500 kilómetros de Esperanza, el Gran Premio del Audax, que a nuestro parecer son más o menos las carreras clásicas de nuestro país; y nos parece muy justo que deberían fijarse estas pruebas para una clasificación de valores y dar al corredor que más puntos haya conseguido el título de campeón del año.

¿Y la pista?

Es un tema aparte. Su acción intensa, por cierto, necesita ser disciplinada de acuerdo con las necesidades del momento, antes de llegar a la preparación de un programa de actividades reglamentadas.

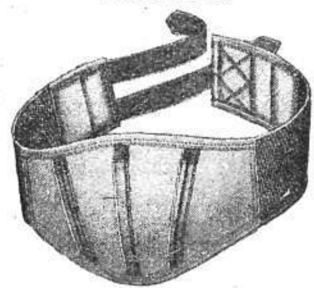
Los hombres que corren en los circuitos de Esperanza, Rafaela, Córdoba y Mercedes pueden correr, previo cambio de la multiplicación de sus coches, en la pista de San Martín sin mayores gastos y sin que sea necesario un trastorno para las casas que representan sus marcas. Solamente el Gran Premio Nacional y la Rosario - Santa Fe - Rosario, de las carreras clásicas, exigen otras máquinas.

© Biblioteca Nacional de España

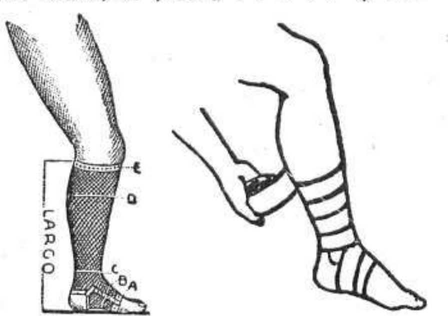
Para adquirir una buena FAJA visite la

CASA PORTA

que tendrá la satisfacción de haber empleado bien su dinero. Fajas de calidad a precios convenientes.

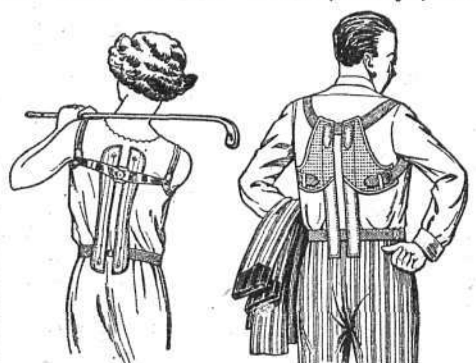


FAJA PARA HOMBRE en fuerte cutil de hilo forrada y elásticos extra fuertes. Según medida, de $ 33 a . . . . . $ 18.



Medias elásticas para várices, de varias clases, desde. . $ 5.-

Venda elástica de pesos 1.20 a. . $ 1.50
De crepé, la venda, pesos 1.—, 1.50 y $ 2.—



Para ambos sexos. Enderezador "AUFRECH", presión a resortes. Tamaños 1, 2, 3, 4, 5 y 6, a. . . $ 18.-

Espaldera "ELGI", para ambos sexos. Tamaños 0, 1, 2, 3, 4, 5 y 6. . . $ 15.-

LA CASA PORTA no tiene sucursal ni agentes en ninguna parte.

ISIDRO PORTA

755 - CALLE VICTORIA - 755

(Antes PIEDRAS, 341) — Buenos Aires

Bodas de oro y de plata



LOMAS DE ZAMORA. — Reunión social en la residencia de los esposos González - Oliver, festejando sus bodas de plata matrimoniales.



CASTEX. — Concurrentes a la fiesta con que el matrimonio Sauccini celebró el 25º aniversario de vida conyugal.



ROSARIO. — Los esposos Luis Bonifacino y Juana Barbero, al festejar sus bodas de plata matrimoniales.



ROJAS. — Los antiguos vecinos Francisco Pavone y María Alba, con sus descendientes, el día en que celebraron sus bodas de oro.

© Biblioteca Nacional de España

¡ENFERMOS ESTO LES INTERESA!



55 años de éxito tienen los Aparatos Electro-Terapéuticos del Dr. Sanden

Desde 1872 en NUEVA YORK

Desde 1900 en BUENOS AIRES

El HERCULEX ELECTRICO del doctor SANDEN tiene más de 27 años de éxito en la Argentina; así lo comprueban los miles de testimonios de ex enfermos.

Las FAJAS ELECTRICAS (HERCULEX ELECTRICO) y Bragueros Eléctricos (HERNIA HERCULEX), son verdaderos aparatos electro-terapéuticos, únicos de esta índole que el Gobierno de la Nación Argentina ha concedido Patente de Invención. Son prácticos, de resultados positivos y se garantizan.

PIDAN DATOS, por crónica que sea su enfermedad y por muchos que hayan sido los tratamientos sin resultado, hay esperanza; cúrese en su misma casa, por lejos que esté; cúrese mientras duerme, sin molestias y sin grandes gastos.

PIDA FOLLETOS explicativos hoy mismo. Son gratis y libre de porte.

(Cía. SANDEN "H. E.") - C. Pellegrini, 105 - Bs. As.

Traiga o mande este aviso con su pedido.



LINTERNA

KELITE

PATENTADA

CON BOMBA

Esta nueva mejora

suprime el inconveniente de la bomba suelta y facilita el poder dar presión a la linterna en cualquier momento.

Soliciten catálogo

S. A. VICENTE PELUFFO y Cía
Sec. Luz Kitson
Tenemos varios modelos

Rivadavia, 2149 — Buenos Aires



Si Necesita Ud. Yodo—
Use IODEX

PUEDE emplearse IODEX sin temor de quemar la piel, por tierna que sea, cuando se imponga el uso del yodo, cuyas cualidades posee íntegras IODEX—excelente para quemaduras, magulladuras, torceduras, heridas y males cutáneos—pero que ni irrita ni mancha. Frótese con él la parte efectada hasta que desaparezca. Tenga Ud. IODEX a mano.

Pregúntele a su médico. Use

IODEX

CORTE AQUI

Mándenos el cupón HOY MISMO y a vuelta de Correo recibirá Vd. GRATIS y SIN COMPROMISO el libro "Guía de Enseñanza por Correo" con detalles amplios de los cursos que las Escuelas Latino Americanas enseñan por correo.

Cursos que enseñamos por correo:

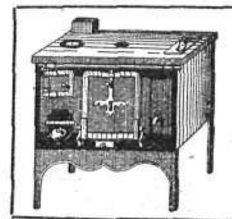
Farmacia y Química: Dep. Id. de Farmacia, Ayudante Químico, Técnico Químico, Químico Industrial. **Técnicos:** Ingeniero de Ferrocarriles, Técnico Mecánico, Construcciones, Mecánico de Automóviles, Mecánico de Aviones, Electricidad, Tornería, Fotografía Artística. **Comerciales:** Empleados de Comercio, Cajeros, Tenedor de Libros, Contador Mercantil, Empleados de Banco, Propaganda Comercial. **Periodismo. Dibujo:** Caricatura, Artístico, Mecánico, Arquitectónico. **Idiomas:** Inglés, Francés. Taquigrafía. **Materias sueltas:** Geometría, Matemáticas, Gramática, Caligrafía.

ESCUELAS LATINO-AMERICANAS
de enseñanza por correo
AV. DE MAYO 634 - Bs. Aires

Nombre..........
Dirección..........
Localidad..........
Curso que le interesa..........
C. C.

© Biblioteca Nacional de España

Profesores y alumnos del colegio Mariano Moreno, que se reunieron para tributar un homenaje al director del establecimiento, profesor don Juan Roché, como acto de aplauso por su labor acertada.



Cocinas Económicas

para carbón, leña y marlo, desde. . . $ 67 m/n

INSTALACIONES DE AGUA CALIENTE PARA BAÑOS

Suces: A. GENTILE

Deán Funes, 1328 - Bs. Aires

PIDA CATALOGO

RECETA PARA EL ESTOMAGO

Es bien sabido que, ya sea por los excesos de alimentación o por la mala calidad de los alimentos, existe un gran número de personas afectadas del estómago.

Hoy pueden dominarse fácilmente estas molestias, empleando el bicarbonato catálico, producto concentrado, muy agradable de tomar, del que sólo es necesario pequeñas dosis para corregir cualquier molestia del estómago e intestino y hacer una rápida digestión y asimilación. Se halla en todas las farmacias.



GRATIS

COMPLETAMENTE gratis, sin gasto regalamos a SEÑORAS y SEÑORITAS relojes pulsera plaqué oro 18 k.; a CABALLEROS relojes en plaqué oro 18 kilates o de plata 900, tres tapas, revólver, etc. Pida formularios por carta a:

LA IMPORTADORA SUIZA — Campana, 2954 — Bs. Aires

© Biblioteca Nacional de España

Desde el modesto rancho

hasta la coqueta estancia

pueden disfrutar hoy de una iluminación perfecta empleando



que es el único combustible legítimo para producir una buena luz en las Lámparas "COMALUMBRA"

PRECIOS REBAJADOS

PIDA CATALOGOS Y DETALLES



HELIOS S. A. - Bolívar 556, Bs. Aires

© Biblioteca Nacional de España

El amor y las mujeres, según los grandes autores

Concepción Arenal

Todo cariño verdadero, vehemente, puro, es noble, es moral; la mujer que lo siente, tiene en él un guía y un escudo, sino contra el dolor, contra la maldad; pero si su corazón no es capaz de amar bastante, o si no ha visto ninguna criatura digna de su amor; si la injusticia y el desdén con que se ve tratada la irritan y hacen injusta; si en la ociosidad en que vive su alma y en el tedio que a veces la abruma, quiere distraerse y toma el gusto de un pensamiento por el goce de una pasión, entonces es fácil que, engañándose a sí propia, o no escrupulizando en engañar a los otros, jure un amor que es mentira, y sea, según su carácter, y su inteligencia, la coqueta vulgar, o la mujer peligrosa, verdaderamente infernal, como muchas veces se le llama. La mujer sin ocupación ni educación para sus facultades superiores va por el mar de la vida sin timón y sin brújula; el sentimiento que puede salvarla, si no es muy puro, puede extraviarla también, y cuando se estrella hace víctimas, porque no va sola.

* * *

Con decir que la mujer es la compañera del hombre; que, hija, madre, esposa, hermana, marcha con él por el camino de la vida; que unidos arrostran sus borrascas y atraviesan sus desiertos, parece que se ha dicho que el hombre está interesado en que esa criatura que ha de ir con él, de la que no puede separarse, sea todo lo fuerte, todo lo perfecta, todo lo parecida a él que fuere posible, para que le ayude más, para que le comprenda mejor, y, en fin, para que su compañía en muchos casos no le deje enteramente solo. Esta verdad es tan clara, que no debiera necesitar explicación alguna; pero como el hombre parte, para formular sus opiniones y sus leyes, de los errores opuestos, necesario es combatirlos por su propio bien, que desconocen.

* * *

El joven ama, y halla en su amada las consecuencias de una educación absurda. La coquetería en la mujer tiene una parte natural e inocente; la mayor y la peor parte es obra de la sociedad. La mujer ociosa, pueril y vana, tal vez acoge las protestas de amor, tal vez responde a ellas, no porque ame, sino por vanidad y pasatiempo. Los afectos del corazón, una cosa tan seria, tan grave, vienen a ser acaso un medio de distracción para una persona desocupada. Hay muchos hombres, y suelen ser los que más valen, que en la mejor época de su vida, sino en toda ella, son esclavos de su corazón; es decir, de una mujer que tal vez no le corresponde, porque no hay en ella nada grave ni formal, porque su vida es una vanidad de vanidades y porque, siendo el juguete de tantas cosas, concluye por tomarlo todo a juego. Imposible parece que los hombres no traten de ilustrar la razón y fortificar la conciencia de una criatura que puede llegar a ser su tirano; y, no obstante, así sucede.

La mujer que ha de ser madre ha recibido de la naturaleza una paciencia casi infinita, y debiendo, por su organización, sufrir más, es más sufrida que el hombre. Su mayor impresionabilidad la hace menos firme; su sensibilidad mayor la hace más compasiva y más amante. Por más derechos que le concedan las leyes, la mujer, a impulsos del cariño, se verá siempre en su derecho; callará sus dolores para ocuparse en los de su padre, su marido o sus hijos; la abnegación será uno de sus mayores goces; dará con gusto mucha autoridad por un poco de amor, y suplirá con la voz dulce y persuasiva que Dios le ha dado, la fuerza que le negó. No queremos ni tenemos conflictos de autoridad en la familia bien ordenada, de la que el hombre será siempre el jefe, no el tirano.

* * *

Vosotras ¡oh, mujeres!, que no dais el primer lugar en vuestro cariño a los predilectos de la naturaleza o de la fortuna, vosotras que queréis más al hijo enfermizo, deforme, desventurado, comunicad al hombre el más generoso de vuestros instintos; enseñadle a amar a la patria, a su madre, porque es infeliz; hacedles sentir cuán vil es y cuán culpable el que abandona a los suyos en la desgracia, cread una nueva, una grande escuela política, que no combata más que con un adversario, con el *egoísmo;* que no escuche más que un oráculo, el *corazón.*

* * *

Ved aquel reo en capilla; es un monstruo; cínico impenitente, repugna y espanta. *¡Su madre!,* al verla llegar, se estremece el centinela y se conmueve hasta el verdugo. Cuando la sacan, la expresión del monstruo ha cambiado; aquella alma empedernida se ha conmovido, e inclina su frente ungida por las lágrimas de la que le dió el ser. Allí donde todo inspiraba repugnancia y horror, hay algo que hace sentir compasión y respeto; aquella atmósfera pestilente se ha purificado al pasar por ella el amor desolado de una madre.

* * *

Si no fuera éste nuestro íntimo convencimiento; si tuviéramos la más leve duda de que la mujer, al cultivar su inteligencia, disminuía en lo más mínimo su cariño maternal, arrojaríamos estas páginas al fuego. ¿Cómo habríamos de querer despojar a la humanidad de su sentimiento más elevado?

* * *

Sólo el amor de una madre nos puede dar idea del amor del cielo; sólo en él hay pureza inmaculada, abnegación que no conoce límites, perdón para todas las culpas, olvido para todas las faltas y piedad y misericordia sin medida; sólo él purifica cuanto toca, hace comprender al que ama un mundo de afectos sublimes y lo pone en relación con el infinito.

Selección de Bernardo Manuel

© Biblioteca Nacional de España

La mala vida literaria

El erudito que hurtaba libros



DON FRANCISCO ORCHELL Y FERRER, CATEDRATICO DE HEBREO, SE QUEDABA CON LOS LIBROS AJENOS, DE ACUERDO CON UN CODIGO PARTICULARISIMO Y EXCLUSIVO.



De don Francisco Orchell y Ferrer, insigne orientalista valenciano y catedrático de lengua hebrea en los Reales Estudios de San Isidro, de Madrid, da Francisco Rodríguez Marín algunos datos curiosos y con exceso pintorescos. Arcediano mayor de Tortosa allá por los años de 1820 y 1823, tenía muchas virtudes y sólo tres vicios... Porque don Francisco era exageradamente amigo del rapé, tenía una desmedida afición al estudio y amaba casi pecadoramente los buenos libros. Erudito famoso, en la corte española contó entre sus discípulos a Tomás González Carvajal, traductor de los Salmos, al obispo Castrillo y al nuncio de Su Santidad. De tal maestro, como se ve, salieron tales alumnos, y bien puede afirmarse que, en los comienzos del pasado siglo, pocos como él dominaron la lengua de los profetas.

No obstante, malgrado sus cuantiosos méritos y elevados prestigios, al hablar de don Francisco la gente cortesana y los catedráticos colegas, bajando la voz, añadían un elocuente: "Pero..."

Y este lunar en la existencia del famoso orientalista lo describe Rodríguez Marín en sus *Cincuenta cuentos anecdóticos,* quien llega a la conclusión de que Antonio García Blanco, discípulo predilecto de Orchell, con gran dolor, comprobó que su maestro robaba libros...

Una mañana departían maestro y discípulo. García Blanco, aun sin dar crédito a lo que la maledicencia pública propalaba, propúsose conocer la verdad por los mismos labios de don Francisco, en quien no podía concebir semejante quebranto del séptimo precepto del Decálogo, y, sacando ánimos de la acusadora curiosidad, dijo:

—Maestro, se cuenta de usted por ahí una cosa que yo no creo; pero ello es que se cuenta...

—¿Y qué es lo que se cuenta? — inquirió el orientalista, pellizcando el contenido de su tabaquera.

—Pues dicen... murmuran... aseguran que usted... ¡en fin!... que usted se queda con los libros ajenos... ¡Habrá embusteros!...

—No; embusteros no — repuso el erudito valenciano, sonriendo plácidamente y sorbiendo una dedada de rapé. — Lo que dicen es la verdad. Es ése un pecado mío, y a fe que con harta frecuencia lo cometo.

—¡Cómo! ¿Es posible? ¿Usted robando libros? — exclamó el discípulo, consternado.

—Escúchame — interrumpióle don Francisco, poniéndose serio. — Lo que no han podido decirte es cuándo y cómo robo yo libros, ni qué libros hurto yo. Vas a conocer las reglas a que yo sujeto mis rapiñas... Son reglas conjuntivas y disyuntivas; de tal manera, que si alguna de las preestablecidas circunstancias no concurre con todas las demás, el hurto no pasa de ser un mero pensamiento pecaminoso. Esas circunstancias son las siguientes:

" *Primero:* Que el libro no esté venal en las librerías; porque si lo estuviere, yo debo rascarme el bolsillo y comprarlo.

" *Segundo:* Que quien lo posee no sea capaz de vendérmelo, de regalármelo ni aún de prestármelo. En otro caso, debo comprarlo o pedirlo.

" *Tercero:* Que la posesión de tal libro me sea útil, por tratar éste de mis estudios predilectos.

" *Cuarto:* Que quien lo posee no pueda o no quiera utilizarlo y no saque de él mayor partido.

" Y *quinto:* ¿No te figuras cuál es la última regla? — preguntó el catedrático.

—No me lo figuro, querido maestro — respondió García Blanco.

—Te creía más listo — repuso Orchell, sonriendo con la misma placidez. Y agregó: — La *quinta* y última es... que haya ocasión propicia para hurtar el curioso y codiciado libro. Porque habiéndola y concurriendo las otras cuatro circunstancias, ¡es probado!: o el libro llega a ser mío, o perderé el buen nombre que tengo. Cosa *nullius* me parece el empecatado volumen, y procuro ser su primer ocupante.

Demás está decir que Rodríguez Marín, a continuación, afirma que no sería él quien dejara al buen catedrático de hebreo un minuto solo en su biblioteca ni en la de ningún amigo a quien apreciara.

A R I S T I P P U S

© Biblioteca Nacional de España

De Bahía Blanca y Médanos





BAHIA BLANCA. — Recepción en la Casa de Italia, presidiendo el vicecónsul doctor Foresti la comida con que los residentes italianos festejaron su fecha patria.

MEDANOS. — Caballeros que ofrecieron una demostración afectuosa al señor Domingo De Benedetti, gerente del Banco de la Provincia, que ha sido trasladado a la sucursal de Coronel Dorrego.

AGUA DE COLONIA
RUBIS
DELICIOSAMENTE PERFUMADA
En todas las Farmacias y Perfumerías de la República

COCINAS "MALUGANI"

SON LAS MAS ECONOMICAS
SOLICITEN CATALOGO
HUMBERTO 1° 1084/86 - Buenos Aires

ANTONIO MESCHIERI e Hijos
Sarmiento, 1083 - Rosario Sta. Fe
ACORDEONES MESCHIERI

construídas todas en mosaico, según dibujo. Voces de acero. Con 21 teclas y 16 bajos. . . . $ 55.-
Con 21 teclas y 12 bajos. $ 48.-
Con 21 teclas y 8 bajos. $ 43.-
Inmenso surtido en Bandoneones e Instrumentos para Banda y Orquestas.
VENTAS POR MAYOR Y MENOR.
Solicite Catálogo

LOS NIÑOS NECESITAN PURIFICAR LA SANGRE
tanto o más que los mayores, para ver libre su piel de la presencia de granos, pecas, manchas, eczema, acné, forúnculos, etc., que tanto afean y molestan. Para ello existe, por fortuna, un remedio casero, agradable de tomar e inofensivo. Es el azufre termado, famoso desde tiempo inmemorial. Limpia la sangre y libra al rostro y piel de las afecciones que tanto perjudican el buen aspecto. Todas las farmacias lo venden.

AUTITOS A PEDAL - MANOMOVILES
MONOPATINES - TRICICLOS
y BICICLETAS CHICAS
Alta calidad a precios moderados. Ventas al por menor y mayor. Solicite folleto C. Fabricantes e Importadores:
ROSE Y SOMOZA
SOLIS, 1145 - Buenos Aires - U. T. 6524, B. Orden


EXTRACTO "MARTINET"
Se remite gratis el catálogo de estos afamados extractos con los cuales puede preparar uno mismo toda clase de bebidas y perfumes.
ESPUMANTE "MARTINET"
para preparar una bebida de mesa, higiénica y refrescante. La dosis para preparar 20 litros, pesos 1.50.
LEON MARTINET
TUCUMAN, 1051. BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España

UN RESFRIADO
MAL CUIDADO
es una puerta abierta
á todas las ENFERMEDADES
de la GARGANTA, de los BRONQUIOS
y de los PULMONES
¡NO DESCUIDE V. JAMAS UN CONSTIPADO!
PUEDE V. CUIDARLO
EN POCOS DIAS, Y A POCO COSTO
CON EL EMPLEO DE LAS
PASTILLAS VALDA
ANTISÉPTICAS
Pero, sobre todo, no emplee V. sino las
VERDADERAS
PASTILLAS VALDA
las que se venden solo
EN CAJAS
con el nombre VALDA
en la tapa y nunca
de otra manera



El secreto

Si, yo lo compré hace largo tiempo y todavía permanece fresco y en perfecta condición—y absolutamente blanco. Se explica facilmente: Yo uso Azul de Reckitt. Ese es el secreto de su perfecta blancura. Debería Usted siempre, agregar un poco de Azul de Reckitt al agua de enjuagar cuando lave su ropa blanca.

Azul de Reckitt
Marca Brasso
en bolsita y perfumado

Importadores: J. F. MACADAM & CÍA, BALCARCE 326, BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España

De Navarro



Animadísimo aspecto que presentaba el salón durante la velada teatral dada por la Asociación de Maestros con el fin de reunir fondos para fomento de su obra.

LA SIMPATIA

Cuántas veces nos extraña oyendo decir de un hombre: es muy simpático.

Nos hallamos, en ocasiones, ante un individuo cuyo físico no inspira ninguna idea de atractivo, y nos preguntamos por qué aberración, o por qué especie de indulgencia, se llega a conceder a este personaje una seducción de la que le vemos desprovisto.

Mas este hombre y habla y todo se explica. Su figura se anima, se iluminan sus ojos, su voz es atrayente y las cosas que dice son gratas de oír. Entonces se comprende el atractivo.

Sí; este hombre que parecía un cualquiera se convierte en alguien.

Comprobamos que él tiene, sobre aquellos que le rodean, una autoridad y una influencia ciertas.

Y muy lejos de procurar sustraernos a su influencia, nos abandonamos a ella con agrado y con interés.

No, se dirán; este hombre es un privilegiado.

¡No, ciertamente! Es un hombre de buena y lucida conversación, que ha adquirido esta cualidad porque se ha esforzado en adquirirla por su estudio.

Hacerse un buen conversador, es decir, un hombre simpático, es un deseo que todo el mundo puede sentir y conseguir.

UNA SUGESTION, NADA MAS.

Cuando preparéis un plato de ensalada no olvidéis añadir unas gotas de la

SALSA
LEA & PERRINS'



Su curación con el "HERCULEX"

"La Morocha", julio 31 de 1927.

Señores Compañía Sanden. — Carlos Pellegrini, 105. — Buenos Aires.

Muy señores míos: Por espacio de 17 años sufrí de Reumatismo Articular, algunas veces muy agudo, dolores e hinchazón en todas las coyunturas y palpitación del corazón, afectado por el Reumatismo. También el estómago no siempre funcionaba bien.

Ahora todo ha cambiado, gracias a la FAJA HERCULEX ELECTRICO DEL DOCTOR SANDEN.

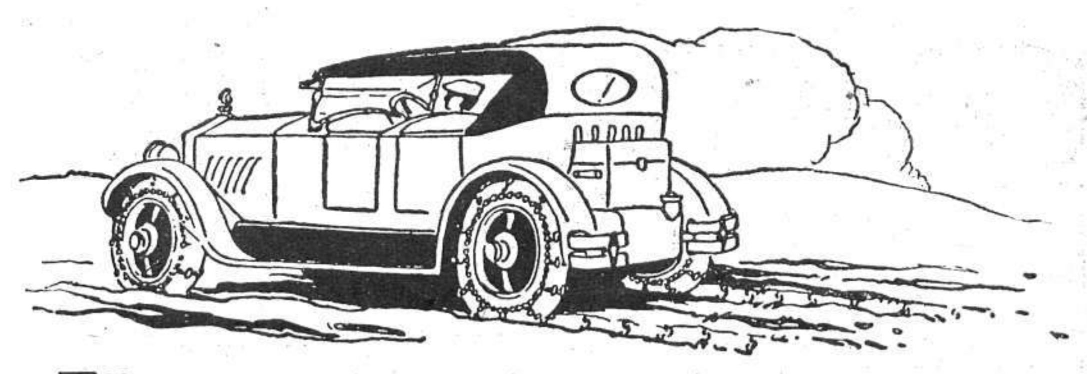
Les autorizo a que publiquen mi curación y agradecimiento y recomendaré la FAJA a mis relaciones que sufran del Reumatismo como padecí yo por tantos años.

Saludo a ustedes muy atentamente. S. S. S. Firmado: **GREGORIO J. TISERA.**
Casalins, provincia de Buenos Aires.

Investigue el sistema Sanden. Pida hoy mismo los libros "Salud y Vigor"; ellos describen cómo usted puede curarse en su propia casa, sin molestias y sin interrumpir sus ocupaciones. Son gratis y libres de porte. Toda consulta es completamente gratuita.

Cía. "SANDEN" - Carlos Pellegrini, 105 - Buenos Aires

© Biblioteca Nacional de España



EN pantanos, en el barro o en la arena, las Cadenas Weed se agarran y proporcionan tracción. Con ellas se utiliza toda la fuerza del motor, y se obtiene mayor kilometraje. Reducen al mínimo el peligro de que su automóvil resbale, lo que podría causar accidentes costosos y atrasos molestos.

Pídalas en las casas del ramo.

AMERICAN CHAIN COMPANY, Inc.
Nueva York, N. Y., E. U. A.



De calidad superior por más de 20 años

870

CADENAS WEED

URINARIAS

EL MEJOR TRATAMIENTO

(AMBOS SEXOS)

El modo más seguro, rápido, eficaz, económico y reservado para combatir las enfermedades de las vías urinarias en ambos sexos, tales como: blenorragia, gonorrea (gota militar), prostatitis, cistitis, leucorrea (flujos blancos en las Señoras y Niñas), metritis, vaginitis y otras análogas, lo constituye el uso de los Cachets Collazo. Fáciles de tomar (se ingieren como un sello cualquiera), no siendo necesaria la ayuda de ningún aparato auxiliar, puede usarse sin que nadie, más que el propio enfermo, se entere. Su eficacia y rapidez de acción, repetidamente comprobadas, son muy superiores a las de cualquier otro medicamento. Consulte a su Médico.

La venta libre de los Cachets Collazo está autorizada por el Departamento Nacional de Higiene, certificado Nº 5523.

En todas las Farmacias. Precio, $ 6.50

FOLLETOS EXPLICATIVOS Y MUESTRAS DE AZUCAR COLLAZO SE REMITEN GRATIS SOLICITANDOLAS A:

Específicos Collazo
PERU, 71 - Buenos Aires.

Farmacia del Cóndor
CORDOBA, 864 - Rosario.

La Debilidad, Anemia, Flujos e irregularidades femeniles,

tienen su remedio, de una eficacia extraordinaria, en la

Poción Tónica Depurativa Collazo

Se toma antes de las comidas, a manera de vermut, y constituye un agradabilísimo aperitivo.

En las buenas farmacias

$ 4.50

Mayores explicaciones y una muestra del ideal purgo-laxante Azúcar Collazo, se remiten gratis solicitándolas a:

Dr. Angel G. Collazo
PERU, 71 - Buenos Aires

Farmacia del Cóndor
CORDOBA, 864-Rosario

© Biblioteca Nacional de España



— Tengo este año melones como cabezas de gigante. Ninguno baja de ocho kilos.
— ¿Y mis duraznos?... Mira tú si serán grandes, que sólo entran ocho en la docena.

(De *Pinocho*, Madrid).



MARIDO MODELO

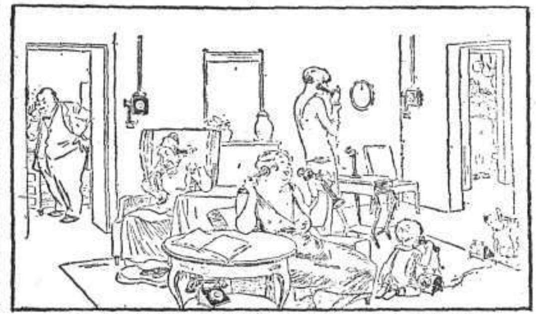
— Pero, señor profesor, ¿cómo sale usted a la calle con un sombrero de señora?
— Es natural. Ella se compra todos los meses uno; así, poniéndome yo los usados, veremos de hacer un poco de economía.

(De *The Humorist*, Londres).



— ¿Sigue el éxito de tu obra?
— Seguirá hasta que yo quiera: soy el empresario del teatro.

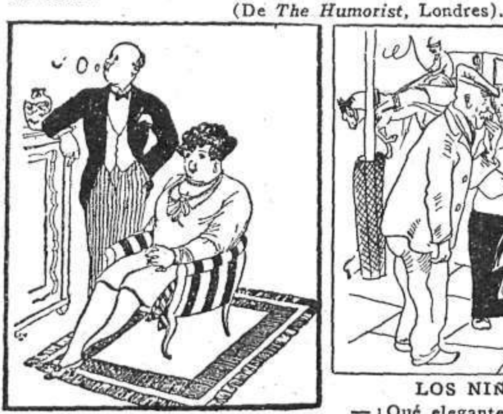
(De *The Humorist*, Londres).



LA POPULARIZACION DEL TELEFONO

Escena familiar para dentro de muy pocos años.

(De *Guerin Meschino*, Milán).



— ¿Quién es esa señora Ana Lisis, respecto a la que discutías tanto con el doctor?

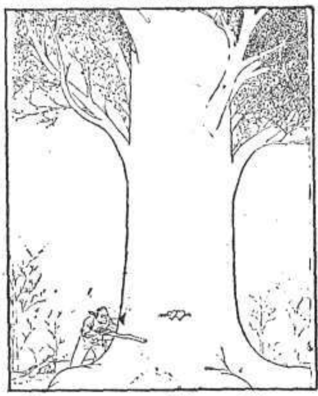
(De *Fliegende Blaetter*, Munich).



LOS NIÑOS DE AHORA

— ¡Qué elegante va!
— Todo lo que lleva es nuevo, menos los zapatos, que los ganó en un concurso de chárleston.

(De *L'Esquella de la Torratxa*, Barcelona).



La venganza del marido que fué abandonado por la esposa a los dos meses de estar casado.

(De *Punch*, Londres).



LA MODA DE LOS PANTALONES CORTOS

Desfile de maniquíes.

(De *Guerin Meschino*, Milán).



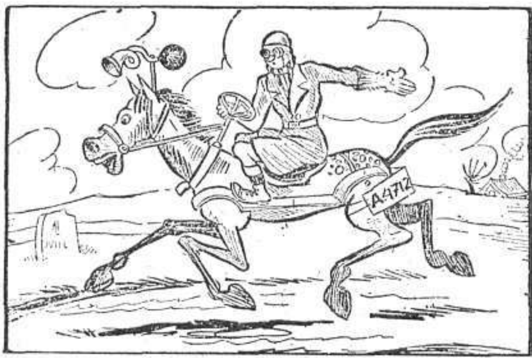
— Yo no necesito bañarme. Me bañé una vez siendo soldado... ¡y me parece que fué ayer! ¡Qué disgusto me dieron!

(De *Karikaturen*, Oslo).

© Biblioteca Nacional de España



—¿Y usted nunca se ha dejado llevar por una pasión violenta?
—No; porque las pasiones hipotecan nuestra voluntad, y sin voluntad flotamos por el mar de la vida como un corcho a merced de las olas.
—¡Caramba, qué bonito! Y eso del corcho, ¿se lo ha sacado usted de su cabeza?
(De *La Nación*, Madrid).



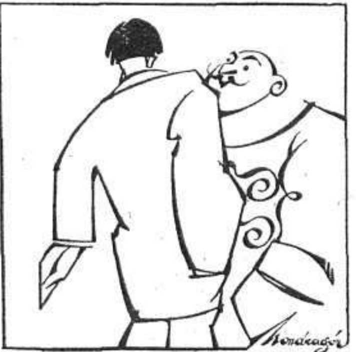
Un automovilista pertinaz se ve obligado a montar a caballo.
(De *Kasper*, Estocolmo).



Uno de los chicos. — ¡Qué fenómeno! ¡Un hombre tan grande, con un automóvil tan chico!
El otro chico. — ¡No seas ingenuo! ¿No ves que es el mismo que le compraron cuando era pibe!
(De *Punch*, Londres).



LA SEÑORA, QUE VUELVE DE UN VIAJE
—Te presento a mi esposo, que en mi ausencia se ha dedicado a su antigua profesión: anticuario.
(De *Punch*, Londres).



UN BUEN CONSEJO
—Tengo la casa llena de Tizianos.
—¿Por qué no compras un insecticida?
(De *L'Esquella de la Torratxa*, Barcelona).



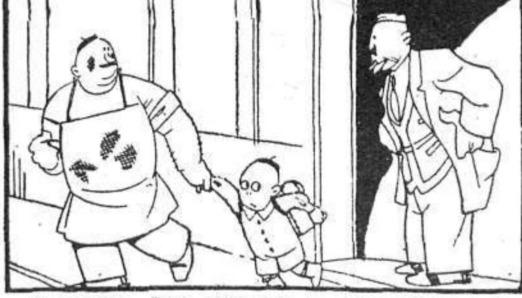
—Está hablando solo.
—Ahora me explico por qué tiene esa cara de aburrido.
(De *Pêle Mêle*, París).



NO SOMOS NADA
—¡Ay, Arturito! ¡Cuánto siento, ante esta grandeza, ser tan poquita cosa!
(De *Life*, Nueva York).



Caminante 1º — Diga, buen hombre, ¿sabe usted si se duerme bien en esta posada?
Caminante 2º — Por las señas... Ya llevo llamando dos horas, y aun no se ha despertado nadie.
(De *Passing Show*, Londres).



El maestro.—Pero, señor mío, no comprendo la razón...
El carnicero.—Nada, nada; me llevo al chico; me lo está usted educando mal. ¿A quién se le ocurre decirle que el kilo tiene mil gramos?
(De *Pinocho*, Madrid).

© Biblioteca Nacional de España

Inauguración del hospital de San Pedro de Jujuy



Concurrencia que asistió a la ceremonia inaugural del nuevo establecimiento, edificado en terrenos donados por el señor Leach, presidente a su vez del mismo. A dicho acto concurrieron autoridades de Salta y Jujuy, así como distinguidas familias.



Doctor Vicente D'Errico Sarmiento, que tiene a su cargo la dirección del nuevo hospital.



Mesa del intendente señor S. Martínez y doctor G. Paterson durante el banquete con que fueron obsequiadas las personas que presenciaron la inauguración.



Don Esteban Leach, donante del terreno y de recursos para el establecimiento.

SEPANLO TODOS

PRECISION
POTENCIA
SEGURIDAD

son las bases fundamentales de un buen revólver. Estos requisitos los reúnen únicamente los afamados



fabricados especialmente para municiones de alta potencia y provistos del SEGURO PATENTADO que evita descargas accidentales.

¡PROTEJA SU VIDA Y SU HOGAR!

Invierta bien su dinero, comprando "TANQUE" en todas las buenas Armerías.

NO ADMITA SUBSTITUTOS

Cada revólver lleva su garantía.

Si no puede adquirirlo en su localidad, diríjase al Representante - Depositario:

LEANDRO REDAELLI

SALTA, 1120
Buenos Aires





© Biblioteca Nacional de España

Para la jaqueca, después de la fiesta, tome Vd. el purgante suave y refrescante,

"SAL DE FRUTA" ENO.

Marca de ENO'S "FRUIT SALT" Fábrica



© Biblioteca Nacional de España

Monumento al Trabajo en Castex (Pampa)



Damas de esta sociedad y el gobernador Laza rodeando al escultor Tramain, autor del monumento inaugurado, al pie de dicha obra.

La cabecera de la mesa en el banquete con que fueron agasajados los invitados a la inauguración, entre los cuales figuró don Alberto Castex, el gobernador, jueces y otros personajes.



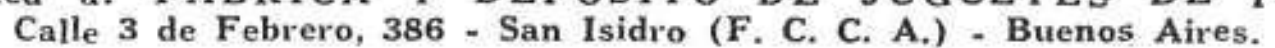
Momento en que el gobernador del Territorio, señor I. Laza, pronuncia su discurso, declarando inaugurado el monumento al Trabajo.



MIRE Y LEA

GRATIS COMPLETAMENTE. Señoras, señoritas, caballeros y niños, todos ganarán un buen sueldo en sus horas libres y sin moverse de sus casas. Enviamos gratis a los lectores del interior, instrucciones para fabricar en su casa juguetes y otros artículos de papel. Rápidamente aprenderán un arte lucrativo y ganarán mucho dinero sin exponer capital. Compramos cuanto fabriquen. Pida hoy mismo por carta detalles, sin compromiso para usted a: FABRICA Y DEPOSITO DE JUGUETES DE PAPIER. Calle 3 de Febrero, 386 - San Isidro (F. C. C. A.) - Buenos Aires.









REGALO

Completamente gratis un revólver sistema Colt, escopeta o pistola automática a todo propagandista de la casa. Envíe hoy mismo 0.20 en estampillas de correo y recibirá catálogo e instrucciones.

E. MONTOYA - Bolívar, 949 - Buenos Aires

© Biblioteca Nacional de España



Conversaciones Típicas

—Que me dice Don Prudencio, ¿ha visto el "palacio" que se va estrenar Don Rudecindo?

—Como no, pero le habrá costado un platal—

—No crea amigo, es de la casa Tortosa Hnos. y creo que no llega a dos mil pesos.

—No me diga, pero lo que más me sorprende es la rapidez con que ha sido levantado. Ayer era nada más que campo limpio y hoy ya hay una casa pronta para vivir en ella.

5°/o de descuento en ventas al contado.

La casilla que muestra el dibujo, corresponde al Tipo B. de nuestro catálogo y tiene 2 piezas de 3 x 4 mts. y 2 de 2 x 2, de 2.60 m. de alto en la parte más baja en las habitacionos, galería de 2 metros de ancho construida en pino spruce 1 x 6 machihembrado, techo de hierro canaleta galvanizado inglés No. 26, armazón, puertas y ventanas de pino tea, bases de madera dura.

Sin piso	$ **1.520.-**	
El piso	„ **132.-**	más
El cielo raso	„ **87.-**	„
El forro interior	„ **195.-**	„
COMPLETA	$ **1.934.-**	

Pida informes sobre nuestras ventas a mensualidades a pequeños propietarios.

TORTOSA HNOS.

Escritorios: Charcas 2941

Anexo: Av. Chiclana 3341

BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España

El CORREO *de la* MODA

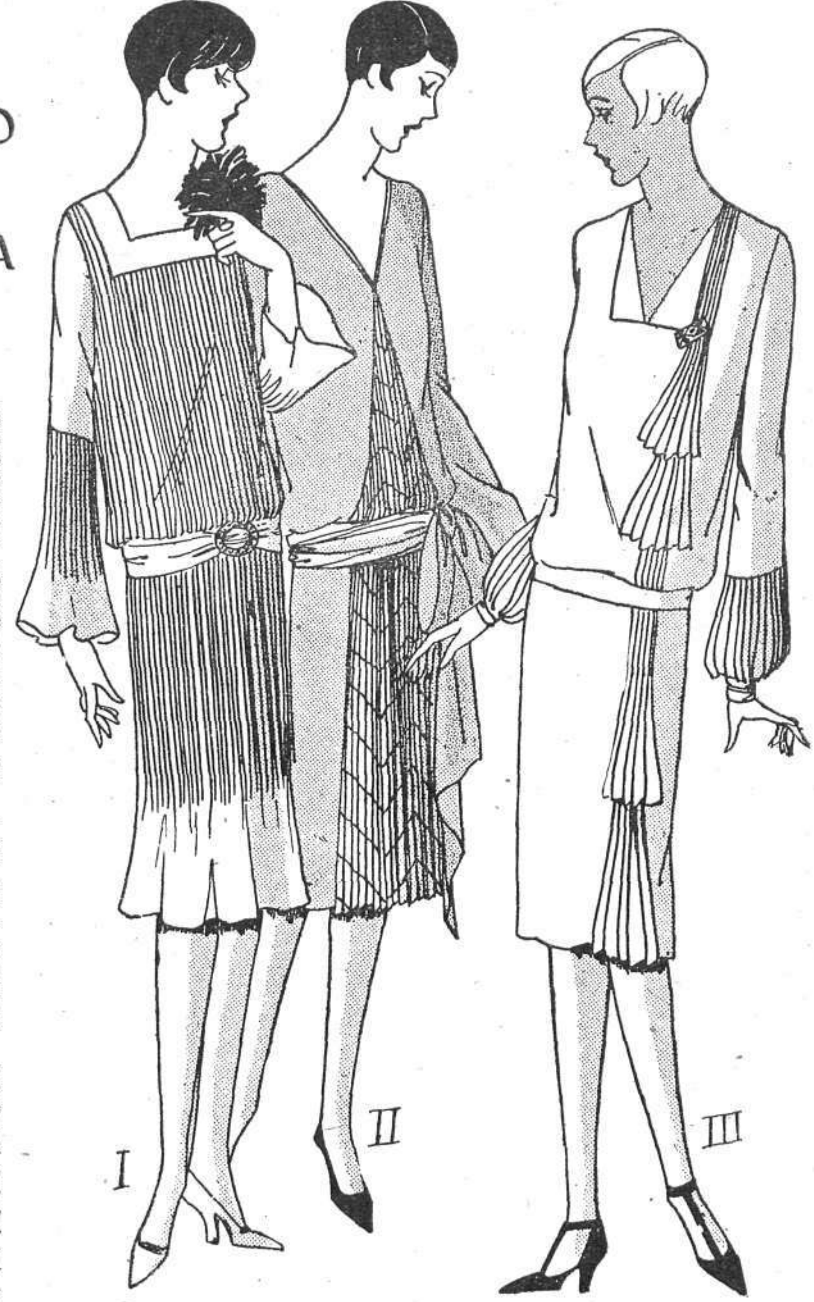
No es ésta la primera vez que les hablo de pliegues y plegados en mis crónicas, y todo me hace presumir que tampoco será la última, pues ninguna otra moda ha reaparecido con tanta insistencia y se impuso como ésta. Es un éxito loco, y bien podría decirse, sin incurrir en error, que la tal moda raya en frenesí.

No busquemos la razón de tal hecho, pues demasiado salta a la vista. Nada más joven y más sentador; conviene y se adapta a todas las edades, a todos los rostros y a todas las circunstancias.

Razón tenían en la antigüedad, cuando conocían esta moda las damas egipcias y cretensas, y sabían sacar partido de los plegados. Por poco que observéis los pórticos de las iglesias, encontraréis el traje plegado que lucieron nuestras antepasadas en el mundo, adornando las estatuas de las santas.

Hay tantas maneras de emplear los plegados, de disponer los pliegues, que la tarea de enumerarlos resulta un poco difícil. A vosotras, queridas lectoras, os toca el saber elegir, y, gracias a vuestro gusto, esta tarea os será fácil.

¿Queréis un traje de última moda enteramente plegado mecánicamente? Como creo que me vais a decir que sí, aquí tenéis el modelo Nº I, que es verdaderamente encantador en crepe de China y va montado sobre un *empiècement* cuadrado. El bajo de la falda y de las mangas no es plegado, para permitir darle un movimiento de amplitud. Un cinturón drapeado tomado adelante dentro de una hebilla de *strass* señala el talle y hace ablusar ligeramente el cuerpo.



Si teméis la monotomía del plegado general, los pliegues parciales ofrecen recursos tan agradables como numerosos. Nuestro modelo Nº II es una demostración de ello. Sobre un traje en crepe de China azul marino veis una sola punta de un plegado fantasía, que va montada sobre el cuerpo mismo y formando delantal que baja hasta el ruedo de la falda. Un cinturón anudado a un costado señala el talle. En otros casos, como aquí en el modelo III, es simplemente una banda plegada en *jabots*, pero por una parte rompe la simplicidad de esta juvenil *toilette*, que es en *crêpe marocain* color pergamino. Sobre uno de los *jabots*, una hebilla de pedrerías da la justa nota de la moda tan en boga en la hora actual, señalando la colaboración moderna del joyero junto con el modisto.

Al lado de estas *toilettes* vienen sus accesorios, que consisten en una bolsa de seda plegada, con montura de joyero y destinada, bien sea para un té danzante, teatro o comida. Otras de gamuza lucen gruesos pliegues y su cierre es de concha legítima y se destina para acompañar una *toilette* en marroquí. El primer modelo de bolsa descripta más arriba, es para acompañar una *toilette* de crepe de China.

A. T. DE D.

PARÍS, SETIEMBRE DE 1927

© Biblioteca Nacional de España



Las dolorosas y frecuentes enfermedades de los Riñones, Vejiga y Vías Urinarias; la orina turbia, gota matinal, fuertes dolores en la micción, etc., tienen su origen en una infección microbiana.
Para combatir rápidamente tal infección, la ciencia médica mundial ha consagrado a las Tabletas Schering de Urotropina como únicas por su eficacia. Con su enérgica acción desinfectante y depuradora, Urotropina alivia en seguida los dolores y hace desaparecer los síntomas, manteniendo el organismo prevenido contra cualquier ataque microbiano.

Consulte a su médico

Tabletas Schering de

UROTROPINA

© Biblioteca Nacional de España

De San Andrés de Giles y Correa





SAN ANDRES DE GILES. — Autoridades comunales y escolares, con algunos vecinos y los niños que realizaron con mayor empeño la junta de bichos de cesto en el concurso celebrado aquí.

□

CORREA. — Recolección de bichos de cesto realizada en la escuela fiscal, con asistencia de autoridades y algunas familias invitadas.

Indispensable para todo caballero

20 Artículos por sólo $ 10.-



La oferta más conveniente

Por $ 10 m/n. ó 500 cartoncitos remito libre de gastos: 1 *Reloj bolsillo sistema Rosk*, marcha garantida. 1 Cadena plata ench. 1 Boquilla invar. 1 Mate con virola. 1 Bombilla de plata. 1 Llavero plata niquelada. 1 Tijerita pleg. 1 Cortaplumas niquelado Sol, 2 hojas. 1 Peine gal. estuche. 1 Billetera cuero repujado. 1 *Lápiz-lapicera* dorada. 1 Par gemelos fantasía cadenita. 1 Par gemelos a presión. 1 *Botón* cuello adelante. 1 Botón para atrás. 1 Par ligas para mangas. 1 Traba a resorte automático. 1 Sujetador corb. 1 Anillo sello ench. 1 Alfiler ench. sport.

CASA AKA - Uruguay, 190
Buenos Aires



LA LEGITIMA LINTERNA MITRE



a nafta, 300 bujías de luz, la mejor conocida hasta la fecha. Las hay con bomba fija en el depósito y con inflador aparte, a gusto del cliente.

30 % *más barata* que las malas imitaciones. Completa, sin pantalla, $ 18.—
Con pantalla „ 20.50

Casa Importadora de Materiales Eléctricos y Sanitarios.
E. BONGIOVANNI
RIVADAVIA, 2199 - Buenos Aires.



Máquina para coser y bordar marca SACCO

Pidan catálogo gratis a Casa:
C. F. Sacco
San Martín, 1186.
Rosario (Santa Fe).
Modelo 2



GRATIS

RETRATOS A LAPIZ. Tamaño 40×50 cm., regiamente presentado, regalo a título de propaganda. Informes a: FOTO PORTEÑA. Pueyrredón, 640-Bs. As.

SOFA - CAMA



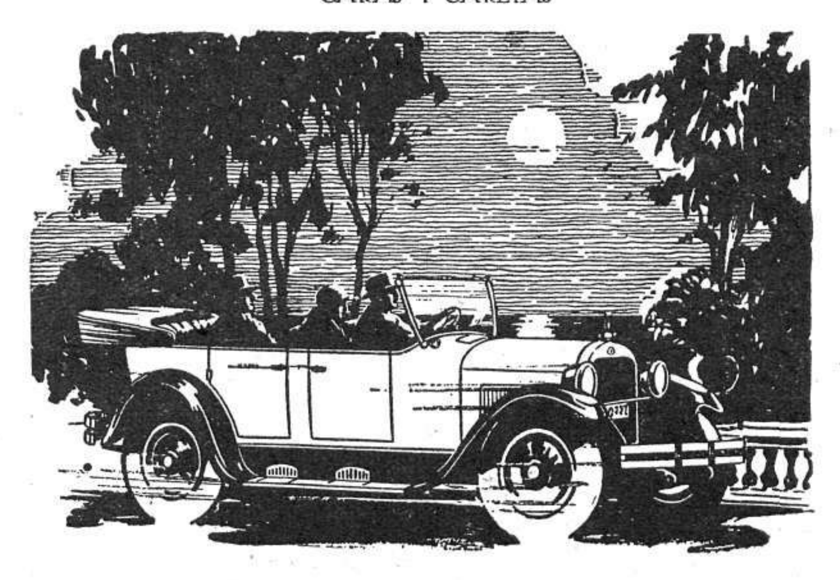
desde $ 50. Patentes Nacionales 14.580 y 19.747. Pidan catálogo a:
CODA & Cía., Río Bamba, 1124-Bs. As.



Espléndido conjunto para señoras y señoritas. Todo por sólo $ 10.- en efectivo, giro ó 500 *figuritas* remitimos libre de gastos: 1 Collar de perlas 60 cm., oriente perf., cierre fantasía. 1 Par aros de perla chata. 1 Anillo fantasía, perla y brillante. 1 Prendedor fantasía, perla y brillante. 1 Reloj - pulsera oro enchapado, cinta moaré.
Marcha garantida
OBSEQUIO - SORPRESA A TODO COMPRADOR
CASA AKA
URUGUAY 190
Buenos Aires

LA MEJOR MAQUINA PARLANTE DEL DIA ES LA FORTEFÓNICA METROPOLE
CATALOGO GRATIS
CASA METROPOLE
TRIUNVIRATO 1216. Bs. Aires.

© Biblioteca Nacional de España



Sorprendentemente Suave Y Silencioso

El famoso nuevo motor Dodge Brothers "124" desarrolla mayor potencia y velocidad con sorprendente suavidad y quietud.

Al pararse en el tráfico, es a menudo necesario dar una mirada al amperímetro para cerciorarse de que el motor está funcionando.

Esta admirable quietud y ausencia de vibración es igualmente notable en todas las velocidades.

El cambio de marcha más silencioso, el embrague de funcionamiento más suave y el mecanismo de dirección de manejo más expedito, aumentan más aún el placer de conducir este nuevo y magnífico Dodge Brothers de cuatro cilindros.

Automóvil de Turismo	$	**3650.—**
Automóvil de Turismo Especial. . . .	„	**3800.—**
Autosedán	„	**4250.—**
Autosedán "De Luxe"	„	**4850.—**

Con Magneto y 5º Neumático. s/w. Buenos Aires.

JULIO FEVRE Y CiA.

AV. L. N. ALEM 1632 - 1640 BUENOS AIRES
SUC. ROSARIO : URQUIZA Y SARMIENTO

AUTOMÓVILES DODGE BROTHERS

© Biblioteca Nacional de España

De Viale y General Belgrano



VIALE. — Familias concurrentes al baile ofrecido a sus amistades por los vecinos Silva y Penas, festejando acontecimientos íntimos.



GENERAL BELGRANO. — Personas que se congregaron ante el panteón del que fué don Lucas Elichagaray, a cuya memoria tributaron un sentido homenaje.



Las personas que gastan todo cuanto ganan, desconocen en absoluto la enorme fuerza material y moral que entraña el progresivo incremento de una cuenta de ahorro.

SI BUSCA USTED

una buena colocación para su dinero, abra su cuenta en el Banco "El Ahorro", que le abona el 8 o|o de interés anual. Por cada $ 1.000, a los cuatro años tendrá $ 1.485.93 y a los nueve

$ 2.039.87

Los depósitos y sus intereses pueden retirarse en cualquier momento.

Opera desde hace 17 años a completa satisfacción de sus clientes.



© Biblioteca Nacional de España



Ahora sí que va a resultar un verdadero Boccato di Cardinale

GRACIAS A LA

SAVORA

CON CUYA AYUDA SE OBTIENEN BOCADOS EXQUISITOS

Fiambres, bifes, pucheros, asados y casi todos los platos resultan mucho más ricos comiéndolos con SAVORA. Agregada a las salsas de las ensaladas éstas resultan también mucho más apetitosas.

UN FRASCO DE **SAVORA** ES INDISPENSABLE EN TODA MESA POR MAS MODESTA QUE SEA

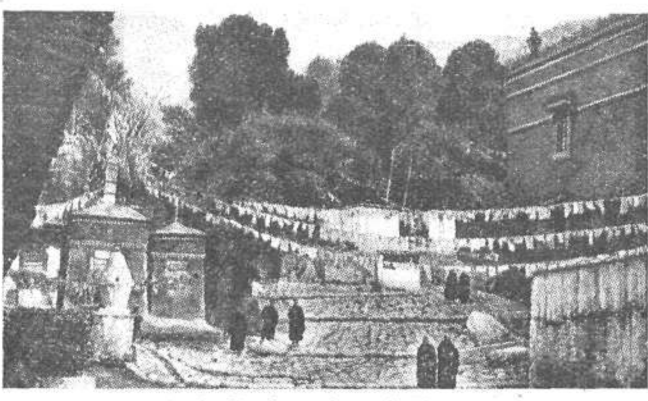
© Biblioteca Nacional de España

Arido y mísero, el suelo de la Mongolia sólo se presta para las correrías y pillajes de sus nómades

El inmenso imperio chino, convertido, desde hace unos quince años, en una república más o menos independiente, está constituído por una buena cantidad de regiones muy heterogéneas y tan diferentes unas de otras como los diversos estados europeos.

El Tibet y la Mongolia, por ejemplo, son países netamente individualizados y que, encerrados dentro de las fronteras de China, se consideran completamente extraños a ella y a sus diez y ocho provincias.

La historia reciente de la Mongolia es una prueba. Ese inmenso territorio, limítrofe de la Siberia, encuéntrase encuadrado por elevadas montañas y la China del norte y el Tibet. Está formado en su mayor parte por estepas que, casi llanas, extiéndense hasta perderse de vista, siendo tan áridas como el mismo Sahara, con el agregado de ser su clima peor aún que el de aquellas desoladas regiones africanas. La más vasta y característica es la de Gobi. Estepas y desiertos mongoles son la patria de los nómades, que en toda época han vivido del robo y el pillaje, aprovechándose de las poblaciones sedentarias. Es para garantizar tales deprèdaciones contra los agricultores chinos que los emperadores hicieron levantar, muchos siglos antes de nuestra Era, la inmensa muralla — que algunos han considerado como un camino estratégico — cuya longitud y características son mundialmente famosas. Con todo, los mongoles, en la Edad Media, conquistaron la China y le impusieron sus soberanos; y durante muchos siglos la dinastía de Gengis Khan, conquistadora del Asia y de una mitad de Europa, reinó en Pekín.

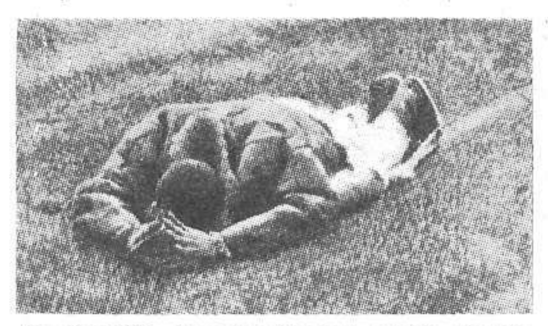


En este monasterio de Na-chung, los gallardetes, como en todos los de las tierras budísticas, son a modo de oraciones. El viento los agita y de cada vibración la plegaria reavívase y se eleva hacia el gran Buda. Emplazados en lo más abrupto de las montañas tibetanas, todos estos conventos que cubren el largo camino a la sagrada ciudad de Lhasa son frecuentados por los peregrinos mongoles que, cuando menos una vez en su vida, deben escuchar las divinas palabras del Buda viviente.

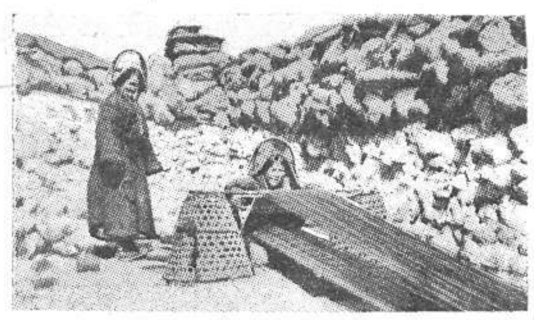
Y por una justa compensación de las cosas, cuando China reconquistó la independencia, anexóse, a su vez, la Mongolia...

La proclamación de la república China, en 1911, fué, para Mongolia, una oportunidad para sacudir el yugo chino, que le parecía ofensivo. Efectivamente, en Mongolia, los chinos, hombres de negocios, muy hábiles, acaparaban el comercio, la banca — es decir, en aquellos países: la usura, — y explotaban en su beneficio todas las fuentes de riqueza del país. De esta manera, pretextando que ellos habían prometido obediencia a los emperadores manchúes, y no a la república, los mongoles se agitaron y luego proclamaron su independencia.

La acción de Rusia contribuyó en no poco a este resultado. Fué una convención entre este país, China y Mongolia, la que estableció la autonomía mongólica. Pero los mongoles, en otros tiempos conquistadores y organizadores, están en la actualidad verdaderamente pulverizados en tribus que no siempre se entienden entre ellas. No supieron usar la libertad y, al desembarazarse del yugo chino, cayeron en el ruso. Descontentos, si no todos una buena parte, de los mongoles, pidieron ayuda a sus antiguos amos. Y esta historia, que se parece a la fábula de las ranas que querían un rey, concluyó con el restablecimiento de

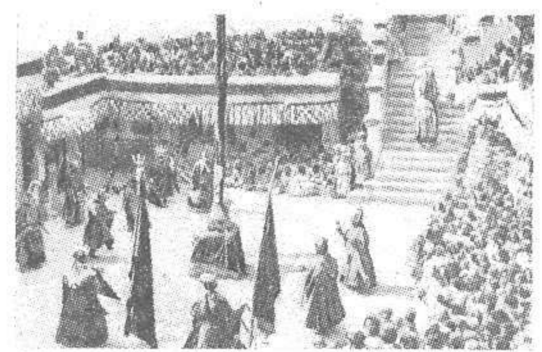


Los mongoles, como los tibetanos, acuden en peregrinación a la sagrada e inviolada ciudad santa de Lhasa. En el camino, estas escenas de adoración repítense ininterrumpidamente. La devoción de este hombre casi salvaje, en medio de la desolada estepa, resulta, en efecto, altamente patética.



Las mujeres trabajan sin descanso en esta región inhospitalaria y pobre. Guardan las mezquinas haciendas, tejen las vestimentas con que poner a los suyos a cubierto de las inclemencias del clima y evidencian ante los europeos una alegría y un regocijo que contrastan con la adustez de sus hombres.

© Biblioteca Nacional de España



Los lamas, que son, a la vez que monjes, los verdaderos amos de Mongolia y el Tibet, en sus ceremonias religiosas recúbrense con vistosos trajes y ocultan sus ya aterradores rostros con las más espantosas máscaras. Las funciones rituales más curiosas y complicadas son las que se realizan para elegir a un Buda viviente. A las danzas acompáñanlas las músicas — címbalos y cuernos desmesurados, — y al público devoto, el flamear policromo de los gallardetes que simbolizan las ininterrumpidas plegarias.



Los mongoles son sutilísimos diplomáticos. Han demostrado una rara habilidad para apartar de sus tierras a los republicanos chinos, alegando que ellos, si antaño prometieron fidelidad, fué a los emperadores. Han evidenciado luego una sagacidad mayor al entregarse a la Celeste República para ponerse a cubierto de la influencia soviética. Sólo ellos y el Buda de Lhasa saben a quién deben obediencia...

la dominación china en Mongolia. En efecto, la soberanía china se ejerce desde arriba, y si no fuera por sus destacamentos que atraviesan constantemente las ciudades, el país muy bien se imaginaría disfrutar de su autonomía. Sus verdaderos jefes son aquellos que ha conocido desde un tiempo inmemorial. Los hay de especies diferentes.

Como en los días de Gengis Khan, los mongoles son, en su mayoría, nómades. Viven agrupados en tribus que vagan por las estepas, con sus rebaños de carneros, caballadas y camellos. Ahí está, precisamente, su gran riqueza: no conocen otra y mucho se admiran cuando un viajero chino u europeo les dice que no posee animales. Los troperos, por otra parte, dejan el cuidado de las bestias en manos de sus mujeres, a las cuales, casi como ocurre entre los beduinos nómades, encomiendan todas las faenas pesadas, incluso la confección de las tiendas y vestimentas. Los hombres tienen por única ocupación la caza y la guerra. Los jefes de tribus no son monarcas absolutos sino, más bien, monarcas parlamentarios, dependientes, al menos en teoría, de las asambleas de sus súbditos.

Pero los verdaderos dueños del país no son estos soberanos laicos, sino los pontífices de la religión budista. Como casi todo el Extremo Oriente, como el Tibet y la China propiamente dicha, la Mongolia profesa el culto de Buda, que fué llevado de la India hace mil quinientos años.

Pero mientras en China y el Japón han sabido dominar a las castas religiosas constituyéndose ellos mismos en grandes sacerdotes, en Mongolia y el Tibet, al contrario, son los religiosos los que tienen supeditado al poder temporal. Esto no causa mucha extrañeza cuando se llega a la comprobación de que en esta tierra el elemento religioso es casi tan numeroso como el laico. Los padres de familia, en muchos casos, dedican todos sus hijos al culto, con excepción de uno, que es el dedicado a guardar la hacienda y perpetuar la familia.

Es que llegar a ser lama es una de las cosas más anheladas, por cómoda y agradable. Una gran cantidad, sin duda, vive en los conventos; pero no pocos se dedican a la mendicidad. Verdaderos judíos errantes, van de uno a otro extremo de la Mongolia, templándose, a veces, en las fuentes de su fe, en el corazón del Tibet. No necesitan munirse de armas, ni viáticos. Viven en casa de los pobladores, por no decir que los habitantes son meros siervos suyos. Paisano, pastor, nómade o señor, cada cual considera como un deber dar al lama lo mejor de cuanto tiene: su mesa, su lecho y sus haciendas.

En cambio, el lama, según creen los mongoles, les trae la lluvia y el buen tiempo. A él es exclusivo el poder de abrir las cataratas del cielo y con ello derramar la prosperidad en las estepas.



El pillaje parece ser la ocupación predilecta de los mongoles. Jinetes en estos caballos pequeños y resistentes, enarbolando armas primitivas y rudimentarias, acechan el paso de los mercaderes europeos y chinos por las desoladas regiones donde son ellos amos absolutos.

Difícilmente nosotros, hombres occidentales, podemos concebir la admiración que los mongoles experimentan por los lamas, pues estamos muy lejos de interpretar la veneración, la esperanza y el terror sagrado que en ellos despiertan los altos dignatarios religiosos, y particularmente los Hut'Uk Tu, en quienes se encarna el alma de Buda.

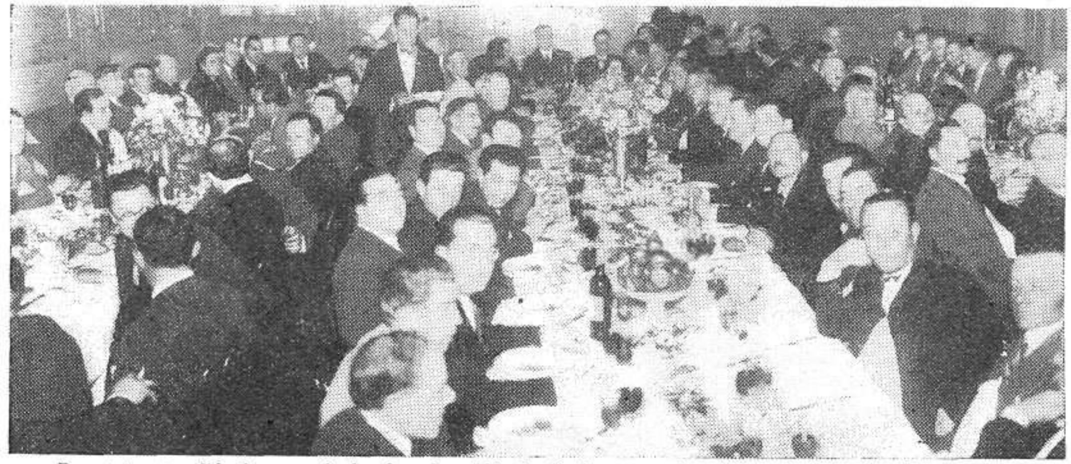
Estos budas vivientes se encuentran en el Tibet, en China, en Mongolia y en Siberia. Pero, después del Delai Lama tibetano, jefe supremo de la religión budística, el de Urga, en Mongolia, es el más venerado.

Y es la de los lamas la única autoridad que algún influjo ejerce sobre este pueblo nómade, inquieto y más aficionado al robo que al trabajo.

León Abensur

© Biblioteca Nacional de España

De Chascomús



Banquete que dió el comercio local a don Alfredo Gotí, con motivo de su designación de vicepresidente del Banco Hipotecario Nacional.

LOS ESCRITORES HONRADOS

Sólo concibo al escritor como un ser de selección, casi inmaterial, en quien se han borrado los últimos atavismos animales. No sólo debe tratar de ser puro y probo en sus actos, sino también de parecerlo. Para que la palabra sea escuchada no basta que quien la dice sea privadamente irreprochable; es necesario también y, sobre todo, que tenga la reputación de serlo.

Pero de ello no se deduce que si el odio de los que no comprenden llega a arrollarle alguna vez, si el instinto malvado de ciertos hombres le llena injustamente de oprobio, si le cubre una de esas pasajeras rachas de ignominia que son como el polvo y se sacuden como él, el escritor debe romper los lazos que le atan a los suyos, resignarse a la fatalidad de su destino, perdonar a los que le hicieron daño, y morir.

Vivimos en épocas de combate, y fuera ruin volver la grupa al peligro y escaparse de la vida como un soldado temeroso de la acción.

Muy fácil sería la victoria de los malos, si desde el primer encuentro volvieran los defensores de la verdad sus propias armas contra sí mismos... Lo que corresponde es luchar, blandir la palabra, probar el vigor del carácter, afrontar la tempestad... Los hombres de cierto temple se alzan más inflexibles y más altos cuanto mayor es la hostilidad que los cerca.

Manuel Ugarte



"EL SOL DE NOCHE"

LINTERNAS Y LAMPARAS A NAFTA

"PERPETUA", Cocinas, Planchas y Calentadores a NAFTA

LO MAS MODERNO Y PRACTICO QUE SE CONOCE

PIDA EL CATALOGO ILUSTRADO N.º 40, a:

RICHEDA y Cía. - TALCAHUANO, 262

IMPORTADORES BUENOS AIRES

Revendedores activos necesitamos uno en cada localidad.



¡SALUD PARA TODOS!

El aparato Electro - Galvánico "ENERGO"

de invención y fabricación alemana, es un generoso dispensador de salud, de energía y de belleza. Es el medio ideal para combatir Reumatismo, Obesidad, Insomnio, Inapetencia, Enfermedades de la piel, etc. Permite la cura personal en el propio hogar. Lo necesitan enfermos y sanos.

¡LO NECESITA USTED!

Pidan gratis folletos explicativos "C". Facilidades de pago.

Unico Representante: ARTURO MÜTZE

RIVADAVIA, 1759 (Plaza Congreso) - Bs. Aires



MANDE

su nombre y dirección en este cupón y le enviaremos absolutamente gratis nuestros folletos explicativos. ENSEÑAMOS por correspondencia, sin que usted se mueva de su casa, los siguientes cursos:

Tenedor de Libros,	Mecánico,	Bachillerato,
Contador,	Electricista,	Castellano,
Cajero,	Ingeniero,	Dibujo Lineal,
Auxiliar,	Aritmética,	Dibujo Natural,
Calígrafo,	Dibujante,	Inglés,
	Caligrafía,	Francés.

Gerente Comercial,

Otorgamos los diplomas correspondientes. Enseñamos también a señoritas. Llene y mande este cupón.

INSTITUCION AMERICANA DE ENSEÑANZA

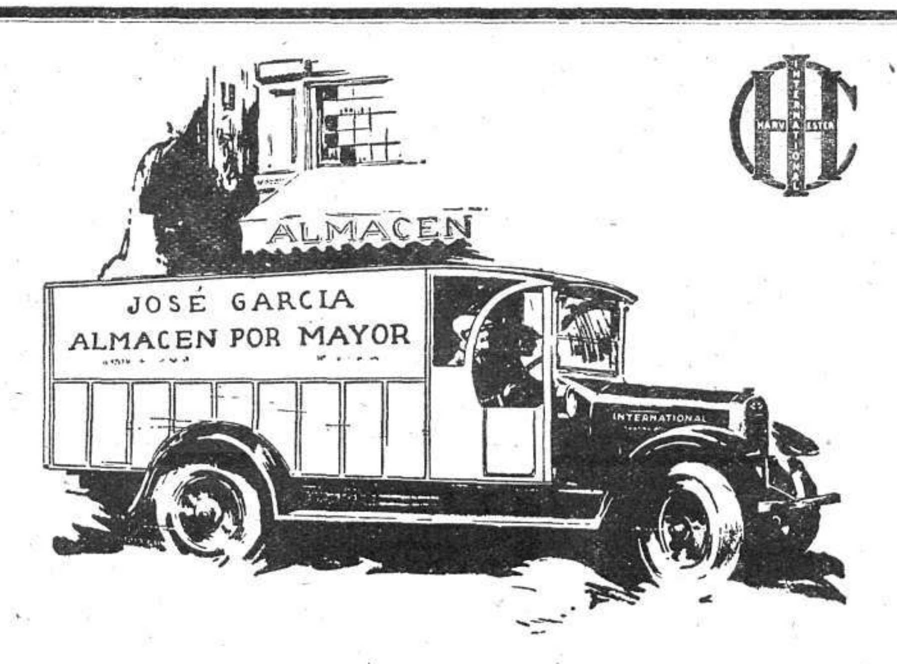
Alsina, 884 — Buenos Aires

Sírvanse enviarme los folletos explicativos que esta Institución ofrece gratis. Me interesa el curso de ....

Nombre ....

Dirección ....

© Biblioteca Nacional de España



La Nueva Serie de Camiones Rápidos

INTERNATIONAL

es Completa.

Modelos de 4 y 6 Cilindros.

EN la nueva serie de Camiones Rápidos **International** usted encontrará el tamaño, el modelo y el tipo de camión rápido que responde justamente a sus necesidades.

Su problema de transporte es también *nuestro* problema. Usted tiene que hacer transportes y nosotros tenemos camiones para efectuarlos exactamente de acuerdo con sus necesidades. Pueden obtenerse Camiones Rápidos **International** en 16 tipos y tamaños diferentes, desde el Repartidor Especial para 750 Kgs. hasta los modelos para 2500 kilos de carga útil.

Cada uno de los camiones Rápidos **International** es un verdadero camión de extremo a extremo, y no un automóvil reformado. El motor, el embrague, la transmisión, los ejes, los elásticos, el chassis, y cada uno de los puntos esenciales son el resultado de 22 años de experiencia en la construcción de camiones.

Piense usted en ésto: nunca hasta ahora se ha presentado para elegir una variedad tal en tamaños y estilos. La serie es completa — elija usted hoy mismo el que necesita y empiece a disfrutar enseguida de los beneficios de su camión **International.**

Los Camiones para Trabajos Pesados merecen ser colocados, como nosotros lo hacemos, en una categoría especial. Tenemos tipos para todo uso hasta 5,000 kilos de carga útil, incluyendo Chassis para Omnibus y Tractores Industriales. — Visítenos o escríbanos.

INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY ARGENTINA

BAHIA BLANCA
CHICLANA 645

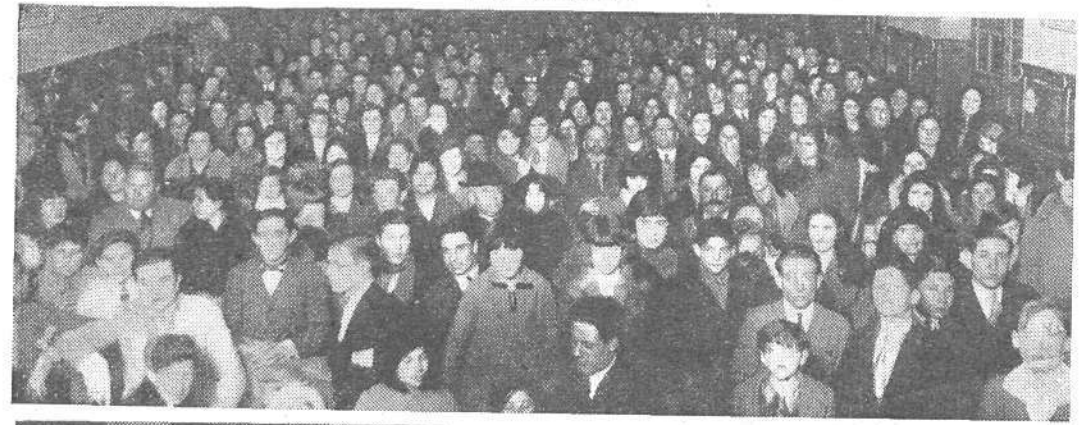
BUENOS AIRES
PERU 445

ROSARIO
SARMIENTO 471

137

© Biblioteca Nacional de España

De Carhué





Señoritas L. *Simonetti*, D. *Esteban*, L. *Suárez*, D. Rossi, J. Marino, A. Galán y M. Raed en el "Cuadro Oriental".

Velada que organizó la congregación de las Hijas de María, con la asistencia de numeroso público que aplaudió los interesantes números presentados.





Representación plástica "Gloria a San Luis", hecha por niñas del alumnado interno del colegio que tiene la congregación.

LA ENTERITIS

resultado de una mala digestión

Muy frecuentemente los que sufren de dolores intestinales cometen el grave error de descuidar los efectos del jugo gástrico. La causa de tales disturbios radica generalmente en las malas digestiones. Una de las más importantes funciones del estómago consiste en proteger las paredes intestinales, en caso contrario, sobrevienen las consiguientes molestias. Prodíguense los cuidados necesarios tomando la Magnesia Bisurada, la cual procurará una digestión perfecta, al propio tiempo que neutralizará el exceso de acidez estomacal, obrando además como un calmante de las paredes irritadas e inflamadas. Con ese tratamiento podrá conseguirse que los alimentos pasen fácilmente al tubo intestinal en proporciones normales y con un grado invariable de acidez y temperatura, se evitará un trabajo excesivo y perjudicial al intestino, desapareciendo así toda inflamación y dolor. La Magnesia Bisurada se vende en todas las Farmacias. Los Médicos recomiendan la Magnesia Bisurada.



SUFRE Vd.

Falta de Vigor Varonil, Reuma, Dolores de Cintura, Espalda, Estómago, Etc.

necesitando aplicarse la corriente electrogalvánica, el *más perfeccionado aparato eléctrico* es el Robur, a pilas secas, modelo 1927. Tiene exacto regulador para graduar su fuerza, perfecto funcionamiento garantido, siempre listo para usar sin ninguna previa preparación. No *produce quemaduras*. Precio al alcance de todos **GRATIS** pidan hoy mismo en sobre cerrado el libro ilustrado a: E. Heller, C. Pellegrini 644, Bs. Aires. Por carta o personalmente.

¡TODAS! SEÑORAS Y SEÑORITAS

GRATIS pueden consultar personalmente o por carta, padeciendo de dolores, hemorragias o falta de período, a la señora Julia Kemery, partera diplomada, Las Heras 4083, Bs. Aires. Recibe pensionistas Telef. 3626 Pal



SORDOS

Los aparatitos *"Tímpanos Artificiales"* se usan contra la sordera y ruidos en los oídos. No se ven y no molestan. Precio: $ 12.— cada uno. Se envían con instrucciones y certificados de personas beneficiadas. Pedidos a: Farmacia "Franco-Inglesa", calle Sarmiento y Florida, Buenos Aires. No vacile en adoptarlos a su uso; no quedará arrepentido.

© Biblioteca Nacional de España



El Gran Oporto Argentino
al alcance de todos

Si usted no ha probado aún el delicioso Vino TERTULIA, aproveche la oportunidad del actual GRAN CONCURSO NACIONAL TERTULIA, con premios por

$ 25.000 en efectivo

Para convencerse de su incomparable calidad, fragancia y sabor, invitamos a usted a que visite nuestro SALON DE EXPOSICION Y DEGUSTACION, calle Florida, 727. Degustación gratis a todo comprador.

Solicite el prospecto explicativo del Concurso a su proveedor, o directamente a los

UNICOS DEPOSITARIOS:

Leveratto & Cía

RIVADAVIA, 1063/83 - BUENOS AIRES

C. C. Señores LEVERATTO y Cía.
Rivadavia, 1063/83 - Capital Federal.

Solicito el envío del prospecto explicativo del actual CONCURSO GRAN OPORTO ARGENTINO TERTULIA.

Nombre y apellido. . . . .

. . . .

Dirección completa. . . . .

. . . .

Tertulia
GRAN OPORTO ARGENTINO

© Biblioteca Nacional de España



PASATIEMPOS

RESULTADO DEL CONCURSO DE PASATIEMPOS CORRESPONDIENTE AL MES DE JULIO DE 1927

Por colaboraciones. — Primer premio: señor Héctor F. Viglione, Mendoza; segundo premio: señorita Eloisa Pagliera, Gavilán 473 (ciudad).

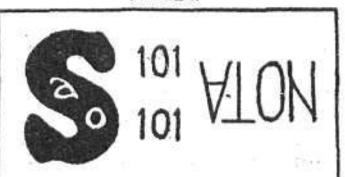
Por soluciones. — Primer premio: señor Antonio Martello, Speluzzi (F. C. S.); segundo premio: señor Juan Carlos Gally, Méndez de Andés 415 (ciudad).

RESULTADO DEL CONCURSO DE PASATIEMPOS CORRESPONDIENTE AL MES DE AGOSTO DE 1927

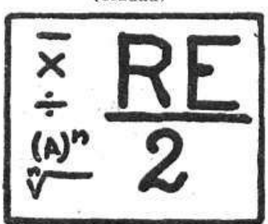
Por colaboraciones. — Primer premio: señor A. H. Cataruzza, Pueyrredón 1347 (ciudad); segundo premio, señorita Mercedes Benavente, Maure 2575 (ciudad).

Por soluciones. — Primer premio: señorita María Marín, Adrogué (F. C. S.); segundo premio: señorita M. Esther Rodríguez, Solís 1264 (ciudad).

Nº 1
Comprimido, por Mario Medina (ciudad)



Nº 2
Frase comprimida, por Mario Medina (ciudad)



Nº 3
Enigma, por "Pepe" (Eusebia, F. C. C. N.)

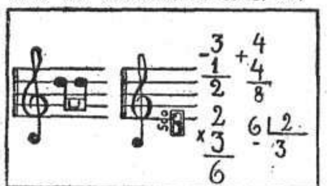
¿Cuál es el nombre de un instrumento que sacándole una letra queda convertido en un vicio?

Nº 4
Comprimido, por "Pepe" (Eusebia F. C. C. N.)

CERRAJERO

D

Nº 5
Locución comprimida, por Jomer B. Villa (R. Cárcano, F. C. C. A.)



CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios en la siguiente forma: dos a los lectores que remitan mayor número de soluciones exactas y otros dos a aquellos a quienes se les publique mayor número de juegos. Ajustarse a las siguientes bases:

1º En caso de empate los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.

2º Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo.

3º Los juegos deben estar acompañados de firma y domicilio aunque se publiquen con seudónimo, como también de las soluciones correspondientes.

4º El aspirante a premios por colaboraciones puede optar también a los premios por soluciones.

A LOS SOLUCIONISTAS Y COLABORADORES

Toda serie de soluciones que se envíe debe acompañarse del cupón respectivo que se publica al final de la sección.

Cuando los colaboradores deseen que sus juegos se publiquen con seudónimo, deben hacerlo presente; en este caso, como en los anteriores, es conveniente anotar el domicilio debajo de cada juego.

El concurso de pasatiempos no es sólo para los lectores de la capital; pueden competir también los del interior y exterior.

Al remitir una serie de colaboraciones, cuando cada juego esté hecho en un pliego, es conveniente firmar uno por uno, debajo, nunca al dorso, dando las soluciones por separado.

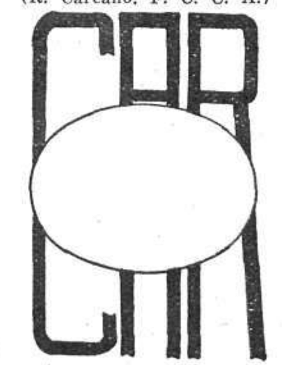
No es necesario adjuntar para las colaboraciones el cupón; tal requisito es sólo indispensable a los solucionistas, a quienes recomendamos para el más rápido recuento y fallo del concurso, remitir las soluciones de una sola vez, al publicarse la última serie de juegos.

N. de la R. — Toda correspondencia para esta sección debe remitirse a la sección "Pasatiempos", CARAS Y CARETAS, Chacabuco Nº 151.

Retiro de premios. — Los premios pueden retirarse cualquier día hábil en nuestra Administración previa presentación de documentos que acrediten la identidad. Toda correspondencia que se relacione con la entrega de premios, debe dirigirse a nombre de la Administración y no al redactor de esta sección.

A los colaboradores. — Rogamos a los colaboradores tengan muy en cuenta las condiciones establecidas para participar en los concursos, pues nos llegan colaboraciones sin firma, que no pueden tomarse en consideración. Recordamos también la conveniencia que cada juego esté firmado al pie, haciéndolo uno por uno cuando se trate de una serie dejando un pequeño espacio entre aquél y la firma y dirección.

Nº 6
Comprimido, por Jomer B. Villa (R. Cárcano, F. C. C. A.)



Nº 7
Comprimido, por F. Giuntoli (Arroyo Seco)



Nº 8
Comprimido, por F. Giuntoli (Arroyo Seco)



Nº 9
Comprimido, por "Charlo" (ciudad)

GRI T SU

Nº 10
Comprimido, por "Charlo" (ciudad)

AMOR A AMOR

Concurso de octubre. — Se reciben soluciones hasta el 15 de noviembre inclusive.

CONCURSO DE PASATIEMPOS
OCTUBRE DE 1927
CUPON Nº 1515

© Biblioteca Nacional de España

TEATRO DEL SILENCIO

"LA SEÑORITA JOSETTE, MI MUJER"

"Mlle. Josette, ma femme" estrenada recientemente, es una obra clásica del vaudeville francés. La pantalla ofrece ahora una versión. Es una adaptación inteligente, graciosamente interpretada por la vivaz y atrayente Dolly Davis y el conocido galán Andrés Roanne, secundados por Livio Pavanelli y la condesa Agnes Esterhazy.

Josette tiene diecisiete años. Está enamorada de Joe, joven inglés. Pero sus respectivos padres están enemistados por asuntos comerciales y no pueden casarse porque ella necesita el consentimiento paterno.

Ahora bien: Josette vive en la casa de su padrino, un señor de cierta edad, que la adora paternalmente.

Josette, pide al padrino que se case con ella por fórmula. Luego se divorciarán y ella así estará emancipada y libre para casarse con Joe.

El padrino consiente. Se casan y hacen su viaje de boda. Para los extraños son marido y mujer, para sí mismos, padre e hija.

Pero esta equívoca situación da origen a mil peripecias que constituyen el interés de la película.

Es el caso que Joe, que se ha marchado en un viaje de turismo a los países asiáticos, para dar tiempo a que Josette se divorcie, sale enamorándose de una apasionada señorita turca, y Josette... termina dando por muy realizado su matrimonio con su padrino quien, al fin y al cabo, no ha pasado los cuarenta años. A esto se mezclan variados episodios que animan y sostienen el interés del desarrollo.

"EL ANDARIN"

En realidad, el argumento de "El Andarín", que acaba de estrenarse, queda dicho en dos palabras:

Un joven, Harry, hijo de un zapatero, que jamás ha pensado en ser corredor pedestre, resuelve tomar parte en una carrera transcontinental, por el premio que es nada menos que de 25.000 dólares, pero, sobre todo, por amor a una joven.

Las cosas que le ocurren durante esta carrera a pie a través del continente no son para describirlas y, precisamente, son esas las que dan cuerpo al film y constituyen el interés cómico del mismo.

El protagonista se equivoca de camino, es detenido en las montañas por gentes que creen que es un ladrón, y le acontecen mil y una peripecias y dificultades más, pero al fin gana el premmio, el mejor de todos los premios: la mano de la dama de sus ideales.

Harry Langdon tiene a su cargo el papel de protagonista, y lo secundan varios artistas de destacada actuación: Juana Crawford, Tom Murray, Alex Francis y otros.

"EL PADRINO DE BODA"

Tantas eran las veces que Albertito (Raymond Griffith) había actuado de padrino de boda a solicitud de sus amigos, que el matrimonio acabó por resultarle una institución abominable. No es pues extraño que el día de nuestra historia jurara no asistir más a ninguna boda, y, firme en su propósito, se acomoda en un sillón a descansar de las fatigas del día. Pero sus amigos continuaban considerándolo algo así como un "comodín" para el caso; prueba de ello es que apenas llegado a su casa, se le presentara su amigo del alma, Tomasito, quien, estando en vísperas de casarse, piensa en Albertito para que le sirva de padrino.

Pero es el caso que Tomasito se encuentra en un compromiso. Ha tenido relaciones con Rebeca Venivenski, célebre bailarina rusa a quien dirigió algunas cartas. La bailarina amenaza con entregar las cartas a la novia y aguarle la fiesta, si Tomasito no cumple con la promesa que le hiciera de regalarle un collar de veinte mil dólares. Albertito tiene entonces una idea genial: solicitará de un joyero amigo que le entregue un collar "condicionalmente". Se le entrega ese collar a la Venivenski, previa devolución de las cartas, y una vez en poder de ellas, se obliga a la bailarina por la fuerza a devolver el collar. Albertito recibe plenos poderes de su amigo para proceder por cuenta de él.

Albertito retira al día siguiente el collar "condicionalmente", comprometiéndose a devolverlo antes de las cinco. Ya en casa de los novios, no tarda en presentarse la bailarina, dispuesta a hacer efectiva su amenaza si no se le entrega el collar. Albertito se lo entrega y recibe las cartas. En un descuido logra substraer el collar a la bailarina, pero el padre de la novia, creyendo que se trata de un obsequio de Tomasito a su hija, lo toma y lo encierra en la caja de caudales. Desesperado Albertito se ingenia para averiguar la combinación que abre la caja. La Venivenski se entera y se apodera nuevamente de la joya.

Descubierta la desaparición del collar, unos detectives impiden la salida de los invitados. La Venivenski arroja entonces el collar a una jaula rodeada de flores de la cual, abriéndola, han de salir oportunamente unas palomas con un mensaje de amor para los desposados. Albertito la ve y se apresura a abrir la jaula, viendo entonces como una de las palomas vuela por la ventana con el collar. Desesperado inicia la persecución y después de mil accidentes logra atraparla en el palomar de la joyería. Recuperado el collar, lo devuelve a las cinco en punto y compra unos anillos de compromiso, pues, en medio de tanta aventura, ha encontrado aún tiempo para enamorarse de Isabelita, con quien está dispuesto a casarse quebrando así su prevención contra el matrimonio.

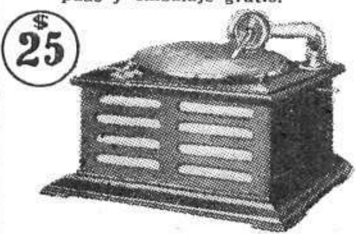
© Biblioteca Nacional de España

SOLO AQUI,

Modelo muy popular y practico. Caja en metal esmaltado, imitación madera. Mide 13½ × 28 cm. Motor reforzado. Membrana extrasonora. Con 200 púas y embalaje gratis.



Nº 1. — Hermosa CONCERTOLA. Caja en madera elegida. Mide 35 × 34 ½ × 15 ½ cm. Motor suizo. Membrana "América". Con 200 púas y embalaje gratis.



Nº 465. — Preciosa CONCERTOLA. Caja roble. Mide 39 × 39 × 18 cm. Motor de amplio desarrollo. Membrana extrasonora. Con 200 púas y embalaje gratis.



Nº 457. — Bella CONCERTOLA con tapa. En roble ahumado. Mide 37 × 42 × 27½ cm. Poderoso motor. Membrana extrasonora. Con 200 púas.

$ 46.50

Nº 341. — Regia CONCERTOLA con tapa. En fino nogal de Italia o term. a caoba. Mide 36 × 44 × 31½ cm. Membrana extrasonora de concierto. Potente motor suizo. Con 200 púas y embalaje gratis.



Nº 401. — Grafófono "América". Bella caja. Corneta esmaltada a fuego. Motor reforzado. Membrana extrasonora. Con 200 púas y embalaje gratis.



Nº 108. — CONCERTOLA portátil. Caja en símil cuero. Mide 29 × 31 × 16 cm. Gran motor. Membrana extrasonora. Con 200 púas y embalaje gratis.



Nº 110. — CONCERTOLA portátil. Sólida caja forrada en tela-cuero. Mide 33 × 38 × 18 cm. Motor suizo. Membrana extrasonora. Con 200 púas y embalaje gratis.



Nº 111. — CONCERTOLA portátil. Caja en fino roble. Mide 41 × 29 × 20½ cm. Poderoso motor suizo. Membrana de concierto. Con 200 púas y embalaje gratis.

$ 75

Nº 188. — "Viva-Tonal Columbia" portátil. Caja en símil cuero. Mide 37 × 28 × 16 cm. Gran motor inglés. Membrana "Columbia" diafragma met. Capacidad para llevar 8 discos. Con 200 púas gratis.



Nº 189. — "Viva Tonal Columbia" portátil. Caja en símil-cuero Mide 36 × 28 × 14½ cm. Gran motor inglés. Membrana "Columbia" diafragma metálico. Capacidad par. llevar 8 discos. Con 200 púas gratis.



¡¡Grandiosa Oferta!!

Por sólo $ 10.— remitimos cinco discos dobles extraordinarios. ¡Hay 25 colecciones para elegir!

SOLICITE LISTA GRATIS.



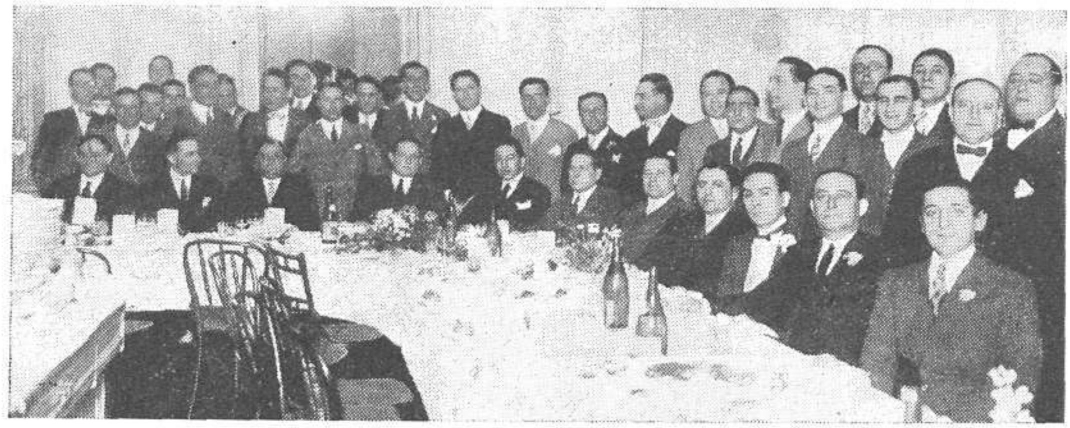
© Biblioteca Nacional de España

En la "CASA AMERICA" la verdadera especialista, encontrará Vd. reunidas las mejores máquinas parlantes del mundo, a precios sin competencia.



© Biblioteca Nacional de España

Banquete de compañerismo



Empleados de la Unión Telefónica, sección provincial, que ofrecieron un banquete al señor Gustavo Canavery con motivo de su reciente ascenso.

MISCELANEA

Cuando subió últimamente al poder el general Narváez, se presentó a felicitarle un antiguo gobernador de provincia.

Uno de los circunstantes exclamó:

—Hombre, usted ha felicitado a Espartero, a la coalición que lo derribó, a la Unión Liberal, a los Históricos... es usted muy voluble.

—¿Yo voluble? — replicó el interpelado. — Señores, pongo al cielo por testigo que siempre he profesado una misma idea: ser gobernador de provincia.

La afición que el camello siente por la música es un hecho bien comprobado. Cuando los árabes desean obtener de dichos animales un trabajo extraordinario, tocan unos aires alegres en sus instrumentos favoritos. El castigo no los vence; en cambio, la música hace que se esfuercen en trabajar con la mejor voluntad.

*

La nariz, y no la boca, es el órgano natural de la respiración. El aire que entra por aquélla está en mejores condiciones para penetrar en los pulmones que el que se aspira por la boca. La respiración bucal produce graves afecciones, como la laringitis y la bronquitis. En las ciudades y otros lugares donde el aire está cargado con millones de partículas diminutas de polvo, hollín y otras substancias, respirar por la boca es inmensamente malsano.

*

La iglesia del Espíritu Santo en la ciudad de Heidelberg, es el único templo en el mundo donde se efectúan simultáneamente misas para católicos y protestantes. Una pared medianera separa a ambas congregaciones.

Placas, Coronas, Bustos, Retratos, Candelabros, Crucifijos
y toda clase de Bronces Artísticos para Recuerdos y Homenajes en Bóvedas, Tumbas y Mausoleos.
RETRATOS ESMALTADOS A FUEGO, TALLER DE GRABADOS Y CINCELADOS, FUNDICION ARTISTICA DE BRONCE
Marca Registrada
PEDRO GASPAR 2531, CORRIENTES, 2533 U. T. 47, 3146, Cuyo - Buenos Aires
CATALOGOS PARA EL INTERIOR

INCREIBLE
OCASION UNICA
Nº 5. — Plata 900, 3 tapas chato. Máq. Ancora, 16 rubíes, con monograma y cadena, por sólo pesos 25.-
$ 25
Nº 70. — De plata 900, con nombre en esmalte. . . $ 3.50
Oro 18 k. ref. $ 5.90
Pedidos con importe dirigir a: LA SUIZA AMERICANA, P. Seitler-B. de Irigoyen, 540-B. As.
Marca EDWIN
Acepto en pago cartoncitos 43 a 2 ctvs. cada uno.



TUBERCULOSIS
TOS, ASMA, BRONQUITIS, LARINGITIS, ANEMIAS Y ESCROFULAS
Si usted está cansado de remedios sin resultado positivo, y quiere concluir con sus enfermedades del pecho, decídase a tomar ANISTAMINA, del doctor Carlos Marchesini de la Universidad de Génova. Se vende en frascos de 500 gramos y se toma por cucharaditas. Pedir prospectos a: ZIRILLI & POLETTO. Tucumán, 2000. Buenos Aires.

HEBILLAS de gran novedad, elaboradas en chapa reforzada de fino metal niquelado, ejecutamos con nombre o iniciales doradas a fuego y distintos dibujos por sólo $ 4.50


Catálogo general y precios, a la antigua CASA DELLA CORTE. SAN JUAN, 1999. Buenos Aires.



Nº 141-Plata 900 e inic. en esm. . $ 4.90

¡GRATIS!
Pidan nuestro nuevo catálogo ilustrado Nº 28
Joyería y Relojería
LA SUIZA-AMERICANA
P. SEITLER
Bdo. de Irigoyen, 540 - Bs. Aires

10 ARTICULOS POR SOLO
DISTINTOS. UTILES. PRACTICOS y NOVEDOSOS que serán una GRAN SORPRESA para usted, remitimos a vuelta de correo contra envío de $ 1 en efectivo, est. de correo o 50 cupones cigarrillos 43 o Noblesse.
CASA AKA 190, Uruguay Buenos Aires.


© Biblioteca Nacional de España



La gran cantidad de recetas que preparan diariamente las farmacias

GIBSON

son la mejor garantía para acreditar la frescura de los productos químicos que emplea, una de las condiciones esenciales para que los remedios cumplan su fin. Agregue a esto la experiencia profesional de GIBSON y tendrá el porqué estas farmacias son las preferidas por médicos y enfermos.

La casa cuenta con importantes y modernos laboratorios de Análisis Químicos, Farmacéuticos y de Esterilizaciones.

FARMACIA Y DROGUERIA

DIEGO GIBSON

DEFENSA, 192. Unica Sucursal: MAIPU, 84.

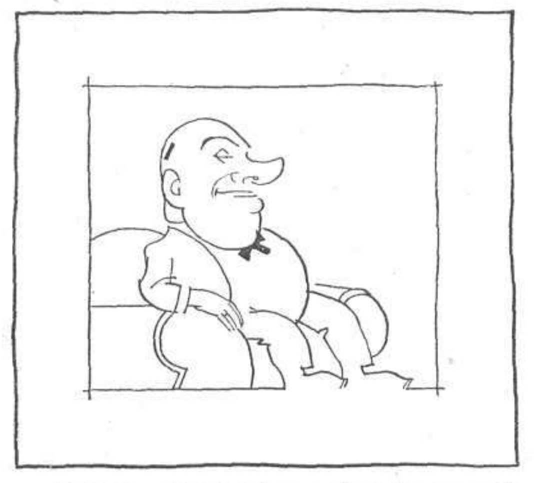
Unión Telefónica, 33, Avenida, 5921 al 5925

BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España

A PUNTA DE

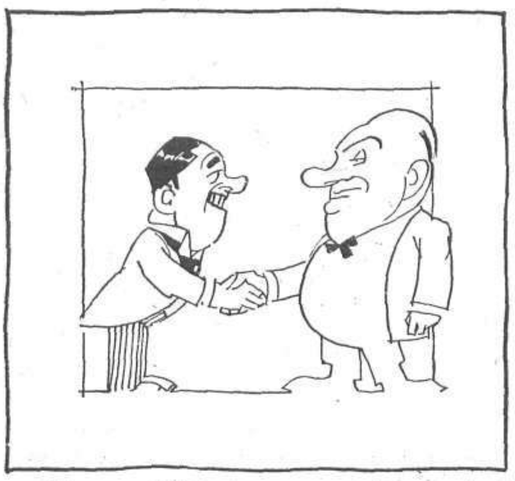
¿NO TENDRA SUEÑO?



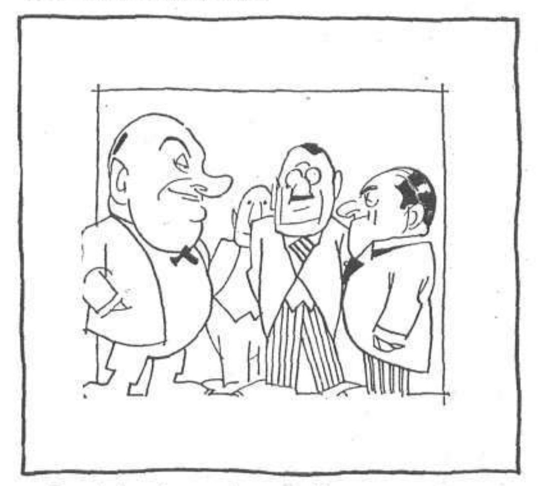
Se le van dos ministros, y sigue tan tranquilo. Eso no le desvela.



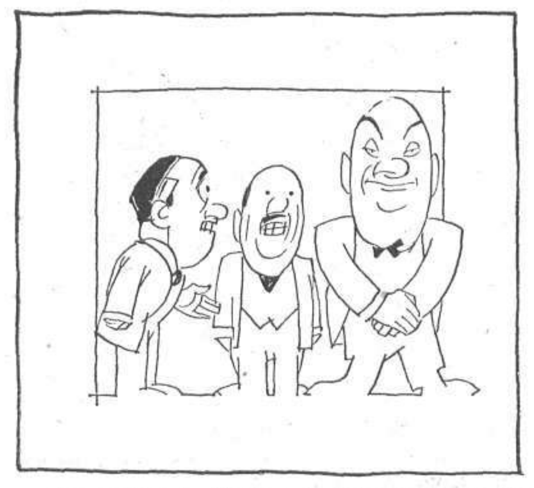
Tamborini le habla de la situación, y don Marcelo le oye impertérrito.



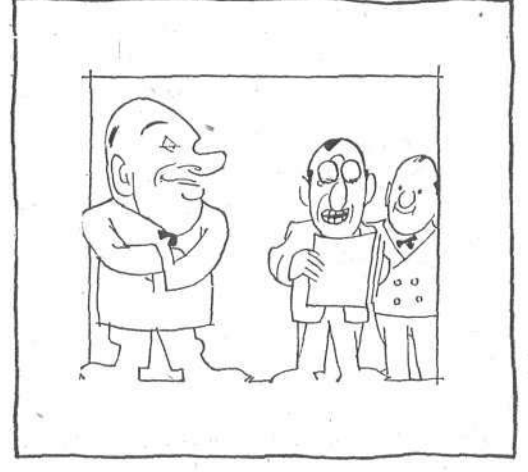
Vienen a felicitarle porque se ha cerrado el Congreso, y no se inmuta.



Le visitan los antipersonalistas, y no da muestras de cansancio.



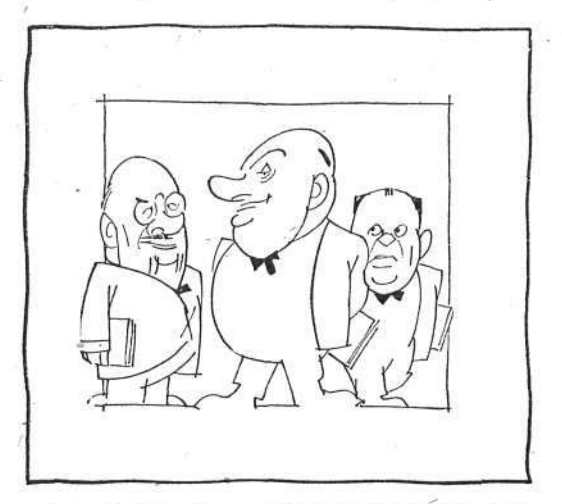
Los amigos de Vergara le piden clemencia. No pestañea.



Diversas comisiones tratan de interesarle sobre diferentes asuntos. No bosteza.

© Biblioteca Nacional de España

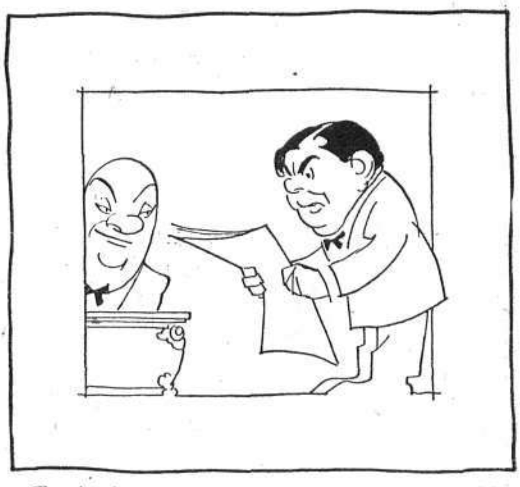
L A P I Z, POR VALDIVIA



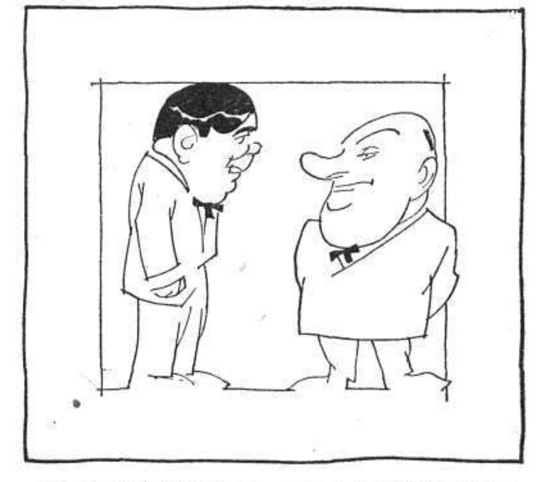
Los ministros le consultan continuamente. Les oye impávido.



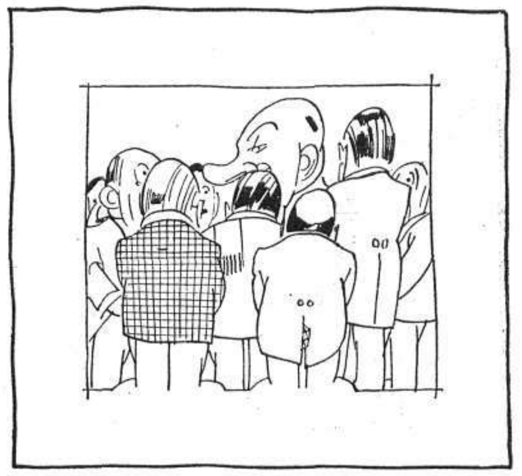
Numerosas personas se acercan a invitarle a todo género de fiestas. Nunca dice que no.



Tamborini le entera del sensacional asalto. No contesta.



Tamborini le habla de nuevo. Continúa inmutable.



Gobernadores, senadores y diputados le asedian. No da muestras de cansancio.

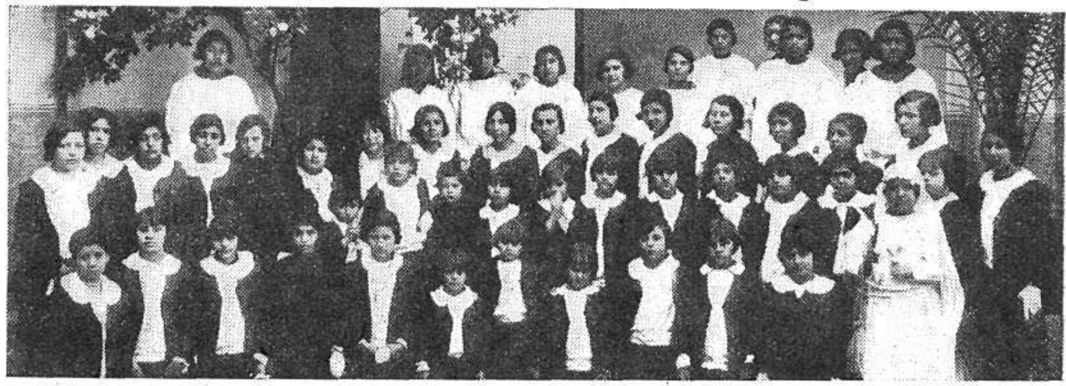


Un ordenanza. — ¿Cómo es que don Marcelo tiene tanta resistencia.

Otro ordenanza. — Es que ha aprendido a dormir con los ojos abiertos.

© Biblioteca Nacional de España

Ecos de las fiestas salteñas del Milagro



Alumnas del Colegio del Huerto que hicieron su primera comunión durante las fiestas del Señor del Milagro.



Niñas de la escuela Urquiza comulgantes por primera vez con motivo de las tradicionales ceremonias antedichas.

HORMIGAS

NEGRAS O COLORADAS

son una plaga que no debe existir. Nuestro específico

"KILHAL"

convierte a cada hormiga en un vehículo de destrucción para toda la colonia.

GARANTIZAMOS su eficacia y si no resulta todo lo que decimos, su dinero será devuelto sin cuestión.

Remitiremos un tarro de ½ kilo, franqueo pago, a cualquier parte de la República por $ 2.70.

No necesita máquina para su aplicación.

Unicos Concesionarios:

FEENEY & Co.

571 - CANGALLO - 575. Buenos Aires

Casa Establecida Más de Medio Siglo



EL MEJOR RETRATO

obtenido con las más grandes comodidades, a los precios más razonables, en la mejor y más importante Fotografía de Sud América, es lo que ofrecen a usted Bixio y Castiglioni.

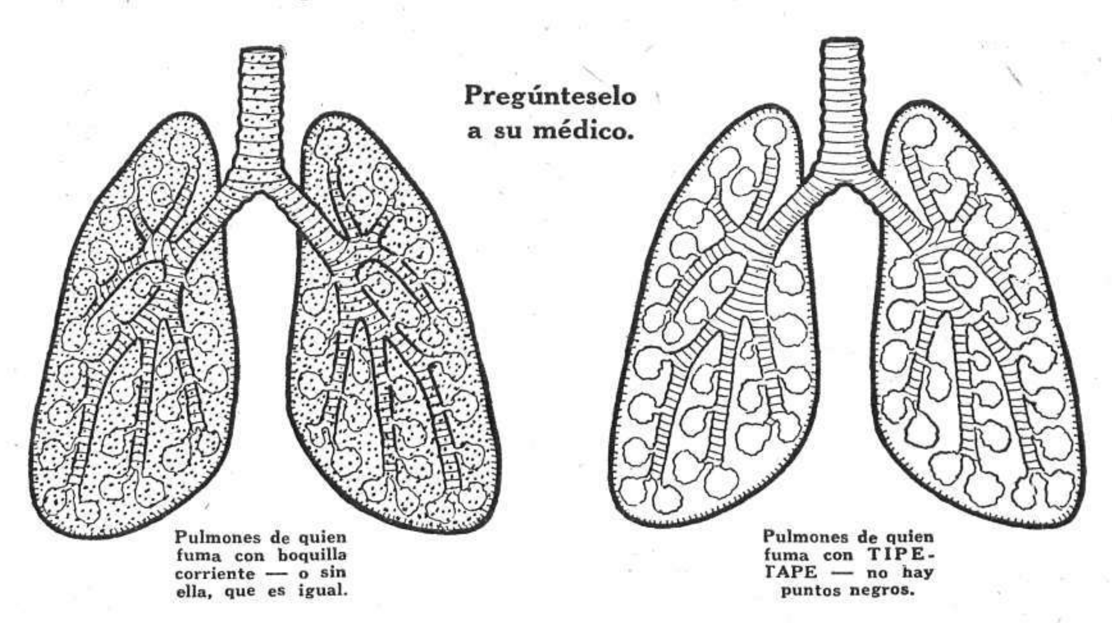
Bixio e Castiglioni

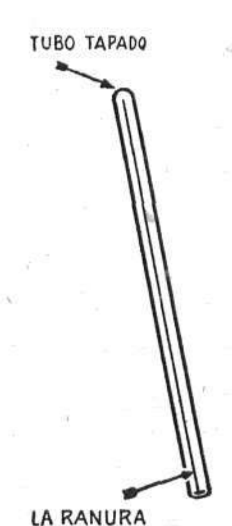
C. Pellegrini 760

NO TENEMOS SUCURSAL

© Biblioteca Nacional de España

Si usted es fumador, fíjese en estos pulmones.





Fíjese en que el tubo sea EXACTAMENTE como este.

El pulmón de la izquierda está lleno de puntitos negros formados por la nicotina y materia de combustión que se han alojado allí definitivamente y causan Cortedad de Respiración, Expectoración, Acidez, Dolor de Cabeza, Falta de Apetito, Náuseas y la tan molesta Tos del Fumador.

La Boquilla TIPETAPE (fíjese en el nombre) tiene un filtro patentado, único, que almacena estas materias. En 5 días, por ejemplo, retiene nicotina suficiente para ENVENENAR A UNA PERSONA. Es la única que evita la debilitación progresiva de los pulmones del fumador.

Cuidado!
Sólo casa Tow vende la Boquilla Tipetape. Todas las demás son imitaciones sin valor higiénico alguno.



En su funda de cuero y con 4 limpiadores.

Los pedidos por correo se atienden en el día.



Elimine la duda — compre en Casa Tow.

GALERIA GÜEMES

© Biblioteca Nacional de España

De Villa Mercedes (San Luis)



El gobernador de la Provincia, doctor Arancibia Rodríguez, con el presidente del Club Social y otras personalidades en el baile con que fué agasajado.



Gran banquete servido en el Hotel Progreso en honor del primer mandatario provincial en ocasión de su visita a esta ciudad.



GRATIS

Relojes de plata y de oro para caballeros y señoritas. Armas para la defensa, de gran calidad. Alhajas de todas clases de oro 18 kil. gar. no ref. ni ench., a todo propagandista de la casa. Pida hoy mismo sus instrucciones por carta a: ALBERTO SAMUEL. Pueyrredón, 640 — Buenos Aires.



Los mejores y más baratos INSTRUMENTOS MUSICALES los vende la Antigua Casa H. CATTOI

CANGALLO, 1169 - Bs. Aires

PIDAN CATALOGOS GRATIS

GUITARRA DE CONCIERTO. GRAN RECLAME $25.

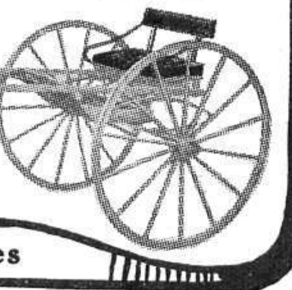
CALLAO 255 - BUENOS AIRES

es la dirección donde hay GUARNICION para un caballo, $55 m/n



Sulkys "DICHIO"

Tenemos desde este modelo desarmado, embalado, puesto sobre vagón Buenos Aires. . . . . . $ 100



Cómodo, fuerte, liviano. Hasta para todos los bolsillos DICHIO vende siempre sulkys buenos y baratos.

PIDA CATALOGOS GRATIS.

GIRE A ESTA DIRECCION EN SEGUIDA

Casa DICHIO - Callao, 255 - Buenos Aires

Polvo VASENOL ANTISUDORAL

PARA LOS PIES - MANOS - AXILAS

© Biblioteca Nacional de España

JABÓN TINKAL

SUS benéficas cualidades, como colaborador de la belleza y conservación del cutis femenino, están consagradas por más de 20 años de experiencia. La exquisita pureza y delicada suavidad de su pasta, son características que distinguen al Jabón Tinkal. Es de espuma abundante y persistente aroma.

"El sello de Industria Argentina es un orgullo para productos de calidad".



© Biblioteca Nacional de España

CON MANUEL MUCIA, DE LA GUARDIA VIEJA "CANILLISTICA", QUE VENDIO LOS PRIMEROS EJEMPLARES DE "CARAS Y CARETAS"



—**Gracias, niña, y que Dios la conserve siempre linda.**



Mi tío Sebastián Echenique habíame invitado a disparar un "cañonazo" en reciente mañana bastante de la "frescolina", mañana con mucho de otoño y poco de primavera.

—*Más antes que tomando el ruda con caña, que haciendo mucho bien al barriga, pasando, che, sobrino Martín chico, por el calle Moreno, casa vasco Echegoyen, boina linda clase vendiendo.*

Me dejé remolcar. Jamás sufrago en contra de una proposición formulada por mi tío, todo un robustísimo vasco con la altura del ministro del Interior doctor Tamborini. Como para no llevarle el apunte...

—*Arrecibiendo ayer carta del hermano Miguel con tambo en el estación Zapiola, y en ella diciendo que ahora con el lluvia caída, campo poniéndose mismo, sí, sí, que cantero del jardín. Menos mal que a tiempo dándose güelta el canillo del cielo. ¿Diciendo yo el verdad, che, Martín chico?*

—La pura verdad, tío Sebastián.

—*Seguro que más pura que leche vendiendo paisano Salaberry.*

Al llegar a la esquina Tacuarí y Alsina, Sebastián Echenique me ordenó:

—*Parando, che, Martín chico, que te voy presentar un vendedor de revistas que conociendo cuando yo haciendo el reparto del leche a caballo.*

La manaza izquierda — hago constar que mi tío es zurdo, — acarició la espalda del revistero.

—*¿Todavía vos, che, vendiendo en este esquino?*

—Sí, todavía, vasco. Va para 18 años que de 6 a 8 y media, con buen o mal tiempo, me plantifico en esta mismísima esquina.

—*¿Y después del 8 y medio, qué camino seguir?*

—Salgo a recorrer la línea de mis clientes, clientes de línea, vasco, inconmovibles.

—*Te voy presentar a mi sobrino Martín Martirena, que trabajando en el colaboración del* CARAS Y CARETAS.

—Manuel Mucia, para servirlo...

—Martirena, escriba...

—¿De CARETAS? Pues yo, ¿sabe?, vendí el primer número de CARAS Y CARETAS, hace rato, claro.

—Treinta años...

—Vendí una punta de ejemplares del primer número de CARETAS, y me gané de un tirón la mañana, me gané, ¿sabe?, y eso que los pagué a veinte centavos, porque, claro... era el primer número, le dije, y se vendía como pan recién salido del horno. Recuerdo que los coloqué a 25 y 30 centavos. Treinta años, sí, han pasao... Y yo era muchacho. Ahora ando por los 54.

—Tordillo...

—Es que uno pronto se vuelve Grey Fox en este trabajo. Hace la friolera de 38 años que soy "canilla". Al principio vendí diarios, y luego me dediqué únicamente a las revistas.

—*¿Teniendo vos, che, el mujer y el cría hijos?* — martilló mi tío.

—Me conservo picaflor... suelto.

—*Pero con el pinta que ahora tenés, no mucho picando, ¡no, no!*

—Sostengo a mi madre, una viejita de 78 años. La pobre todavía se aguanta... Es española. Yo soy de la provincia de Jaén. Tenía cinco años cuando desembarqué en Buenos Aires. En el trabajo de "canilla" siempre he sido mañanero. De tarde, descanso. He vendido más revistas que... que no le digo ninte.

—*Yo, che, arrecordando del "Guerrillero Español".*

—¡Cómo se vendía el "Guerrillero", cómo!... Después de la guerra de Cuba se vino abajo. ¡He vendido tantas revistas!... "Arlequín", "Don Basilio", "El Gladiador", "Papel y Tinta", "Tipos y Tipetes", "Letras y Colores", "P. B. T.", "Pluma y Lápiz" y... y qué sé yo cuántas más que hace años fueron a parar al cementerio del papel impreso. En "Letras y Colores" talló como capitán del vapurín don José Luis Cantilo, a quien los políticos lo doctoraron de arriba, muchos años después. ¿Así que usté moja en CARETAS?

—Colaboro.

—Bueno, don: dígales que no se olviden de fotografiarlo a Manuel Mucia, que vendió el primer número.



—**¡Cha, digo! Hoy "Caretas" está tremenda.**

MARTIN MARTIRENA

© Biblioteca Nacional de España

Las fiestas en honor de la Patrona del Delta



Familias agrupadas en cubierta al salir del muelle el "Ciudad de San Fernando", llevando excursionistas al Paraná Miní para la realización de la tradicional romería náutica y otras fiestas celebrando el día de Nuestra Señora del Rosario, Patrona del Delta.



Un bello gesto: la señorita Angélica Frugoli piloteando el vapor a través de los riachos del Delta.



Señoritas isleñas con algunos excursionistas, a quienes agasajaron en forma sumamente afectuosa.



Comisión de la sala de primeros auxilios del Delta, que ofreció ramos de flores al sabio español doctor Ferrán.



Niñas excursionistas viendo, desde el vapor en marcha, los encantos isleños.



El sabio doctor Jaime Ferrán, después de la inauguración de la sala de primeros auxilios, rodeado de médicos y otras personas, que le tributaron grandes demostraciones de admiración y simpatía.



La procesión de la Patrona del Delta. Lancha que conducía la imagen.



Curioso aspecto del desembarcadero de Chaná-Miní al llegar a este punto los viajeros.



Pobladores del Delta esperando bajo las arboledas el arribo de los romeros.

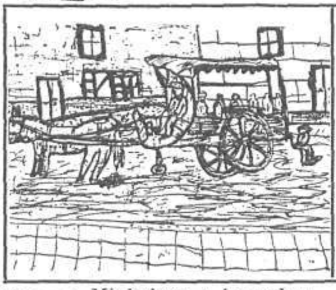
© Biblioteca Nacional de España



CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y al respaldo el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: "Concurso Infantil", CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



2543. — Mi lechero a la madrugada. — *Roberto Cuchi.*

2544. — En la estancia de mi tío. *José G. Casanúno.*



2545. — En la playa. *Clementina A. Roqué.*



2546. — Botazzo ataja la pelota. *Carlos Rodríguez.*



2547. — La cabeza del vencedor. *Ricardo M. Varese.*



2548. — En la quinta de mi tía. — *María A. Pamponio.*

POLONÉS: GDZIE MÓGLBYM KUPIĆ "GRANDE"?
¿DÓNDE PODRÉ COMPRAR LA GRANDE?

VACCARO

Av. DE MAYO, 638 — BUENOS AIRES
UNICA CASA VENDEDORA DE 246 GRANDES, INCLUSO 4 DE NAVIDAD

LOTERIA NACIONAL

$ 100.000 SORTEAN los días 14, 21 y 28 de octubre. Billete entero, $ 23.— Décimo, $ 2.30. A cada pedido añádase. para gastos de envío y extracto, $ 1.— m/n. Giros y órdenes a:

BELLIZZI Hnos. CHACABUCO, 131. BUENOS AIRES

$ 100.000 m/n.

SE SORTEARAN EL 21 Y 28 DE OCTUBRE
Si no quiere pagar más de $ 21.— el billete y $ 2.10 el décimo, haga sus pedidos al Agente Oficial de la Lotería Nacional, Nº 188.

CARLOS ESPERON - Victoria, 682 - Bs. Aires

A cada pedido agréguese, $ 1.— para gastos.



Señoras y Señoritas

Diplómense rápidamente como Profesoras de Corte y Confección, sin moverse de sus casas. Pagando la matrícula reciben lecciones y Diploma, sin otro gasto. Gratis al interior catálogo ilustrado. Pídalo por carta a: "ESCUELA MODELO". Calle Bmé. Mitre, 314-Bs. Aires

LOTERIA NACIONAL

Casa de suerte FRAGA y GIL. (Fundada en 1900) Remitimos al Interior y Exterior de la República. PROXIMOS SORTEOS: Día 21, de $ 100.000. Entero, $ 23.— Décimo, $ 2.30. Día 28, de $ 100.000. Entero, $ 23.— Décimo, $ 2.30. Agréguese al importe de todo pedido, UN PESO para gastos de envío certificado y remisión de extracto. Todos los pedidos se despachan al día. Giros y órdenes a:

FRAGA Y GIL Avenida de MAYO, 1113. BUENOS AIRES

CASA DE SUERTE 09268

Con $ 100.000, sorteo 22 de septiembre, vendido por LASER, y son 204 grandes remitidas a sus clientes del interior y del exterior. Casa más antigua y acreditada, fundada en el año 1898, única con Patente Nacional de $ 10.200 moneda nacional.

PROXIMOS SORTEOS OCTUBRE 14, 21 y 28, de: **$ 100.000** ENTERO. . $ 22.— DECIMO. . „ 2.20

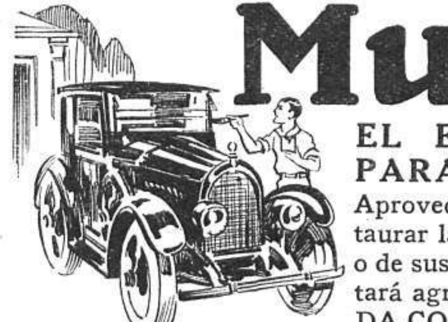
A cada pedido agréguese, $ 1.— para gastos de envío certificado y remisión de extracto.

Dirija sus pedidos únicamente a: **KALMAN LASER** Av. de Mayo, 838 BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España

Ud. mismo puede pintar con DA-COTE

Murphy



EL ESMALTE IDEAL
PARA AFICIONADOS

Aproveche la Primavera para restaurar la pintura de su automóvil o de sus muebles, la tarea le resultará agradable, porque el esmalte DA-COTE MURPHY está elaborado con abundante pigmento y buen barniz, permitiéndose aplicar con suma facilidad; cubre cualquier clase de superficie y es de larga duración.

También tenemos: Lacas a pincel para Muebles, Colores al Japan, al Glassis, Barnices-Super, Pulidores y MURCOTE MURPHY. Poseemos un surtido completo de todos los colores.

Solicítelos a las ferreterías o a sus
UNICOS DISTRIBUIDORES:



V. MARRUGAT & Cía.
36 - AYACUCHO - 40 — Buenos Aires
Zonas disponibles para Agentes activos.

(Remítanos este cupón adjuntando $ 1.— m/n.)
Sres. MARRUGAT & Cía. 36 - Ayacucho - 40. Bs. Aires
Adjunto remito $ 1.— m/n. en .... para que
se sirvan enviarme 1 tarro de ESMALTE DA-
COTE MURPHY, color ....
Nombre ....
Domicilio ....
Ciudad o Pueblo .... C. ....

AGENTES

que quieran ganar grandes sumas de dinero, necesitamos en todas las poblaciones para vender directamente al consumidor las camisas y cuellos inarrugables de nuestra fábrica.

C. FERNANDEZ & Cía.
Lima, 325 - Buenos Aires - U. T. 38 - 7834, Mayo

NO MAS HERNIAS

El herniado... NO NECESITA OPERAR si pide o consulta gratuitamente al especialista WAL su interesante folleto demostrativo.

WAL
Corrientes 619.
Buenos Aires.



Usándola diariamente en su tocador, Vd. ostentará un rostro de hermosura deslumbrante y delicada suavidad.

EN TIENDAS, FARMACIAS Y PERFUMERIAS

CARAS Y CARETAS en París

Para subscripciones y ejemplares de CARAS Y CARETAS y PLVS VLTRA

En París, dirigirse a
Suces. de L. Mayence y Cía.-9, rue Tronchet, 9
DAVIGNON, BOURDET y Cia.

CARAS y CARETAS en Londres

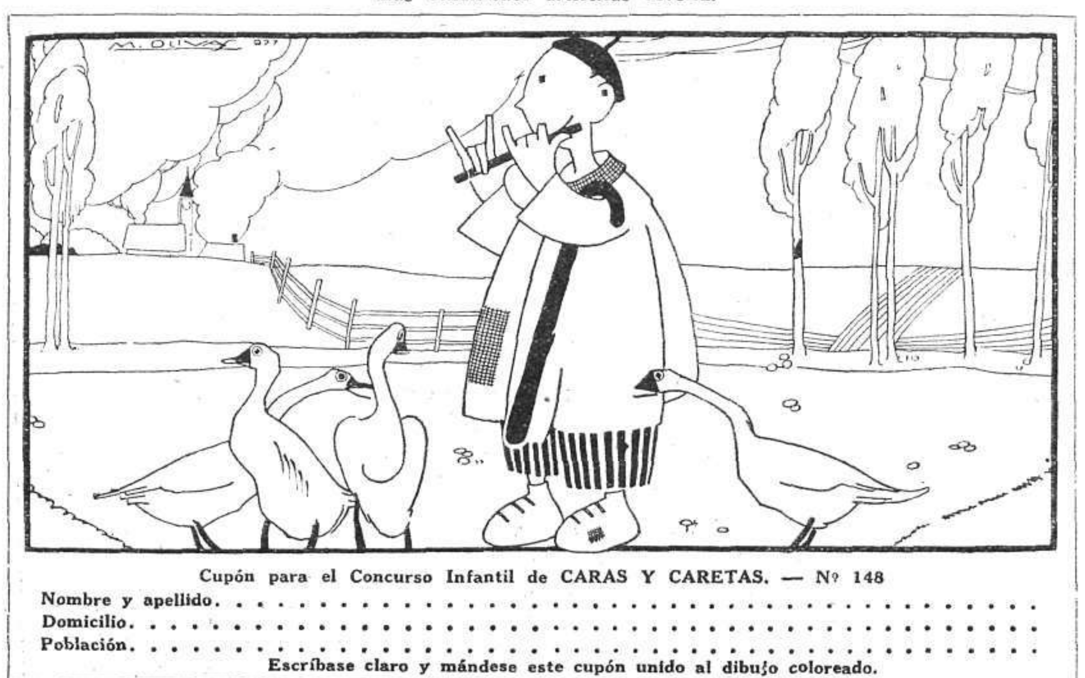
Para subscripciones y ejemplares de "Caras y Caretas" y "Plvs Vltra", en Londres, dirigirse a

South American Press Ltd.
101, Feet Street Londres, E. C. 4.

© Biblioteca Nacional de España

CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el dibujo que publicamos. Una vez terminado pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección: Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS.—Chacabuco, 151-155, Buenos Aires. Se otorgarán CIEN PREMIOS que serándistribuídos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — Nº 148

Nombre y apellido. . . . .

Domicilio. . . . .

Población. . . . .

Escríbase claro y mándese este cupón unido al dibujo coloreado.

CASA AKA

Uruguay, 190 Bs. Aires

Nueva oferta Nº 3



ESPLENDIDO RELOJ níquel, fabric. Suiza, a vidrio, forma fant., marcha garantida, con una cadenita fino platinín, y cortaplumas Solingen acero extra con lima para uñas. El juego completo, que todo caballero debe tener

$ 5.50

ó 275 cupones cigarrillos.

Notable invento! Por sólo $ 1.-

Seis en uno! Gemelos "Rapid"

Se usa como: gemelo para campo y teatro, para leer, doble lupa, espejo, estereoscopio y brújula. Precio de reclame, $ 1 m/n. Envío al Interior agregar 30 centavos para gastos. Pedidos a: "EL TRAFICO". Sáenz Peña, 113 - Buenos Aires. La Casa más Importante en Bisuterías, Novedades y artículos para revendedores.

REGALAMOS 1 caja de balas a cada comprador. Revólver sist. Smith W., calibre 38. Especial, modelo Militar, caño 5 ó 6 pulgadas, pav. o niquelado, con 50 tiros, a... $ 40.— El mismo, en calibre 32, $ 38.- Revólver Eibar legítimo, cal. 32 ó 38, pav. o niquelado, con 25 tiros, a. . $ 17.— Pedidos a: ANTONIO MARCOLUNGO - Corrientes, 354 - Buenos Aires.

SUM-EXTRA



es la mejor Navaja de afeitar de Solingen (Alemania) forjada a mano, de acero de plata.

Para hacer conocer la marca, remitimos

POR SOLO $ 5.00

1 Navaja Sum Extra con cabo blanco y obsequiamos 1 Asentador de pita y cuero y 1 Pasta Zéolithe para asentar.

CASA AKA Uruguay 190 - Bs. Aires

A LOS TEJEDORES DEL INTERIOR

enviamos muestras de hilados con gran surtido de calidades y colores de moda.



¿DESEA VD. TEJER MEDIAS?

Solicite el catálogo ilustrado de nuestra máquina "MANCHESTER" y conocerá la mejor.

Cía. "LA INDIA SUD-AMERICANA" Venezuela, 410. Buenos Aires.

AFEITESE CON HOJAS SOUPLEX

Pídalas en todas las buenas casas del ramo.

OFERTA-INAUGURACION

SECCIÓN PERFUMERIA

POR SOLO $ 5

remito libre de gastos el siguiente surtido de Artículos de Belleza de la afamada marca Leichner, indispensable en el Toilette de toda Dama Elegante: 1 caja Polvo adherente, tonos de moda; 1 caja Rouge, 1 lápiz para labios, 1 pote Coldcream, 1 pote Crema astringente, 1 frasco LOCION extraconcentrada.

OBSEQUIO a todo comprador: 1 regio Collar de perlas macizas con cierre fantasía.

CASA AKA

URUGUAY 190 Bs.As.

© Biblioteca Nacional de España

CASA AKA - URUGUAY, 190 - BUENOS AIRES
SENSACIONAL
Por sólo $ 1.90 en giro postal, dinero efectivo, estampillas correo ó 100 cupones cigarrillos 43 o Pour la Noblesse, remitimos libre de gastos cualquiera de estas OFERTAS ESPECIALES AKA.



Pídase por su numero, articulo que no agrade será cambiado
CASA AKA - Uruguay, 190 - Bs. Aires
DONDE USTED COMPRARA SIEMPRE MAS BARATO

REGALAMOS

a título de propaganda, además de otros artículos de utilidad práctica,

UNA REGIA COMBINACION ENAGUA DE PIEL DE RANA, LO MAS MODERNO Y DURABLE EN TEJIDOS DE ALTA CALIDAD.

Envíenos su nombre y dirección y recibirá todos los datos.

C. FERNANDEZ & Cía.
LIMA, 325 - Buenos Aires.
U. T. 38 - Mayo 7834.

SUS CABELLOS ENCANECIDOS



No es sino de vejez; pero le da apariencia de tal. Nada, sin embargo, más fácil, que devolver al cabello su color natural sin teñirlo: basta varias aplicaciones, de

AGUA de ACACIA HISPALIS

tónico del bulbo capilar y el cabello habrá recobrado su color primitivo. Se usa con la mano como una loción de tocador. Venta: FARMACIA FRANCO - INGLESA, Sarmiento y Florida. Farmacia Gibson, Defensa Nº 192. Farmacia Nelson, Suipacha, 477, y principales farmacias y perfumerías. Precio: pesos 8.— Interior: $ 8.50. Depositario: JOSE POMAR - Casilla de Correo 85 - Buenos Aires.

Materiales para Construcciones



IMPERMEABLE



HIDROFUGO PODEROSO PARA CIMIENTOS

Blanquee sus paredes con "FAVA" y desaparecerá la humedad. Aplicación sencilla. Venta en FERRETERIAS y CORRALONES DE CONSTRUCCION.
PIDAN PROSPECTOS
A. D. FERRARI
LAVALLE, 2100 — Bs. Aires

"La Casa de los Tornillos"
TODO LO NECESARIO PARA ROSCAR, AGUJEREAR Y RECTIFICAR.
BULONES PARA AUTOS DE TODAS MARCAS
— METALES — PIEDRA ESMERIL —
JUAN RUSSINYOL SARMIENTO 1517 - Bs. AIRES.



COPIAS DE PLANOS
— DIBUJOS —
ARTICULOS PARA DIBUJOS
LA FOTO-ARGENTINA
220-MAIPU-220. Bs. AIRES

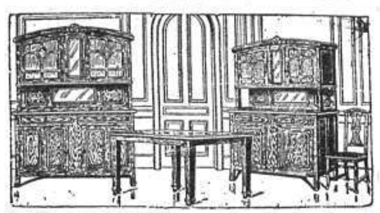
GRAN FABRICA DE MUEBLES "IMPERIAL"
1352 - CORRIENTES - 1352
BUENOS AIRES



REGIO DORMITORIO *macizo* lustrado al roble N. A., con lunas francesas, aplicaciones de bronce, mármoles finos. Compuesto de: gran ropero con división y estantes, toilette, cama de 2 plazas con elástico patentado, 2 mesas de luz, percha-toallero y 6 perchas ropero, a . . . $ **270.-**

La correspondencia debe ser dirigida a: FABRICA DE MUEBLES "IMPERIAL"

Conducción y Embalaje Gratis.
SOLICITEN CATALOGO ILUSTRADO



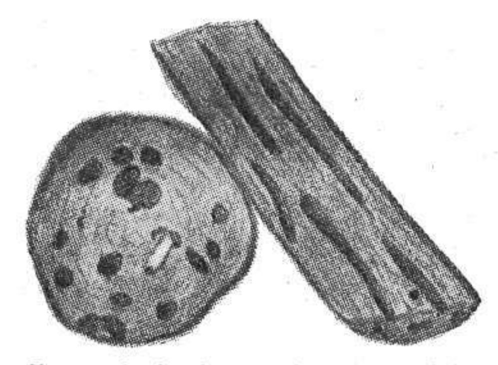
GRAN COMEDOR macizo lustrado al roble N. A. con lunas francesas, cristales y aplicaciones de bronce. Compuesto de: aparador, trinchante, mesa para 8 cubiertos, 6 sillas, 2 columnas y 1 percha, a . . $ **230.-**

© Biblioteca Nacional de España

AGRICULTURA

ENEMIGOS DE LOS ARBOLES: LOS TALADROS

Tiene la Argentina amplias zonas donde puede explotarse la industria frutal en forma fácil, barata y remunerativa; entre ellas el Huerto de las Espéridas, el Delta paranaense, con sus tierras que han fecundado durante siglos las crecientes del río que le da el nombre; las provincias andinas con su clima cálido y seco, provistas de riego para una producción selecta y permanente; la de Córdoba con sus sierras y sus faldas adecuadas para espléndidos manzanares; los fértiles valles del Río Negro para todo lo que se quiera; las provincias norteñas para la producción tropical de citrus y frutas exóticas; tiene, en fin, el país, todas las condiciones naturales y topográficas para una grande y variada producción frutícola que, explotada con una organización adecuada, podrá llegar a constituir una industria colosal y segura.

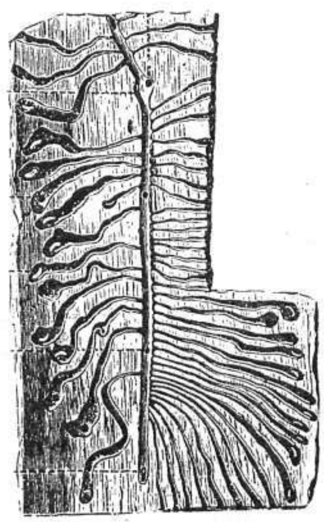


Troncos de frutales atacados por el taladro grande.

Todo esto, sin embargo, será posible realizar a condición de que no solamente se haga una buena técnica cultural, sino también que se organice y mantenga una buena obra de defensa contra el ejército innumerable de plagas que amenazan a Pomona, y de las cuales podremos precavernos combatiéndolas preventivamente y a tiempo.

Una entre ellas, que, por difundida, ha llegado a ser popular, es la de los taladros, insectos éstos que en estado de larvas o de insectos perfectos viven en colonias bajo la corteza o dentro del tronco o ramas de los árboles, dentro de galerías de forma y dimensiones simétricas o irregulares; algunos viven también en los árboles en decadencia o en la madera muerta, cooperando con su trabajo de destrucción a su más rápida descomposición.

Estas galerías en que viven, y que abren con sus fuertes y poderosas mandíbulas, están construídas a veces con arte, y hasta podríamos decir que con criterio, pues en ellas se encuentran la cámara nupcial para las hembras y ninfas, celdas de incubación para los huevos, galerías para las larvas, orificios que sirven de ventanas para airearlas y, en fin, todo está dispuesto en forma magistral para satisfacer las necesidades de la colonia y de los individuos en los diversos estados de su evolución o metamorfosis.



Galerías abiertas por los taladrillos.

Estos insectos habitan toda Europa y América, y los hay de varios tamaños, desde los más pequeños hasta los más grandes y vistosos. En el país también tenemos numerosas especies, entre las cuales los más conocidos son los taladros grandes y los taladrillos, cuyas larvas atacan los durazneros, damascos, ciruelos, almendros, perales y manzanos, y también algunos forestales, como los eucaliptos, las casuarinas, los pinos y hasta los árboles indígenas de madera dura, como los lapachos y quebrachos colorados.

Aunque se ha estudiado mucho y experimentado bastante para destruir estas plagas, los medios aconsejados resultan, en la práctica, un tanto deficientes, porque la presencia de estos insectos sólo es fácil advertir cuando el daño está hecho. Como medio preventivo se indica el raspaje, durante el invierno, del tronco de los árboles para limpiarlos de toda corteza, levantándola seca, y para mantenerlos lisos y limpios evitando así que las hembras depositen en ellos sus huevos; después de esta operación se pintará el tronco y las ramas gruesas con lechada de cal y acaroína; durante el verano, en noviembre o diciembre, se puede repetir la operación, empleando acaroína resinosa al 15 ó 20 por ciento, para evitar que las hembras depositen sus huevos en la corteza.

Como medio preventivo para combatir las larvas que están dentro las galerías, cuando se tratase de taladrillos, se puede envolver el tronco y ramas atacadas con un trapo o estopa empapados con sulfuro de carbono, cubriéndolos en seguida con barro o papel impermeable, para evitar la evaporación del sulfuro; tratándose, en cambio, de taladro grande, se buscan los orificios por donde entran las larvas, y con una jeringa o pequeña alcuza se inyectan o derraman pequeñas cantidades de sulfuro de carbono, tapando luego cada agujero con barro mastic, para que el sulfuro quede adentro y, desparramándose, sus gases maten y asfixien las larvas o insectos donde se encuentren.

Para completar esta obra de defensa y de lucha difícil y lenta, habrá que podar durante el invierno toda rama fuertemente atacada por los taladros, cortando igualmente todo árbol seco o viejo y destruirlos todos, así como los restos de la poda, por el fuego; se procurará conservar las plantaciones limpias y en buen estado vegetativo, para que los árboles se mantengan fuertes y resistentes a los ataques de estas plagas y de otras enfermedades, teniendo en cuenta que las plantas, lo mismo que los animales, cuando son sanos y fuertes, están en condiciones de resistencia.

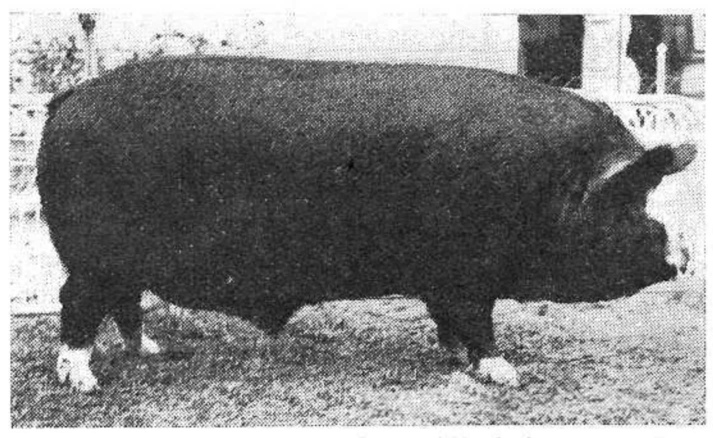
HUGO MIATELLO

INGENIERO AGRÓNOMO

© Biblioteca Nacional de España

GANADERIA

ALGUNAS PALABRAS SOBRE LA INDUSTRIA PORCINA Y LAS RAZAS DE CERDOS EXPUESTOS EN PALERMO



El campeón macho Berkshire en la exposición de Granja este año.

Hubo un tiempo en que la cría de cerdos en el país revistió amplias proporciones y se hicieron los pronósticos más optimistas sobre el porvenir de la industria porcina. Sin embargo, por una causa u otra, y principalmente debido a las enfermedades que atacan a los cerdos, entre las cuales hay que citar en primer término a la terrible peste porcina u "hog cholera", muchas personas que habían invertido grandes cantidades de dinero en el negocio, lo abandonaron para dedicar sus actividades y capital a otros proyectos que consideraban más lucrativos.

La cría de cerdos, más que ninguna otra industria o negocio, exige paciencia y asiduidad, habiéndose malgastado en ella mucho tiempo y dinero debido a que se emprendía a ciegas, sin ningún conocimiento de los detalles más esenciales al éxito de la empresa.

Sin embargo, han habido y hay actualmente hombres que se dedican a la cría del cerdo con los más halagüeños resultados. Pero son personas esencialmente prácticas, de mucha experiencia, y que conocen bien el trabajo a que se dedican.

Si se procede con cuidado en la elección de la raza que se desea criar, y se da toda la importancia que merece a la cuestión alimentación, y especialmente a la profilaxis de las enfermedades infecciosas que atacan al cerdo, entonces puede decirse en verdad que la industria porcina es remunerativa. Cierto es que las cotizaciones actuales en el mercado de Liniérs no son muy alentadoras, pero si se consultan los precios del mercado durante los últimos diez años, se verá que el valor de los porcinos ha sufrido menos fluctuaciones que el de los vacunos o lanares.

Sin embargo, existe todavía un gran interés por la industria, como lo evidencia la gran cantidad de espectadores que se congregaron alrededor del ring en Palermo para comentar los veredictos del juez, señor George Will, que actuó en la exposición de este año.

El siguiente informe sobre las diversas razas de porcinos que tuvo oportunidad de juzgar el señor Will, escrita por él mismo, especialmente para CARAS Y CARETAS, merece ser leída con atención por todos nuestros criadores de cerdos.

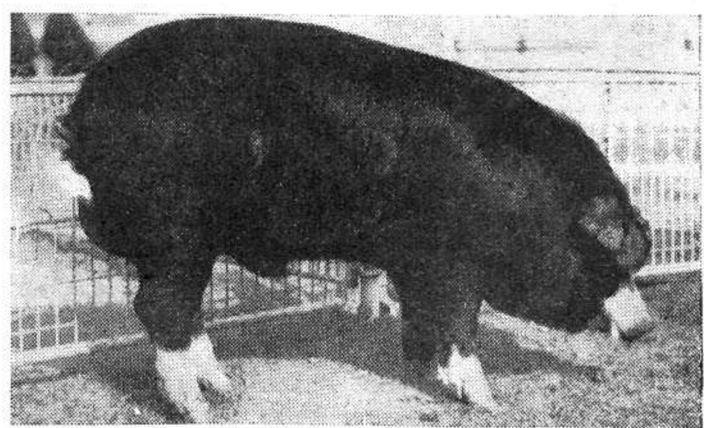
Dice el señor Will:

"Los porcinos que vi en la reciente exposición de Palermo eran en conjunto bastante buenos, notándose en ellos un notable perfeccionamiento, tanto de tipo como en calidad, desde que realicé mi último viaje a este país, en 1923

"Las categorías de la raza Poland China congregaron a varios excelentes animales. Los machos eran en su mayoría de cuerpo alargado, con costados profundos y excelentes jamones, bien colocados sobre sus patas, aunque bien es cierto que había algunos de paletas muy pesadas y de cuero excesivamente grueso. El tipo en general era el "bacon" buscado por los preparadores de tocino. Las hembras de esta raza también eran excelentes en su mayoría, con cuerpo alargado y costados profundos.

"También estuvieron bien representadas las categorías de la raza Duroc-Jersey, en las cuales he visto a varios machos de mucho mérito. De cuerpo alargado y costados profundos, hallábanse bien colocados sobre sus patas y se movían con facilidad. El principal defecto que he observado en esta raza ha sido la falta de calidad de algunos ejemplares expuestos, un pelaje áspero y un cuero excesivamente grueso. En cuanto a las hembras, había algunas un poco cortas de cuerpo, pero en general su calidad era excelente, especialmente en las categorías de lechonas.

"Los Berkshires eran ejemplares bien típicos de la raza, con buenas cabezas bien unidas a los cuellos, costados profundos y excelentes jamones. Su principal defecto consistía en paletas demasiado pesadas y deficiente colocación sobre sus patas. Las hembras por su parte eran también de gran clase, pero noté entre ellas algunas que tenían un maxilar inferior muy pesado y las paletas excesivamente cargadas. Otras llevaban demasiada carne y estaban mal colocadas sobre sus pa-



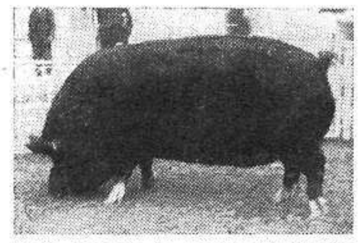
El campeón macho de la raza Poland China en la exposición de Palermo este año.

© Biblioteca Nacional de España

tas, por lo cual se movían con dificultad. Pero con todo, me place poder decir que he observado un progreso notable en todas las razas desde que tuve el honor de juzgarlas en 1923". — *George Will.*

A continuación presento la lista de los campeonatos y premios especiales obtenidos por los criadores de las diversas razas en la reciente exposición de Palermo:

Porcinos Berkshire. — Campeón Macho: Ramos Mexía y Bengolea. Reservado Campeón Macho: J. M. Ackerly. Campeón Hembra: J. M.



Linda hembra de la raza Berkshire, campeón en la exposición de Palermo este año.

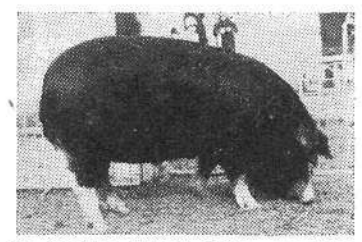
Ackerley. Reservado Campeón Hembra: Rómulo R. Despósito. Copa Asociación Argentina Criadores: J. M. Ackerly. Premio Asociación Argentina Criadores: J. M. Ackerly. Premio Criadores Asociación Argentina: Ramos Mexía y Bengolea. Copa Pablo E. y Rafael López: J. M. Ackerly. Premio Carlos C. Olivera: J. M. Ackerly. Copa Santa Elena: Ramos Mexía y Bengolea. Premio Asociación Argentina Criadores: Ramos Mexía y Bengolea.

Raza Poland China. — Campeón Macho: Juan C. Campión. Reservado Campeón Macho: Juan C. Campión. Campeón Hembra: Juan C. Campión. Reservado Campeón Hembra: Juan C. Campión. Copa Asociación Argentina de Cerdos: Juan C. Campión. Premio Asociación Argentina Criadores de Cerdos (Poland China): Juan C. Campión. Premio Criadores, Asociación Argentina Criadores de Cerdos (Poland China): Juan C. Campión. Premio Conjunto, Asociación Argentina Criadores de Cerdos (Poland China): Juan C. Campión.

Raza Middle White Yorkshire. — Campeón Macho: Juan B. Yraizos. Reservado Campeón Macho: Juan B. Yraizos. Campeón Hembra: Emilio Meyer Pelligrini. Reservado Campeón Hembra: Emilio Meyer Pellegrini. Premio Asociación Argentina Criadores de Cerdos: Juan B. Yraizos. Premio Conjunto, Asociación Argentina Criadores: Juan B. Yraizos.

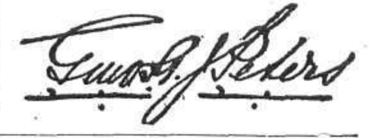
Raza Large White Yorkshire. — Campeón Macho: Juan Nelson. Reservado Campeón Macho: Juan Nelson. Campeón Hembra: Juan B. Yraizos. Reservado Campeón Hembra: Juan Nelson. Premio Asociación Argentina Criadores: Juan Nelson. Premio Conjunto, Asociación Argentina Criadores: Juan Nelson.

Raza Duroc Jersey. — Campeón Macho: Francisco Roverano. Reservado Campeón Macho: Francisco Roverano. Campeón Hembra: Juan C. Campión. Reservado Campeón Hembra: Martín Pereyra Iraola (hijo). Copa Asociación Argentina Criadores: Juan C. Campión. Premio Asociación Argentina Criadores; Juan C. Campión. Premio Conjunto, Asociación Argentina Criadores de Cerdos (Duroc Jer-



La hembra Poland China, ganadora del premio campeón este año en Palermo.

sey): Francisco Roverano. Premio Criadores Asociación Criadores: Francisco Roverano.





SUPER IRIDE

EL REY DE LOS COLORANTES

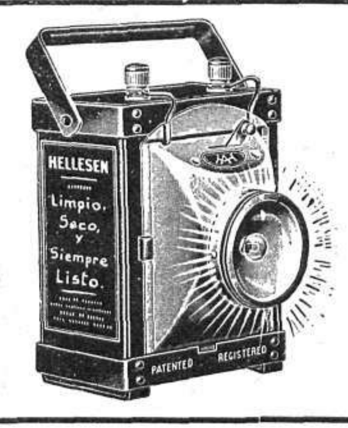
PRUEBE a teñir sus prendas con **SUPER IRIDE** y será un seguro consumidor.

SOLICITE A SU PROVEEDOR, Y NO HALLANDOLO, A SUS ÚNICOS CONCESIONARIOS:

TESTONI, FACETTI & Cía.

Importadores de Ferretería y Armería.

DEFENSA, 275 BUENOS AIRES



Un *buen* Amigo en la Oscuridad — *el farol* "Sunlite"!

HAY momentos en que le puede costar caro, el no tener un ***buen*** Farol, en su casa. Compre Vd. por sólo 16 pesos un Farol ***eléctrico*** "Sunlite" (senior), es limpio, seco y siempre está listo para dar luz con un simple apretón de dedo. El Farol es eterno y la Pila "Hellesen" dura a veces hasta 7 años. ¿Conoce Vd. algún Farol más económico?

*Mándenos los 16 pesos **hoy mismo**, para no tener que esperar la próxima remesa de Inglaterra!*

Jacobsen & Petersen, Defensa 540, Buenos Aires.

© Biblioteca Nacional de España

De Villaguay



Fiesta infantil realizada en casa del jefe de policía señor Lucio González en ocasión del cumpleaños de su hijita.

PARA RESTAURAR LA ESCRITURA DESCOLORIDA

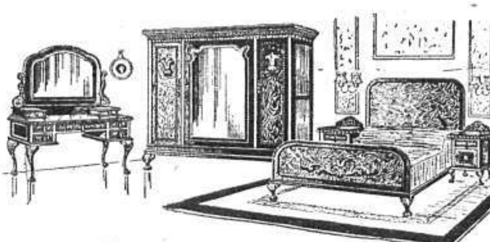
Cuando se ha descolorido con el tiempo la escritura hecha con tinta común, de manera que sea casi imposible leerla, se puede restaurar a su color original humedeciéndola con una brocha de pelo de camello o con una pluma de ave sumergida en tintura de agallas o en una solución de ferrocianuro de potasio ligeramente acidulada con ácido hidroclórico. Cualquiera de estas dos cosas debe aplicarse con mucho cuidado para que la tinta no se extienda.

PARA TEMPLAR LOS ARTICULOS DE VIDRIO O DE LOZA

Cuando estos artículos estén nuevos y antes de usarlos, se colocan en una cacerola grande, o cualquier otro depósito que se pueda poner al fuego y se traen lentamente al punto de hervor. Se hierven por media hora. Entonces se quitan del fuego y se dejan enfriar lentamente. En seguida se sacan los artículos, que ya no se romperán tan fácilmente cuando se les eche agua caliente. Las bombitas tratadas de este modo duran tres veces más que las no tratadas.

Siempre los muebles "EL SOL"

Se imponen por su estilo, calidad y precios sumamente bajos.



Regio dormitorio Chippendale, desarme dos metros, compuesto de ropero, toilette, 2 mesas de luz, una cama matrimonial de dos plazas, a $ 415.—. Con ropero de 1.60 mts., a . $ **305**

Regio juego comedor Chippendale, compuesto de aparador 1.60 mts., trinchante 1.30 mts., vitrina, mesa ovalada para 8 personas y 6 sillas tapizadas en cuero, a $ 485. Sin vitrina, $ **390**

CATALOGO: Gratis al interior, el más completo e interesante.

LUIS TORETTI e Hijo CORRIENTES, 1118 Buenos Aires.



GRATIS

puede conseguir: Sombreros, Camisas, Calzado para ambos sexos, Medias y artículos finos. Fuerte comisión a los propagandistas.

Informes a fabricante:

VICENTE P. MIANI
SAN JUAN, 2814 - Buenos Aires.

MEDIAS DE GOMA

hechas y sobre medida para VARICES Y FLEBITIS. Vendas elásticas para várices. Fajas, Bragueros y todo artículo de ortopedia a precios módicos. Antes de comprar consulte a:

REMONDINO
CARLOS PELLEGRINI 119 - Bs AIRES

© Biblioteca Nacional de España

EL "PUNKT - ROLLER - FACIAL"

NO DEBE FALTAR EN NINGUN TOCADOR

Vista microscópica de grupo de venitas-recorte de tejido de una cara ajada y arrugada.

Vista microscópica de grupo de venitas-recorte de tejido de una cara cuidada.

Esto puede obtener usted usando el "Punkt-Roller-Facial".

Por más detalles pidan nuestro folleto explicativo.

BUSH & Cía.

MAIPU, 231 (4º piso). Buenos Aires

Un. Tel., Mayo 0141.



Máquina de mano, cose cualquier clase de costura, garantía 10 años, apropiada para viaje, por sólo. . . . . $ **38.-**

DEVUELVO EL DINERO SI NO SATISFACE.

Pedidos y giros a: A. BORZINO

SANTA FE, 2166. BUENOS AIRES



UN BUEN SUELDO

Ganará $ 8 diarios con nuestra afamada Máquina "NELSON" de tejer medias que entregamos por sólo $ 10 al contado (resto a plazos), garantida por 10 años, con enseñanza completa GRATIS y compramos todo el trabajo. Pida catálogo.

LA PROTECTORA DE LA MUJER

B. BAYON. Rivadavia, 8643

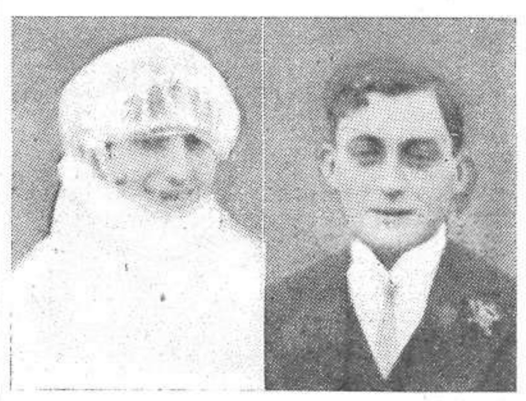
"CARAS Y CARETAS" en la Habana (Cuba)

Para subscripciones y ejemplares de "Caras y Caretas" y "Plvs Vltra", en Habana (Cuba), dirigirse al Sr. PEDRO CARBON. Avenida del Brasil entre Zulueta y Monserrate. Bajos del Gran Hotel.

Enlaces



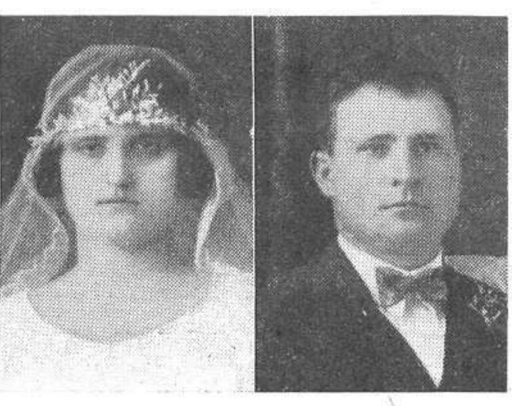
Santos - Churio. — San Antonio de Padua.



Valle - Ferrari. — Chañar Ladeado.

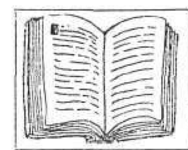


Gabach - Beltramone. — General Levalle.

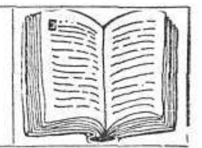


Scardino - Selatto. — América.

© Biblioteca Nacional de España



LOS LIBROS



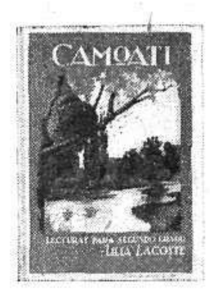
"LOS QUE PASAN", POR CONSTANCIO C. VIGIL



Dícese que siempre serán *inútiles esas crónicas* periodísticas dedicadas a relatar las fechorías de los cuenteros. El billete premiado, la sortija robada, el *fideicomiso transmitido y otros* mil recursos con que los embaucadores viven de los tontos pillastres siguen produciendo víctimas. Igual parece suceder con los pícaros y las picardías que los moralistas nos descubren. Continuamos viviendo a la buena de Dios, simpatizando y antipatizando con éste y aquél, "con los que pasan" sin dejar de pasar nunca. A pesar de esto, la predicación de los moralistas y pensadores produce sus frutos. Alguna que otra víctima propiciatoria abre los ojos y procura defenderse gracias a la experiencia ajena. Pero también debemos *convenir en que tales libros* aleccionan en el disimulo a los canallas. El moralista y pensador de "El Erial" nos presenta numerosos tipos de patología *ética, cosa que deben* agradecer los lectores sanos. Dentro de lo trilladísimo de los motivos, el señor Vigil sabe hallar originalidades de forma y fondo. Su moral es fácil, sencilla y ejemplificadora. Nos pone en guardia contra los que pasan y repasan cotidianamente. Otros párrafos del libro describen con acierto sendas — pequeñas y grandes — injusticias sociales. Es un volumen lleno de buenas intenciones, guía moral de los incautos. Como todo lo del maestro periodista, se lee con gusto y utilidad.



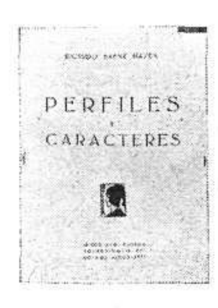
"CAMOATI", POR LILIA LACOSTE



Un título justo, atrayente, un espíritu de educadora dulce, persuasiva. Madrecita de niños ajenos, Lilia Lacoste, cuyos estudios en el doctorado de Filosofía y Letras, su práctica en las aulas de instrucción primaria y sus trabajos en una biblioteca le dieron indiscutible autoridad, quiere complementar ahora con el libro su tutela infantil. Ejercicios de ortografía, canciones populares infantiles glosadas por ella o por otros escritores, retratos de niños, cuentos, ejemplos, lecciones morales, figuras históricas, párrafos selectos de literatos, todo coleccionado con pericia exquisita e ilustrado por medio de lindos dibujos, forman este volumen. Es un libro modelo para los lectorcitos que penetran mediante él en el palacio de las hadas literarias, sin que esto les cueste dolores de cabeza. Las leyendas regionales, que otros pedagogos narraron con un vuelo lírico que escapa a las cabecitas de sus alumnos, la señorita Lacoste los relata hábilmente, cariñosamente. Más de una vez hemos dicho que no resulta tarea tan fácil como los educacionistas adocenados y pedantes creen, elaborar un libro de lectura. Este es digno de "los pequeños camoaties de la colmena que se llama escuela", según dice la autora al desear que los niños, como "las abejitas de nuestras islas, realicen una obra perfecta". El ejemplo de las avispas reunidas amigablemente es provechoso.



"PERFILES Y CARACTERES", POR RICARDO SAENZ HAYES

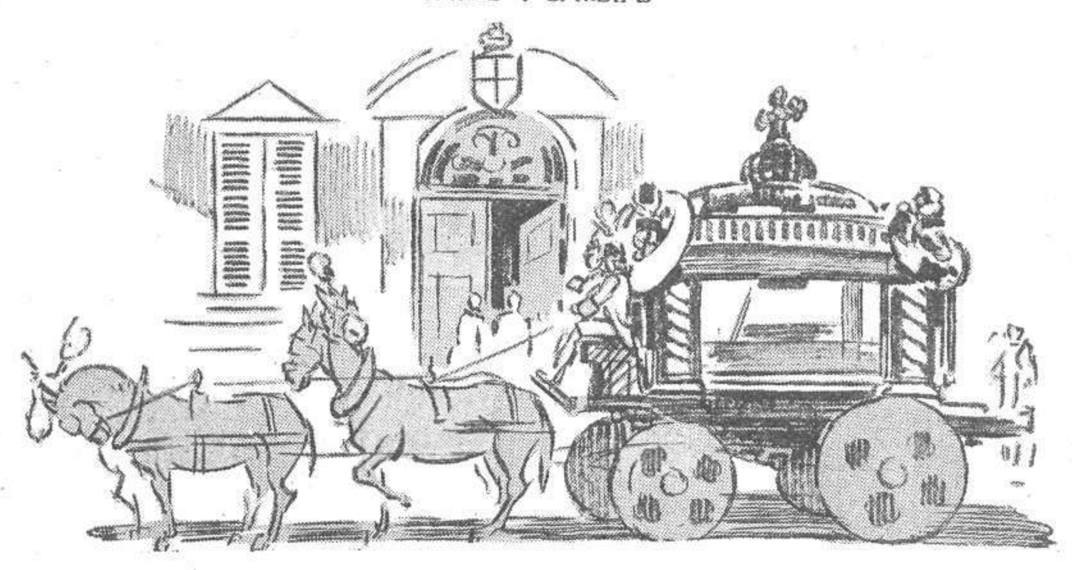


El genio incomprensible de Voltaire ha inspirado a Sáenz Hayes el hermoso estudio que encabeza el libro. "Voltaire y los ingleses" es una amenísima monografía donde el lector curioso hallará datos raros y opiniones acertadas. El patriarca de Ferney continúa siendo eso: el patriarca de Ferney, un hombre vulgar, común. Se le cita, se le ataca sin conocerle. Pocos genios han merecido el grato trabajo de leer y de meditar. Por el precio corriente en plaza los hombres ávidos de cultura o los que desean intensificar la ya adquirida pueden adueñarse de un libro provechoso. Los semidesconocidos Courier, Faguet y Tailnade; la influencia de Luisa Colet en el vivir del autor de "Salambó"; varios aspectos interesantísimos de la Jorge Sand, y un trabajo acerca de France, el ateniense sobre cuya tumba ladran los canes beocios, completan el tomo. Este último artículo fué publicado por "La Prensa" al día siguiente de morir el maestro. Hoy aparece con la firma que le corresponde. En él hay un párrafo que perfila a France: "Lo único que cabe y sienta bien no es la desesperación, sino la risa. Saber reír como Rabelais, he aquí la salud. Saber burlarse como Voltaire, he aquí la salvación. Saber dudar como Renán, he aquí la elegancia suprema".



RAUL P. OSORIO

© Biblioteca Nacional de España



EL RELINCHO

POR

LUIGI PIRANDELLO

Ni bien el encargado de la caballeriza fuése blasfemando más de lo que era costumbre en él, Fofo volvióse hacia Nero, su recién llegado colega de comedero, y suspiró:

—He comprendido. Gualdrapas, borlas y plumeros. No comienzas mal, amigo mío. Hoy es de primera clase.

Nero volvió la cabeza hacia el lado opuesto. No resopló, porque era un caballo bien educado. Pero no quería dar confianza a Fofo. Provenía de una cochera de príncipes donde cada pared parecía un espejo: tabiques de maderas costosas con incrustaciones de metal, largueros recubiertos de cuero y columnitas rematadas por esferas doradas.

¡Triste suerte la suya!

El príncipe primogénito, totalmente absorbido por la fiebre de los automóviles, a pesar de haber corrido el riesgo de partirse la espina dorsal en tres ocasiones, apenas notó que la parálisis había hecho presa de la anciana princesa, que nunca ¡bendita ella! había querido servirse de esos estrepitosos vehículos embrujados, hediondos y humeantes que se mueven de por sí, se había apresurado a deshacerse de él y de Corbino, los dos últimos caballos que, destinados al plácido landó de la madre, quedaban aún en la caballeriza.

¡Pobre Corbino! ¡Quién sabe adónde había ido a parar, después de tan largos años de honrado trabajo!

El buen José, el viejo cochero, habíales prometido que cuando, en rueda de criados, tocárale despedirse de la anciana señora, postrada definitivamente en su sillón, intercedería en favor de ambos.

¡Pero nada pudo lograr! Así lo comprendieron por la manera con que el buen viejo, al regresar, los palmeara en el cuello y sobre los lomos. Toda esperanza estaba perdida, resueltas sus suertes.

Iban a ser enajenados...

Nero no comprendía aún adonde había ido a parar. En mal lugar no. Por supuesto no era aquella la caballeriza de la princesa, pero era una caballeriza decente. Estaban en ella más de veinte caballos de pelaje negro, ya entrados en años, pero de hermoso pelaje, de porte digno y llenos de formalidad. ¡Oh, sí, formales lo eran demasiado!

¿Sería porque comprendían cabalmente a qué trabajo estaban destinados? Dudábalo Nero. Más bien parecíale que todos trataban de investigarlo sin conseguirlo. Ese lento meneo de las prolijas colas, ese raspar comedido con los cascos, eran propios de caballos cogitabundos.

Tan sólo Fofo creía tener la seguridad, la absoluta seguridad de haberlo comprendido todo, completamente. ¡Bestia vulgar y presuntuosa! Residuo de cuartel, dado de baja a los tres años, porque — según lo decía él — un zanganote de jinete abruzo lo había destroncado. No hacía más que charlar y charlar.

Nero, colmado el corazón del recuerdo de su viejo amigo Corbino, no podía pasarlo. Sobre todo, le chocaba su trato confidencial, además de su continua maledicencia para con los compañeros de cuadra.

¡Dioses, qué lengua!

¡Uno, apenas, se salvaba, de entre veinte! Este tenía un defecto; aquél, otro, el de más allá...

—¡Qué cola!... mírala, por favor, ¿ésa es una cola? ¿Y es ése el modo de moverla? Caballejo de médico, ten la seguridad... Y aquel otro de más allá, observa con qué donaire mueve sus orejas de cerdo... ¡Qué copete más hermoso y qué barbita agraciada! ¡Qué portento de briosidad!... ¿Y es yegua acaso, ésa? Es una vaca. Cuando camina parece una colegiala. Diríase que el suelo le va quemando los cascos. Es coqueta, sin embargo... ¡aspira a que la festejen los potrillos!

□□

En vano Nero trataba de evidenciar que él no quería oír. Fofo se desataba cada vez más. Quería hacerlo enfadar.

—¿A que no sabes dónde estamos nosotros, ahora? En una oficina expedidora. Las hay de muchas clases. Esta se denomina de pompas fúnebres. ¿Sabes el significado de pompa fúnebre? Quiere decir arrastrar una carroza negra, elevada, de forma curiosa, que tiene cuatro

© Biblioteca Nacional de España

columnitas que sostienen el techo, guarnecido de colgantes, doseles y galones. Una carroza grandota y lujosa. Un conjunto desperdiciado, porque — préstame fe — nunca la ocupa nadie. Solamente el cochero va en el pescante, serio, muy serio. Y se va despacio, despacio, al paso siempre. No hay peligro de que sudes, ni de que te restreguen la pelambre, al regresar; ni de que te alcance algún latigazo o te incite en cualquier forma el cochero. Lenta, lenta, lentamente. Donde debes llegar, llegas siempre a tiempo. El carro arrastrado — yo lo he comprendido bien — ha de ser objeto de especial veneración de parte de los hombres. Nadie, como ya te lo dije, se atreve a ocuparlo, y todos, ni bien lo ven inmóvil delante de alguna casa, se detienen y lo observan poniendo cara de susto. A veces lo rodean con cirios encendidos, y ni bien comenzamos a avanzar, todos nos siguen, y callados, callados, lo acompañan. Otras veces, delante nuestro, se sitúa una banda de música. Una banda, querido, que toca ciertos aires que hacen doblegar el cuerpo. Oye bien tú, tú que tienes el vicio de resoplar y cabecear demasiado. Corrígete, quítate esas mañas. Si bufas o relinchas por una insignificancia ¿qué no te sucederá cuando escuches esa música? Nuestra labor es sencilla; no lo niego. Pero requiere compostura y solemnidad. Ningún relincho, ningún movimiento vivo. Es bastante que te concedan sacudir la cola correctamente. Porque la carroza que nosotros arrastramos es muy respetada. Ya notarás que todos, al vernos pasar, se descubren. Y ¿a que no sabes cómo llegué a comprender que se trata de remesas? Por lo siguiente: Fué hará cosa de dos años, estando detenido con una de nuestras carrozas-pabellón, delante de la gran verja del edificio que nos sirve de constante meta. Ya verás esta gran verja. Tras ella hay infinidad de árboles negros, puntiagudos, que parece marcharan en dos filas interminables, dejando a ambos costados hermosos prados verdes, tan abundantes en lozano pasto tierno que dan tentaciones de comerlo; pasto que también se desperdicia, porque ¡guay de ti si al pasar estiras los befos! Bien, pues. Estaba parado allí, cuando de pronto se me acerca un antiguo compañero de oficio en el cuartel, que se había reducido a arrastrar — figúrate — un rodado largo y estrecho, sin elásticos, colocado sobre rieles.

"— ¿Me conoces, Fofo? Mírame — me dice. — ¡Ya no resisto más!

"— ¿Qué oficio tienes?

"— Transporto cajones todo el día; desde la oficina remisora hasta la aduana.

"— ¿Cajones? — digo yo. — ¿Qué clase de cajones?

"— Pesados — contesta. — ¡Muy pesados! Llenos de mercadería para despachar.

"Fué una revelación para mí. Porque has de saber que un cajón, cierto cajón largo y estrecho lo transportamos también nosotros. Lo introducen despacio (todo siempre despacio) en nuestro vehículo por la parte trasera, y mientras se ejecuta esta operación, la gente, en derredor, se descubre y mira azorada. ¡Quién sabe por qué! Pero si traficamos con cajones también nosotros, es seguro que debe tratarse de remesas, ¿no te parece? ¡Vaya uno a saber cuál es su contenido! Porque pesan ¿eh? Suerte que transportamos uno por vez. Mercadería para despachar, no hay duda. Qué mercadería puede ser, lo ignoro. Debe de ser de monta, porque todo procede pomposamente y con gran concurrencia de gente. De pronto, nos toca detener ante un edificio, majestuoso casi siempre, que es acaso la aduana para nuestra mercancía.

"Desde el portal se adelantan algunos hombres que visten sotanas negras recubiertas de blancas camisas (serán los aduaneros, supongo); el cajón se saca del coche; todos se quitan el sombrero otra vez; y aquéllos, dirigidos al cajón, hacen unas señales que han de ser visto-bueno. Adonde va a parar toda esta preciosa mercadería que nosotros despachamos—compréndelo—no lo sé aún. Pero tengo la vaga sospecha de que tampoco los hombres lo saben bien, y esto me consuela. En verdad, la magnificencia de algunos cajones y el boato de la ceremonia hacen suponer que algo de positivo debían de saber los hombres. Pero los noto demasiado inseguros y trasoñados. Y del trato constante con ellos, he logrado sacar esta reflexión: que son muchas las cosas que hacen los hombres, querido amigo, sin saber absolutamente su por qué."

□□

Tal como Fofo se lo había supuesto por las blasfemias del encargado de la cochera y las gualdrapas, borlas y plumeros, esa mañana era de primera clase, con coche de cuatro caballos.

— ¿Has visto? ¿No te lo decía yo?

Nero se halló atado a la vara de guardia junto

© Biblioteca Nacional de España

con Fofo. Y éste, naturalmente, siguió fastidiándolo con sus eternas explicaciones.

Pero estaba de mal talante también él esa mañana, por el abuso del caballerizo que, al atar dos parejas, siempre lo destinaba a la vara y nunca al balancín.

—¡Perro el hombre! Porque, bien lo comprendes tú: los dos enganchados ante nosotros son comparsas. ¡Ni tiran ni un cuerno! Los que tiramos somos nosotros. Dan un paseo para desencoger las piernas, vestidos de gala... Observa qué suerte de bestias son las preferidas. ¿Las reconoces?

Eran los dos renegridos que Fofo había calificado de caballejo de médico y con orejas de cerdo, respectivamente.

—Este caballejo... Suerte que no está delante de mí... Ya vas a notar, querido, que no tan sólo tiene orejas de cerdo... ¿Qué te pasa? ¿Ya empiezas a bufar? Ten quieta la cabeza. Si sigues así te vas a ensangrentar la boca... Hoy debe haber discursos. ¡Te vas a divertir! Un discurso, dos discursos, tres discursos. Caso hubo, cierta vez, de una primera clase con cinco discursos. Fué cosa de enloquecer... Tres horas detenidos, cubiertos de trapos que impiden respirar, las piernas trabadas, la cola aprisionada, las orejas ceñidas por los bordes de dos agujeros. ¡Qué contento las moscas que le pican a uno cerca de la cola! ¡Quién sabe cómo serán los discursos! Verdaderamente no lo comprendo bien... Estas de primera clase deben de ser remesas muy complicadas. Acaso sirvan los discursos para explicarlas. Si no es suficiente uno, se pronuncian dos, tres, y llegan hasta a cinco, como ya te dije... En esa oportunidad yo no podía aguantar más y me daban ganas de tirar coces a derecha e izquierda y echarme a rodar por el suelo como un loco... Hoy va a suceder lo mismo. ¡Gran gala! ¿Has observado al cochero? Y no faltan los palafreneros y llevadores de cirios... Dime ¿tú eres muy espantadizo?

—¿Por qué lo preguntas?

—Ya lo verás: dentro de poco te meten debajo de las mismas narices las velas encendidas. ¡Quieto!... vamos, quieto. ¿Qué te sucede? Un primer tirón de riendas... ¿Te ha dolido? Prepárate para otros muchos... Pero ¿qué haces? ¿Te has vuelto loco? No estires el cuello. Quieto. Parece que estuvieras nadando. Ten cuidado, porque por tu culpa me van a hacer sangrar la boca también a mí. Aguanta estos otros... Quieto, repito... ¡Este se ha enloquecido del todo! ¿Qué hace? Resopla, relincha, piafa y caracolea... ¿Qué le pasa? ¡Parece que relincha de alegría y va atado al tiro de una carroza de primera clase!

Nero parecía que se hubiese enloquecido, de verdad: seguía relinchando, jadeante, tirando coces, encabritado. Acudieron rápidamente los lacayos para sofrenarlo y sujetarlo, pues justamente llegaban delante del portón del palacio donde debían detenerse, en medio de una muchedumbre de personas tiesas, de largas levitas y sombreros de copa.

—¿Qué sucede? — comentaban todos. — ¡Qué raro es que se encabrite un caballo del coche fúnebre!

Y toda la gente, confusamente, rodeó la carroza. Curiosa, consternada, maravillada, escandalizada. Los palafreneros no conseguían todavía sosegar a Nero. El cochero, de pie, tiraba furiosamente de las riendas. En vano. Nero seguía relinchando, golpeando el suelo con los cascos, la cabeza vuelta hacia el portal palaciego.

Se tranquilizó tan sólo con la llegada de un viejo criado, de librea, salido del interior del palacio, el que, apartando los palafreneros, lo tomó de la brida y, reconociéndolo, con los ojos llenos de lágrimas, exclamó:

—Es Nero, es Nero... ¡Ah, pobre Nero!... Es el caballo del ama, de la pobre princesa. Ha reconocido el palacio... percibe el olor de la caballeriza. ¡Pobre Nero, quieto pobre Nero... soy yo, tu viejo José! Es a ti mismo a quien toca llevar — ¿lo comprendes? — al ama bondadosa. Es a ti, que no la olvidaste... Ella se sentirá feliz de que tú la arrastres la postrera vez...

Luego, volviéndose al cochero, que hecho una furia por el mal papel que hacía la empresa de pompas fúnebres ante ese gentío, seguía sujetando las riendas y amagando latigazos, gritó:

—¡Basta! ¡Termina de una vez! Lo sujeto yo. Es tan manso como una oveja. Siéntate. Yo lo acompañaré durante todo el trayecto. Juntos hemos de ir — ¿verdad, Nero? — a llevar a nuestra dueña querida. Como siempre, despacio, despacio, para no causarle daño. ¡Pobre Nero querido, que la recuerdas todavía!... Ya han cerrado el cajón... Ahora la traen...

Fofo, que del otro lado de la lanza estaba encuchando, en este punto preguntó, asombrado:

—¿Tu patrona, encerrada en el cajón?

Nero le tiró una coz de costado. Pero Fofo estaba de tal modo absorbido por la inesperada revelación, que ni lo notó casi.

—Conque nosotros... — continuó diciendo para sus adentros — nosotros... ¡claro está... ya lo había pensado!... El viejo éste que llora... todos los que he visto llorar otras veces... y siempre todos los rostros trasoñados... las músicas tristes... Lo comprendo todo, ahora, lo comprendo todo... Por esto nuestro trabajo es siempre tan pausado, tan lento... ¡Tan sólo cuando lloran los hombres nosotros podemos estar alegres y vamos descansados!

Y le acometió la tentación de relinchar de regocijo también a él.



TRADUCCION DE ATILIO E. CARONNO

DIBUJOS DE PARPAGNOLI

© Biblioteca Nacional de España

LOS POSTREROS Y APACIBLES AÑOS DE VIDA DE DON PEDRO CALDERON DE LA BARCA

POETA, SOLDADO Y AVENTURERO EN ITALIA Y EN FLANDES, EL ESCRITOR INMORTAL FUE CAPELLAN DE SU REY Y SIEMPRE FIDELISIMO VASALLO.

HASTA finales del pasado siglo existían en Madrid tres reliquias de las cuales, preciso es decirlo, no debieron despojarse los habitantes de la capital española. Eran tres casas, modestas y sencillas, tal cual lo fueron los moradores que les dieron fama. Estas tres casas ocupáronlas, en las postrimerías de su existencia, los más grandes escritores de la lengua castellana: Cervantes, Lope de Vega y Calderón. Mas los hombres modernos poco o nada nos cuidamos de estas cosas memorables, y es así como, a la inversa de lo que han hecho los ingleses con las reliquias de Shakespeare, de las tres sólo se ha salvado (si es que a estas horas no ha caído también...) la que lleva el número 75 de la calle Mayor, de varios pisos y un solo balcón en cada uno, y en cuyo principal vivió don Pedro Calderón de la Barca.

Don Pedro Calderón de la Barca había nacido en Madrid el 17 de enero del año 1600, hijo de nobles que disfrutaban de una desahogada posición. Sus estudios iniciáronse en las aulas del Colegio Imperial, primera fundación de los jesuítas en Madrid y que es en la actualidad el Instituto de San Isidro. Tentado por las letras, el joven don Pedro, como ulteriormente ha acontecido con otros grandes escritores hispanos, recibió el espaldarazo nada menos que del gran Lope de Vega, Fénix de los Ingenios, como se le llamaba, en una justa poética celebrada en honor de San Isidro Labrador.

Pero don Pedro Calderón de la Barca era español y, en aquel siglo XVII, Italia y Flandes eran espejuelo alucinante para los hombres de su clase. Aventurero por ser poeta y poeta por ser aventurero, el segundón a la guerra marchóse, luchando por espacio de una década en las legiones de su rey. Cuentan los cronistas que, en materia de beneficios monetarios, no fueron muchos los que obtuvo don Pedro; sí, en cambio, mereció la simpatía y la protección del monarca don Felipe IV, aficionado a comedias y comediantes, quien le llamó a su lado en 1636. Cuatro años más tarde, las luchas de Cataluña lleváronle a abandonar la fácil pluma por la espada. Cuando regresó a la Corte era capitán, y su fama había ido en aumento. Los corrales de la Pacheca y de la Cruz, *únicos teatros en aquellos* días, no cesaron de servir de escenario a sus numerosas obras. Muerto el Fénix de los Ingenios en 1635, Calderón recogió su cetro y la devoción del público madrileño.

Calderón, luego de servir a Marte, pareció recordar los deseos de su madre. Tenía ya 51 años de edad. Hora era de darse un poco de sosiego y, a la vez, de cumplir con las promesas... Se ordenó de sacerdote, y el monarca, que le contara entre sus más valientes capitanes, quiso tenerle por capellán.

"La existencia de Calderón es, desde este momento, como un limpio y quieto remanso que refleja en sus aguas la sombra de los cielos — recuerda Herminio Veigulla. — Dice su misa temprano en el templo de San Salvador, que tiene casi en frente de casa; al tornar, corrige pruebas, repasa los manuscritos de sus obras, que en ediciones fraudulentas ruedan por todas las librerías de España, y tal vez completa y aliña un auto sacramental, de los cuatro que la Villa le encarga anualmente para las fiestas del Corpus. Almuerza a la una, hace su hora de siesta, y pasada, recibe a los amigos que vienen a verle: Moreto, Solís y otros, con quienes conversa y graceja, sin llegar jamás a lo picante. Al filo del anochecer, despídense los tertulianos. La figura del venerable anciano, sepultada en ancho sillón de caderas con forro de vaqueta, va poco a poco desdibujándose en la penumbra, hasta perderse en una sombra negrísima. El silencio es absoluto en la casa. A poco óyese un bisbiseo leve, y paso como un batir de alas diminutas. Es el sacerdote que reza sus oraciones diarias. Mas, ¿no pudiera ser el poeta que sueña acaso, o acaso llora, la honda soledad de su vida de eterno célibe? ¡Quién sabe! Han muerto sus padres, sus hermanos; quédale sólo una hermana, monja en Toledo. Al sonar de las ocho, sírvele la anciana sirvienta la frugalísima cena, y terminada, ambos viejos rezan con fervorosa unción el rosario de Santo Domingo. Don Pedro trabaja todavía un rato, y la pluma de ave, aquella pluma graciosa y ondulante con que escribieron nuestros clásicos sus obras inmortales, va trazando sobre el áspero papel de hilo ingeniosos y cortesanos párrafos con que responde a misivas donde lucen los nombres más rancios de la nobleza de España. A las once acuéstase don Pedro."

En esta forma transcurren los años finales de la existencia de Calderón, en su piso de la calle Mayor. Trabajo tranquilo, meditaciones abundantes y un poco de desconsuelo. La vida hay *que llenarla en alguna forma*, pero, eso sí, con nobleza y pundonor. Y este don Pedro Calderón de la Barca, que ha sido poeta y ha sido soldado, llega así al 25 de mayo de 1681 y muere legando a su patria más de trescientas obras, algunas de ellas, inmortales.

ALONSO DE HIDALGO

© Biblioteca Nacional de España

CARAS Y CARETAS

SUMARIO DE ESTE NUMERO

Colaboración literaria

Secciones fijas y alternadas

Notas ilustradas con fotografías

Variedades

© Biblioteca Nacional de España



Desde el Mirador

LOS AUTOBUSES

El servicio de autobuses de la capital continúa siendo indigno de una ciudad como la nuestra, calificada como una de las primeras del mundo, en lo que a higiene se refiere. El desaseo y el estado de deterioro de cada uno de los coches hacen imposibles los viajes. Si se suman a estas deficiencias las originadas por la falta de cumplimiento a las ordenanzas municipales y por la grosería de chofers y guardas, se arriba a la conclusión de que un autobus es el símbolo de la incultura encajado en la metrópoli como una llaga en un cuerpo robusto; y es menester curar el mal, por medio de penalidades severas, las únicas que pueden inspirar respeto a quienes no tienen nociones de él.

POLICIA

El asalto al pagador del Hospital Rawson pone de relieve el grado de prosperidad alcanzado por la delincuencia en nuestra ciudad y la acción ineficaz de nuestra policía. Su dirección y su administración adolecen de fallas lamentables; o se persigue a los quinieleros o se persigue a los asaltantes, pero nunca a los dos tipos de delincuentes al mismo tiempo. Empleando el popularizado término de Madero, afirmamos que es una institución "abatatada"; suenan tiros en el Oeste y toda ella corre hacia el Oeste, suenan en el Norte, y hacia el Norte. Le pasa lo que a Vicente, que va adonde va la gente. De ahí su enorme eficacia.

OTRA POLICIA

Otra policía eficaz es la de la provincia de Mendoza. Fiel a la tradición, impone en toda cancha el caballo del comisario; y como el comisario es el gobierno, en todos los departamentos los que no secundan la acción gubernamental, satisfaciendo fuertes coimas o pagando multas injustas, son castigados y privados de la seguridad de sus vidas y sus haciendas. Ella, la policía mendocina, constituye una demostración de los progresos alcanzados por nuestra cultura cívica en el interior del país y hace pensar que en la magnífica provincia el que no muere a consecuencias de un terremoto, está expuesto a perecer bajo el caballo del milico.

ANDANADA

De nuevo ofrecen los mejicanos argumentos para películas cinematográficas. Una revolución y otra revolución son accidentes pueriles en la república del Norte; los actos de rebeldía adquieren ya contornos de costumbre. Felizmente, la presidencia del país hermano está desempeñada hoy por uno de los hombres de más carácter del continente; y esta es la causa por la cual esperamos ver sofocado el alzamiento y arrestados esos generales que se conceden a sí mismos títulos que las leyes y las academias no autorizan y que, una vez terminadas las seudo revoluciones, sólo sirven para englobar los presupuestos de un país destinado, por su historia, a ser un aporte de la civilización americana.

ACONTECIMIENTO

Nuestro ministro de Guerra ha decidido adquirir anualmente una obra de las que se expongan en los museos de arte. El pensamiento en sí tiene el significado de un acontecimiento, y, a fin de que la acción adquiera idéntico mérito, insinuamos al señor ministro la necesidad de evitar recomendaciones para la adquisición de trabajos, si no desea perpetuar un mal que ha hecho de los certámenes artísticos y literarios una especie de lotería donde no obtienen premios, por lo general, los más capacitados, sino los que gozan de eficaces apadrinamientos.

A UNOS, MUCHO...

Los cómicos tendrán la Casa del Teatro. Ella les servirá para vivir sin angustias las horas seniles. A los artistas de las tablas, el destino les reserva siempre gratas sorpresas. Pero existen otros seres que propenden a la cultura del pueblo, me refiero a los literatos y a los plásticos, que carecen en los días de la vejez de los elementos esenciales para satisfacer las minúsculas necesidades del organismo. La existencia es para ellos empinada cuesta; la trepan con dificultad y, si no logran llegar a la cumbre, caen definitivamente, arrastrando con ellos sueños magníficos que la adversidad ha hecho irrealizables. Los periodistas también se suman a la larga lista, y ni siquiera cuentan en la hora actual con la promesa seria de una ley de jubilación. Diríase que la civilización, en su afán de elegir víctimas, los ha designado a ellos, a los que, con el pincel, el buril o la pluma, realizan el anhelo ingenuo de desasnar a los hombres.

PAZ

La cuestión de límites entre Bolivia y Paraguay ha de tener, sin duda, consecuencias edificantes. Somos un continente pacífico; el arbitraje ha sido siempre nuestro medio para solucionar problemas internacionales, y cuando no el arbitraje las conferencias entre potencias litigantes. Ambos procedimientos que son, en Europa, tiras de papel, constituyen el exponente de nuestra civilización, desconocida y real al mismo tiempo, y que hará pensar en vanos cabildeos — Versalles, Ginebra, Locarno, etc., — no consiguen ofrecer al mundo la esperanza de una próxima armonía universal.

Julio Indarte

© Biblioteca Nacional de España

Concurso de Historietas

CARAS Y CARETAS ha abierto un Concurso de Historietas *originales e inéditas*, al que pueden enviar sus trabajos todos los dibujantes residentes en la República. Este Concurso se clausurará el 31 de diciembre del corriente año. Las historietas, divididas en el número de cuadros que el autor crea conveniente, no podrán ocupar más de *dos páginas*. El tamaño de cada página no debe exceder la proporción de 14 centímetros de ancho por 21 centímetros de alto, dejando el espacio necesario para el *epígrafe*, que debe ser *escrito* con la *mayor claridad*.

Los dibujos deben ser hechos a pluma.

"Caras y Caretas"

Otorgará un Primer Premio de $ 500 m/n.

a la historieta que a juicio de la Dirección de la revista sea mejor.

Un Segundo Premio de $ 300 m/n.

Un Tercer Premio de $ 200 m/n.

"Caras y Caretas" se reserva el derecho de adquirir una parte de las historietas que no resulten premiadas, abonando por cada una la suma de CIEN pesos moneda nacional.

Las historietas premiadas, como las demás que se adquieran, quedarán de propiedad exclusiva de "Caras y Caretas", no pudiendo, por lo tanto, sus autores autorizar su reproducción en ninguna publicación nacional ni extranjera.

Los envíos deben ser hechos a la siguiente dirección:

Concurso de Dibujos de Historietas de "Caras y Caretas"

Calle Chacabuco 151/55 - Buenos Aires.

Los autores pueden conservar el incógnito, si así lo desean, firmando sus dibujos con seudónimo e indicando en sobre aparte, cerrado, su nombre y dirección.

El fallo de la Dirección de CARAS Y CARETAS será inapelable, tanto en lo que concierne a la admisión de dibujos como a las historietas premiadas y a la adquisición ulterior de las que considere convenientes en la condición de precio establecida.

El resultado del CONCURSO será anunciado en CARAS Y CARETAS dentro de los 30 días de la fecha de clausura.

Quedan excluídos de tomar parte en este Concurso los dibujantes que pertenecen al personal de CARAS Y CARETAS y PLVS VLTRA.

© Biblioteca Nacional de España